

ENGLISH-PORTUGUESE COURSE

BACK TO BASICS

An Educational Revolution

Aart Bark

English-Portuguese course

- **Introduction**
- **Conversations**
- **Short stories**

National Library of Australia

ISBN 0 949384 38 0

©Aart Bark 2010

www.bark3rs.com

INTRODUCTION

1. English is now being used by millions of foreigners around the globe as the most popular communication medium.
2. The material in the following lessons will be more than sufficient to satisfy the need for others who want to avail themselves of that language, either as tourists or as job applicants in the Hospitality Industry for instance.
3. After finishing this unique course, students will have learnt enough to make up their own sentences with words not used before.
4. As with the script of a play, cartoons or pictures of actors are absent. Characters are created in the students' mind and left entirely to their imagination. Remember that absurdity is an important teaching aid; it attracts attention and increases interest.
5. The contents of these mini-plays is the result of observation and experiences. Never before has a textbook been so plain, practical and professional.
6. Judging by the performance of students who have already left school, I'm convinced that far better results may be obtained in half the time if present commercial scholastic productions were replaced by this straightforward and efficient creation written by someone who has studied so many languages.
7. Although it contains the basic and frequently used vocabulary found in the typical phrasebooks for travellers, the difference is enormous!
8. "The brain is not good at absorbing pure data; it's better to present it through the spectacles of an idea" (Edward de Bono).
9. So, instead of producing a multitude of linguistic band-aids that will disappear as soon as the holiday is over, this course has been designed to provide the learner with a permanent skill.
10. Students will not miss their tram, train, bus or plane by trying to find their way through the meticulously but overwrought collection of indexed topics aimed at an imaginary, well-to-do globetrotter.

INTRODUÇÃO

1. Inglês está agora sendo usado por milhões de estrangeiros por todo o globo como o meio mais popular de comunicação.
2. O material nas seguintes lições será mais do que suficiente para satisfazer a necessidade de outros que desejam se beneficiar dessa língua, sejam como turistas ou como candidatos à indústria hospitalar por exemplo.
3. Após acabar este único curso, os estudantes terão aprendido o suficiente para criar suas próprias sentenças com palavras que não foram utilizadas antes.
4. Assim como no roteiro de uma peça teatral, quadrinhos ou desenhos dos atores estão ausentes. Os personagens são criados na mente dos estudantes e deixados inteiramente a sua imaginação. Lembre-se que o absurdo é um importante auxiliar no ensino; ele atrai a atenção e aumenta o interesse.
5. O conteúdo destas mini peças é o resultado de observações e experimentos. Nunca antes um livro texto havia sido tão simples, prático e profissional.
6. Julgando pelo desempenho dos estudantes que já deixaram a escola, eu estou convencido de que resultados muito melhores podem ser obtidos na metade do tempo se as atuais produções escolásticas comerciais forem trocadas por esta criação direta e eficiente, escrita por alguém que estudou muitas línguas.
7. Embora este curso contenha o vocabulário básico e frequentemente usado que se encontra em típicos livros de frases para viajantes, a diferença é enorme!
8. “O cérebro não é bom em absorver pura informação; é melhor apresentá-la através das lentes de uma idéia.” (Edward Bono)
9. Assim, em vez de produzir uma grande variedade de paliativos linguísticos que irão desaparecer tão logo as férias acabem, este curso foi elaborado para prover o aprendiz com uma habilidade permanente.
10. Os estudantes não perderão seu bonde, trem, ônibus ou avião ao tentar encontrar seu caminho através da meticulosamente trabalhada coleção dos tópicos indexados, que se destinam a um imaginário e próspero itinerante.

THE AUTHOR'S PHLOSOPHY

1. Fortunately, children learn to speak the mother tongue BEFORE they go to school! This all important skill is acquired in a natural way without being hindered by formal lessons, tests and marking.
2. Since the course is based on this very ASSIMILATION process, there are neither time-consuming exercises to be corrected nor notes on grammar to be learnt and remembered. The lessons proceed like on-going traffic without traffic jams.
3. Children learn to express themselves without the knowledge of grammar, so teaching it to them is like closing the gate when the cows have gone!
4. Consequently, there is no reason why foreign students should not adopt the same procedure, especially since they have the advantage of being able to read and write.
5. It's infinitely better to give some of them the opportunity to increase their awareness through personal discovery if they have an inquisitive mind. Others, probably the majority, would confine themselves to just learn what has to be learnt.
6. To make it less tedious for them, the life-like situations are described with a touch of humour. Moreover, they are lively and totally human.
7. Whereas a football game is bounded by rules, language is determined by usage.
8. That's why the Dutch part of this course is a transcription only; it translates a way of saying things in English into saying the same things in Dutch while sticking as much as possible to the words used.
9. Consequently, during the active stage of the course - discussed hereafter – students will have to translate ideas rather than words to avoid producing Pigeon English!

A FILOSOFIA DO AUTOR

1. Felizmente, as crianças aprendem a falar a língua materna ANTES de irem para escola! Esta tão importante habilidade é adquirida de uma forma natural sem o impedimento de lições formais, testes e avaliação.
2. Já que este curso é baseado neste mesmo processo de ASSIMILAÇÃO, não há demorados exercícios para serem corrigidos, nem observações sobre gramática para serem aprendidas e memorizadas.
3. As crianças aprendem a se expressar sem o conhecimento de gramática, assim ensinar gramática para elas é como fechar o portão quando todas as vacas já foram embora!
4. Consequentemente, não há razão para que estudantes estrangeiros não adotem este mesmo procedimento, especialmente já que eles têm a vantagem de serem capazes de ler e escrever.
5. É infinitamente melhor dar a alguns deles a oportunidade de aumentar seu conhecimento através da descoberta pessoal caso eles tenham uma mente inquisitiva. Outros, provavelmente a maioria, limitam-se a aprender apenas o que deve ser aprendido.
6. Para tornar menos tedioso para eles, situações da vida real são descritas com um toque de humor. Além do mais, elas são animadas e totalmente humanas.
7. Enquanto que um jogo de futebol é delimitado por regras, a linguagem é determinada pelo uso.
8. É por isso que a parte deste curso em língua portuguesa é apenas uma transcrição; é uma tradução da forma de dizer coisas em inglês da mesma forma que se diz em português, enquanto mantêm-se as palavras usadas tanto quanto possível.
9. Consequentemente, durante a fase ativa do curso – discutida mais tarde – os estudantes terão que traduzir idéias em vez de palavras para evitar produzir um inglês de araque!

SPECIAL PRONUNCIATION EXERCISES

NOTE: The vowel in the following words sounds like the **U** in **SUN**.

1. **Duchess** **Such** and **Such** **doesn't** earn very **much**; she is **Dutch**!
2. She lives in a **rut**, not in a castle **but** in an old **hut** of which the door **doesn't** properly **shut**. She prevents it from flying open with a big **butternut**, a type of **pumpkin**.
3. **THE O-WORDS:**
Once a month on a **Monday**, a **mother**, her good for **nothing son** and her **brother come** to town to meet each **other** and to go to market in a **one tonner** full of **onions** which they unload with a **shovel** (from Dutch schoffel).
4. **One** day, they bought not only **some honey** and a snaffle with the **money** they won in a raffle, **but** also a **couple** of **lovely, double coloured doves** (duiven) as well as a pair of **gloves**.
5. When the day was **done**, they had **none** left because all their **money** had **gone**.
6. There was a flood of blood after the accident (Dutch).
7. **OU & OUGH**
You and a **couple** of your **cousins** are in **double trouble** (French connection).
8. Although you are **rough**, you are not **tough enough** to lift this heavy dough trough through the narrow passage when you cough!
9. **WOR-words:** Same vowel sound as in **GIRL**.
A **worthless worm worked** in the **underworld**. It didn't say a **word** because its cough was getting **worse**. The **worst** it had ever been.
10. **OUGH-** words (Dutch connection): **PAUL** words.

Bring-brought, buy-bought, fight-fought, think-thought

FOR STUDENTS LEARNING ENGLISH.

11. You ought to be ashamed of yourself. I thought you had brought the wrought iron gate you had bought but all you did was playing noughts and crosses.
12. More -OUGH words (Dutch connection again):
SCOUT words.

AFTER THE DROUGHT

The bough fell down onto the plough and then into the slough. After that, nothing was heard but the sough of the wind in the willows near the windows of the widows.

13. Change of sound: I say, he says (**sez**)
I hear, I heard (as in girl)

STRESS

14. Practically speaking, English words have only one stressed syllable. The vowels in the others are muttering vowels and thus not clearly pronounced.

Brisbane (**Brisb'n**), Melbourne (**Melb'n**), Norfolk (**Norf'k**),
Suffolk (**Suff'k**), Plymouth (**Plym'th**), Yorkshire (**Yorksje**)
Edinburgh (**Edinbr'e**), Riverstone (**Riverst'n**).

SILENT LETTERS

Newcastle (**Njoekaasel**)castle = kasteel
Greenwich (**Grienitch**): letterlijk Groene wijk

SPECIAL PRONUNCIATION EXERCISES

There are 15 basics sounds indicated by 15 **code names**.

1. **SUN** words:
rub, club, grub, bud, mud, stud, fudge, judge, smudge.
2. **TAN** words:
flag, brag, swag, back, pack, snack, Max, tax, wax.
3. **TOM** words:
doll, golf, solve, from, bomb, romp, on, John, gone
4. **SKINNY** words:
singe, fringe, whinge, hint, mint, tint, inch, finch, clinch
5. **PENNY** words:
bench, French, quench, length, strength, lengths
step, kept, wept
6. **PALE** words:
bay, day, hay, made, blade, spade, age, cage, page
bait, wait
7. **PETER** words:
week, creek, Greek, eel, feel, kneel, beam, team, cream
8. **TINY** words:
fine, nine, mine, sign, signs, signed, bind, find, kind, by, my
9. **TONY** words:
mow, know, slow, code, mode, rode, joke, woke, broke
oak, oak
10. **BOY** words:
joy, toy, Troy, oil, boil, coil, join, groin, point
voice, choice

11. **SCOUT** words:
cow, now, brown, clown, house, mouse
12. **PAUL** words:
or, for, Thor, more, snore, store door, floor, oar, roar
paw, saw
14. **SMART** words:
ma, pa, qua bar, car, jar, large, charge, shaft, craft, half, calf
15. **GIRL** words:
were, per, sir, stir, purr, fur, herbs, curb, heard, herd, bird,
pearl
16. **SUE** words:
flew, cube, good, rude, could, book, duke, full, room

ACCENT

Judging by their **accent**, it will usually be possible to hear whether people who speak English are Irish, Scottish, American, Australian or come from Liverpool, London, the West-Indies, India, The Netherlands, Germany, France, Spain, Italy, Scandinavia, etc...

PROFESSIONAL MEMORY TRAINING

The **key** to learning is **need** and/or **interest**.

Young students might not immediately see a need; in that case, the teacher has to create it if learning is compulsory. Hence the expression, "**the medium is the message**".

Next comes **attention, concentration & visualisation**.

Since the lessons are in fact like 1-act plays, visualising the scenes in them as well as the characters themselves, is one of the best learning aids used by secret agents for instance.

To get into the habit of remembering things, it's useful to say aloud "**I want to remember, how can I remember**".

It's possible to train oneself to become more alert. Initially it has to happen consciously, eventually it'll become a routine.

SPELLING STRATEGIES

1. Although this course is mainly concerned with teaching how to speak English fluently, it would be helpful to know how the information mentioned above can be used as a spelling aid because English words are not always so straightforward as Dutch ones.
2. **People with a photographic memory are of course better equipped to cope with it.**
3. However, others can learn to improve their spelling skills if they feel the need for it. It will be more rewarding, intelligent and efficient than relying on Spell Check! In schools, students are told to copy **their** spelling list 5 times per week with a test on Friday. That's telling, not teaching! It's a chore and therefore not very educational.

SOTAQUE

Julgando por seu sotaque, é geralmente possível ouvir se pessoas que falam inglês são irlandeses, escoceses, americanos, australianos ou vêm de Liverpool, Londres, Índias ocidentais, Índia, Holanda, Alemanha, França, Espanha, Itália, Escandinávia, etc.

TREINAMENTO PROFISSIONAL DE MEMÓRIA

A **chave** para o aprendizado é a **necessidade** e/ ou o **interesse**. Estudantes jovens podem não ver a necessidade imediatamente; neste caso, o professor tem que criá-la se o aprendizado for compulsório. Daí a expressão **“o meio é a mensagem”**.

A seguir vem a **atenção, a concentração e a visualização**.

Já que as lições são de fato como peças de um ato, visualizar as cenas nelas, bem como os próprios personagens, é um dos melhores auxílios usados por agentes secretos por exemplo. Para adquirir o hábito de se lembrar das coisas, é útil falar alto: **“Eu quero lembrar; como eu posso lembrar.”** É possível treinar para ficarmos mais atentos. Inicialmente deve acontecer conscientemente, e eventualmente se tornará uma rotina.

ESTRATÉGIAS PARA A ORTOGRAFIA

1. Embora este curso esteja principalmente preocupado em ensinar como falar inglês fluentemente, seria útil saber que a informação mencionada acima pode ser usada como um auxílio na ortografia, pois as palavras inglesas não são sempre tão diretas quanto as portuguesas.
2. **Pessoas com memória fotográfica são naturalmente melhor equipadas lidar com isso.**
3. Contudo, outros podem aprender a melhorar sua habilidade ortográfica caso eles sintam esta necessidade. Será mais recompensante, inteligente e eficiente do que depender da “verificação ortográfica”.

EXAMPLES

They are taken from the author's books on spelling listed on the inside of the back cover. Spelling strategies cannot be found in other books on the subject because it has never been taught before. The established "look, say, cover, write"- method is as useless as trying to sell icecream on the moon.

The author uses the "Bird watching" way; he tells you **where** to look and **what** to look for. It's like throwing a life belt to someone who's about to drown. Since the English take their language for granted, it's really not so strange that a foreigner started to use special spelling strategies.

A. ATTENTION DIRECTORS

1. In this book, only a few have been used. Using a different colour for the letter **a** in **th**a**n** is one of them because it's often confused with **th**e**n**
2. Its and It's: **It's** a big dog but **its** tail is very short.

B. ASSOCIATION:

1. My **a**unt and **u**ncle
2. The devil **i**s evil.
3. **-ea** words: **l**earn, **t**each, **r**ead
speak, **h**ead, **e**ar, **h**ear, **h**ear**d**,
re**h**earsal, **d**eaf.

C. EXPRESSIONS:

1. **O**uch! Don't **t**ouch **n**ow I know!
2. **H**e is in **h**ere and **h**e is in **t**here, so **w**here is **h**e?
3. Tom has a stom**a**ch **a**che; he ate too much spin**a**ch.

D. DROP THE **Y** AND PUT AN **I**

- carry-carriage marry-marriage happy-happier-happiest
- holy day holiday!
- Happily

E. LINGUISTIC METHOD USING **WORD BUILDING:**

1. met**r**e, lit**r**e cent**r**e sadd**l**e trav**e**l
met**r**ic cent**r**al sadd**l**ery trav**e**lling
2. atom-at**o**mic (French!)
hospit**a**l-hospit**a**lity-hospit**a**ble.

EXEMPLOS

Eles são tirados dos livros sobre ortografia do mesmo autor, listados na capa de trás. Estratégias de ortografia não podem ser encontradas em outros livros sobre este assunto, pois isto jamais foi ensinado antes. O estabelecido método “veja, diga, retenha e escreva” é tão inútil quanto tentar vender sorvete na lua.

O autor usa o método “observando os pássaros”; ele diz a você **quando** olhar e o **quê** olhar. É como jogar um salva-vidas para alguém que está prestes a se afogar. Já que os ingleses tomam sua língua como garantida, de fato não é estranho que um estrangeiro comece a usar estratégias especiais de ortografia.

A. ALERTAS:

1. Neste livro, apenas poucos foram usados. O uso de uma cor diferente para a letra **a** em ‘**th****a**n’ é um deles, pois ela é frequentemente confundida com ‘**th****e**n’.
2. “Its” (seu/sua) e “it’s” (esse é): **It’s** a big dog, but **its** tail is very short. (É um cachorro grande, mas **seu** rabo é bem curto.)

B. ASSOCIAÇÃO:

1. Meu tio e tia.
2. O diabo é mau.
3. Palavras com **-ea**: **learn** (aprender), **teach** (ensinar), **read** (ler), **spea**k (falar), **hea**d (cabeça), **ea**r (ouvido), **hea**r (ouvir), **hea**rd (ouvido)

C. EXPRESSÕES:

1. Ai! Não toque. Agora eu sei!
2. Ele está aqui e ele está lá dentro, então onde está ele?
3. Tom tem uma dor de estômago; ele comeu muito espinafre.

D. REMOVA O **Y** E COLOQUE O **I**:

Carregar - carruagem casar - casamento feliz - mais feliz – o
mais feliz Dia santo feriado
alegremente

E. MÉTODO LINGUÍSTICO UTILIZANDO A CONSTRUÇÃO DE PALAVRAS:

1. metro, litro centro sela
viagem
métrico central seleiro
viajando
2. átomo-atômico hospital, hospitalidade, hospitaleiro.

3. LETTERS THAT ARE SOMETIMES PRONOUNCED AND SOMETIMES NOT:

Rain in autumn**n** – autumn**nal** rain, column**n** – column**nade**
Hymn**s** appear in a hymn**al**, climb**–clamber**, crumb **– crumble**
crumb**ling**

F. GROUPING WORDS WITH THE SAME FEATURE

1. A famous jock**ey** took his donk**ey** in a trol**ley** to Sydne**y** for a new kidn**ey** because his little son, the mon**key**, had thrown his father's car k**ey** from their ten-stor**ey** flat into the river near Putn**ey**.
2. The 3-year-old son of a man who worked for the Council**i**, put a pencil**i** up his nostril and damaged his tonsil**i**.
3. A capt**ain** from Brit**ain** wanted to build a fount**ain** in front of his house on the mount**ain**, but he wasn't cert**ain** if it would wet his curt**ain**.
4. An urchin **in** Fairyland didn't have a cupboard so he put his muffin**s**, pumpkin**s**, mandarin**s** and gherkin**s** in a coffin**i**.

G. SHAPE (It involves visualisation!)

1. Both a pencil and a fir tree are straight!
2. Fur is curly and is closest to the u-shape.
3. Curtain; the folds make the u-shape

H. USING A FOREIGN LANGUAGE:

Centr**al**-centr**aal**, sand**al**-sand**aal**, hospit**al**-hospit**aal**, id**ol**-id**ool**,
Couple, double, trouble (French).

The o in st**om**ach: estomac (French), estomago (Spanish)
stomaco

(Italian).

I. MNEMONICS AS A LAST RESORT

1. Wale and gunwale and wh**ale**; **h** for **heavy**. Heave.
2. comb**;** **b** for **brush**. It could be short for comb**ination** of teeth!

3. LETRAS QUE ÀS VEZES SÃO PRONUNCIADAS E ÀS VEZES NÃO:

Chuva em outono – chuva de outono, coluna - colunata.

Hinos aparecem em um hinário, escalar - escalada, migalha – esmigalhar –

esmigalhando

F. GRUPOS DE PALAVRAS COM AS MESMAS CARACTERÍSTICAS:

1. Um famoso jóquei levou seu jumento em um carrinho para Sydney para um rim novo, pois seu filho pequeno, o macaco, tinha jogado a chave do carro de seu pai de seu apartamento no décimo andar dentro do rio perto de Putney.
2. O filho de três anos de idade de um homem que trabalhava para o Conselho enfio um lápis dentro do nariz e machucou suas amídalas.
3. Um capitão da Bretanha queria construir uma fonte na frente de sua casa na montanha, mas ele não estava certo se ela iria molhar sua cortina.
4. Um ouriço no país das maravilhas não tinha um armário, então ele colocou seus bolinhos, abóboras, tangerinas e pepinos em um caixão.

G. FORMA (envolve a visualização)

1. Uma caneta e um abeto são ambos retos!
2. Pele de animais é encaracolada e mais se parece com a forma de 'u'.
3. Cortina; as dobras fazem a forma de 'u'.

H. USANDO UMA LÍNGUA ESTRANGEIRA:

Central, sândalo, hospital, ídolo,
par, dobro, problema.

O 'o' em estômago.

I. MNEMÔNICOS COMO O ÚLTIMO RECURSO

1. Vergão e amurada e baleia; h para pesado (heavy). Suspiro.
2. Pente, escova. Poderia ser curto para uma combinação de dentes!

WEEKLY PROGRAM

1. THE PASSIVE STAGE: ENGLISH-DUTCH:
The lessons on the CD should be printed out, studied and filed for future use. At the end of the course, they may even be bound into a permanent textbook.
2. The best results will be obtained when teachers address the whole class while projecting each lesson onto a large screen with 2 extra flaps to cover either side.
3. SESSION 1: The teacher reads a sentence with theatrical enthusiasm. **The whole class and the teacher repeat it.**
NOTE: The use of "Chorus Reading" creates togetherness which is beneficial to the slower students.
4. Only a peripheral glance at the Dutch side is needed to understand roughly what was said. Consequently, teachers should not refer to it at all.
5. Every so often, pairs of volunteers are invited to read aloud the parts dealt with so far.
6. Towards the end of the session, 5 minutes should be set aside for individual study and 5 minutes for testing students in an organised way. During this activity whereby the teacher reads a sentence and students give the Dutch transcription, that part should of course be covered.
7. HOMEWORK:
 - A. Students listen to the different voices on the DVD to consolidate what was done in class and to prepare their own class productions.
 - B. Learning the Dutch transcription.
8. SESSION 2: Two students read part of the English script; preferably in front of the class.
While the Dutch side is covered up, students not engaged in the previous exercise, should read some sentences while others give the Dutch translation.
9. It is important to involve all students during each session!

PROGRAMA SEMANAL

1. O ESTÁGIO PASSIVO, INGLÊS – PORTUGUÊS:
As lições no CD devem ser imprimidas, estudadas e arquivadas para uso futuro. Ao final do curso, elas podem ser encadernado como um livro texto permanente.
2. Os melhores resultados serão obtidos quando os professores se dirigirem a toda a turma enquanto projetando cada lição em uma tela grande com duas abas extras para cobrir cada um dos lados.
3. SESSÃO 1: O professor lê a sentença com um entusiasmo teatral. *A turma toda repete.*
NOTA: O uso da leitura em coro cria uma união que é benéfica para os estudantes mais atrasados.
4. *Apenas um olhar periférico no lado em português é necessário para entender aproximadamente o que foi dito. Consequentemente, os professores não devem se referir a ele de modo algum.*
5. De vez em quando, pares de voluntários são convidados para ler em voz alta as partes estudadas até então.
6. *Lá pelo final da sessão, 5 minutos devem ser mantidos para estudo individual e 5 minutos para testar os estudantes de uma forma organizada. Durante esta atividade na qual o professor lê uma sentença e os estudantes dão a transcrição em português, esta parte deve ser obviamente coberta.*
7. TRABALHO DE CASA:
 - A. Os estudantes escutam as diferente vozes no DVD para consolidar o que foi feito em aula e para se prepararem para suas próprias produções na aula.
 - B. Aprender a transcrição em português.
8. SESSÃO 2: *Dois estudantes lêem a parte em inglês, preferivelmente na frente da turma. Enquanto que a parte em português está coberta, os estudantes que não estão ocupados no exercício anterior devem ler algumas sentenças enquanto os demais dão a tradução em português.*
9. É importante envolver todos os estudantes durante cada sessão!

10. SESSION 3: WRITTEN TEST

11. Teacher dictates sentences in English; students write.

12. Students translate the above.

13. While the lesson is on the screen again, students rewrite words misspelt and adjust their translation if needed.

14. The teacher collects the papers to check the overall performance.

15. THE PASSIVE- AND ACTIVE STAGE (DUTCH-ENGLISH):

After 1 term:

16. SESSION 1 & 2: (English-Dutch). New lessons as before.

17. HOMEWORK for session 3: REVISION +

Previous lessons are now used to translate the Dutch texts into English as accurately as possible.

18. While the English side is covered, pairs of students act out their parts in English by using the Dutch script as a guide. Eventually, volunteers should be asked to stage a dress-rehearsal, perhaps with the help of a prompter.

19. At the end of each week, a written test should be given to monitor the progress of the two skills:

- Dictation in English.
- Teacher reads sentences in English; students translate.
- Teacher reads sentences in Dutch; students translate.

20. Teacher collects and checks the work done.

21. Initially, approximate variations should be accepted but eventually, students should attempt to be as accurate as possible according to "Practise makes perfect".

10. SESSÃO 3: TESTE ESCRITO

11. O professor dita sentenças em inglês; os estudantes escrevem.

12. Os estudantes traduzem as sentenças acima.

13. Enquanto a lição é projetada na tela mais uma vez, os estudantes reescrevem as palavras soletradas incorretamente e ajustam suas traduções caso precisem.

14. O professor coleta os exames para verificar a média de desempenho.

15. O ESTÁGIO PASSIVO-ATIVO (PORTUGUÊS-INGLÊS):
Depois de um período:

16. SESSÃO 1 e 2: (inglês-português). Novas lições como antes.

17. TRABALHO DE CASA para a lição 3: REVISÃO +

As lições anteriores são agora usadas para traduzir os textos em português em inglês tão precisamente quanto possível.

18. Enquanto que o lado em inglês está coberto, os pares de estudantes trabalham em suas partes em inglês usando o texto em português como guia. Eventualmente, voluntários devem ser solicitados para organizar um ensaio geral, talvez com a ajuda de um ponto.

19. Ao final de cada semana, um teste escrito deve ser dado para monitorar o progresso de duas habilidades:

- Ditado em inglês.
- O professor lê sentenças em inglês; os estudantes traduzem.
- O professor lê sentenças em português; os estudantes traduzem.

20. O professor recolhe e verifica o trabalho feito.

21. Inicialmente, variações aproximadas devem ser aceitas, mas eventualmente, os estudantes devem tentar ser tão precisos quanto possível de acordo com “a prática faz a perfeição”.

LESSON 1: ODD & EVEN NUMBERS	DAYS OF THE WEEK	CALENDAR MONTHS
zero (nought) one two three four five six seven eight nine ten eleven twelve thirteen fourteen fifteen sixteen seventeen eighteen nineteen twenty twenty-one thirty- two forty -three fifty-four sixty-five seventy-six eighty -seven ninety- eight one hundred 9 hundred-and-50 three thousand	Today is...	January February March April (aprire: to open) May June July (Caesar) August (emperor) September (7=9) October November December
	ORDINAL NUMBERS	What date is it?
	first	The first of ...
	second	What time is it?
	third	It is.... 2 o'clock 10 to 5 10 past 6 A quarter to... A quarter past... Half past 8 20 to 9 At 8:45 On time
	fourth	
	fifth	
	sixth	
	seventh	
	eighth	
ninth		
tenth... twenti eth		
THE 4 SEASONS		
spring summer autum n winter		
late early	later, latest earlier, earliest	

LIÇÃO 1: NÚMEROS PARES E ÍMPARES	DIAS DA SEMANA	MESES DO CALENDÁRIO	
zero um dois três quatro cinco seis sete oito nove dez onze doze treze catorze quinze dezesseis dezessete dezoito dezenove vinte vinte e um trinta e dois quarenta e três cinquenta e quatro sessenta e cinco setenta e seis oitenta e sete noventa e oito cem novecentos e cinquenta três mil	Hoje é...	Janeiro Fevereiro Março Abril (abrir: to open) Maio Junho Julho (Cesar) Augusto (imperador) Setembro (7=9) Outubro Novembro Dezembro	
	NÚMEROS	Que dia é hoje?	
	primeiro segundo terceiro quarto quinto sexto sétimo oitavo nono décimo vigésimo		Primeiro de...
			Que horas são?
			É uma hora...
			São 2 (duas) horas
			10 para (5) cinco
			6 e dez
			Quinze para...
		... e quinze	
	8 e meia (hora)		
	20 para 9		
	At 8:45		
	Pontual		
AS QUATRO ESTAÇÕES	Primavera Verão Outono Inverno		
atrasado cedo		mais tarde, no máximo mais cedo, no mínimo	

LESSON 2: LUNCH

1. Hello! What would you like, madam?
2. I'll have a ham and cheese roll.
3. With butter or margarine?
4. No, thanks.
5. Anything to drink?
6. Yes, please; a vanilla milkshake will be fine.
7. And what are you having, sir?
8. I'll have a hamburger with the lot and a black coffee with two sugars, thanks.
9. The sugar is on the table, sir.
10. Oh, I'm sorry; I left my glasses at home.
11. Here you are; enjoy your meal!

LESSON 3: ASKING QUESTIONS

1. Excuse me, sir.
2. Which bus goes to Central Station?
3. Number 62, a yellow trolleybus.
4. The busstop is just around the corner.
5. Thanks very much!

LESSON 4: WHERE IS THE POST OFFICE?

1. Excuse me, madam.
2. Is there a Post Office around here?
3. Yes, there is.
4. Go straight ahead.
5. At the next intersection, turn left.
6. The Post Office is just before the traffic lights, on the opposite side of the street

LIÇÃO 2: ALMOÇO

1. Olá! O que você deseja, senhora?
2. Eu vou querer um pão com queijo e presunto..
3. Com manteiga ou margarina?
4. Não, obrigada..
5. Alguma coisa para beber?
6. Si, por favor. Um milkshake de vanila seria bom..
7. E o que o você vai querer, senhor?
8. Eu vou querer um hamburger completo e um café com duas colheres de açúcar, obrigado.
9. O açúcar está na mesa, senhor.
10. Oh, desculpe-me. Eu deixei meus óculos em casa.
11. Aqui está; bom apetite.

LIÇÃO 3: FAZENDO PERGUNTAS

1. Desculpe-me, senhor..
2. Que ônibus vai à Estação central?
3. Número 62, um trolleybus amarelo..
4. A parada de ônibus é perto da esquina.
5. Muito obrigado (a)!

LIÇÃO 4: ONDE É O CORREIO?

1. Desculpe-me, senhora.
2. O correio é por aqui?
3. Sim, é.
4. Siga em frente.
5. Na próxima esquina, vire à esquerda.
6. O correio é apenas antes do sinal de trânsito, no lado oposto da rua.

LESSON 5: THE LATEST NEWS

1. Hi, Charles. How are you?
2. **Very well, thanks Jim, and yourself?**
3. Yes, I'm fine thanks.
4. **Oh, by the way, this is my friend Sarah.**
5. **She's in my class.**
6. Pleased to meet you, Sarah.
7. Do you know Pete Brisbane by any chance, Charles?
8. **Yes, I know him quite well; he used to be my neighbour.**
9. I lost track of him; he moved to Darwin.
10. **Why do you ask? Is he in trouble?**
11. No, on the contrary; he's got a bronze medal.
12. He finished third in the 400 metre hurdles.
13. **Fantastic! He always was a good athlete.**

LESSON 6: GREETINGS

1. Good morning, sir. Did you sleep well?
2. **Yes, thanks; I was dead to the world!**
3. Good day, ma'am. What can I do for you?
4. **Could you get me a cup of green tea, please?**
5. Good evening, Kate. Good to see you again. Bye!
6. Good night kids, happy dreams.
7. **In case you have forgotten.**
8. **It's my birthday tomorrow!**
9. Thanks for reminding me!
10. I've got enough time now to get you a present.
11. **No, don't! I rather have some money towards a new bike.**

LIÇÃO 5: AS ÚLTIMAS NOTÍCIAS

1. Olá, Charles. Como está você?
2. **Muito bem, obrigado Jim. E você?**
3. Sim, estou bem obrigado.
4. **Oh, a propósito, esta é a minha amiga Sarah.**
5. **Ela está na minha classe.**
6. Prazer em conhecer você, Sarah.
7. Você conhece Pete Brisbane, por acaso, Charles?
8. **Si, eu o conheço muito bem, ele era meu vizinho.**
9. **Eu perdi contato com ele, ele mudou-se para Darwin.**
10. **Por que você pergunta? Ele está mal?**
11. Não, ao contrário; ele ganhou uma medalha de bronze.
12. Ele terminou em terceiro lugar na categoria 400 metros.
13. **Fantástico! Ele sempre foi um bom atleta!**

LIÇÃO 6: CUMPRIMENTOS

1. Bom dia, senhor? Você dormiu bem?
2. **Sim, obrigado. Eu estava morto para o mundo.**
3. Bom dia, senhora. O que posso fazer por você?
4. **Você poderia me servir uma xícara de chá verde, por favor?**
5. Boa noite, Kate. É bom te ver de novo! Tchau!
6. Boa noite, crianças. Tenham bons sonhos.
7. **No caso de você haver se esquecido.**
8. **É meu aniversário amanhã!**
9. Obrigado (a) por lembrar-me!
10. Eu tenho suficiente para comprar-lhe um presente,
11. **Não, não o faça! Eu prefiro o dinheiro para juntar e comprar uma bicicleta..**

LESSON 7: QUESTIONS AND ANSWERS

1. Will you be home during the day tomorrow?
2. Yes, but I'll be leaving at 6.
3. At what time will you be back?
4. I guess between 10 and 11; I'm not quite sure.
5. What's your address?
6. 55 Kensington Road, Revesby.
7. What's your phone number?
8. 02 45 728 568
9. Do you know where Ray lives?
10. Yes, but he won't be home for quite a while.
11. Why not?
12. He was in a car accident.
13. Anything serious?
14. Yes, he's in intensive care.
15. Have you got any brothers and sisters?
16. I've got 2 brothers and 1 sister.
17. Mary is the eldest; I'm the youngest.
18. And what about your brothers?
19. They are twins, 3 years older than I.
20. Are you all living at home?
21. Not at the moment.
22. How's that?
23. Our parents went to Australia to visit some relatives.
24. We're staying with our aunt and uncle (French uncle).
25. When will they be back?
26. At Easter.

LIÇÃO 7: PERGUNTAS E RESPOSTAS

1. Você vai estar em casa durante o dia amanhã?
2. Sim, mas vou estar saindo às 6.
3. A que horas você estará de volta?
4. Eu acho que entre 10 e 11, não tenho certeza.
5. Qual é o seu endereço?
6. Rua Kensington 55, Revesby.
7. Qual é o número do seu telefone?
8. 02 45 728 568
9. Você sabe onde Ray mora?
10. Sim, mas ele não estará em casa por um bom tempo.
11. Por que não?
12. Ele sofreu um acidente de carro.
13. Algo sério?
14. Sim, ele está na unidade de tratamento intensivo.
15. Você tem irmãos e irmãs?
16. Eu tenho dois irmãos e uma irmã.
17. Mary é a mais velha. Eu sou o mais novo.
18. E os seus irmãos?
19. Eles são gêmeos, três anos mais velhos que eu.
20. Vocês todos estão morando em casa?
21. No momento não.
22. Como é isso?
23. Nossos pais foram à Austrália visitar alguns parentes.
24. Nós estamos com nossa tia e tio.
25. Quando eles estarão de volta?
26. Na Páscoa.

LESSON 8: PERSONAL DETAILS – FILLING OUT FORMS

1. Surname
2. Christian names
3. Place of birth
4. Date of birth
5. Country where you were born
6. Nationality
7. Mother's name
8. Father's name
9. Sex: M or F
10. Marital status: married, single, divorced, separated
11. Passport number
12. Country of passport
13. Date of issue
14. Expiry date
15. Issuing authority
16. Place of issue

LESSON 9: CUSTOMS FORMALITIES 1

1. Here's my passport, visa, I.D. card.
2. I also got my driver's license with me.
3. I'll be staying at a youth hostel, here's my membership.
4. How long will you be staying here?
5. Only a couple of days.
6. And then?
7. I'm just passing through; I'm on holiday.
8. Where are you going next?
9. I'm going to Belgium to meet up with some friends.

LIÇÃO 8: DETALHES PESSOAIS – PREENCHENDO FORMULÁRIOS

1. Sobrenome
2. Nomes cristãos
3. Local de nascimento
4. Data de nascimento
5. País aonde nasceu
6. Nacionalidade
7. Nome da mãe
8. Nome do pai
9. Sexo: M F
10. Estado civil: casado, solteiro, divorciado, separado
11. Número do passaporte
12. País do passaporte
13. Data de emissão
14. Data de vencimento
15. Autoridade de expedição
16. Local de expedição

LIÇÃO 9: FORMALIDADES ALFANDEGÁRIAS 1

1. Aqui está meu passaporte, visa, carteira de identidade .
2. Eu tenho a minha carteira de motorista comigo também.
3. Eu vou estar me hospedando uma estadia para jovens, aqui está minha carteira de estudante..
4. Por quanto tempo você vai ficar aqui?
5. Somente por dois dias.
6. E aí?
7. Eu estou só de passagem; estou de férias.
8. Aonde você está indo depois?
9. Estou indo até a Bélgica encontrar alguns amigos.

LESSON 10: CUSTOM FORMALITIES 2.

1. Have you got anything to declare?
2. I'm sorry, I don't understand.
3. Have you got anything you have to pay tax on?
4. I don't think so, but you can search my bag.
5. No that will take too much time; too many zippers.
6. May I go through then?
7. As long as you don't have any drugs on you.
8. No, I haven't; only medicine for my personal use.
9. Have you got a doctor's certificate to prove that?
10. Yes, but it's at the bottom of my bag.
11. Are you serious, young man?
12. Yes, that way I'm sure I won't lose it.
13. Do you carry any dangerous goods?
14. Certainly not. Is that all?
15. Yes, that's all.

LESSON11: PUBLIC HOLIDAYS

- | | | |
|----|---|------------------------------|
| 1. | Good Friday | variable |
| 2. | Easter Sunday | variable |
| | The first Sunday after full moon in spring. | |
| 3. | Christmas Eve | 24 December |
| 4. | Christmas | Merry Christmas! 25 December |
| 5. | Boxing Day | 26 December |
| 6. | New Year's Eve | 31 December |
| 7. | New Year's Day | Happy New Year 1 January |

LIÇÃO 10: FORMALIDADES ALFANDEGÁRIAS 2

1. Você tem alguma coisa para declarar?
2. Desculpe-me eu não entendo.
3. Você alguma coisa que você tem que pagar imposto?
4. Eu acho que não, mas você pode olhar minha bagagem.
5. Não isso tomaria muito tempo; muitos fechos.
6. Posso seguir adiante então?
7. Uma vez que você não tenha nenhuma droga consigo.
8. Não, eu não tenho; somente medicamentos para o meu uso pessoal.
9. Você um atestado médico para provar isso?
10. Sim, mas está no fundo da minha mala.
11. Sério, meu jovem?
12. Sim, dessa forma eu estou certo de que não o perderia.
13. Você carrega alguma coisa perigosa?
14. Certamente que não. Isso é tudo?
15. Sim, é tudo..

LIÇÃO 11: FERIADOS PÚBLICOS

- | | | |
|----|---|--------------------------|
| 1. | Sexta-feira Santa | variavel |
| 2. | Domingo de Páscoa | variável |
| | Primeiro domingo depois da lua cheia na primavera | |
| 3. | Véspera de Natal | 24 Dezembro |
| 4. | Natal | Feliz Natal! 25 Dezembro |
| 5. | Dia de presente | 26 Dezembro |
| 6. | Véspera de Ano Novo | 31 Dezembro |
| 7. | Primeiro dia do ano novo -Feliz ano novo! | 1 Janeiro |

LESSON 12: FAMILY LIFE

1. Mr Perfect got married 20 years ago.
2. He is an ideal husband
3. He works in a factory from 8 o'clock in the morning until 4 o'clock in the afternoon.
4. After work, he picks up the children from a nearby school.
5. The 5 children only just fit in his 20-year-old van that has only one seatbelt.
6. While the children watch T.V., Mr Perfect does their homework.
7. At 6 o'clock, he prepares the evening meal.
8. While the children have their shower, dad does the dishes.
9. After that, he reads some bedtime stories and tucks them in.
10. The oldest child is allowed to stay up till midnight.
11. Mrs Perfect - Mr Perfect's wife Mabel- looks after the house and the small garden if she feels like it.
12. Husband and wife don't talk much because Mr Perfect is exhausted when he has finished his chores.
13. He usually falls asleep soon after.
14. Consequently, they never quarrel; they never have an argument.
15. One could call it a very unusual marriage.
16. During the weekend, they all visit the grandparents.

LIMERICK

Mary wants to marry
a man with whom she can tarry
after their marriage
in a carriage
drawn by a horse called Barry.

LIÇÃO 12: VIDA DE FAMÍLIA

1. Senhor Pefeito casou-se há 20 anos.
2. Ele é o marido ideal.
3. Ele trabalha em uma fábrica das 8 horas da manhã até 4 horas da tarde.
4. Depois do trabalho, ele apanha as crianças numa escola nas redondezas.
5. As 5 crianças cabem certinho na perua de 20 anos dele que só tem um cinto de segurança.
6. Enquanto as crianças assistem tv, Sr. Pefeito faz o para-casa delas.
7. Às 6 horas, ele prepara o jantar.
8. Enquanto as crianças tomam banho, papai lava as louças.
9. Depois disso, ele lê algumas estórias para as crianças e as põe na cama.
10. A criança mais velha é autorizada ficar acordada até meia-noite.
11. Senhora Pefeita - Mabel, a esposa do Sr Pefeito – administra a casa e o pequeno jardim quando está a fim de fazê-lo.
12. Marido e mulher não conversam muito porque Senhor Pefeito está exausto quando ele termina as tarefas dele.
13. Ele usualmente adormece assim que as termina.
14. Consequentemente, eles nunca discutem; nunca têm um desentendimento.
15. Alguém poderia chamar isso de um casamento incomum.
16. Durante o final de semana, eles todos visitam os avós.

LIMERICK

Mary quer se casar
Com um homem com quem ela possa ficar
Depois do casamento
Numa carruagem
Puxada por um cavalo chamado Barry.

LESSON 13: FULL MOON PARTIES

1. John Elton organises a party once or sometimes twice a year.
2. Usually in spring and between autumnal showers in autumn.
3. In winter, it's often too cold.
4. In summer, it's usually rather hot.
5. Mr Elton has a large property, about 2 hectares in the shape of a rectangle 400 by 50 metres.
6. The party is held in the open behind his dwelling.
7. It's a B.Y.O. party which means bring your own food and drinks.
8. The multicultural dishes are shared amongst the many colourful guests.
9. After their meal, they dance to exotic music.
10. When the CD player is turned off, the partygoers leave to go home.
11. Some hop in their cars, others on bicycles if they live in the neighbourhood.

LESSON 14: THE 8 WH-WORDS

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. Why are you late? | I missed my train |
| 2. When did you get up? | At 8 o'clock. |
| 3. What did you have for breakfast? | A piece of toast. |
| 4. Which train did you miss? | The 8 o'clock one. |
| 5. Where do you live? | In Paddington. |
| 6. Who drove you to the station? | My mother did. |
| 7. Whose car did she take? | My father's. |
| 8. To whom will you apologise? | To the teacher. |

LIÇÃO 13: FESTAS DE LUA CHEIA

1. João Elton organiza festas algumas vezes por ano,; algumas vezes duas no ano.
2. Usualmente na primavera e entre as chuvas no outono.
3. No inverno; é usualmente muito frio.
4. No verão, é usualmente muito quente.
5. Sr Elton tem uma propriedade grande, mais ou menos 2 hectares no formato de um retângulo de 400 por 50 metros.
6. A festa acontece no quintal atrás da casa dele.
7. É uma festa B.Y.O. o que significa que cada pessoa traz sua bebida e comida.
8. As comidas multiculturais são divididas entre os muitos convidados alegres.
9. Depois de comerem, eles dançam exóticas músicas.
10. Quando o CD player é desligado, os convidados vão para casa.
11. Alguns entram nos seus carros, outros vão de bicicleta se eles moram na vizinhança.

LIÇÃO 14: AS 8 PALAVRAS INTERROGATIVAS

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Por que você está atrasado? | Eu perdi meu trem. |
| 2. Quando você se levanta? | Às 8 horas. |
| 3. O que você comeu no café da manhã? | Uma torrada. |
| 4. Qual o trem que você perdeu? | O das 8 horas. |
| 5. Onde você mora? | Em Paddington. |
| 6. Quem levou você à estação? | Minha mãe. |
| 7. De quem era o carro que? | Do meu pai. |
| 8. A quem você se desculpou? | Ao professor. |

LESSON 15: TRIVIAL DETAILS

1. How far is it from your house to the station?
2. About 5 kilometres. (about 3 miles: 1km = 0.62miles)
3. How long will it take to get to it?
4. It depends; 5 minutes by car, 20 on the pushbike.
5. How much does a ticket cost?
6. \$2.35; if I have a yearly membership card, I get 40% off.
7. How much is the membership card?
8. \$50. In the long run, it's quite a good deal.
9. Single or return?
10. That's for a return ticket.

LESSON 16: VERBS

1. TO BE: I am, you are, he is, she is, it is, PRESENT
we are, you are, they are

I was, you were, he was, she was, it was, PAST
we were, you were, they were
2. TO HAVE: I have, you have, he has, she has, it has
we have, you have, they have

I had, you had, etc...

3. TO BE ABLE TO: can, could

4. TO WANT: want, wants, wanted
5. He likes to eat. He ate all the cheese; he has eaten it all!
6. She fell into a waterfall. She has fallen in it before.
7. At what time did you leave? I left at six o'clock.

LIÇÃO 15: DETALHES TRIVIAIS

1. Qual é a distância da sua casa até a estação?
2. Cerca de 5 quilômetros (mais ou menos 3 milhas: 1km = 0.62 milhas)
3. Quanto tempo leva para chegar lá?
4. Isso depende; 5 minutos de carro, 20 de bicicleta.
5. Quanto custa a passagem?
6. \$2.35; se eu tenho o cartão de sócio, eu tenho 40% de desconto..
7. Quanto custa o cartão de sócio?
8. \$50. A longo prazo, é um negócio bom.
9. Só para ida ou ida e volta?
10. Para ida e volta..

LIÇÃO 16: VERBOS

1. SER : Eu sou, você é, ele é, ela é PRESENTE
Nós somos, vocês são, eles são

Eu era, você era, ele era PASSADO
Nós éramos, vocês eram, eles eram
2. TER: Eu tenho, você tem, ele tem, ela tem
Nós temos, vocês têm, eles têm

Eu tive, você teve, ele (a) teve
Nós tivemos, vocês tiveram, eles tiveram

3. SE TORNAR CAPAZ DE: poder, poderia

4. QUERER: quero, quer, quer/queremos, querem, querem
5. Ele gosta de comer. Ele come todo o queijo; ele comeu tudo!
6. Ela caiu numa cachoeira. Ela já havia caído numa antes.
7. A que horas você partiu? I parti at six o'clock.

LESSON 17: CONTRACTIONS

1. I, you, he, she, it, we, you, they **will** do it next week.
I'll, you'll, he'll, she'll, it'll, we'll, you'll, they'll do it.
 2. I, etc... would do it if I could.
 3. I will not do it this week.
I won't do it this week.
 4. We are in London right now.
We're in London right now.
 5. They are here at the moment.
They're here at the moment.
 6. You're at Jim's place, aren't you?
 7. **Is Shirley coming today? No, she isn't!**
 8. I won't be coming tomorrow.
 9. **I've been here since February.**
 10. Weren't you sick last week? Yes I was.
 11. **I'm going to Australia next week.**
 12. In two months time, I'll visit New Zealand.
 13. **I shall send you a postcard; I promise!**
 14. We shall sign the papers on Tuesday as promised.
-

POSSESSIVE PRONOUNS:

My, your, his, her, its, our, your, their parents

LESSON 18: SOME RIDDLES

1. What time is it when an elephant sits on your fence?
Time to renew it!
2. A man was born with 2 arms, but he had only one hand.
Why did he cross the road?
To go to the second-hand shop!
3. Why did the frog jump to the middle of the road?
To see his flatmate.

LIÇÃO 17: CONTRADIÇÕES

1. Eu vou, você vai, ele(a) vai, nós vamos, eles(as) vão, nós vamos fazê-lo da semana que vem. .
 2. Eu, etc... o faria se pudesse.
 3. Eu não o farei esta semana.
 4. Nós estamos em Londres agora.
 5. Eles estão lá no momento..
 6. Você está na casa do Jim, não está?
 7. **Shirley está vindo hoje? Não ela não está.**
 8. Eu não virei amanhã.
 9. **Eu tem estado aqui desde fevereiro.**
 10. Você estava doente na semana passada? Sim, eu estava.
 11. **Eu estou indo a Austrália na semana que vem.**
 12. Daqui a dois meses, eu visitarei Nova Zelândia.
 13. **Eu enviarei um cartão postal, eu prometo!**
 14. Nós devemos assinar os papéis na terça-feira como prometido.
-

PRONOMES POSSESSIVOS:

Meu, seu dele, dela, nossa, seus, deles

LIÇÃO 18: ALGUMAS CHARADAS

1. Quando é que um elefante senta-se na sua cerca?
Na hora de renová-la.
2. Um homem nasceu com 2 braços, mas só tinha uma mão. Por que ele atravessou a rua?
Para ir a loja de artigos de segunda mão.
3. Por que o sapo pulou até o meio da rua?
Para ver o seu amigo achatado.

LESSON 19: AT THE RECEPTION DESK

1. Good morning, madam.
2. My name is Leonard Lampart of the Australian Soccer Pool Association with its Head Office in Melbourne.
3. Is Mr Terry in?
4. Is it very important?
5. He is usually very busy. Can I take a message?
6. No you can't; it's urgent!
7. Can you be a bit more specific?
8. Yes, I can indeed!
9. He has won 5 thousand dollars.
10. That's very good news; I'm very happy for him.
11. By why all the hurry?
12. He's got to immediately collect the cheque himself.
13. Can't it wait till after work?
14. No, it can't!
15. And why not?
16. If he doesn't collect the cheque within the next half hour...
17. Then what?
18. We'll give it to his friendly neighbour.
19. That's absurd! However, that's not my problem.
20. Just a moment then; I'll dial his number to see if he's in. There's no answer.
21. Do you know where I can find him?
22. I'm afraid not; he's on holidays overseas.

LIÇÃO 19: NA MESA DE RECEPÇÃO

1. Bom dia, madame.
2. Meu nome é Leonardo Lampart da Associação Australiana de Apostas em Futebol com matriz em Melbourne.
3. Terry está?
4. É muito importante?
5. Ele é usualmente muito ocupado. Posso passar uma mensagem?
6. Não, você não pode. É urgente!
7. Você pode ser um pouco mais específico?
8. Sim, eu posso!
9. Ele ganhou 5 mil dólares.
10. Boas notícias; eu estou muito feliz por ele.
11. Mas por que toda pressa?
12. Ele precisa pessoalmente recolher o cheque imediatamente.
13. Isso não pode ser depois do trabalho?
14. Não, não pode!
15. E por que não?
16. Se ele não recolher o cheque em meia hora...
17. O que acontece?
18. Nós vamos dá-lo para o vizinho amigável dele.
19. Isso é absurdo! Entretanto, não é problema meu.
20. Só um momento então; eu vou discar o número dele para ver se ele está. Não tem resposta.
21. Você sabe onde posso encontrá-lo?
22. Acho que não; ele está de férias no exterior.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 1

1. I hope the sun will **shine** today; it hasn't **shone** for a week.
2. **We have to win this time. We haven't won for months. The last time we won was on my birthday.**
3. He **hung** his coat on a rusty nail because he doesn't want to **hang** it anywhere else.
4. **The criminal was** hanged **at noon today.**
5. Mary is even too weak to **wring** out her handkerchief. Since she hasn't got a **wringer**, I **wrung** all her washing by hand.
6. **I've rung you about ten times. I rang you yesterday at midnight. What is the best time to ring you?**
7. I don't want to **sing** this **song** any longer. We **sang** it yesterday twice. All in all, we must have **sung** it 100 times.
8. **The spider clung to the string it had strung. It sometimes clings to the end of it for hours in the hope to catch a fly. Yesterday, the spider and another spider beside her caught six.**
9. When her father comes home, little Butterfly **flings** herself off the **swing** to meet him.
10. **Three days ago, she swung so wildly that she flung herself into the bushes (oe), so she met a porcupine instead of her father.**
11. Mosquitoes always like to **sting** me. In the morning, they **stung** me once, in the afternoon, they **stung** me twice so in the end I was **stung** three times (thrice).
12. **The springbok sprang from the spring-board into a pool without water; just as well because he couldn't swim. He had never been taught because his mother didn't teach him.**
13. The punk had his head **shrunk** because another punk gave him a drug that makes it **shrink**.
14. **The Titanic was supposed to be unsinkable. However, after it had hit an iceberg, she sank half an hour later. It took quite a while before she had sunk to the bottom of the ocean.**

VERBOS IRREGULARES NO CONTEXTO 1

1. Eu espero que o sol vá **brilhar** hoje; ele não tem **brilhado** por uma semana.
2. **Nós temos que vencer desta vez. Nós não temos vencido por meses. A última vez que vencemos foi no meu aniversário.**
3. Ele **pendurou** o casaco dele num prego enferrujado porque ele não queria **pendurá-lo** em nenhum outro lugar.
4. **O criminoso foi enforcado hoje ao meio-dia.**
5. Mary está fraca até para **torcer** o lenço dela. Uma vez que ela não possui um torcedor, eu **torci** na mão toda a roupa lavada dela.
6. **Eu liguei para você aproximadamente dez vezes. Eu liguei para você ontem à meia-noite. Qual é a melhor hora para te ligar?**
7. Eu não quero **cantar** essa canção mais. Nós a **cantamos** ontem duas vezes. Contando tudo, nós **dvemos te-la cantado** cem vezes.
8. **A aranha se agarrou na teia. De vez enquanto ela se agarra no final da teia por horas na esperança de capturar uma mosca. Ontem, a aranha e uma outra aranha ao lado capturaram seis.**
9. Quando o pai dela chega em casa, a pequena Borboleta **lança-se** do **balanço** para encontrá-lo.
10. **Três dias atrás, ela balançou-se tão fortemente que se lançou nas moitas, e aí ela encontrou um porco espinho ao invés do pai dela.**
11. Pernilongos sempre gostaram de me **picar**. De manhã, eles me **picaram** uma vez, à tarde, eles me **picaram** duas vezes e, dessa forma, no final, eu **fui picado** três vezes.
12. **O veado saltou do trampolim numa piscina sem água, ainda bem porque ele não podia nadar. Ele nunca foi ensinado porque a mãe dele não o ensinou.**
13. O punk teve a cabeça dele **encolhida** porque outro punk deu-lhe uma droga que a **fez encolher**.
14. **O Titanic era considerado incapaz de afundar. Entretanto, depois que ele bateu num iceberg, ele afundou meia hora depois. Demorou um bom tempo até que o navio afundasse até o fundo do oceano.**

LESSON 20: THE FOUR SEASONS (VIVALDI)

1. In summer, the sun comes up earlier and sets later than in winter.
2. People say that the days are lengthening.
3. In spring, flowers appear, fruit trees blossom, deciduous trees grow new leaves, farmers sow seeds to grow crops.
4. In autumn, deciduous trees lose their leaves; evergreens don't.
5. The moon regulates the tides; ebb and flow.
6. Stars give light, planets don't; they receive their light from the sun.
7. It's nice weather. It's overcast. It's hot. It's cold.
8. It's quite pleasant. It's humid; there's too much moisture in the air. It's chilly. It's awful. It's windy. It's miserable.
9. It's going to rain. It's raining. Bring a raincoat.
10. Bring an umbrella. No, it's going to be fine; the sky is clearing.
11. Liverpool was plagued by heavy rain.
12. Quite a number of houses in Manchester lost their roofs.
13. During a heavy thunderstorm, a cow was hit by lightning.
14. She was one of three cows that stood under a tree to look for shelter.
15. In Helsinki, a Finnish toddler was blown out of her pram during a strong westerly. It happened while her mother was talking to the milkman.
16. The temperature is expected to reach 28 degrees Celsius.
17. Even when it's cloudy or overcast, quite a number of people wear sunglasses to protect their eyes.
18. So not only when the sun is shining.

TWO RIDDLES

1. What kind of animals can jump higher than a house?
All kinds of animals. Houses cannot jump!
2. What holds up a train?
Bad men!

LIÇÃO 20: AS QUATRO ESTAÇÕES (VIVALDI)

1. No verão, o sol nasce mais cedo e se põe mais cedo no inverno.
2. As pessoas disseram que os dias são mais longos.
3. Na primavera, flores aparecem, frutas nas árvores aparecem, árvores crescem novas folhas, fazendeiros jogam sementes para cultivar plantas.
4. No outono, algumas árvores perdem as folhas; outras não.
5. A lua regula as marés; maré e correnteza.
6. Estrelas dão luz, planetas não, eles recebem a luz dele do sol.
7. É um clima bom. Está nublado. Está quente. Está frio.
8. Está muito agradável. Está úmido; tem muita humidade no ar. Está frio. Está horrível. Está ventando. Está miserável.
9. Vai chover. Está chovendo. Traga um galocha..
10. Traga uma sombrinha. Não, vai ficar bem. O céu está limpando..
11. Liverpool estava empestado pela chuva forte.
12. Um número alto de casas em Manchester perderam os telhados.
13. Durante uma forte tempestade, uma vaca foi atingida por um raio.
14. Ela era uma das vacas que ficaram debaixo de uma árvore para procurar por proteção..
15. Em Helsinki, uma menina filandês foi jogada fora do carrinho dela durante uma forte chuva do oeste. Isso aconteceu enquanto a mãe dela estava conversando com o leiteiro.
16. A temperatura é esperada atingir 28 graus Celsius.
17. Mesmo quando está nublado, um grande número de pessoas usam óculos de sol para proteger os olhos.
18. Não só quando o sol está brilhando.

DUAS CHARADAS

1. Que tipo de animais pode saltar mais alto que uma casa?
Todos os tipos de animais. Casas não saltam.
2. O que segura um trem?
Homens maus.

LESSON 21: AN UNEXPECTED REQUEST

1. What's your name?
2. **Genevieve.**
3. Can you repeat that please; I didn't get it.
4. **Genevieve.**
5. How do you spell that...?
6. How old are you?
7. **I'm 15; I'll be 16 in December.**
8. Where do you live? **In Windsor.**
9. What school do you go to? **St Paul's Grammar School.**
10. Did you pass your maths test last week?
11. **Yes, I did, but only just.** Congratulations!
12. Perhaps you can help me while you're here.
13. **Maybe I can; depends with what.**
14. Do you play netball?
15. **Yes, I do. Why do you ask?**
16. One of our players left; we desperately need to replace her.

17. You might be interested in joining our team.
18. **It sounds good. I'll have to first ask my parents though.**
19. Yes, of course. I'm the coach; here's my card.
20. We train on Wednesdays and play on Saturdays.
21. **If my parents don't have any objections, I'll give you a call.**
22. Great! I'm looking forward to it.
23. Bye now; I'm pleased to have met you.

PROVERBS

1. Actions speak louder than words. Deeds, not words.
2. **The calm before the storm.**

LIÇÃO 21: UMA REQUISIÇÃO INESPERADA

1. Qual é o seu nome?
2. **Genevieve.**
3. Você pode repetir por favor, eu não entendi.
4. **Genevieve.**
5. Como você escreve isso...?
6. Quantos anos você tem?
7. **Eu tenho 15 anos; vou fazer 16 em dezembro.**
8. Onde você mora? **Eu Windsor.**
9. Qual é a escola que você vai? Escola São Paulo Grammar.
10. Você passou no seu teste de matemática na semana passada?
11. **Sim, eu passei raspando.** Parabéns!
12. Talvez, você possa me ajudar enquanto você está aqui.
13. **Talvez eu possa, depende com o que.**
14. Você joga net ball?
15. **Sim, eu jogo. Por que você pergunta?**
16. Um dos nossos jogadores saiu; nós precisamos desesperadamente substituí-la.
17. You might be interested in joining our team.
18. **Isso soa bem. Eu vou perguntar os meus pais primeiro.**
19. Sim, claro. Eu sou o treinador, aqui está o nosso cartão.
20. Nós treinamos nas quartas-feiras e jogamos nos sábados.
21. **Se meus pais não têm objeções, eu vou ligar para você.**
22. Grande! Estou esperando por isso.
23. Tchau, agora. Foi um prazer encontrar você.

PROVÉRBIOS

1. Ações falam mais alto que palavras. Ações, não ações.
2. **A calma antes da tempestade.**

LESSON 22: FAST FOOD & ASKING THE WAY

1. We're rather hungry and thirsty.
2. We would like something to eat and drink.
3. Perhaps a sausage roll, a frankfurter, a hamburger, fish and chips or fried chicken?
4. No, thanks; we had better have something healthy!
5. Well, there's plenty to choose from; just say the word.
6. Could you bring us a salad?
7. I'm delighted to be able to satisfy your needs.
8. Can we also have 4 milkshakes of 4 different flavours?
9. Any special reason for that?
10. Yes, there is. We want to share and have a sip of each one.
11. Here you are. Enjoy your meal.
12. Oh, I'm sorry; I dropped my straw. Could I have another one? I'll pay for it of course!
13. You're a funny one, young man.
14. Excuse me. We're looking for the local Public Library.
15. Can you tell us where it is?
16. There are two libraries actually. The main one is the closest.
17. If it is not too far, we can walk there; we're not tired.
18. It'll only take about 10 minutes; there's no need to take a taxi.
19. Can you give us some directions how to get there?
20. Yes, I can. Go straight ahead, first street left, second right....
21. Hang on; that's too complicated. We'll get lost.
22. I had better get you a map then. You're now here; you have to go there. I'll mark it.
23. We'll have to meet the Mayor at 2; we're members of Green Peace.
24. It's now ten to; you'll be just in time. Good luck!
25. Thanks for your help; we'll be back to pay you!

LIÇÃO 22: COMIDA RÁPIDA & PÉ NO CAMINHO

1. Nós estamos muito famintos e com sede.
2. Nós gostaríamos de alguma coisa para comer e beber.
3. Talvez um enrolado de salsicha, uma frankfurter, um hamburger, peixe e batatas fritas ou frango frito?
4. Não, obrigada; nós preferimos comer alguma coisa saudável.
5. Bem, tem muita escolha; apenas diga a palavra.
6. Você nos traria uma salada?
7. Eu estou muito feliz em satisfazer suas necessidades.
8. Nós podemos comprar 4 milkshakes de 4 sabores diferentes?
9. Alguma razão especial para isso?
10. Sim, há. Nós queremos dividir e experimentar um pouquinho de casa um.
11. Aqui está. Aproveite sua refeição.
12. Oh, desculpe-me. Eu deixei meu canudinho cair. Posso ter outro? Eu pagarei, naturalmente.
13. Você é engraçado, meu jovem.
14. Perdoe-me. Nós estamos procurando pela Biblioteca Pública local.
15. Você pode nos falar onde é?
16. Existem duas bibliotecas na verdade. A principal fica mais perto.
17. Se não é muito longe, nós podemos caminhar se não é muito longe, não estamos muito cansados.
18. Isso só vai levar 10 minutos; não tem necessidade de tomar um táxi.
19. Você poderia nos dar algumas direções para chegar lá?
20. Sim, eu posso. Segue direto, vire a primeira à esquerda, segunda à esquerda...
21. Espere aí, está muito complicado. Nós vamos nos perder.
22. Eu acho melhor olhar um mapa então. Você está aqui agora, você que ir ali. Vou marcar isso.
23. Eu tenho que encontrar o prefeito às duas; nós somos membros do Green Peace.
24. São dez para as duas; você vai chegar em tempo. Boa sorte!
25. Obrigado pela sua ajuda; nós voltaremos para pagar você!

LESSON 23: PREPOSITIONS

1. So above, so below.
The natural laws in the Universe are the same as those on Earth.
2. Very old people don't like to go out after dark; they rather stay at home.
3. My husband always comes home exactly at 8 o'clock; that means never earlier and never later. He is punctual.
4. Ring the ambulance before it's too late!
5. Managers generally sit behind their desk; not on it or even under it. (under or underneath)
6. A pedestrian got stuck between a garbage bin and the garbage truck; he's all right now.
7. Our cellar is downstairs; we live upstairs.
8. My cousin lives on the 44th floor of a skyscraper.
9. Go down to see if there's any mail in the letterbox.
10. Suzy went for a swim at Bondi Beach to try out her new swimsuit. Also to show off of course.
11. I'll be home from 10 o'clock onwards; we can watch a video afterwards if you like.
12. It's nearly midnight; let's go to bed; I've got to get up early.
13. Jane doesn't live next to the station but near enough to cover the distance in less than 5 minutes; on foot that is.
14. Where were you?
15. I don't want to be rude, but it's actually none of your business!
16. Don't ever say never!
17. My brother finished the cake; there's none left.
18. My sister ate the last biscuit; there are none left.
19. What did you learn today? Nothing much!
20. I'll see you soon. Sooner than I think?
21. You played cricket in the morning, then you had lunch.
22. What did you do in the afternoon? I went through my papers.

LIÇÃO 23: PREPOSIÇÕES

1. Tão acima, tão abaixo.
As leis naturais do universo, são as mesmas na Terra.
2. Pessoas muito velhas não gostam de sair depois de anoitecer; elas preferem ficar em casa.
3. Meu marido sempre chega em casa exatamente às 8 horas; isso significa nunca mais cedo e nunca mais tarde. Ele é pontual..
4. Ligue para a ambulância antes que seja muito tarde!
5. Gerentes geralmente sentam-se atrás das mesas deles; nunca debaixo delas.
6. Um pedestre ficou estagnado entre uma lixeira e o caminhão de lixo; ele está bem agora.
7. Nosso cellar é no andar de baixo, nós vivemos no andar de cima.
8. Meu primo mora no andar 44 andar de um arranha céu.
9. Vá lá embaixo para ver se há alguma correspondência na caixa de correio.
10. Suzy foi nadar na praia de Bondi para experimentar o maiô novo dela. E também para se mostrar naturalmente.
11. Eu estarei em casa das 10 horas em diante; nós podemos assistir a um vídeo depois se você quiser.
12. É quase meia-noite; vamos para a cama; eu preciso acordar cedo.
13. Jane não mora perto da estação mas próximo o suficiente para cobrir a distância em menos de 5 minutos; a pé.
14. Onde estava você?
15. Eu não quero ser rude, mas isso não é da sua conta na verdade!
16. Nunca diga nunca!
17. Meu irmão terminou com o bolo. Não deixou nada..
18. Minha irmã comeu o 'último biscoito; não tem nada mais.
19. O que você aprendeu hoje? Nada demais!
20. Eu verei você em breve. Mais breve do que eu penso?
21. Você jogou cricket pela manhã, e depois você almoçou.
22. O que você fez `a tarde? Eu revi os meus papéis.

LESSON 24: A FEW MORE USEFUL WORDS

1. A lady was too fat to go through the main entrance.
2. **Fortunately, she could come in via the wider exit.**
3. Trains, buses, cars with or without caravans, trucks, vans, motor cycles and even pedestrians go over the famous Sydney Harbour Bridge.
4. **Oceanliners, tugboats (tugs), sailing boats, speedboats, small craft and ferries go under it.**
5. Even the replica of the 17th century Batavia went under it. To celebrate the event, even an aeroplane!
6. **I'll stay here until (till) noon.**
7. Come inside, it's too cold and windy outside; you'll catch a cold!

LESSON 25: HISTORY

1. The historian who is writing about people of ancient times, has a difficult job.
2. **In those days, most people couldn't even write.**
3. Any records they did keep were often destroyed by wars, fire or floods.
4. **Apart from that, most people couldn't even write.**
5. We know a great deal about the people who lived in ancient China as long as 4000 years ago.
6. **Because the emperors and kings had special scribes to write down the important events of their time.**
7. Apart from that, we know a good deal about some of the ancient people through the work done by a special type of historian known as an archaeologist.
8. **The word comes from Greek and means "beginning".**
9. An archaeologist digs up the remains of long-forgotten cities and settlements.

LICAO 24: MAIS ALGUMAS PALAVRAS UTEIS

1. Uma senhora era muito gorda para passar pela entrada principal.
2. **Felizmente, ela podia vir via do largo êxito.**
3. Trens, ônibus, carros com ou sem caravanas, caminhões, peruas, motocicletas e até pedestres passam sobre a Ponte da Baía de Sydney.
4. **Barcos, jets, barcos à vela, lanchas, ferries passam debaixo dela.**
5. Até a réplica do século XVII Batávia passou debaixo dela. Para celebrar o evento, até um avião!
6. **Eu vou ficar aqui até a tarde.**
7. Cem para dentro, está muito frio e ventando aí fora; você vai pegar uma gripe!

LIÇÃO 25: HISTORIA

1. O historiador que está escrevendo sobre pessoas de tempos antigos, tem um trabalho difícil.
2. **Naqueles dias, a maior parte das pessoas não podiam nem menos escrever.**
3. Qualquer arquivos que eles mantiveram eram frequentemente destruídos por guerras, fogo ou inundações.
4. **Tirando isso, a maior parte das pessoas não podiam nem escrever.**
5. Nós sabemos muito sobre as pessoas que viveram na China antiga até 4000 anos atrás.
6. **Isso porque os imperadores e reis tinham escrivães especiais para escrever os eventos importantes do tempo deles.**
7. Tirando isso, nós sabemos muito sobre alguns povos antigos através do trabalho feito por um tipo especial de historiador conhecido como arqueólogo.
8. **A palavra vem do grego e significa "começo".**
9. Um arqueólogo cava os remanescentes de cidades e colônias há muito esquecidos.

LESSON 26: COMPARISONS

1. Some buildings are quite high.
2. Skyscrapers are generally higher.
3. One of them can only be the highest.
4. An ant or a louse is smaller than a mouse.
5. Consequently, a mouse is bigger.
6. An elephant and a whale are very large.
7. They are the largest animals on earth.
8. Human beings don't belong to that group.
9. Archaeologists dug up the skeleton of a 1.22 metre tall ape woman who lived 600,000 years ago.
10. She would have been a champion basketball player!
11. I won't be late; 10 o'clock at the latest.
12. My nephew leaves very early, earlier than his neighbour who wakes up - but doesn't get up - at 8 at the earliest.
13. Sally can run very fast. However, her sister runs even faster because she is the fastest of the two.
14. The weight of a potato is often different from that of a tomato.
15. However, one kilo of potatoes is as heavy as one kilo of tomatoes.
16. Joe's toes don't fit in his shoes any longer.
17. The price of 2 kilos is usually double the price of 1 kilo.
18. Six or half a dozen.

PROVERBS

1. All are not thieves that dogs bark at.
2. All cats are grey in the dark.
3. All good things come to an end.
4. All's well that ends well.
5. All roads lead to Rome.
6. All things are difficult before they are easy.

LIÇÃO 26: COMPARAÇÕES

1. Alguns edifícios são muito altos.
2. Arranha-céus são geralmente mais altos.
3. Um deles pode ser o mais alto.
4. Uma formiga ou um piolho é menor que um camundongo..
5. Consequentemente, um camundongo é maior.
6. Um elefante e uma baleia são muito grandes.
7. Eles são os maiores animais na Terra.
8. Os seres humanos não pertencem àquele grupo.
9. Arqueólogos cavaram o esqueleto de macaco 1.22 de altura de uma mulher que viveu 600.000 anos atrás.
10. Ela poderia ter sido uma jogadora de basquete campeã!
11. Eu não chegarei atrasado; 10 horas no máximo.
12. Meu sobrinho sai muito cedo, mais cedo que o vizinho dele que acorda muito cedo – mas não levanta – até às 8 no mínimo.
13. Sally pode correr mujito rápido. Entretanto, a irmã dela correr ainda mais rápido porque ela é a mais rápida das duas.
14. O peso de uma batata é usualmente diferente do de tomate.
15. Entretanto, um quilo de batatas é tão pesado quanto um quilo de tomates.
16. Os dedos dos pés de Joe não entram mais nos sapatos dele.
17. O preço de 2 quilos é usualmente o dobro do preço de 1 quilo.
18. Seis ou meia dúzia.

PROVÉRBIOS

1. Nem todos para quem os cães ladram são ladrões.
2. No escuro todos os gatos são pardos.
3. Tudo que é bom chega ao fim.
4. Tudo está bem tudo termina bem.
5. Todos os caminhos levam a Roma.
6. Tudo é difícil antes de ficarem fáceis.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 2

1. The fat cat **sat** on the flat mat because it likes to **sit** there
2. This camel likes to spit into your face. He spat on mine already twice.
3. I **said** that I won't be there. What else do you want me to **say**? Drop the **y** and put an **i**: **say-said**.
4. Jim likes to swim. He once swam through all the canals in Amsterdam.
5. Did you **read** the article on the plane crash? Yes, I **read** it while driving to work.
6. Simon breeds **racehorses**. He was born and bred on a horse stud.
7. He once **sped** along a side street at 120k an hour so he was booked for **speeding**.
8. I believe your wife crept out of bed while she slept. Yes, and when she fell, she wept; she kept it up for at least 2 hours!
9. She usually **creeps** out of bed while she **sleeps** and she always **weeps** when she **falls**, no matter what! She never fails to **keep** it up almost endlessly.
10. She must have fallen a thousand and one times!
11. Is this seat **taken**, sir? No, **take** it! Someone before you **took** it but left without saying "Goodbye".
12. I sell fake jewellery. Today, I sold \$200 worth. I haven't sold that much in years!
13. Can you **tell** me which bus I have to take to the station, sir?
14. I've already told you! Didn't you ask me before? No, sir, that must have been my twin brother.
15. The meeting was **held** yesterday; members **hold** it once a month.
16. I felt a bit sick, so I didn't feel like going for a walk.
17. This **builder** wants to **build** yet another **building**; he has already **built** ten

VERBOS IRREGULARES NO CONTEXTO 2

1. O gato gordo **sentou-se** no tapete porque ele gosta de **sentar-se** lá.
2. Este camelo gosta de cuspir na sua face. Ele cuspiu na minha duas vezes já.
3. Eu **disse** que eu não estarei lá. O que mais você quer que eu diga?
4. Jim gosta de nadar. Ele uma vez nadou através de todos os canais de Amsterdam.
5. Você **leu** o artigo sobre o acidente de avião? Sim, eu **li** enquanto dirigindo para o trabalho.
6. Simon cria cavalos de corrida. Ele nasceu e cresceu sobre um garanhão.
7. Ele uma vez **dirigiu** ao longo de uma rua a 120km por hora então ele foi multado por **dirigir** em alta velocidade.
8. Eu acredito que sua esposa saiu de mansinho da cama enquanto ela dormia. Sim, e quando ela caiu, ela chorou, e manteve o choro pelo menos 2 horas!
9. Ela usualmente **sai** de mansinho da cama enquanto ela dorme e ela sempre **chora** quando ela **cai**, não importa nada! Ela nunca deixa de **manter** isso quase infundável.
10. Ela deve ter caído um milhão e uma vezes!
11. Este assento está **ocupado**, senhor? Não, **pegue-o**! Alguém antes de você o **pegou** antes que você o **pegasse** mas partiu dizendo "Adeus".
12. Eu vendo jóias falsas. Hoje, eu vendi \$200. Eu não havia vendido tanto em anos.
13. Você pode me **contar** que ônibus eu tenho que pegar para a estação, senhor?
14. Eu já falei pra você! Você já não me perguntou antes? Não, senhor, deve ter sido meu irmão gêmeo.
15. O encontro foi **promovido** ontem; membros o **promovem** uma vez por mês.
16. Eu senti um pouco mal, então eu não senti vontade de ir para uma caminhada.
17. Este **construtor** quer **construir** outro edifício; ele já **construiu** dez!

LESSON 27: MORE PROVERBS

1. Excuse me, sir. Last night, I came across a proverb I didn't understand.
2. It read, "Make hay while the sun shines." What does it mean?
3. The easiest way to explain the meaning is to quote another well-known one that expresses the same idea but used by a different tradesman: "Strike while the iron is hot."
4. Both proverbs mean doing something when the time is right.
5. In other words, "Don't wait till tomorrow if you can do it today."
6. The first one was a warning to the farmer to make sure to get his hay under cover before it started to rain.
7. There was a good reason for it.
8. Piling up wet hay is very dangerous.
9. The haystack will eventually ignite and catch fire.
10. They're actually lessons learnt the hard way.
11. The second one was a reminder to the blacksmith; one can only bend iron when it's red hot.
12. It was also meant for women who did the ironing.
13. Old-fashioned irons were originally heated, first on the woodstove but later by coal.
14. Proverbs are thus the result of observations contained in the shortest possible message so that they could easily be remembered.
15. At first, they were only passed on by word of mouth.
16. Eventually, collectors started to write them down to preserve them for prosperity.
17. Although many work-related proverbs seem to be out of date, the basic message will always be relevant, hence their usage.

LIÇÃO 27: MAIS PROVÉRBIOS

1. Desculpe-me, senhor. Na noite passada, eu vi um provérbio que eu não entendi.
2. Era assim: "Faça feno enquanto o sol brilha." O que isso quer dizer?
3. O caminho mais fácil para explicar o significado é mencionar outro provérbio bem conhecido que expressa a mesma idéia mas que era usado por um diferente profissional: "Aja enquanto o ferro está quente."
4. Ambos provérbios significam fazer alguma coisa na hora certa.
5. Em outras palavras, "Não espere até amanhã, se você pode fazê-lo hoje."
6. O primeiro era um alerta para o fazendeiro colocar o seu feno debaixo de um teto antes que começasse a chover.
7. Havia uma boa razão para isso.
8. Empilhar feno molhado é muito perigoso.
9. A pilha de feno eventualmente pode se incendiar.
10. Na verdade, são lições aprendidas da forma mais difícil.
11. O segundo era uma advertência do ferrador; o ferro só pode ser moldado quando está vermelho de tão quente.
12. Também é direcionado às mulheres que passam roupas a ferro.
13. Velhos ferros de passar roupa eram originalmente quecidos, primeiro no fogão à lenha e depois com carvão.
14. Provérbios são portanto o resultado de observações contidas em mensagens curtas que podem ser lembradas facilmente.
15. Primeiramente, eles eram somente passados para frente de boca em boca.
16. Eventualmente, colecionadores começaram a escrevê-los para preservá-los para a posteridade.
17. Ainda que muitos provérbios relacionados com ofício parecem estar desatualizados, a mensagem básica será sempre relevante.

LESSON 28: CATCHING A SUBURBAN TRAIN

1. In the street: Excuse me, sir. Could you tell me where the railway station is? Is it far from here?
2. No, it isn't; it depends. It'll take you about 15 minutes if you walk.
3. However, if you catch the bus, you'll be there in about 5.
4. Where is the busstop, sir?
5. It is just on this side of the next set of traffic lights.
6. Thanks very much sir; much obliged!
7. That's all right!
8. At the ticket window: Good morning. When is the next train to Richmond?
9. At ten forty-two; you've got 20 minutes.
10. Which platform?
11. Platform 18. Single or return? A return, please.
12. How much will that be; I'm a student.
13. That'll be \$3.60 with concession.
14. In the train: Is this seat free, madam? I prefer a window seat, you see; then I can enjoy the countryside.
15. Yes, that seat is not occupied as far as I know, unless the person sitting there went to the lavatory (toilet).
16. May I open the window? I can't stand the heat very well, I faint easily.
17. We're asked not to open the window; once we're moving, the train will be airconditioned.
18. Lovely day isn't it; at least it's not raining!
19. That looks like a pretty heavy bag you have there; it'll fit under the back-to-back seats, for sure.
20. Yes, thanks; you're right. I might as well put it there.
21. Make yourself comfortable; it's an hour's ride. Richmond did you say?

LIÇÃO 28: TOMANDO UM TREM DE SUBÚRBIO

1. Na rua: Desculpe-me, senhor. Você poderia me dizer onde fica a estação de trem? É longe daqui?
2. Depende: andando são 15 minutos.
3. Entretanto, se você for de ônibus é mais ou menos 5.
4. Onde é a parada de ônibus, senhor?
5. É neste lado perto do próximo sinais de trânsito.
6. Muito obrigado, senhor!
7. Tudo bem!
8. Na janela de venda: Bom dia. Quando parte o próximo trem para Richmond?
9. Às dez e quarenta e dois; você tem 20 minutos.
10. Qual plataforma?
11. Plataforma 18. Ida ou ida e volta? Ida e volta, por favor.
12. Quanto custa? Eu sou estudante.
13. É \$3.60 com concessão.
14. No trem: : Este assento está livre, senhora? Eu prefiro o assento da janela, porque posso apreciar a vista do campo.
15. Sim, o assento não está ocupado, é o que sei; a não ser que a pessoa que o estava ocupando foi ao lavatório (banheiro).
16. Posso abrir a janela? Eu não aguento o calor, eu desmaio facilmente.
17. Foi pedido que as janelas não sejam abertas; assim que estivermos movendo, o ar condicionado será ligado.
18. Que dia lindo, não? Pelo menos não está chovendo!
19. Essa sacola que você está carregando parece muito pesada; ela vai caber debaixo do assento de atrás, com certeza.
20. Sim, obrigado, você está certo. Eu certamente a colocarei lá.
21. Sinta-se confortável: é uma corrida de uma hora. Você falou Richmond?

LESSON 29: AT A YOUTH HOSTEL

1. Good morning. I would like to stay here three days if it's possible.
2. Did you make a booking?
3. No, I didn't unfortunately, I changed plans.
4. You're lucky; we do have some vacancies.
5. Excellent! What is still available?
6. The dormitory has ten beds in it, or do you prefer a private room?
7. No, thanks; that's too expensive for me. I'm quite happy to stay in a dorm; it's much cheaper, no doubt.
8. For non-members it's \$22 per night; members only pay \$20. Can I see your card, please?
9. A 2 dollar discount suits me; here's my card and my passport as well.
10. Please fill in this form; you can use this pen.
11. Here it is; I hope you can read it.
12. That'll be \$60 plus \$5 deposit for the keys to the dorm and your locker.
13. Do I get a refund when I leave.
14. Certainly, provided you hand in the keys; some people lose them, you see.
15. Is breakfast included?
16. Yes, it is. The dining room in the basement is open from 7-11.
17. Do I have to pay in advance?
18. It depends. If you don't, we'll keep your passport.
19. That's not a good idea. I'll pay you now. I've only got a \$100 note.
20. No worries; here's your change. You're in dorm 8, bed number 4; it's on the fourth floor.
21. Thank you.
22. The hostel is open 24 hours. Smoking is prohibited anywhere in the building; smoke detectors are in operation. Enjoy your stay!

LIÇÃO 29: NA POUSADA PARA JOVENS

1. Bom dia. Eu gostaria de ficar aqui por três dias se possível.
2. Você fez reserva?
3. Não, eu não fiz. Infelizmente, eu mudei planos.
4. Você é de sorte; nós temos algumas vagas.
5. Excelente! O que está disponível?
6. O dormitório tem dez camas ou você prefere um quarto separado?
7. Não, obrigado; é muito caro para mim. Eu fico satisfeito em ficar no dormitório; é muito mais barato, sem dúvida.
8. Para não-membros é \$22 por noite, membros somente pagam \$20. Posso ver o seu cartão, por favor?
9. Um desconto de 2 dólares seria bem-vindo, aqui está meu cartão e meu passaporte também.
10. Por favor preencha este formulário; você pode usar esta caneta.
11. Aqui está; espero que você possa lê-lo.
12. Vai ser \$60 mais \$5 depósito pelas chaves para o dormitório e o escaninho.
13. Eu recebo reembolso quando eu sair?
14. Certamente, uma vez que você devolva as chaves; algumas pessoas as perdem, veja você.
15. O café da manhã está incluído?
16. Sim, está. A sala de refeições fica no porão aberto de 7 às 11.
17. Eu tenho que pagar adiantado?
18. Isso depende. Se você não pagar, eu mantereirei o seu passaporte.
19. Isso não é uma boa idéia. Eu vou pagar você agora. Eu só tenho uma nota de \$100.
20. Não se preocupe, aqui está o seu troco. Você está no dormitório 8, cama número 4; fica no quarto andar.
21. Obrigado.
22. A pousada está aberta 24 horas. Fumar é proibido em qualquer lugar do prédio; detectores de fumaça estão operando. Aprecie sua estadia!

LESSON 30: TRAVELLING BY CAR 1.

1. Good morning, sir. We'd like to hire a car.
2. What sort of vehicle are you after?
3. We're looking for a reliable car because we want to do a fair bit of driving during the next six months.
4. Where are you from?
5. We're backpackers from Belgium.
6. Well, most young people like yourselves come here to hire a car, but then decide to buy one instead.
7. Why do they change their mind?
8. By showing them that hiring a car for such a long time is quite expensive.
9. You mean that buying one is cheaper in the end?
10. Yes, so that's obviously an advantage, isn't it?
11. Can you explain that please; we're interested.
12. We specialise in selling good, used cars and buying them back when your holidays are over. That's got to be a better deal.
13. What sort of car do you recommend?
14. A Ford Falcon stationwagon will give you the least amount of trouble; it's a real workhorse!
15. Is it easy to drive?
16. Yes, especially since it's automatic!
17. Why do backpackers buy it?
18. Because they can sleep in it and it seems to go for ever and ever.
19. What sort of money can we expect to get back for it after the trip?
20. As a rule, we pay half the price you paid for it.
21. That doesn't sound too bad actually!
22. No, our customers are always quite happy with that arrangement.

LIÇÃO 30: VIAJANDO DE CARRO 1.

1. Bom dia, senhor. Nós gostaríamos de alugar um carro.
2. Qual o tipo de veículo você está procurando?
3. Nós estamos procurando um carro confiável porque nós queremos dirigir um bom bocado nos próximos seis meses.
4. De onde são vocês?
5. Nós são backpackers da Bélgica.
6. Bem, a maior parte de jovens como vocês vem aqui para alugar um carro, mas depois decidem comprar um carro ao invés.
7. Por que eles mudam de idéia?
8. Porque mostramos a eles que alugar um carro por um período tão longo é muito caro.
9. Você quer dizer que comprar um carro é mais barato no final?
10. Sim, então é obviamente uma vantagem, não é?
11. Você pode explicar isso, por favor. Nós estamos interessados.
12. Nós nos especializamos na venda de bons carros usados e na compra deles de volta quando as férias terminam. Este é um negócio melhor.
13. Qual o tipo de carro você recomenda?
14. Uma perua Ford Falcon dará a vocês mínimo problema, é um verdadeiro cavalo trabalhador!
15. É fácil de dirigir?
16. Sim, especialmente que é automático!
17. Por que backpackers o compram?
18. Porque eles podem dormir nele e o carro parece rodar sem parar.
19. Quanto podemos estimar que receberemos pelo carro na volta da viagem?
20. A regra é que pagamos a metade do preço que você pagou por ele..
21. Isso não soa tão mal na verdade!
22. Não, nossos clientes estão sempre muito felizes com esse arranjo.

LESSON 31: TRAVELLING BY CAR 2.

1. Mind you, the car has to still be in reasonably good condition.
2. So not when the mirrors are ripped off, the car is full of dents with a bent bumperbar?
3. You're not wrong! If the worst comes to the worst, YOU owe us some money!
4. So, what have you got?
5. Just as well you came early; that blue one over there is ready to go; it's not beautiful, but it's not ugly either.
6. You mean we could actually be on our way today?
7. Indeed! We'll send you off with a roadmap, a good set of tyres and a full tank of petrol.
8. Does it also run on gas?
9. Yes, but that's not always available in the outback.
10. Is the car insured?
11. Yes, against theft, damage caused by you, and when people die in an accident when you're in the wrong; in Australia it's called the green slip.
12. We'll hope it won't come to that!
13. If it does, never fail to stop in that case, otherwise you'll wind up in jail!
14. We'll avoid that at any cost.
15. You have to stop in order to exchange details.
16. How much registration (rego) is left on it?
17. About 8 months; so you're right as far as that is concerned.
18. After how many kilometers does the car have to be serviced?
19. After about 10,000k.
20. How old is the car?
21. It's a 2000 model, so it's 8 years old. All lights are working, it has a brand new battery and a new air filter.

LIÇÃO 31: VIAJANDO DE CARRO2.

1. Veja você, o carro deve estar em razoável condição.
2. Não é bom quando não há espelhos retrovisores, o carro está cheio de amassados com os pára-choques torto?
3. Você não está errado! Se o pior acontece, VOCÊ nos deve algum dinheiro!
4. Então, o que você tem?
5. Ainda bem que você veio cedo, aquele azul está pronto para sair; não é bonito, mas também não é feio.
6. Você quer dizer que nós poderemos realmente estar viajando hoje?
7. Claro! Nós vamos pô-lo na estrada com um mapa da estrada, bons pneus e um tanque cheio de gasolina.
8. O carro é movido a gás também?
9. Sim, mas gás não está sempre disponível no outback.
10. O carro tem seguro?
11. Sim, contra roubo, estrago causado por você, e quando pessoas morrem em acidente e você está errado. Na Austrália, isso é chamado green slip..
12. Nós esperamos que nada disso aconteça!
13. Se acontecer, nunca deixe de parar; de outra forma você vai preso!
14. Nós vamos evitar isso de qualquer maneira!.
15. Você deve parar para trocar detalhes.
16. Quanto de registro pago o carro ainda tem?
17. Cerca de 8 meses; então você está coberto nesse aspecto.
18. Quantos quilômetros o carro deve fazer para revisão?
19. Depois de mais ou menos 10.000 km.
20. Qual é idade do carro?
21. É um modelo 2000, então 8 anos. Todas as luzes estão funcionando, a bateria e o filtro de ar são novas.

LESSON 32: TRAVELLING BY CAR 3.

1. What's the petrol consumption?
2. In the city, about 9 k to the litre; in the country, nearly 11.
3. Anything else we should be aware of?
4. Keep an eye on the petrol gauge! When the car stops because the tank is empty, you're in trouble.
5. Yes, that happened to us once before, so we learnt our lesson.
6. Make sure the petrol cap is closed tight.
7. We'll always keep the tank topped up.
8. Especially in some off the beaten track areas where petrol stations are few and far between.
9. The isolated ones that are there probably never shut their doors.
10. That's right; they're open 7 days a week plus you can eat in or take away your hamburger if you're in a hurry.
11. Can you show us how everything works before we go? We've never driven such a car.
12. Of course I can, but let's first fill in the paperwork. I need to check your International Driver's licence as well.
13. We'll pay by creditcard.
14. OK, that's settled. Let's go. I'll take you for a drive around the block.
15. There's no key in the ignition!
16. Thanks, I forgot; it's still on the board. There is also a spare key; you had better put it in a safe place.
17. How do you put it in reverse?
18. Look, like this. Remember to drive on the left in this country; not on the right like you do in most European countries!
19. Do foreigners sometimes forget?
20. Yes, they do! Do not exceed the speed limits; fines are heavy. Remember to wear seatbelts while driving. On your way!
21. Thanks for everything. See you later!

LIÇÃO 32: VIAJANDO DE CARRO 3

1. Quantos quilômetros o carro faz por quilômetro?
2. Na cidade, cerca de 9 quilômetros por litro; na estrada, aproximadamente 11.
3. Alguma mais que devemos estar alertas?
4. Mantenha-se atento ao medidor de gasolina quando o carro pára porque se o tanque está vazio, você tem problema!
5. Sim, isso aconteceu conosco uma vez, e, dessa forma, nós aprendemos nossa lição.
6. Certifique-se de que a tampa do tanque de gasolina está bem fechado..
7. Nós sempre mantemos o tanque cheio.
8. Especialmente em algumas estradas de terra onde postos de gasolina são poucos e distantes uns dos outros.
9. os que são isolados são que provavelmente nunca fecham as portas.
10. Certo, eles estão abertos 7 dias por semana e você pode comer dentro ou levar o seu hamburger se você está com pressa.
11. Você pode nos mostrar como tudo funciona antes que partamos? Nós nunca dirigimos um carro como este antes.
12. Claro que eu posso, mas deixe-me preencher os documentos primeiro. Eu preciso checar a sua carteira internacional de motorista também.
13. Nós vamos pagar com cartão de crédito.
14. OK, isso está arranjado. Vamos lá. Eu vou levá-lo para uma volta ao redor do quarteirão.
15. Esta não é a chave da ignição.
16. Obrigado, eu me esqueci; está ainda na mesa.
17. Como você coloca a ré?
18. Olha, é assim. Lembre-se de dirigir na esquerda neste país; não à direita como na maior parte dos países europeus!
19. Estrangeiros esquecem de vez enquanto?
20. Sim, eles se esquecem! Não exceda o limite de velocidade, as multas são pesadas. Lembre-se de usar cintos de segurança enquanto dirigindo. No caminho!
21. Obrigado por tudo! Vejo você mais tarde!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 3.

1. Did you get the parcel I **sent**? When did you **send** it?
2. **This rod is bent; the metal is too soft, so it bends easily.**
3. How much money did you **spend**? I **spent** about \$100.
4. **This time I woke up at 7; I usually wake up at 8. The neighbour's barking dogs must have woken me up.**
5. You always **break** things. Last week, you **broke** my Greek statue. How can I display it when it's **broken**?
6. **Jean always wanted to leap from a very high cliff, so today, she leapt from one into the sea.**
7. John **stole** my wallet so next time, I'll **steal** his.
8. **I nearly froze to death; your place is like a freezer.**
9. The children were playing **hide** and seek. One **hid** in a cupboard; another one was **hidden** behind the curtains.
10. **I don't want to ride this horse any longer; I've never ridden such a disobedient one. She threw me off when I rode in the park yesterday.**
11. How far can you **throw** a tennis ball? I've **thrown** it often 40m.
12. **Did you see the Jetman fly over the English Channel? Yes, I saw it on T.V. I've never ever seen such a thing.**
13. This was the first time that he **flew** over water. He had **flown** over land many times before.
14. **Bill is a book binder. Today he is bound for New York to give a demonstration of how they bound books the old-fashioned way.**
15. Did you **wind** up the clock? Yes, I **wound** it up 2 hours ago.
16. **The soldier was wounded (oe). Nurses wound a bandage around the wound.**
17. I **know**. I should have **known** earlier! I **knew** it all along.
18. **Jack finally sought help; he never wanted to seek help before.**

VERBOS IRREGULARES EM CONTEXTO 3.

1. Você recebeu o pacote que lhe **enviei**? Quando você o **enviou**?
2. **Esta haste está torta; o metal é muito macio; então curva-se facilmente.**
3. Quanto dinheiro você **gastou**? Eu **gastei** cerca de \$100.
4. Desta vez eu **acordei** às 7; eu usualmente **acordo** às 8. Os cachorros dos vizinhos latindo devem ter me **acordado**.
5. Você sempre **quebra** coisas. Na semana passada, você **quebrou** minha estátua grega. Como posso exibi-la se está **quebrada**?
6. **Jean sempre queria saltar de um penhasco muito alto, então hoje, ela saltou de um no mar.**
7. João **roubou** minha carteira, desta forma, da próxima vez, eu vou **roubar** a dele.
8. **Eu quase morri congelada; sua casa é como uma geladeira.**
9. As crianças estavam brincando de **esconder**. Um escondeu no armário; o outro estava **escondido** atrás das cortinas. **Eu não quero montar este cavalo mais; eu nunca montei um tão desobediente. Ele me jogou no chão quando eu o montei no parque ontem.**
11. A que distância você pode **atirar** uma bola de tênis? Eu **atirava** frequentemente 40m.
12. **Você viu o Jetman voar sobre o Canal Inglês? Sim, eu vi isso na tevê. Eu nunca havia visto nada como aquilo.**
13. Esta foi a primeira vez que ele **voou** sobre água. Ele **havia voado** muitas vezes sobre terra antes.
14. **Bill é um restaurador de livros. Hoje ele está em Nova Iorque para dar uma demonstração de como eles restoram livros da forma antiga.**
15. Você **deu** corda no relógio? Sim, eu **dei** 2 horas atrás.
16. **O soldado estava ferido. Enfermeiras enrolaram um curativo ao redor da ferida.**
17. Eu **sei**. Eu deveria ter **sabido** mais cedo! Eu **sabia** o tempo todo.
18. **Jack finalmente buscou ajuda; ele nunca havia buscado ajuda; ele nunca havia querido buscar ajuda antes.**

LESSON 33: PHOTOS AND CDs

1. Can I have this film developed here?
2. Yes, you can. It'll take about an hour.
3. Can you also develop digital photos?
4. No, I'm sorry. There's a special shop around the corner though where you can have it done.
5. I'll go there now because I also need the battery for my digital camera recharged.
6. The owner can also transfer photos from a camera to a CD.
7. Thanks, that's handy to know; I'll be back shortly.
8. Oh, by the way! Do you want me to put a new roll in your camera?
9. Yes, please; a colour one would be good.
10. Can I help you with something else?
11. Yes, I want to buy a couple of CDs.
12. The music department is on the next floor up; you can use the escalator.
13. Excuse me ma'am. Will these CDs work on any CD player?
14. Is yours a PAL or a NTSC system?
15. I really don't know; I've never heard of these names. I'll have to ring my dad; he lives in Hungary, you see.
16. Anything else?
17. Not for the moment, thanks; I'm just looking around.

SOME MORE PROVERBS

1. The apples on the other side of the wall are sweetest.
2. The grass on the other side of the fence is always greener.
3. As you make your bed, you must lie in it.
4. Barking dogs seldom bite.
5. Better an egg today than a hen tomorrow.
6. Better one bird in the hand than two in the bush.
7. Better be sure than sorry.

LIÇÃO 33: FOTOS E CDs

1. Posso processar este filme aqui?
2. Sim, você pode. Vai demorar uma hora mais ou menos.
3. Posso processar fotos digitais também?
4. Não, sinto muito. Tem uma loja especial na esquina onde você pode fazê-lo.
5. Eu vou lá agora porque eu preciso também de bateria para a minha câmera digital.
6. O dono pode também transferir fotos de uma câmera para um CD.
7. Obrigado, é bom saber disso; eu vou voltar brevemente.
8. Oh, a propósito! Você quer colocar um novo filme na sua câmera?
9. Sim, por favor, um colorido seria bom.
10. Posso ajudar você com alguma outra coisa?
11. Sim, eu quero comprar alguns CDs.
12. O departamento de música é no andar de cima, você pode usar a escada rolante.
13. Perdoe-me, madame. Estes CDs funcionam em qualquer CD player?
14. O seu sistema é PAL ou NTSC?
15. Eu realmente não sei; eu nunca escutei esses nomes. Eu precisarei ligar para o meu pai, ele mora na Hungria, veja você.
16. Alguma coisa mais?
17. Não no momento, obrigado; estou só olhando.

ALGUNS PROVÉRBIOS MAIS

1. As maçãs do outro lado do muro são mais doces..
2. A grama do outro lado da cerca é sempre mais verde.
3. Se você faz sua cama, você deve se deitar nela..
4. Cães que ladram raramente mordem.
5. Melhor um ovo hoje que uma galinha amanhã.
6. Melhor um pássaro na mão que dois voando na mata.
7. Melhor ter certeza que se sentir culpado.

LESSON 34: SIGHTSEEING

1. Do you want to come with me, Helen?
2. **Depends where you're going.**
3. I want to go to the famous cathedral here, the little church nearby and eventually the Museum of Fine Arts.
4. **Well, that's quite a program! Is it possible to do that in one day?**
5. Let me put it this way; it's not impossible.
6. **So as a matter of fact, it can be done, you reckon.**
7. Now you're talking!
8. **OK then, I'll join you. Are these places open on Sunday?**
9. Churches by definition, you silly! Museums usually are; we'll find out. Let's go there first then.
10. **AT THE MUSEUM: Good morning! What's the admission?**
11. It's free.
12. **May we go in already?**
13. No, not yet; we're open in ten minutes time.
14. **Can we take a seat in the foyer or look around?**
15. By all means!
16. **The architecture is very impressive. When was this building built?**
17. In the late sixteenth century.
18. **May we take pictures inside?**
19. No, taking pictures is strictly prohibited.
20. **Museums raise money by selling postcards produced by professionals because costs are forever rising.**
21. Do you perhaps know whether or not the little church nearby is open to tourists?
22. **No, it has been closed for repairs since the beginning of this year; it was in a terrible state. Some walls were crumbling!**

LIÇÃO 34: EXCURSIONANDO

1. Você quer vir comigo, Helen?
2. **Depende onde você está indo.**
3. Eu quero ir à famosa catedral daqui, uma igreja nas redondezas e depois ao Museu de Artes.
4. **Bem, este é um programa e tanto! É possível fazer tudo em um só dia?**
5. Deixe-me colocar assim: não é impossível.
6. **Então, na verdade, pode ser feito, você acha.**
7. Agora você está falando!
8. **OK então, eu vou com você. Esses lugares abrem no domingo?**
9. Igrejas, por definição, seu bobo! Museus usualmente estão, nós vamos descobrir! Vamos lá primeiro então!
10. **NO MUSEU: Bom dia! Quanto é admissão?**
11. É de graça.
12. **Podemos ir agora?**
13. Não, ainda não; nós abriremos em dez minutos.
14. **Podemos assentar no foyer ou dar uma olhada em volta?**
15. Claro que sim!
16. **A arquitetura é muito impressionante! Quando este edifício foi construído?**
17. No final do século XVI.
18. **Podemos tirar fotografias dentro?**
19. Não, tirar fotografias é estritamente proibido.
20. **Museus arrecadam dinheiro vendendo cartões postais produzidos por profissionais por causa que os custos estão sempre subindo.**
21. Você sabe talvez se a igreja nas redondezas é abertas a turistas?
22. **Não, ela foi fechada para reparos desde o começo do ano; estava num estado terrível. Algumas paredes estavam caindo aos pedaços!**

LESSON 35: DIFFERENT SHOPS

1. The butcher (French: boucher) in the butchery sells meat.
Words derived from Dutch = Deutsch (German): -augh
The river was fraught with danger.
2. A butcher wanted to slaughter the old draught horse of his haughty and naughty daughter. She was so distraught that she wanted to jump into the water. Her father laughed and caught her. That taught her a lesson!
3. The baker in the bakery bakes bread and all sorts of pastry.
4. The stationer in a stationery shop sells notepads, pens, pencils, textas, paper, newspapers, envelopes, magazines, coloured pens, correction pens, rubbers, folders, files, agendas, paperclips, ribbons for cash registers and old-fashioned typewriters, gluesticks and umpteen other items.
5. A hardware store sells everything for the handyman and the handywoman such as hammers, chisels, screwdrivers, sawblades, chainsaws, nails, screws, paint, wheelbarrows, ladders, brushes, ...
6. A laundry is where you can do your own washing or have it washed, dried and folded if you're prepared to pay quite a bit more.
7. A drycleaner cleans coats, blankets, dresses, shirts, etc.
8. A greengrocer sells vegetables, potatoes, onions and fruit.

LESSON 36: AT THE TAXI RANK

1. Good morning, sir. Can you drive me around the shopping district, please?
2. Where do you come from?
3. The Netherlands, where the windmills are.
4. The flagfall is \$5, that includes the first two kilometers.
5. Can you stop in front of this bank? Please wait for me; I'll only be a few minutes... Thanks for waiting.
6. And where to next? I bet you want to go to the Opera House!
7. How did you guess? Is it far away?
8. Well, the fare will be about \$20 but judging by your beautiful dress you can afford it.
9. That's an expensive compliment though. Thanks for the pleasant ride.

LIÇÃO 35: LOJAS DIFERENTES

1. O açougueiro no açougue vende carne.
O rio estava repleto de perigo.
2. Um açougueiro queria abater o velho cavalo de arado de sua desagradável e má filha. Ela estava tão conturbada que ela queria saltar na água. O pai dela riu e a pegou. Aquilo a ensinou uma lição!
3. O padeiro na padaria assa pães e todos os tipos de torta.
4. O papeleiro na papelaria vende cadernetas para notas, canetas, lápis, canetas hidrocor, jornais, envelopes, revistas, canetas coloridas, borrachas, pastas, fichários, agendas, clips, rolos para caixa registradoras e máquinas de escrever antigas, colas e muitos outros artigos.
5. Uma loja de construção vende tudo para os homens e mulheres hábeis como martelos, chaves de fenda, pregos, parafusos, tintas, carrinhos de mão, escadas, pincéis...
6. A lavanderia é onde você pode lavar suas roupas ou tê-las lavadas, secas e dobradas se você estiver preparado para pagar um tanto mais.
7. Lavagem a seco limpa casacos, cobertores, vestidos, camisas etc.
8. Um verdureiro vende vegetais, batatas, cebolas e frutas.

LIÇÃO 36: NA FILA DE TAXI

1. Bom dia, senhor. Você poderia me levar pela cidade para fazer compras, por favor?
2. Você é de onde?
3. Da Holanda, onde os moinhos estão.
4. A bandeirada é \$5, isso include os dois primeiros quilômetros.
5. Você pode parar em frente a este banco? Por favor, espere por mim; eu vou ser breve... Obrigada por esperar.
6. E onde depois? Eu aposto que você quer ir à Ópera House!
7. Como você adivinhou? Fica longe?
8. Bem, a corrida vai ficar em torno de \$20 mas julgando pelo seu vestido bonito você pode pagar.
9. É um elogio caro. Obrigada pela agradável corrida.

LESSON 37: ENTERTAINMENT

1. What would you like to do today, Laura?
2. I just browsed through the entertainment section in the newspaper; there are so many things on at the moment,
3. Yes, it seems to be more and more difficult to choose from.
4. Since we went to Opera per Tutti last week, I suggest we might as well listen to the concert given in St. Stephen's Basilica; it starts at 8 tonight.
5. It was named in honour of Stephen, the first king of Hungary. It's the largest church in Budapest.
6. Do you know where it is?
7. Yes, I've got a map; it's in line with the Chain Bridge over the Danube. From here, 2 stops in the trolleybus.
8. Do we have to reserve tickets?
9. No, that won't be necessary. The church holds an astonishing number of worshippers; 8000, they say, so there will be room for a couple of ungodly ones like us!
10. Who's playing?
11. The Solti Chamber Orchestra. This ensemble was created, with the blessing of Lady Solti, to honour the life and work of the legendary Hungarian conductor Sir Georg Solti who died in 1997.
12. What do they play and how much are the tickets?
13. Works by Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. The tickets are 20 euro each; there's no concession for students.
14. Sounds good. I'll meet you at the main entrance at 7:30.
15. Are you first going somewhere else then?
16. Yes. One of my classmates is organising a garden party to raise money for his sister who had her new bicycle stolen.
17. Should I come also? I've nothing else to do.
18. It starts at 3, so we might as well have a game of tennis first, then freshen up and leave.

LIÇÃO 37: ENTRETENIMENTO

1. O que você gostaria de fazer hoje, Laura?
2. Eu acabei de dar uma olhada na seção de entretenimento do jornal, há muitas coisas acontecendo no momento.
3. Sim, parece ser mais e mais difícil escolher.
4. Uma vez que fomos à Ópera per Tutti na semana passada, eu sugiro que nós fôssemos ao concerto na Basílica de Santo Stevão; começa às 8 esta noite.
5. O nome foi dado em homenagem a Stevão, o primeiro rei da Hungria. É a maior igreja de Budapeste.
6. Você sabe onde fica?
7. Sim, eu tenho um mapa; fica na linha com a Ponte Corrente sobre o Danúbio. Daqui, 2 paradas no bonde.
8. Você tem entradas de reserva?
9. Não, isso não será necessário. A igreja tem um número enorme de seguidores; 8000, eles falam, dessa forma vai haver espaço para um casal de não adeptos como nós!
10. Quem está tocando?
11. A Orquestra de Solti Chamber. Este grupo foi criado, com a bênção da Senhora Solti, em homenagem à vida e trabalho do legendário maestro húngaro Sir Georg Solti que morreu em 1997.
12. O que eles tocam e quanto custam as entradas?
13. Peças de Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. As entradas custam 20 euros cada e não há concessão para estudantes.
14. Parece bom. Eu encontrarei você na entrada principal às 7:30.
15. Você está indo a algum outro lugar primeiro?
16. Sim. Um dos meus colegas de classe está organizando uma festa no jardim para angariar dinheiro para a irmã dele que teve a bicicleta nova dela roubada.
17. Eu posso ir também? Não tenho nada para fazer?
18. Começa às 3, então podemos jogar uma partida de tênis primeiro, depois tomar um banho e partir.

LESSON 38: DRIVING

1. Do you drive?
2. Now I do; I just got my licence.
3. Did you get it the first time off?
4. No, girls usually do; boys always have to do the test twice or even three times. They always go too fast.
5. So you're on P-plates; manual or automatic?
Provisional
6. A manual, of course; real macho!
7. Why didn't YOU get it the first time?
8. I went through a red light at 80k an hour!
9. That was pretty stupid. How did THAT happen?
10. I had a terrible cold; I kept on sneezing
11. Why did the testing officer let you drive in the first place?
12. Because I caught it from him; that's the amazing thing!
13. It's a wonder that you didn't kill anybody!
14. That's right. Fortunately, there was nobody around.
15. That only happens once in a blue moon!
(two full moons in one month)
16. I had my test at midnight; they were booked out during the whole day. They do three 8-hour shifts now, you see.
17. You had better be more careful from now on.
18. Yes, I use sneeze tablets as well now when I drive.
19. I know somebody who did the very same thing, except HE died!
20. I remember. Benjamin Boilermaker; he was the goalkeeper of our soccer (football) team.
21. He was always a danger to himself; in and out of hospital with broken arms, legs or sprained ankles.
22. He once caught the ball plus a striker's soccerboot!
23. He once scored a goal from a goalkick and that's not a lie!
24. Also at midnight I guess?

LIÇÃO 38: DIRIGINDO

1. Você dirige?
2. Agora eu dirijo; acabei de tirar carteira de motorista.
3. Você conseguiu da primeira vez?
4. Não, garotas geralmente conseguem; meninos sempre precisam fazer o teste duas vezes ou até três. Eles sempre dirigem muito rápido.
5. Então você tem a carteira P; manual ou automática?
Provisória
6. A manual, claro, muito macho!
7. Por que VOCÊ não conseguiu da primeira vez?
8. Eu passei um sinal vermelho a 80 km por hora!
9. Isso foi muito estúpido. Como ISSO aconteceu?
10. Eu estava gripado; não parava de espirrar.
11. Por que o examinador deixou você dirigir então?
12. Porque eu peguei a gripe dele; isso foi extraordinário!
13. É de se perguntar como você não matou ninguém!
14. É verdade. Felizmente, não tinha ninguém por perto.
15. Isso só acontece uma vez na lua azul!
(duas luas cheias num único mês)
16. Eu fiz meu teste à meia-noite; eles estavam ocupados o dia todo. Eles tem três turnos de serviço agora, veja você.
17. Você deve ser mais cuidadoso de agora para frente.
18. Sim, eu uso comprimidos anti-espirro quando eu dirijo agora.
19. Eu conheço alguém que fez exatamente a mesma coisa, só que ELE morreu!
20. Eu me lembro. Benjamin Boilermaker; ele era o goleiro do nosso time de futebol.
21. Ele estava sempre em perigo; sempre entrando e saindo do hospital, com braços quebrados, pernas ou tornozelo deslocado.
22. Ele uma vez agarrou a bola mais a chuteira do artilheiro!
23. Ele uma vez fez um gol de um chute da rede!
24. À meia noite, presumo eu?

LESSON 39: AT THE DENTIST AND A GAME OF TENNIS

1. Where were you the day before yesterday? I rang you twice.
2. What time did you ring?
3. At two and two thirty.
4. Oh, I was at the dentist; I had an appointment for 2 o'clock.
5. What was wrong; anything serious?
6. No, not really except that I've had a toothache for quite a while; 2 cavities because I lost 2 fillings.
7. Did he fix it?
8. Yes, he did.
9. Did you have an injection?
10. No, not for fillings; only for an extraction.
11. Do you have to go back for a check-up?
12. Yes, the day after tomorrow.
13. Does that mean that we have to forfeit our game of tennis?
14. Oh, I'm sorry; I forgot.
15. Can you cancel the appointment; it isn't that important, is it?
16. Of course I can; I'll just ask for another appointment.
17. Did you pay for your trip to London already?
18. No, not yet because the travel agent doesn't accept traveller's cheques any longer; I'll have to withdraw some money when there's enough in my account.
19. Let's buy a bottle of apricot nectar and mango-banana; I'm thirsty after this conversation.
20. I can see that! One minute it's full, the next it's empty!

SOME MORE RIDDLES

1. Why do birds fly south?
Because it's too far to walk!
2. What gets lost every time you stand up?
Your lap!
3. What kind of dog has no tail?
A hot dog!

LIÇÃO 39: NO DENTISTA E UM JOGO DE TÊNIS

1. Onde você estava antes de ontem? Eu liguei para você duas vezes.
2. A que horas você ligou?
3. Às duas e às duas e trinta.
4. Oh, eu estava no dentista; eu tinha uma hora para as duas da tarde.
5. O que era? Alguma coisa séria?
6. Não, só que eu vinha tendo uma dor de dente por algum tempo; duas cáries porque eu perdi duas obturações.
7. Ele as tratou?
8. Sim, ele as tratou.
9. Você tomou anestesia?
10. Não para as oturações; somente para uma extração.
11. Você tem que voltar para um check-up?
12. Sim, depois de amanhã.
13. Isso quer dizer que teremos que cancelar nosso jogo de tênis?
14. Oh, desculpe-me; eu me esqueci..
15. Você pode cancelar o dentista; não é tão importante, é?
16. Claro que eu posso; eu vou apenas pedir outra hora.
17. Você já pagou pela sua viagem para Londres?
18. Não, ainda não porque o agente de viagens não aceita travellers cheques mais; eu vou ter que tirar da minha conta quando tiver dinheiro suficiente.
19. Vamos comprar uma garrafa de suco de néctar de damasco e banana com laranja; fiquei com sede depois dessa conversa.
20. Posso ver isso! Um minuto está cheio, no outro está vazio! empty!

ALGUMAS CHARADAS MAIS

1. Por que pássaros voam em direção ao sul?
Porque é muito distante andando!
2. O que fica perdido toda vez que você está em pé?
Seu colo!
3. Qual tipo de cachorro que não tem rabo?
Cachorro quente!

LESSON 40: DINNER

1. Do you want to come for dinner tonight?
2. I'm looking forward to it; what's the occasion?
3. For one thing, it's payday; I received my first paycheck in my life. That needs a celebration!
4. What's the second reason?
5. I passed all my exams!
6. Congratulations! Shall I come now to give you a hand?
7. That's a good idea. I'll do the cooking, you set the table.
8. Do we need glasses and candle holders?
9. Yes, because I bought a bottle of real Spanish sangria and half a dozen (French: douze) of coloured candles.
10. What's on the menu? You know I'm easy to please.
11. Chicken soup to start with. Then for the main course mashed potatoes, peas, carrots, a side-salad with tomato, cucumber, olives, spring onions, peppers and peanuts.
12. No meat?
13. Yes, of course! Beefsteak: rare, medium or well done.
14. I would like to do the salad dressing; I'll use olive oil, ground pepper, sugar and lemon juice instead of vinegar (vinegar: from French vin aigre - zure wijn)
15. Fine by me!
16. Will I buy some dessert?
17. Splendid! Can you also buy a small jar of honey?
18. Anything else while I'm here?
19. Maybe a packet of codeine in case I develop a headache after all this excitement.
20. Is that all?
21. Definitely! Be sure not to tumble down my rickety stairs.
22. I do remember the proverb! Less haste, more speed.

LIÇÃO 40: JANTAR

1. Você quer vir jantar hoje à noite?
2. Gostaria muito; alguma ocasião especial?
3. Uma primeira coisa, é dia de pagamento; eu recebi o primeiro cheque de pagamento da minha vid. Isso merece uma celebração!
4. Qual é a segunda razão?
5. Eu passei em todos os meus exames!
6. Parabéns! Você gostaria que eu lhe desse uma mão?
7. É uma boa idéia. Eu vou cozinhar, você põe a mesa.
8. Você precisa de copos e candelabros?
9. Sim, porque eu comprei uma garrafa de sangria espanhola e meia dúzia (francês: douze) de velas coloridas.
10. O que está no menu? Você sabe que eu sou fácil de agradar.
11. Sopa de galinha para começar. E depois purê de batatas, ervilhas, cenouras, uma salada com tomat, pepino, azeitonas, cebolinhas, pimenta e amendoins.
12. Não tem carne?
13. Sim, claro! Bife: mal passado, médio ou bem passado.
14. Eu gostaria de fazer o molho; eu uso azeite de oliva, pimenta moída, açúcar e suco de limão ao invés de vinagre. (vinagre: do francês vin aigre – zure wijn)
15. Por mim tudo bem.
16. Vou comprar uma sobremesa...
17. Esplêndido! Você pode comprar também uma jarra pequena de mel?
18. Alguma coisa mais enquanto estou aqui?
19. Talvez um pacote de codeine no caso de eu ficar com dor de cabeça depois desse excitação todo.
20. Isso é tudo?
21. Definitivamente! Cuidado para não se machucar ao descer as minhas débeis escadas.
22. Eu vou lembrar o provérbio! Menos pressa, mais velocidade. speed.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 4.

1. What do you **mean** by: "I **meant** to go but I didn't? My mother asked me to come over to help her but I **forgot**."
2. **You always forget things. How many times have you forgotten to ring me?**
3. The nasty looking chap **strode** towards me with big **strides** as if he were to attack me.
4. I found **your purse on the floor under the table. No wonder I couldn't find it!**
5. It's time I **wrote** a letter to my dear old auntie; I don't seem to find time to **write** letters. She has **written** to me twice this month.
6. **You always seem to wear the same clothes; you even wore them six years ago! They must be quite worn now. Yes, I tore a hole in them today; I suppose that old garments tear easily. Yes, they're all torn now; throw them away and buy new clothes.**
7. I could have **sworn** that I heard the minister **swear**; he never **swore** before! It must have been a slip of the tongue.
8. **The lights went off so my father lit a candle.**
9. I **thought** I **heard** a dog bark. You always **think** that you **hear** things. Well, it's far better than being **deaf**!
10. **The leader led the party through what looked like a labyrinth.**
11. The thief **fled** faster than a **fly** when the police appeared.
12. **I like to drive. I've driven hundreds of miles. Last year, I drove around Australia.**
13. "Early to **rise** makes a man **healthy, wealthy and wise.**" For the last 20 years, I've **risen** at 5; yesterday even at 4, but the proverb doesn't seem to work for me.
14. **Littly Freddy likes to blow bubbles. This morning, he blew bubbles from 8 till midday! He must have blown 1001.**
15. What will you **buy** for my birthday? I've already **bought** it!
16. **Did you bring your bike? I brought it yesterday.**

VERBOS IRREGULARES NO CONTEXTO 4

1. O que você **quer dizer** com isso: "Eu **quis dizer** que iria mas não fui?" Minha mãe pediu-me para ir à casa dela ajudá-la mas eu me **esqueci**."
2. **Você sempre esquece coisas. Quantas vezes você já se esqueceu de me ligar?**
3. O homem de aparência desagradável **aproximou-se** de mim com grandes **passadas** como se ele fosse me atacar.
4. **Eu encontrei a sua carteira no chão debaixo da mesa. Por isso não conseguia achá-la!**
5. É tempo de **escrever** uma carta para a minha velha querida tia; eu pareço não encontrar tempo para **escrever** cartas. Ela **escreveu** para mim duas vezes este mês.
6. **Você sempre parece estar usando as mesmas roupas; você até as usou seis anos atrás! Elas devem estar bastante usadas agora. Sim, eu rasguei um buraco nelas hoje; eu suponho velhas roupas rasgam facilmente. Sim, elas estão rasgadas agora; jogue-as fora e compre roupas novas.**
7. Eu poderia jurar que ouvi o ministro **blasfemar**; ele nunca **blasfemou** antes! Deve ter sido um escorregão da língua.
8. **As luzes se apagaram e então meu pai acendeu uma vela..**
9. Eu **pensei** que **havia escutado** um cachorro latir. Você sempre **pensa** que **escuta** coisas. Bem, é muito melhor que ser surdo! Bem, é muito melhor que ser **surdo**!
10. **O líder liderou os viistantes através do que parecia ser um labirinto.**
11. O ladrão se **escafedeu** mais rápido **do que** uma mosca quando a polícia apareceu.
12. **Eu gosto de dirigir. Eu venho dirigindo por centenas de milhas! No ano passado, eu dirigi em volta da Austrália.**
13. "O homem que se **levanta** cedo torna-se **saudável, rico e sábio.**" Nos últimos 20 anos, eu **venho** me **levantando** às 5; ontem até me **levantei** às 4, mas o provérbio parece não funcionar para mim.
14. **O pequeno Freddi gosta de soprar bolhas de sabão. Essa manhã, ele soprou bolhas das 8 até o meio-dia! Ele deve ter soprado 1001.**
15. O que você **vai comprar** para o meu aniversário? Eu já o **comprei**!
16. **Você trouxe a sua bicicleta? Eu a trouxe ontem.**

LESSON 41: CAMPING 1

1. We need to do some shopping before we set off.
2. **At the supermarket, prices are cheapest beyond any doubt.**
3. Yes, at least 20% lower than those at the corner shop.
4. **Let's make a shopping list then.**
5. It'll probably be a very long one.
6. **Here we go: a dozen soft rolls and at least 3 loaves of bread.**
7. What kind of bread shall we buy?
8. **White for toasting, a multi-grain and a soy-linseed one; that's very good for you.**
9. Where were we, oh yes: strawberry jam or breakfast marmalade, chocolate paste, vegemite, peanutbutter, cheese, butter or margarine, eggs, barbecue sauce, cereals, cans of soup, beans, sardines, ham, corned beef.
10. **That's already quite a bit!**
11. Toothpaste, soap, deodorant, towels, matches, toilet paper.
12. **We don't have to buy towels, soap and deodorant; just bring your own!**
13. I'm glad there's someone practical amongst us.
14. **Drinks: mineral water, orange juice, apple juice, grapefruit juice or a tropical mixture.**
15. Vegetables, potatoes, onions, carrots, celery, radishes, cabbage, cauliflower (koolbloem), spinach.
16. **Fruit, apples, pears, grapes, bananas.**
17. Desserts: yoghurt or custard with tinned fruit.
18. **What else? Rice and pasta, olive oil, seasoning - salt and ground pepper - coffee, tea, sugar, milk powder.**
19. We have to have our gas bottle refilled; it's nearly empty. I can smell it; that means it's on the way out.
20. **Cooking facilities: pots, pans, fry pan or a skillet, bowls, plates.**

LIÇÃO 41: ACAMPANDO 1

1. Nós precisamos fazer umas compras antes de ir.
2. **No supermercado, preços são mais baratos sem dúvida nenhuma.**
3. Sim, pelo menos 20% menos **do que** aquela mercearia da esquina.
4. **Vamos fazer uma lista de compras então..**
5. Será provavelmente uma lista muito longa.
6. **Vamos lá então: uma dúzia de pãezinhos e pelo menos 3 pães grandes.**
7. Qual tipo de pão deveríamos comprar?
8. **Branco para torrar, múltiplos grãos e um de soja e linhaça; que é muito bom para a saúde.**
9. Onde nós estávamos, oh sim: geléia de morango ou marmelada, manteiga de chocolate, vegemite, manteiga de amendoim, queijo, manteiga ou margarina, ovos, molho de churrasco, cereais, sopas em lata, feijões, sardinhas, presunto, carne de sol.
10. **Isso já é um tanto!**
11. Pasta de dente, sabão, desodorante, toalhas, fósforos, papel higiênico.
12. **Nós não temos que comprar toalhas, sabão e desodorantes; apenas traga o seu!**
13. Eu estou feliz em ter alguém prático entre nós.
14. **Bebidas: água mineral, suco de laranja, laranja amarga ou mistura tropical.**
15. Vegetais, batatas, cebolas, cenouras, celery, rabanete, repolho, couve flor (Koolbloem), espinafre.
16. **Frutas, maçãs, peras, uvas, bananas.**
17. Sobremesas: iogurte ou crème de baunilha com frutas enlatadas.
18. **O que mais? Arroz e macarrão, azeite de oliva, temperos – sal e pimenta em pó - café, chá, açúcar, leite em pó.**
19. Nós temos que recarregar o nosso botijão de gás; está quase vazio. Eu posso cheirá-lo, isso significa que está quase acabando.
20. **Utensílios para cozinhar: panelas, frigideira, vasilhas, pratos.**

LESSON 42: CAMPING 2.

1. Cutlery: knives, forks, spoons, a pair of scissors.
2. **Kerosene for our oil lamps.**
3. What about a torch; we had better check the battery as well.
4. **Yes, no good fiddling around in the dark like last time.**
5. That should be enough, I think; it'll cost a small fortune!

6. **Whose car are we taking?**
7. Mine of course, it's a combi; twice as big as the set of wheels you guys have got.
8. **Always bragging!**
9. Well, it's true! If our tent collapses because of a heavy storm, we can easily sleep in it, plus it holds more.

10. **Do you also pay for the petrol then?**
11. Not on your life; you've got to be joking!
12. **But you're on the dole; you're the only one who gets money by not working!**
13. Is that meant to be an insult?
14. **No, just a practical observation.**
15. We want a campsite with hot showers this time and with a washbasin that isn't blocked.
16. **What's the weather going to be like?**
17. Don't tell me you believe in forecasts!

A FEW MORE RIDDLES

1. What is the last thing you take off when you go to bed?
When you take your feet off the floor!
2. What do giraffes have that no other animals have?
Baby giraffes!
3. Why does the fireman wear red braces?
To keep his trousers up!
4. Why did the little boy throw the clock out the window?
Because he wanted to see time fly!
5. What is the best way to make a fire with two sticks?
Make sure one of the sticks is a match stick.
6. What did the big firecracker say to the little firecracker?
My pop is bigger than your pop!

LIÇÃO 42: ACAMPANDO 2

1. Cutelaria: facas, garfos, colheres, tesoura.
2. **Querosene para nossas lamparinas.**
3. E para a lanterna; nós devemos checar as pilhas também.
4. **Sim, não é bom ficar perdido no escuro como da última vez.**
5. Isso deve ser o suficiente, eu acho; vai custar uma pequena fortuna!

6. **Nós vamos no carro de quem?**
7. No meu é clao, é uma kombi; duas vezes maior do que as rodas que vocês têm.
8. **Sempre alardeando!**
9. Bem, é verdade! Se a nossa tenda desmoronar por causa de uma forte tempestade, nós podemos facilmente dormir nela, e ainda mais: pode levar mais coisas.
10. **Você vai pagar pela gasolina então?**
11. Não na sua vida; você deve estar brincando!
12. **Mas você está no salário desemprego; você é o único que recebe dinheiro sem estar trabalhando!**
13. Isso deve ser considerado um insulto?
14. **Não, apenas uma obserção prática.**
15. Nós queremos um acampamento com banhos quentes desta vez e com uma pia que não esteja entupida.
16. **Como vai estar o tempo?**
17. Naò me diga que você acredita em previsões do tempo! forecasts!

MAIS UMAS CHARADAS

1. Qual é última coisa que você tira quando você vai para a cama?
Você tira os pés do chão!
2. O que as giragas têm que os outros animais não têm?
Bebês girafas!
3. Por que os bombeiros usam suspensórios vermelhos?
Para manterem as calças no lugar!
4. Por que o menininho jogou o relógio pela janela?
Porque ele queria ver o tempo voar!
5. Qual é a melhor maneira de fazer fogo com dois pauzinhos?
Tenha certeza de que um dos pauzinhos é um palito de fósforo.
6. O que o grande foguete disse para o pequeno foguete?
Meu pop é maior que o seu pop.

LESSON 43: LAY-BY AND A VISIT TO THE OPTOMETRIST

1. Do you like this dress, Kay?
2. Well, it's not bad. Try it on; the change room is over there.
3. How does it look?
4. Well, to be honest, it looks kind of funny on you. A bit old-fashioned really. Besides, it doesn't fit properly.
5. What about that one?
6. I think it'll suit you better; try again.
7. I'll check first to see if they got my size; I'd want a smaller size.
8. That looks great on you! However, the sleeves are too long.
9. I can shorten them myself; I'm a good seamstress, you know!
10. Well, if you're happy with that, go ahead.
11. How much is this dress, ma'am; the tag is missing.
12. Thirty dollars. Since it's on sale, I'll take 20% off.
13. I'm sorry; I haven't got that much on me.
14. You can use our lay-by system.
15. OK. I'll pay \$5 now and come back next week.
16. As you wish. I'll put it aside for you; here's your receipt.
17. Can I buy sunglasses in this store?
18. Yes, you can. Take the escalator; you've got to go 2 floors down.
19. Hello! I need a special kind of sunglasses; the ones I have are faulty. They're prescription glasses. I'm colourblind, you see.
20. You had better discuss that with our optometrist.
21. Can I make an appointment?
22. That won't be necessary; he happens to be here. Follow me.
23. My friend would like to come with me; is that permitted?
24. I have no objection; please come in as well then.
25. Good afternoon, ladies. Two pairs of sunglasses, I hear?
26. No, sir. Kay only wants to see whether the glasses you suggest I should have, look nice on me.
27. Has your boyfriend no say in the matter?
28. I haven't got one; he cheated on me!

NOG EEN PAAR RAADSELS

LIÇÃO 43: PRESTAÇÕES E UMA VISITA AO OCULISTA

1. Você gosta desse vestido, Kay?
2. Bem, não é feio. Experimente-o; o trocador é ali.
3. Como lhe parece?
4. Bem, para ser honesta, parece um pouco esquisito em você. Um pouco fora de moda realmente. Ao lado disso, não lhe serve direito.
5. E aquele ali?
6. Eu acho que lhe cairá melhor; experimente de novo.
7. Eu vou checar primeiro se eles têm meu tamanho; eu gostaria de ter um tamanho menor.
8. Você está linda neste! Entretanto, as mangas estão muito longas!
9. Eu posso encurtá-las; eu sou uma boa costureira, você sabe!
10. Bem, se você está feliz com isso, vá em frente.
11. Quanto custa este vestido, senhora, não tem etiqueta.
12. Trinta dólares. E desde que está na liquidação, eu tirei 20%.
13. Desculpe-me, eu não tenho isso comigo agora.
14. Você pode usar o nosso sistema de prestações.
15. OK. Eu vou pagar \$5 agora e voltar na semana que vem.
16. Como você deseja. Eu vou colocar o vestido separado para você; aqui está o seu recibo.
17. Posso comprar óculos escuros nesta loja?
18. Sim, você pode. Use a escada rolante; são dois andares abaixo.
19. Alô! Eu preciso de um tipo especial de óculos de sol; os que tenho têm defeito, Eles são óculos de correção. Eu sou daltônica.
20. Você deve discutir isso com o nosso oftalmologista.
21. Posso organizar uma hora?
22. Isso não será necessário; ele está aqui. Siga-me.
23. Minha amiga gostaria de vir comigo; é permitido?
24. Eu não faço objeção; por favor entre também.
25. Boa tarde, senhoras. Dois pares de óculos escuros, certo?
26. Não, senhor. Kay somente quer checar se os óculos que você sugere que eu use, assentam em mim.
27. O seu namorado não tem uma opinião sobre isso?
28. Eu não tenho um, ele me traiu com outra!

LESSON 44: AT THE YOUTH HOSTEL 2.

1. Do you sell stamps or stamped envelopes here?
2. No, I'm sorry; we don't, only telephone cards, tickets for boat trips on the river and sightseeing buses.
3. Is there any mail for me perhaps?
4. Yes, there's a letter for you from the Taxation Department.
5. Was anybody looking for me; a lady or a gentleman?
6. No, but somebody called while you were out. I took a message; here it is.
7. I would like to hire a towel; I forgot to bring one. I guess my bag was already full.
8. As with the keys to your locker, we charge a \$5 deposit. Just a moment, please! ... Excuse me, sir; are those suitcases yours?
9. Indeed, they are mine; are they in the way?
10. Well, isn't that obvious; they're right in front of the entrance. Nobody can come in or go out!
11. Where will I put them then?
12. In any case not THERE, that's for sure! You can put them in the store room over there for the time being; you can go up at 1 o'clock when the rooms are ready and the beds are made.
13. Will they be safe there?
14. You put them there at your own risk; we don't employ detectives. The best thing is for you to stay in there as well then, just to make sure nothing goes missing.
15. That's a bit rude, isn't it?
16. Well, you asked for it; we're too busy to waste time with trivialities like that.... I'm sorry for this unwanted interruption; my god, some people are dense!
17. Yes, you can easily get frustrated here, I can see that.
18. Oh, as from tomorrow, breakfast will start at 8 instead of 7.

LIÇÃO 44: NO ALBERGUE DA JUVENTUDE

1. Você vende selos ou envelopes selados aqui?
2. Não, desculpe-me, somente cartões telefônicos, tickets para viagem em barcos no rio e ônibus de excursão.
3. Tem alguma correspondência para mim, talvez?
4. Sim, tem uma carta para você do Departamento de Impostos.
5. Alguém procurando por mim; uma senhora ou um cavalheiro?
6. Não, mas alguém chamou enquanto você estava for a. Eu anotei uma mensagem; aqui está.
7. Eu gostaria de alugar uma toalha; eu esqueci de trazer uma. Eu suponho minha sacola estava já cheia.
8. Com as chaves para o seu armário, nós cobramos \$5 depósito. Só um momento, por favor! Desculpe-me, senhor, estas malas são de vocês?
9. Certamente, elas são minhas; elas estão no meio do caminho?
10. Bem, isso não é óbvio; elas estão na frente da entrada. Ninguém pode entrar ou sair!
11. Onde eu vou colocá-las então?
12. Em hipótese nenhuma LÁ, com certeza! Você pode colocá-las no maleiro do outro lado por agora; você pode subir quando for uma hora quando os quartos estão prontos e as camas feitas.
13. Elas estarão seguras lá?
14. Você as coloca correndo risco; nós não empregamos detetives. A melhor coisa é que você fique lá também para assegurar que as malas não se percam.
15. Isso é indelicado, não é?
16. Bem, você pediu por isso; nós estamos muito ocupados para desperdiçar tempo com trivialidades como essa... Desculpe-me por essa interrupção inoportuna; meu Deus, algumas pessoas são densas!
17. Sim, você pode facilmente ficar frustrado, posso ver isso..
18. Oh, e sobre amanhã, café da manhã começará a ser servido às 8 ao invés das 7.

LESSON 45: INTERNET CAFÉ 1.

1. Excuse me, boy; can you tell me where the nearest internet café is?
2. That's a bit of a coincidence! Funny you should ask me; I just left it.
3. How far is it from here?
4. Not far at all! A bit further on, between the flower shop and the shoe shop.
5. That's close indeed! Thanks.
6. Can I take you out tonight? I don't have to study, you see.
7. Well, I've got to think about that one; ring me next month.
8. What's your phone number?
9. I haven't got one.
10. So you have me on!
11. INSIDE THE CAFÉ: I like to burn a CD, check my e-mail and download my photos.
12. I'll be right with you. I'm just in the middle of cleaning the scanner and repairing the printer; it didn't work.
13. OK; I'll look around in the meantime.
14. By all means.
15. Is this a public phone; can I use it?
16. Certainly!
17. Do you sell telephone cards? I would like a 10 dollar one.
18. There happens to be one on the counter; take it!
19. I might as well make an overseas call while I'm waiting; do you happen to know the country code for China by any chance?
20. No, but you can look it up in the telephone book; it's on the shelf behind the photo copier.
21. Hello; can I speak to the Minister for Foreign Affairs please if he happens to be in. No? Tell him his nice niece called. I have no contact number, so I'll ring again.

LIÇÃO 45: INTERNET CAFÉ 1

1. Desculpe-me, menino, você pode me dizer onde é o internet café mais próximo?
2. Isso é uma coincidência! Engraçado você me perguntar; eu acabei de sair de lá.
3. É longe daqui?
4. De jeito nenhum! Um pouco adiante, entre a floricultura e a sapataria.
5. Isso é realmente próximo! Obrigado.
6. Podemos sair juntos hoje à noite? Eu não tenho que estudar, veja você.
7. Bem, eu preciso pensar nisso; ligue-me no mês que vem.
8. Qual é o número do seu telefone?
9. Eu não tenho um.
10. Então você me pegou!
11. DENTRO DO CAFÉ: Eu quero copiar um CD, checar meu e-mail e download minhas fotos.
12. Eu vou estar com você. Estou só no meio de limpar o scanner e arrumando a impressora, não estava funcionando.
13. OK; eu vou olhar em volta enquanto isso.
14. Esteja a vontade.
15. Tem algum telefone público que eu possa usar?
16. Certamente!
17. Você vende cartões telefônicos? Eu gostaria de um de 10 dólares.
18. Tem um no balcão, pegue-o!
19. Eu vou fazer uma ligação internacional então enquanto estou esperando; você sabe por acaso o código para a China?
20. Não, mas você pode olhar na lista telefônica; está na prateleira atrás da máquina de xerox.
21. Alô, posso falar com o Ministro de Relações Exteriores se ele estiver. Não? Diga a ele que a sobrinha dele chamou. Eu não tenho telefone de contato, então ligarei novamente.

LESSON 46: AIRPORT CONVERSATIONS 1.

1. Could I have a time table please and a one-way ticket to the airport?
2. Domestic or International?
3. Domestic please.
4. That will be £3, thank you.
5. Do I have to change anywhere?
6. Yes, at Central; you have to go to platform 13. Trains leave every ten minutes.
7. Thirteen? That's a weird number. I'm superstitious, you know!
8. As long as you don't cross the path of a black cat or walk under a ladder, you'll be right!
9. You sound like my grandfather; always joking.
10. Well, it's far better than whinging, isn't it! Enjoy your flight.

LESSON 47: AIRPORT CONVERSATIONS 2.

1. Driver, can you take me to the overseas terminal.
2. Are you in a hurry? You look pretty excited!
3. I'm supposed to meet a friend who's about to land.
4. Before she has crossed the tarmac, collected her baggage and gone through Customs, you're looking at 30 minutes at least.
5. You're right; I'll calm down.
6. Can I help you in any way, madam? You look flustered.
7. Is it that obvious? I'm meeting a friend who's just come in from Singapore.
8. You're in the Departures Hall at the moment, madam. You need to go to the Arrivals Hall; just follow the signs.
9. Thank you; it's not my day. I seem to be on another planet.

LIÇÃO 46: CONVERSAS NO AEROPORTO1.

1. Eu poderia ver os horários, por favor e uma passagem de ida para o aeroporto?
2. Doméstico ou internacional?
3. Doméstico, por favor.
4. Isso custa \$3, obrigado.
5. Eu preciso trocar de trem em algum lugar?
6. Sim, na estação Central; você deve se dirigir à plataforma 13. Os trens partem de dez em dez minutos.
7. Treze? É um número estranho! Eu sou supersticioso, sabe?
8. Contando que você não cruze com um gato preto no caminho ou passe debaixo de uma escada, você estará bem!
9. Você parece com o meu avô, sempre brincando.
10. Bem, é melhor que reclamando, não é? Tenha um bom vôo!

LIÇÃO 47: CONVERSAS NO AEROPORTO2.

1. Motorista, você poderia me levar ao terminal internacional.
2. Você está com pressa? Você parece muito excitado!
3. Eu vou encontrar um amigo que está quase aterrizando.
4. Antes ela tem que cruzar a pista, coletar a bagagem e passar pela alfândega; você deve calcular pelo menos 30 minutos.
5. Você está certo; vou me acalmar.
6. Posso ajudá-la de alguma forma, senhora? Você parece agitada.
7. Parece tão óbvio? Eu vou encontrar um amigo que acabou de chegar de Singapura.
8. Você está no saguão de partida no momento, senhora. Você precisa ir até o saguão de chegada; apenas siga a sinalização.
9. Obrigada; não é o meu dia. Eu pareço estar em outro planeta.

LESSON 48: TRAVELLING BY CAR 4.

1. Wait a minute; a few more things you've got to be aware of.
2. We're all ears; fire away!
3. The membership for the Road Service is in the glovebox; the number to call is on the little tag attached to the keyring.

4. Is that for the whole country?
5. That's right.
6. Anything else we should know?
7. There IS actually. After you've checked the oil, the pressure in the tyres and topped up the water in the radiator and the battery, make sure the bonnet is closed properly, otherwise it'll fly up.

8. Yes, of course. The last thing you want is to have your view blocked.
9. It might even rip off its hinges, smash the window or fly over the top and cause an accident.

10. Something like that happened to a friend of ours; the roofrack with a mattress on top of the car in front of him landed just in front of his motor bike.
11. Those are the hazards of driving. That reminds me. The country roads here are badly lit at night, so use your high beam as much as possible.
12. It would make it easier to spot stray animals as well.
13. Are you clear now about everything? If you still have any questions, give us a ring; there's always somebody here.
14. That should be sufficient, I think. Anyway, thanks again!

15. See you when you come back. Enjoy your holiday and happy birthday next week.
16. What kind of petrol do we put in?
17. Premium unleaded; just as well you asked!
18. Phew! That's a lot to remember. I'm already dead tired after all this.

LIÇÃO 48: VIAJANDO DE CARRO4

1. Espere um minuto; tem algumas coisas mais sobre as quais você deve estar atento.
2. Somos todos ouvidos; manda ver!
3. O cartão de sócio para o Serviço de Estrada está no porta-luvas; o número a ser chamado está na pequena etiqueta no chaveiro.

4. Serve no país todo?
5. Certo.
6. Alguma coisa a mais nós deveríamos saber?
7. Sim, de fato. Depois de checar o óleo, o ar nos pneus e completar a água no carburador e a bateria, esteja certo que o porta-malas está fechado propriamente, de outra forma ele vai se levantar.

8. Sim, naturalmente. A última coisa que você pode querer é ter a sua visão bloqueada..
9. Ele pode se desprender das dobradiças, quebrar a janela ou voar acima do topo do carro e causar um acidente.

10. Uma coisa parecida aconteceu com um amigo nosso; o carregador com um colchão no topo do carro na frente dele aterrizou na frente da motocicleta dele.
11. Este são os perigos de dirigir. Isso me lembra que as estradas do interior são mal iluminadas à noite, então use o seu farol alto sempre que possível.
12. Isso facilitará avistar animais na estrada também.
13. Tudo está claro para você? Se você tiver alguma pergunta, nos telefone; sempre há alguém aqui.
14. Isso deve ser suficiente, eu acho. De qualquer forma, obrigado novamente!
15. Vejo você quando você voltar. Aproveite suas férias e feliz aniversário na semana que vem.
16. Qual o tipo de gasolina nós devemos usar?
17. Gasolina azul; ainda bem que você perguntou!
18. Uau! São muitas coisas para se lembrar. Eu já estou cansado depois de tudo isso.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 5.

1. A fly **flew** against the edge of the desk. It's not there any more so it must have **flown** away.
2. Little David **used to** grow pumpkins. Last year, he **grew the biggest one ever because he has grown himself also.**
3. The person involved in the accident was **bleeding** profusely. If the doctor hadn't been on the spot, he would have **bled** to death.
4. **These two businessmen always meet at ten on the dot. Yesterday morning, they met half an hour later because they both had been busy. (busy-business; drop the y ...)**
5. **Put** the jug on! I've already **put** it on.
6. The young waitress **shook the milk but spilt it all so we didn't get our milkshake. While she was all shaken up, the owner told us that she usually spills everything.**
7. So we said: "Why don't you **tell** her to find another job?"
8. **He answered: "I married her!"**
9. If you would have **done** it the way I **did**, you wouldn't have had to **do** it again.
10. I live opposite a mushroom farm. **When they turn the compost, it stinks to high heaven. This morning, even my clothes stank because the farm hadn't stunk like that for years.**
11. I've **cut** 2 pieces or shall I **cut** 4?
12. **If I go and she goes, we both go. If I went and she went, we would both be gone.**
13. My tyre **sprang** a leak. That's the second time it has **sprung** a leak today!
14. **The blacksmith shod (not shot!) my horse; four shoes in all.**
15. Don't **shoot!** You've already **shot** me twice; I'm dying.
16. **He bade his wife farewell. He always bids her farewell when he leaves. She always cries after he has left.**

VERBOS IRREGULARES NO CONTEXTO 5.

1. Uma mosca **voôu** contra a beirada da escrivaninha. Ela não está lá mais, deve **ter voado** para outro lugar.
2. **Pequeno David costumava cultivar abóboras. No ano passado, ele cultivou a maior de todos os tempos porque ele também cresceu.**
3. A pessoa envolvida no acidente estava **sangrando** profusamente. Se o médico não estivesse no local, ela teria **sangrado** até a morte.
4. **Esses dois homens de negócios sempre se encontram às dez em ponto. Ontem pela manhã, eles se encontraram meia hora mais tarde porque ambos estavam ocupados.**
5. **Ponha** a chaleira para ferver! Eu já a **coloquei**.
6. **A jovem garçoneite bateu o leite mas o derramou todo então nós não tivemos nosso milkshake. Enquanto ela estava toda trêmula, o dono nos contou que ela geralmente derrama tudo.**
7. Então nós falamos: "Por que você não **diz** a ela para achar um outro emprego?"
8. **Ele respondeu: "Eu me casei com ela!"**
9. Se você tivesse **feito** isso do jeito que eu **fiz**, você não teria de **fazê-lo** novamente.
10. **Eu moro em frente a uma fazenda de cogumelos. Quando eles reviram o composto, fede horrores. Esta manhã até as minhas roupas fediam porque a fazenda não fedia assim por anos.**
11. Eu **cortei** 2 pedaços ou devo **cortar** 4?
12. **Se eu vou e ela vai, nós ambos vamos. Se eu fui e ela foi, nós ambos fomos.**
13. Meu pneu **vazou** ar. É a segunda vez que ele **vaza** hoje!
14. **O ferreiro pôs ferraduras no meu cavalo; quatro ferraduras no total..**
15. Não **atire!** Você já **atirou** em mim duas vezes; estou morrendo.
16. **Ele disse adeus para a esposa dele. Ele sempre diz adeus a ela quando sai. Ela sempre chora quando ele se vai.**

LESSON 49: FEELING ILL 1.

1. You look a bit off colour, Jean.
2. Do I? You mean a bit pale?
3. Yes, that's about the same thing, isn't it?
4. I haven't been feeling well lately.
5. What are the symptoms?
6. For one thing, I've had a temperature for starters.
7. And what else?
8. It's much like a hamburger with the lot!
9. That's a very descriptive way of putting it!
10. Well, I still haven't lost my sense of humour yet.
11. Tell me all about it!
12. My back hurts, I've got a bad cough and a stomach ache.

13. Where else does it hurt?
14. My left foot. I thought one of my toes was broken when I tripped over the electric heater in the living room.

15. Where did you wind up?
16. Luckily I fell onto the couch.
17. And IS it broken?
18. No, I had an X-ray done; it's only bruised.
19. Was that all?
20. No, after the fall, my nose started bleeding; my carpet is full of blood because I didn't have a handkerchief.
21. You must have looked as if you had scarlet fever!
22. It's not funny, you know!
23. I didn't say it was, but the way you told me, it reminded me of a comedy show where everything goes wrong.

24. Yes, I suppose people find that hilarious.

LIÇÃO 49: SENTINDO-SE MAL 1.

1. Você parece um pouco branco, Jean.
2. Pareço? Você quer dizer um pouco pálido?
3. Sim, é quase a mesma coisa, não é?
4. Eu não venho me sentindo bem ultimamente.
5. Quais são os sintomas?
6. Uma coisa para começar eu tive febre.
7. E o que mais?
8. É como um hamburger com todo!
9. É uma maneira descritiva de colocar isso!
10. Bem, ainda não perdi o meu senso de humor.
11. Conte-me tudo sobre isso!
12. Minhas costas doem, eu tenho uma tosse forte e dor de estômago!.
13. Onde mais dói?
14. Meu pé esquerdo. Eu pensei que meus dedos estavam quebrados quando eu tropecei no aquecedor elétrico na sala de estar.
15. Onde você caiu?
16. Por sorte eu caí no sofá.
17. E estão quebrados?
18. Não, foi tirado um raio X; está só contudido.
19. Isso foi tudo?
20. Não, depois do tombo, meu nariz começou a sangrar, meu tapete está cheio de sangue porque eu não tinha um lenço.
21. Você deveria estar parecendo como se tivesse tido sarampo!
22. Não é engraçado, sabe?
23. Eu não disse que era, mas do jeito que você me contou, lembrou-me de um programa de comédia onde tudo dá errado.

24. Si, eu suponho as pessoas acham isso hilário.

LESSON 50: FEELING ILL 2.

1. Did the doctor give you a prescription for all your ailments?
2. He prescribed about ten different drugs.
3. The chemist must have been suspicious.
4. Well, he really looked somewhat surprised.
5. And then?
6. As a matter of fact, he burst out laughing and then with him all the assistants and about twenty customers!
7. How embarrassing!
8. I felt like the actress in the famous play called "The Hypochondriac."
9. You must be feeling better as we go through the acts.
10. I think you're right you know; I DO feel a bit better.
11. Maybe it was all psychosomatic.
12. No, I'm sick of being sick!
13. Are you still working?
14. No, I took a week off.
15. Time to take your pills now; how many?
16. I've got to take all tablets three times a day.
17. What! That's 30 in one day!
18. Yes, quite a lot isn't it?
19. Quite a lot? It's committing suicide!
20. Should I go to another doctor to get a second opinion?
21. Of course you should!
22. Shall I call an ambulance?
23. No, a taxi will suffice.

LIÇÃO 50: SENTINDO-SE MAL 2

1. O médico lhe deu uma recita para todos os seus problemas?
2. Ele me receitou mais ou menos dez remédios diferentes.
3. O farmacêutico deve ter suspeitado.
4. Bem, ele realmente estava surpreso.
5. E então?
6. Para dizer a verdade, ele disparou a rir e com ele todos os vendedores e mais ou menos vinte fregueses!
7. Que vergonha!
8. Eu senti-me como a atriz na famosa peça chamada "O Hipocondríaco."
9. Você deve estar se sentindo melhor ao passar das cenas.
10. Eu acho que você está certo, eu realmente me sinto um pouco melhor.
11. Talvez tudo seja psicossomático.
12. No, estou cansado de estar doente!
13. Você ainda está trabalhando?
14. Não, eu tirei uma semana de descanso.
15. É hora de tomar suas pílulas; quantas são?
16. Eu tenho que tomar todas as pílulas três vezes ao dia.
17. O quê?! São 30 num dia!
18. Sim, é muito, não é?
19. Muito? É estaar cometendo suicídio!
20. Eu devo ir a outro médico para ter uma segunda opinião?
21. Claro que você deve!
22. Devo chamar uma ambulância?
23. Não, um táxi será suficiente.

LESSON 51: RENTING A FLAT 1.

1. Hello, we're here for a whole year on a working visa.
2. **Where are you from?**
3. Denmark, a small country of about 5 million inhabitants.
4. **That's where the Danish pastry comes from and the tins of real butter cookies.**
5. We want to rent part of a house, preferably on the ground floor, somewhere near the beach.
6. **Why near the beach? It's usually more expensive.**
7. We want to work in one of the restaurants near the ocean.
8. **The cheapest one I've got is at the back of an old-fashioned suburban house in a quiet cul-de-sack.**
9. That means it won't be very noisy.
10. **That's right! It's only 5 minutes walking distance from the shopping centre and the restaurants.**
11. For how many months do we have to sign a lease?
12. **For six months.**
13. Is there anybody at the moment?
14. **The old lady who rents it out is there most of the time; she's a widow. Her husband passed away last year.**
15. Could you make an appointment for us; we want to have a look at it first.
16. **OK, I'll ring to see if she's home.**
17. Please do.
18. **She says she'll be home from midday onwards.**
19. Please tell her that we'll be there at a quarter past 12.
20. **Yes, that will suit her perfectly.**
21. Could you give us directions how to get there?
22. **It's at number 12 Blue Grass Close; a weatherboard cottage.**

LIÇÃO 51: ALUGANDO UM APARTAMENTO 1.

1. Alô, nós estamos aqui por um ano com visto de trabalho.
2. **De onde você é?**
3. Dinamarca, um país pequeno de mais ou menos 5 milhões de habitantes.
4. **É de lá que vem as tortas dinamarquesas e as latinhas reais de biscoitos de manteiga.**
5. Nós queremos alugar parte de uma casa, preferivelmente no térreo, em algum lugar perto da praia.
6. **Por que perto da praia? É usualmente muito caro.**
7. Nós queremos trabalhar em um dos restaurantes perto do oceano.
8. **O lugar mais barato que eu tenho é nos fundos de uma velha casa de subúrbio num quieto circuito.**
9. Isso quer dizer que não teria muito barulho.
10. **Certo! Fica somente 5 minutos caminhando do shopping center e dos restaurantes.**
11. Por quantos meses nós devemos assinar o contrato?
12. **Por seis meses.**
13. Tem alguém no momento?
14. **A velha senhora que o aluga está lá na maior parte do tempo; ela é viúva. O marido dela faleceu no ano passado.**
15. Você poderia organizar uma hora para nós vermos; nós queremos dar uma olhada primeiro.
16. **OK, eu vou ligar para ver se ela está em casa.**
17. Por favor.
18. **Ela disse que estará em casa do meio-dia em diante.**
19. Por favor diga a ela que estaremos lá às 12 e quinze.
20. **Sim, é perfeito para ela.**
21. Você poderia nos dar as coordenadas de como chegar lá?
22. **Fica na rua Grama Azul número 12, uma casinha de madeira.**

LESSON 52: RENTING A FLAT 2.

1. That's a musical name! Did her husband play in a band?
2. Yes, he played a 5-string banjo; he probably coined the name when he bought the first block of land in the street.
3. Sorry for interrupting you.
4. That's all right! Turn left into the main street, take the third street on your right - there is a police station on the corner - and then first left.
5. Before we go, we might as well see if we can afford it.
6. There's a \$200 deposit and the weekly rent comes to \$100; that includes gas and electricity.
7. That's quite reasonable.
8. I think she doesn't want to be alone in the house; that's why.
9. OK then; we'll be back.

INSPECTION

10. Good afternoon, madam! The agent gave you a call to say that we were on our way.
11. That's right, I expected you; come in.
12. I am Sally and this is Laura; pleased to meet you.
13. I may look a bit exhausted because I didn't sleep at all last night.
14. Don't worry, that can happen to the best of us; I hope it will be better tonight.
15. I'll take you through this rather long corridor; afterwards you will be able to come in from the back.
16. Have you lived here long?
17. Yes, I have. As a matter of fact our first child, who is now a grown man of 42, was born here.
18. Do you live by yourself now?
19. Yes, my husband died two years ago; I still haven't got used to it yet.

LIÇÃO 52: ALUGANDO UM APARTAMENTO 2

1. Esse é o nome de um musical! O marido dela tocava numa banda?
2. Ele tocava um banjo de 5 cordas; ele provavelmente pegou o nome quando ele comprou o primeiro lote na rua.
3. Desculpe-me por interromper-lhe.
4. Tudo bem! Vire à esquerda na rua principal, vire à direita depois da terceira rua – há um posto policial na esquina – e depois a primeira à esquerda.
5. Antes de nós irmos, nós devemos saber se podemos pagar.
6. Há um depósito de \$200 dólares e o aluguel semanal é de \$100; isso inclui gás e eletricidade.
7. É bem razoável.
8. Eu acho que ela não quer ficar sozinha na casa; por isso.
9. OK então; nós voltaremos.

INSPEÇÃO

10. Boa tarde, senhora! O agente imobiliário ligou para você para lhe dizer que estávamos a caminho.
11. Certo, eu esperava por vocês; entrem.
12. Meu nome é Sally e esta é Laura; prazer em conhecê-la.
13. Eu devo aparentar um pouco exausta porque eu não dormi à noite.
14. Não se preocupe, isso pode acontecer com os melhores entre nós; eu espero que será melhor esta noite.
15. Eu as levarei através deste longo corredor, e depois vocês podem entrar por trás.
16. Você mora aqui há muito tempo?
17. Sim, eu moro. Na verdade, nossa primeira criança nasceu aqui, ele agora é um homem de 42 anos.
18. Você mora sozinha agora?
19. Sim, meu marido faleceu há dois anos; eu ainda não me acostumei a isso ainda.

LESSON 53: RENTING A FLAT 3.

1. Yes, I can imagine.
2. Here we are; it's a small but a completely self-contained (s/c) set-up.
3. Well, there's a place to cook, to sit and to sleep; that's about all we need.
4. You're not into camping then?
5. No, we want to find some part-time work nearby.
6. Oh, by the way; the bathroom is outside, but under cover of course.
7. The same as at my grandparents; nothing unusual.
8. You can also sit in the garden if you like; it's a bit overgrown because I suffer from arthritis. I'm not so agile as I used to be.
9. Oh, we like gardening; we might even put in some veggies.
10. By all means; you're welcome to do that.
11. We're both raised on an organic farm so we both have green fingers so to speak.
12. My brother comes occasionally to get rid of the weeds; he has a poultry farm, so he's usually pretty busy.
13. We can look after that while we're here.
14. So, what do you think of the place; something you had in mind?
15. As far as I am concerned, I feel already at home.
16. And what about you, Laura?
17. I also feel quite comfortable here.
18. This is only the second time I've people staying here.
19. Is this why the gas-range and the fans are kind of new looking?
20. No, that's because the previous tenants made a mess of the place while I was in hospital for a hip replacement.

LIÇÃO 53: ALUGANDO UM APARTAMENTO 3

1. Sim, eu posso imaginar.
2. Aqui estamos; é pequeno mas tem tudo (self-contained).
3. Bem, tem um lugar para cozinhar, sentar-se e dormir; é tudo o que nós precisamos.
4. Vocês não estão acampando?
5. Não, nós queremos encontrar algum trabalho de meio horário por perto.
6. Oh, mais uma coisa, o banheiro é do lado de fora, mas coberto, naturalmente.
7. O mesmo na casa dos meus avós, nada incomum.
8. Vocês podem se sentar no jardim se quiserem; está um pouco descuidado porque eu sofro de artrite. Eu não sou tão ágil como eu costumava ser.
9. Oh, nós gostamos de jardinagem; nós podemos até plantar alguns vegetais.
10. Sem dúvida; vocês estão à vontade para fazê-lo.
11. Nós ambas crescemos numa fazenda orgânica e dessa forma temos dedos verdes como se fala.
12. Meu irmão vem ocasionalmente para tirar os capins; ele tem uma granja, então ele está sempre muito ocupado.
13. Nós podemos cuidar disso enquanto estamos aqui.
14. Então, o que você acha do lugar; alguma coisa em mente?
15. Na verdade, eu sinto-me já em casa.
16. E você, Laura?
17. Eu também sinto-me confortável aqui.
18. Esta é somente a segunda vez que terei pessoas ficando aqui.
19. É por isso que o equipamento de gás e os ventiladores parecem novos?
20. Não, isso é porque os inquilinos prévios fizeram uma bagunça enquanto eu estava no hospital para uma cirurgia na bacia.

LESSON 54: RENTING A FLAT 4.

1. Were they all by themselves then?
2. Yes, they were. My son who was living with me at the time because of a divorce got attacked by a fierce leopard that had escaped from the zoo.
3. Was he mauled like gladiators in a Roman Circus?
4. You wouldn't believe it but he only had a few scratches.
5. How come? I've never heard of a person surviving under those unforeseen circumstances.
6. That's what they all say. However, the leopard happened to pick the wrong target.
7. Are you going to tell us that the leopard instead of your son jeopardised its life? Another religious miracle perhaps?
8. No, but it's quite hilarious actually. The leopard didn't know that my son is a World Champion Weight Lifter; I'll show you his gold medallion....
9. You were talking about the mess the tenants left behind.
10. That's right; we got sidetracked. They smashed all the cups and saucers, burnt two chairs, took three double adapters, damaged four outlets, cut off the plugs of the bedlamps and the water jug, ruined the blinds, broke the doorlock and a coffee table.
11. They must have been drug addicts judging by the way they vandalised the place.
12. I daresay! My brother and I were flat out to restore order.
13. That must have cost a mint to have things repaired.
14. The plumber and the electrician spent a whole week here.
15. Did the culprits take off without collecting their deposit?
16. Yes, they did. Besides, they wouldn't have had a chance to get it back. The police would have charged them with all sorts of offences.

LIÇÃO 54: ALUGANDO UM APARTAMENTO 4.

1. Eles estavam sozinhos então?
2. Sim, eles estavam. Meu filho que estava vivendo comigo nesse tempo por causa de um divórcio foi atacado por um terrível leopardo que havia fugido do zoológico.
3. Ele foi mordido como os gladiadores num Circo Romano?
4. Você não acreditaria que ele teve somente uns arranhões.
5. Como pode isso? Eu nunca ouvi falar de uma pessoa sobrevivendo depois de circunstâncias impensáveis como essas.
6. É o que todos falam. Entretanto, o leopardo atacou o alvo errado.
7. Você vai nos dizer que o leopardo ao invés de seu filho sabotou a vida dele próprio? Outro milagre religioso talvez?
8. Não, mas é muito muito hilário na verdade. O leopardo não sabia que o meu filho é campeão mundial de pesos leves; eu vou mostrar a vocês a medalha de ouro dele.
9. Você estava falando da bagunça que os inquilinos deixaram para trás.
10. Está certo; nós mudamos de assunto. Eles quebraram todas as xícaras e pires, queimaram duas cadeiras, tiraram dois adaptadores duplos, cortaram os cabos dos abajoures e da chaleira elétrica, destruíram as venezianas e quebraram a fechadura e a mesa de café.
11. Eles deveriam ser drogados a julgar pela maneira que eles vandalizaram o lugar.
12. Eu diria que sim! Meu irmão e eu ficamos exaustados na tentativa de restorar ordem.
13. Deve ter custado muito para consertar as coisas.
14. O bombeiro e o eletricista passaram uma semana inteira aqui.
15. Os vândalos escaparam sem coletar o depósito deles?
16. Sim, eles escaparam. Ao lado disso, eles não teriam chance de recolhê-lo. A polícia os acusaram de cometer muitas ofensas.

LESSON 55: RENTING A FLAT 5.

1. What is the voltage here; is it safe to use our 220 volt hairdryer?
2. Yes, it is, as long as you don't have the jug, the toaster, the washing machine and three fans on as well!
3. What would happen; would we set the house on fire?
4. No, not something that hectic! You'll simply blow the fuse.
5. At home, you just turn the main switch and bingo!
6. No, not here; we've still got the old system whereby you have to replace the fuse.
7. Are there any spare blankets, sheets, pillow cases and bathtowels anywhere?
8. Yes, they're in the yellow cupboard over there; an awful colour isn't it? My husband was colour blind.
9. I bet the vacuum cleaner is also in it!
10. Yes, it is, but not the tablecloth, the paper napkins and the teatowels; they're in the kitchen drawer, second one down.
11. The tap is leaking; it probably needs a new washer; we can fix that for you, we've done it many times before.
12. That's handy! Washers and spare lightbulbs are in a little cardboard box on the shelf in the shed; tools are also there.
13. We'll also fix the window. It seems to be stuck; I just tried it. My father taught me to do all these odd jobs around the house when I was six; it saves a lot of money!
14. There's a mirror in the bathroom above the vanity table. If you need another one for here, I'll get you the one that's in my living room; I'm too old to be vain.
15. Are there any dangerous or even poisonous creatures about?
16. I wouldn't worry too much about them; just use your eyes and your common sense. There will always be spiders, rats, mice, flies, mosquitoes, snails, slugs, ants, bugs and the occasional snake.

LIÇÃO 55: ALUGANDO UM APARTAMENTO 5

1. Qual é a voltagem aqui; é seguro usar o nosso secador de cabelo de 220 volts?
2. É seguro, contanto que você não tenha a chaleira, a torradeira, a máquina de lavar e os três ventiladores ligados ao mesmo tempo.
3. Poderia acontecer da casa pegar fogo?
4. Não, nada tão drástico! Você simplesmente queimaria um fusível.
5. Lá em casa, você apenas liga o interruptor principal e bingo!
6. Não, aqui não; nós ainda temos o velho sistema em que o fusível deve ser trocado.
7. Aqui tem alguns cobertores, lençóis, fronhas e toalhas disponíveis?
8. Sim, eles estão no armário amarelo ali, uma cor horrível, não é? Meu marido era daltônico.
9. Eu aposto que o aspirador de pó está lá também!
10. Sim, está, mas não o forro de mesa, os guardanapos de papel e os panos de prato; eles estão na gaveta da cozinha, a segunda de cima para baixo.
11. A pia está vazando; provavelmente precisa de uma nova bucha; nós podemos consertar isso para você, nós já fizemos isso muitas vezes antes.
12. Isso é conveniente! Buchas e lâmpadas estão numa pequena caixa de papelão na prateleira na oficina, ferramentas também estão lá.
13. Nós também vamos consertar a janela. Parece estar agarrada, eu acabei de testá-la. Meu pai me ensinou todos esses tipos de consertos na casa quando eu tinha seis anos de idade; isso economiza muito dinheiro!
14. Tem um espelho no banheiro em cima da mesa da pia. Se precisas de um outro aqui, eu trarei um que está na minha sala de estar; estou muito velha para ser vaidosa.
15. Tem muitas criaturas perigosas e venenosas por aqui?
16. Eu não me preocuparia muito sobre eles; apenas use seus olhos e bom senso. Sempre há aranhas, ratos, camundongos, moscas, pernilogos, caramujos, lesmas, formigas e a ocasional cobra..

LESSON 56: RENTING A FLAT 6.

1. Well, that should be about all, I would imagine.
2. I'm here most of the time; just ask if you're in trouble.
3. That's nice to know.
4. Have you had any lunch yet; you must be hungry by now?
5. I'm actually starving to tell you the truth.
6. I know what youngsters are like; a piece of toast in the morning and a glass of water to lose weight.
7. That's about right!
8. Take some milk out of the fridge, I bought it this morning; you must be thirsty as well.
9. Shall we set the table then?
10. Yes, please. I'm going to try out my new Teflon skillet. You can choose from quite an assortment of ways to use eggs; bacon and eggs, fried egg and onion, hard- or soft boiled eggs, scrambled eggs, an omelet with mushrooms.
11. I'll have bacon & eggs; I think Laura is more into scrambled eggs.
12. Not a problem! I won't be long. You can butter some slices of bread if you like. Bread is in the bread bin, plates are under the sink, cutlery in the top kitchen drawer.
13. Well, I'm quite full; that was delicious!
14. And what about you, Laura?
15. More than enough! That was very kind of you.
16. Here is the key to the back door; you can let yourself out, I take it?
17. Yes, thanks; we'll be back shortly. We'll sign the lease now.

SOME MORE RIDDLES

1. Why do white sheep eat so much more than black sheep?
Because there are so many more white sheep!
2. How many lions can you put in an empty cage?
One. After that, the cage is not empty!

LIÇÃO 56: ALUGANDO UM APARTAMENTO 6

1. Bem, isso deve ser tudo, eu imaginaria.
2. Eu estou aqui na maior parte do tempo; apenas chame se vocês tiverem algum problema.
3. Isso é bom de saber.
4. Vocês já almoçaram; vocês devem estar com fome agora!?
5. Na verdade eu estou faminta.
6. Eu sei como os jovens são; uma torrada pela manhã e um copo d'água para perder peso.
7. Está certo!
8. Pegue leite da geladeira, eu o comprei esta manhã; você deve estar com sede também.
9. Podemos por a mesa então?
10. Sim, por favor. Eu vou experimentar minha frigideira nova. Vocês podem escolher entre uma variedade de maneiras de se usar ovos: bacon e ovos; ovos fritos e cebola; ovos cozidos duros ou moles, ovos mexidos, um omelete com cogumelos.
11. Eu vou comer bacon com ovos; eu acho que Laura gosta mais de ovos mexidos.
12. Não tem problema! Eu não demorarei. Você pode passar manteiga em alguns pedaços de pão se você quiser. O pão está na vasilha de pão, pratos debaixo da pia, cutlaria na gaveta de cima da gaveta da cozinha.
13. Bem, estou satisfeita; estava delicioso!
14. E você, Laura?
15. Mais que o suficiente! Isso foi muito gentil de sua parte!
16. Aqui está a chave da porta de trás; você pode sair por você mesma, tudo bem?
17. Sim, obrigada; nós voltaremos em breve. Nós vamos assinar o contrato agora.

ALGUMAS CHARADAS MAIS

1. Por que a ovelha branca come mais que a ovelha negra?
Porque tem muito mais ovelhas brancas,
2. Quantos leões você colocar numa jaula vazia?
Um. Depois disso a jaula não está vazia!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 6.

1. Don't **dig** too deep; you've already **dug** deep enough.
2. **The ballet dancer** kept spinning. **If she keeps it up, she must have spun at least 2 minutes.**
3. I believe you have **quit** work. I'll **quit** today; it's too hard.
4. **Did you make your bed?** I made it **one second ago, so it's** made.
5. That medicine has **proven** its value already so I don't have to **prove** it myself.
6. **The woodmen were busy** hewing **the tree trunk to pieces. Ten minutes later, they had** hewn **the whole trunk.**
7. I won't **give** you any more money. Last week, I **gave** you \$100. I must have **given** you \$400 this month.
8. **John trod on a nail. He has** trodden **on it before. He's too lazy to get rid of it. His father was a fakir who used to tread on broken glass and hot coal as a "Mind over Matter" exercise.**
9. Aborigines believe in spirits who **dwell** in secret places where their ancestors have **dwelt** for thousands of years. These spirits would attack lonely travellers and children who had **run** away from the camp. In Holland, similar creatures were used to stop children playing too close to the edge of the water; it worked!
10. **The gasbottle is almost empty; I can** smell it. I **already** smelt it **yesterday.**
11. During a **hold-up**, one of the criminals **held** the shopkeeper in a tight grip. The shop has been **held** up twice now.
12. **Don't ask me to lend you more money. You never pay me back. I've lent you too much already.**
13. **Bear** in mind that I **bore** the brunt of your troubles. It has to be **borne** in mind that I wasn't **born** yesterday!
14. **My husband was** bored **to death and I was** bored **stiff.**
15. **Shearers** **shore** all day so now the sheep are **shorn.**
16. **Shall I tell you the good news? No, you told me already.**

VERBOS IRREGULARES NO CONTEXTO 6.

1. Não **cave** muito fundo; você já **cavou** fundo o suficiente.
2. **A bailarina** continuou rodando. **Se ela ela** continua, **ela deve ter rodado pelo menos 2 minutos.**
3. Eu acredito que você **deixou** o trabalho. Eu vou **deixá-lo** hoje; é muito duro.
4. **Você fez sua cama?** Eu a fiz **um segundo atrás, então está** feita.
5. Este remédio já comprovou o seu valor, dessa forma eu não tenho que **comprová-lo** por mim.
6. **Os lenhadores estavam ocupados** cortaram o tronco da árvore em pedaços. **Dez minutos depois, eles haviam** cortado **todo o tronco.**
7. Eu não **darei** a você nenhum dinheiro mais. Na semana passada, eu lhe dei \$100. Eu devo ter lhe **dado** \$400 este mês.
8. **John pisou num prego. Ele havia** pisado **nele antes. Ele é muito preguiçoso para tirá-lo dali. O pai dele era um faquir que costumava pisar em vidros quebrados e carvão em brasa num exercício de "Mente sobre Matéria".**
9. Aborígenes acreditavam em espíritos que **duelavam** em lugares secretos onde os ancestrais deles teriam **duelado** por milhares de anos. Esses espíritos atacariam viajantes solitários e crianças que haviam **fugido** do acampamento. Na Holanda, criaturas similares eram usadas para parar crianças a brincar perto da beira da água; isso funcionava!
10. **A bexiga de gás está quase vazia; eu posso** cheirá-la. E já cheirei **ontem.**
11. Durante um **assalto** à mão armada, um dos criminosos **segurou** o vendedor numa gravata. A loja havia sido **assaltada** duas vezes agora.
12. Não me peça para lhe emprestar mais dinheiro. **Você nunca me paga de volta. Eu já lhe emprestei muito.**
13. **Mantenha em mente que eu me** chateio **com o impacto dos seus problemas. Deve-se ter em mente que eu não nasci ontem!**
14. **Meu marido estava** entendiado **e eu estava** totalmente entendiada.
15. **Tosquiadores** **tosquiaram** o dia todo então agora as ovelhas estão **tosqueadas.**
16. **Devo lhe** contar **as boas notícias? Não, você já** contou.

LES 57: TRAVELLING BY CAR 5.

1. After four months, the vehicle the Belgian boys had bought developed problems.
2. They had a puncture caused by a roofing nail.
3. Since they had placed the jack in the wrong spot, it went up right through the floor of the car when they jacked it up!
4. Besides, the spare tyre was flat!
5. Fortunately, they had a mobile phone so for the first time, instead of the usual small talk, it was used for an emergency.
6. Unfortunately, they were in the middle of nowhere so the Roadservice of which they were a member didn't come to the rescue until 10 days later; by helicopter!
7. Both boys and Falcon were flown to the nearest depot some 300 kilometers towards the coast.
8. A month later, the car wouldn't start properly and when it did, it kept on stalling.
9. They once ran out of petrol and had to hitchhike to get to a petrol station 50 kilometers away.
10. They had to walk back because they were on a one-way road!
11. In the end, they had to stop at a garage and ask the mechanic to find out what was wrong with their vehicle.
12. In order to make it roadworthy again, he needed to replace the starter motor, the carburettor, the battery, the sparkplugs, the fanbelt, the four tyres, the windscreen wipers, the handbrake and the gearbox.
13. The garage didn't have these parts in stock so they had to order them in which would at least take two weeks.
14. Since the repair would take another two weeks, the boys asked the owner of the garage where they could set up camp.
15. He said, "Just follow the road you're on, turn right beyond the bridge and then walk about ten k until you come to a shady spot next to a little creek; it's quite comfortable.

LIÇÃO 57: VIAJANDO DE CARRO 5

1. Depois de quatro meses, o veículo que o garotos belgas haviam comprado apresentou problemas.
2. Eles tiveram um pneu furado causado por um prego.
3. Uma vez que eles colocaram o macaco no lugar errado, ele perfurou o chão do carro quando eles tentavam ajustá-lo!
4. Além do mais, o pneu de reserva estava vazio.
5. Felizmente, eles tinham um telefone celular, então, pela primeira vez eles usaram-no para uma emergência ao invés de conversas sem importância.
6. Infelizmente, eles estavam num lugar deserto e dessa forma o Serviço de Estrada do qual eles eram membros não veio para o resgate por dez dias. E quando chegaram vieram de helicóptero!
7. Ambos os garotos e o Falcon voaram até a estação mais próxima mais ou menos 300 quilômetros da costa.
8. Um mês depois, o carro não ligaria propriamente e quando ligava, engasgava.
9. Uma vez a gasolina acabou e eles tiveram que pedir carona para conseguir gasolina num posto a 50 quilômetros de distância.
10. Eles tiveram que caminhar de volta porque eles estavam numa estrada de uma mão!
11. No final, eles tiveram que parar numa oficina mecânica e pedir ao mecânico para descobrir o que estava errado com o carro deles.
12. Para fazer com que o carro pudesse voltar para a estrada, ele precisou trocar o motor de arranque, o carburador, a bateria, os fusíveis, o ventilador, os quatro pneus, os limpadores de janela, o freio de mão e a caixa de marchas.
13. A oficina não tinha as peças em estoque e então eles tiveram que pedí-las o que demoraria pelo menos duas semanas.
14. Uma vez que o conserto demoraria outras duas semanas, os meninos perguntaram ao dono da oficina onde eles poderiam acampar.
15. Ele disse: "Apenas siga esta estrada, vire à direita além da ponte e depois caminhem mais ou menos 10 km até você chegar a um lugar com sombra próximo a um pequeno riacho; é muito confortável."

LESSON 58: TRAVELLING BY CAR 6.

1. The owner continued, "However, before you go, you're better off to calm down after the shock and relax a couple of hours in my home."
2. **That's awfully nice of you to invite us in.**
3. It's entirely up to you of course; you can leave whenever you want. You can meet the wife, my daughter and a friend of ours who used to catch crocodiles in The Northern Territory.
4. **That is quite a dangerous occupation I would imagine?**
5. Yes, something like, "Once bitten, twice shy!"
6. **He works in the zoo now where he only has to feed them.**
7. Thanks very much for your hospitality; we had better be on our way.
8. **Hang on; our friend can give you a lift. He knows this area like the back of his hand; he caught the occasional crocodile in the creek where your campsite will be.**

LESSON 59: INTERNET CAFÉ 2.

1. Hello, this is the nice niece of the Minister for Foreign Affairs; is he in this time?
2. **No, still not.**
3. At what time should I call back?
4. **He pro.....**
5. Sorry, I can't hear you, the connection is bad.
6. **He pro.....**
7. Good heavens; I've been cut off! That's annoying!
8. **What's the matter, girl; did you use up your phone card already?**
9. Yes, I'll put in some coins..... It's engaged!

LIÇÃO 58: VIAJANDO DE CARRO6

1. O dono continuou: Entretanto, antes de você ir, é melhor que você se acalme depois do coque e relaxe por algumas horas na minha casa."
2. **É extremamente gentil da sua parte nos convidar para entrar.**
3. É totalmente sua decisão; vocês podem sair quando vocês desejarem. Vocês podem conhecer minha esposa; minha filha e um amigo e um amigo nosso que costumava caçar crocodilos no Território Norte.
4. **Essa é uma ocupação bastante perigosa eu imagino...**
5. Sim, é alguma coisa como: "Uma vez mordido, duas vezes tímido."
6. **Ele trabalha no zoológico agora onde ele somente os alimenta.**
7. Muito obrigado pela sua hospitalidade; mas é melhor que sigamos nosso caminho.
8. **Espere aí, nosso amigo pode lhes dar uma carona. Ele conhece essa área como a palma da mão dele; ele apanhou ocasionais crocodilos no riacho onde no riacho onde vocês vão acampar. be.**

LIÇÃO 59: INTERNET CAFÉ 2.

1. Alô, aqui é a sobrinha do Ministro de Relações Internacionais; ele está agora?
2. **Não, ainda não..**
3. Qual a hora que posso chamar de volta?
4. **Ele pro...**
5. Desculpe-me, não posso ouvir você, a conexão está ruim.
6. **Ele pro...**
7. Céus! A ligação caiu! Isso é aborrece!
8. **Qual é o problema, menina; você já usou o seu cartão telefônico?**
9. Sim, eu vou colocar algumas moedas... Está ocupado!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 7.

1. I'm sure the **speaker spoke** the truth. He is out-**spoken** as well as well-**spoken**.
2. I'll deal **with him**; I've dealt **with him before**.
3. Everybody **dreams**. Last night, I **dreamt** that my car was stolen.
4. I woke **up when the clock struck 12**. When it strikes, it wakes **the whole neighbourhood**.
5. Did you **find** his address? I **found** it in the directory.
6. **By Jove! (Jupiter)**. Look at these chives; they seem to thrive **on my new compost**. They always thrive **on the other**, but they **have never thriven like that before**.
7. Did you **sweep** the footpath? I've already **swept** it twice this week.
8. **My chickens are good layers**; they've laid **two a day**.
9. **Liars** like to **lie**, even when they **lie** in bed.
10. **Did you pay me? I paid you yesterday! (drop the Y....)**
11. Why didn't you **say** so then? Because I **said** it already 3 times.
12. Weavers wove **this cloth in a month**. Last year, they had woven **a dozen similar ones**.
13. Jove **strove** to do his best because he always **strives** to be helpful. For years, he has **striven** to overcome his shyness.
14. I hurt **my leg**; it still hurts. I've hurt **it twice now but I won't shed tears over it**.
15. I'll **show** you once more. I must have **shown** you at least ten times before; I even **showed** you five seconds ago!

A FEW MORE RIDDLES

1. How many balls of string would it take to reach the moon?
Just one but it would have to be a big one!
2. Why does a hen lay eggs?
Because if she let them drop, they would break!
3. What makes more noise than a cat stuck in a tree?
Two cats stuck in a tree!

VERBOS IRREGULARES NO CONTEXTO 7.

1. Eu tenho certeza de que o **orador falou** a verdade. Ele é **sincero e fala bem**.
2. **Eu vou lidar com ele**; eu lidei **com ele antes**.
3. Todo mundo sonha. Na noite passada, eu sonhei que meu carro foi roubado.
4. **Eu acordei quando o relógio bateu 12**. Quando bate, acorda **toda a vizinhança**.
5. Você **encontrou** o endereço deles? Eu **encontrei** no catálogo.
6. **Por Júpiter! Olhe para essas cebolinhas; elas ; parecem florescer no meu novo adubo**. Elas sempre florescem **com o outro**; mas elas nunca floresceram **como agora**.
7. Você **varreu** o chão? Eu já **varri** duas vezes esta semana.
8. **Minhas galinhas são boas botadeiras; elas têm botado dois ovos por dia**.
9. **Mentirosos** gostam de **mentir**, até quando eles **deitam** na cama.
10. **Você me pagou? Eu paguei você ontem!**
11. Por que você não **diz** então? Porque eu já **disse** 3 vezes.
12. Tecelões teceram **este forro de mesa em um Mês**. No ano passado, eles teceram **um dúzia de forros semelhantes**.
13. Jove **esforçou-se** o máximo porque ele sempre se **esforça** para ser útil. Por anos, ele tem se **esforçado** para superar a timidez dele.
14. **Eu machuquei minha perna; ela ainda dói**. Eu a machuquei **duas vezes agora mais eu não vou derramar lágrimas por causa disso**.
15. Eu vou **mostrar** a você uma vez mais. Eu devo ter-lhe **mostrado** pelo menos dez vezes antes; eu até **mostrei** a você cinco minutos atrás!

ALGUMAS CHARADAS MAIS

1. Quantas bolas de barbante poderiam atingir a lua?
Só um mas tem que ser um bem longo!
2. Por que uma galinha põe ovos?
Porque se ela os deixasse cair, eles quebrariam.
3. O que faz mais barulho que um gato no topo de uma árvore?
Dois gatos no topo de uma árvore!

LESSON 60: WWOOF (WILLING WORKERS ON ORGANIC FARMS)

wwoof@wwoof.com.au Ph: 0061 3 5155 0218

1. What is WWOOF? WWOOF is a series of host properties where you can visit and exchange your culture while working for food and accommodation, between 4-6 hours per day with appropriate time off. Verify this information when first contacting the host.
2. **A few entries from The Australian WWOOF Book are given below. Two members can share the same book. The entries give a detailed description of properties, location, the number of guests the hosts can accommodate as well as the type of work that needs to be done.**

NEW SOUTH WALES

Victoria border North to Sydney

3. Aart Bark, 25 Reedy Road, Cattai 2756. Ph 02 45 728 568. 5 acre rural property. Sydney Central to Windsor: 1 hour. Pick up time 20 minutes. Large library, no electricity or TV. Compost dunny (toilet), tank water (rain), bush shower. I am a soccer coach, a musician and an author of books for schools: Dutch, English, Mathematics. Three hours work per day includes: wood cutting, weeding, earth wall building of art gallery & dormitory around existing rammed-earth residence, simple carpentry, feeding horses, cooking, filling kerosene lamps, cleaning a museum of bric-a-brac. Accom. for 4 non-smoking people in my home to live as family with flexible meals. Languages spoken are: English, Dutch, French, German, Spanish and Italian.

WESTERN AUSTRALIA South of Perth and Inland

4. Helen & Bernard Werner, Corner Dunnet & Folly Rds, Nannup 6275. Ph: 08 9756 0601. 100 acres forest, 6km from Nannup, the heart of the South West WA, 50km from 2 oceans. Red tape stopped our café at property, but we are running a Bistro in town. Diverse work: organic garden work, seasonal cheese making, wine, salami and olives. Accom for 1-2 people in s/c shack or BYO. Main meal at house-meat or veg. Limited alternative power, no TV. Speak Spanish, English, French, some Italian. Stay 1-2 weeks or more. Phone 3 days prior to your arrival.

LIÇÃO 60: WWOOF (TRABALHADORES DISPOSTOS EM FAZENDAS ORGÂNICAS)

wwoof@wwoof.com.au Ph: 0061 3 5155 0218

1. O que é WWOOF? WWOOF é uma série de propriedades de hospedagem onde você pode visitar e vivenciar sua cultura enquanto trabalhando por comida e acomodação, entre 4-6 horas por dia com tempo apropriado de descanso. Verifique esta informação quando contactar o anfitrião.
2. **Algumas entradas do Livro Australiano WWOOF são mencionadas abaixo. Dois membros podem dividir o mesmo livro. As entradas dão uma descrição detalhada das propriedades, localização, número de hóspedes que os anfitriões podem acomodar como também o tipo de trabalho que precisa ser feito.**

NEW SOUTH WALES

Victoria limite com North to Sydney

3. Aart Bark, 25 Reedy Road, Cattai 2756. Ph 02 45 728 568. 5 acres propriedade rural. Centro de Sydney até Windsor: 1 hora. Hora de pegar 20 minutos. Grande biblioteca, sem eletricidade ou televisão. Toilet via composto, tanque de água (chuva), banho no quintal. Eu sou um treinador de futebol, músico e autor de livros para escolas: holandês, inglês, matemática. Três horas de trabalho incluem: cortar lenha, jardinagem, construção de parede de barro para uma galeria de arte e dormitório ao redor da residência de cimento batido, carpintaria simples, alimentar cavalos, cozinhar, abastecer lampirinas de querosene, limpeza de um museu de peças de decoração variadas (não caras). Acomodação para 4 pessoas (não fumantes) para viver na minha casa como família com refeições flexíveis. Línguas faladas são: inglês, holandês, francês, alemão, espanhol e italiano.

WESTERN AUSTRALIA Sul de Perth e Inland

4. Helen & Bernard Werner, Corner Dunnet & Folly Rds, Nannup 6275. Ph: 08 9756 0601. 100 acres de floresta, 6km de Nannup, o coração do Sudoeste de WA, 50km de dois oceanos. Floresta, 6km de Nannup, o coração do Sudoeste de WA, 50 km de dois oceanos. Burocracia parou no nosso café na propriedade, mas nós temos um bistrô na cidade. Trabalhos diversos: jardinagem orgânica, fazer queijo, vinho, salame e azeite. Acomodação para 1-2 pessoas em pequena cabana. Limitada eletricidade alternativa, não tem TV. Falamos espanhol, inglês, francês. Fique por 1-2 semanas ou mais. Telefone 3 dias antes de sua chegada.

LESSON 61: BACK FROM SINGAPORE 1.

1. Hi! Sorry I'm late.
2. I bet you forgot to fill in the card for the Immigration Department.
3. Yes, I did forget. All these details; occupation, flight particulars, country of departure, whether you spent time in Africa, etc...
4. Anyway, you're looking well; you must have had a sleep on the plane.
5. Yes, I did. They gave me 3 seats in the double decker Airbus.
6. Lucky you! It does Singapore-Sydney in 6 hours instead of 8 when you fly in the 747.
7. Let's have a cup of coffee somewhere.
8. Good idea! Then you can tell me all about your trip, especially about the journey on a camel through an abandoned coconut plantation.
9. I needed to display a bit of courage though!
10. I heard that you can't always trust camels, they sometimes have strange habits.
11. You're not wrong! They spit in your face when they feel like it!
12. My grandfather used a spittoon; at least that was more civil.
13. Yes, but a dirty habit nevertheless! Can you imagine having something that filthy in a modern living room?
14. Sometimes I think the rubbish on the TV is worse!
15. What about the boat trip on the river?
16. That was even a more daring experience!
17. How's that; a boat trip on a river with land on both sides?
18. Yes, but the river runs through a reserve with hyenas on one side, lions, tigers and the odd rhinoceros on the other!
19. How much room on either side, and what swims in the river?

LIÇÃO 61: DE VOLTA DE SINGAPORA 1

1. Ei! Desculpe-me estou atrasado!
2. Eu aposto que você se esqueceu de preencher o cartão para o Departamento de Imigração.
3. Sim, eu me esqueci mesmo. Todos esses detalhes: ocupação, detalhes de vôo, país de saída, se você visitou África etc...
4. De qualquer forma, você parece bem, você deve ter dormido três horas no avião.
5. Si, eu dormi. Eles me deram 3 assentos na fileira de parte dupla do airbus.
6. Você é de sorte! Ele faz seis horas ao invés de 8 de Singapura até Sydney quando você voa no 747.
7. Vamos tomar um café em algum lugar.
8. Boa idéia! Aí você pode me contar tudo sobre a sua viagem num camelo através de uma plantação de côco abandonada.
9. Eu precisei de mostrar um pouco de coragem, devo dizer!
10. Eu ouvi que você não confia em camelos, eles às vezes têm hábitos estranhos.
11. Você não está errado! Eles cospem na sua cara quando eles têm vontade!
12. Meu avô usava um copo especial; pelo menos era mais civilizado. .
13. Si, mas um mau hábito, de qualquer maneira. Você imagina uma coisa dessas numa sala de estar moderna?
14. Às vezes eu acho que o lixo na TV é pior!
15. O que você acha de uma viaja de barco no rio?
16. Essa é uma experiência ainda mais desafiadora!
17. E uma viagem de barco com terra nos dois lados?
18. Sim, mas o rio corre através de uma reserva com hienas em um lado; leões, tigres e o ocasional rinoceronte no outro!
19. Quanto espaço em cada lado e o que nada no rio?

LESSON 62: BACK FROM SINGAPORE 2.

1. Twenty cm on either side, and sharks in the river!
2. **I thought sharks only swam in oceans.**
3. But there, also in the river. They follow the ships like dolphins, hoping that someone will fall overboard.
4. **That's awful!**
5. They are attracted by the tourist who is stupid enough to throw left-over meatballs and curried prawns overboard.
6. **Have there been any casualties?**
7. Yes, accidental ones and even some organised by nasty relatives who take their rich, old auntie on a cruise in order to inherit her wealth, especially if she's of ill health.
8. **In that case she would probably die soon anyway.**
9. Not always. Besides, think about the cost of doctors and hospitals!
10. **I suppose that's the price you pay when you're wealthy but not healthy; stealthy people will take advantage of that.**
11. Here we are. Table for two; excellent.
12. **There's already someone coming to take our order; that's quite unusual. I wonder whether their prices are higher than elsewhere.**
13. At least the tables are clean and not full of dirty plates and empty cups, so it would be worth it!
14. **I'll order a light meal for both of us; I feel rather peckish.**
15. Oh, while you do, I'll comb my hair and wash my hands.
16. **The waiter: Good afternoon, ma'am; did you have a pleasant flight?**
17. My friend did, thanks; I only came to meet her.
18. **Can I take your order while I'm here?**
19. Yes, you can. For my friend a large plate of rabbit and chips with French mustard and Dutch mayonnaise.

LIÇÃO 62: DE VOLTA DE SINGAPURA 2

1. Vinte cm em qualquer lado, e tubarões no rio!
2. **Eu pensei que tubarões só nadassem em oceanos.**
3. Mas lá, também no rio. Eles seguem os navios como golfinhos, esperando que alguém caia do barco.
4. **Isso é horrível!**
5. Eles são atraídos por turistas que são estúpidos o suficiente de jogar restos de bolinhas de carne e curry de caranhão no rio.
6. **Já houve alguma morte?**
7. Sim, algumas e até algumas organizadas por maus parentes que levam a velha tia rica deles num cruzeiro com o objetivo de herdar a riqueza dela, especialmente se ela está doente.
8. **Neste caso ela iria morrer provavelmente em breve de qualquer forma.**
9. Nem sempre. Ao lado disso, pense sobre o custo dos médicos e hospitais!
10. **Eu suponho que é o preço que você paga quando você é rico mas não é saudável; pessoas mal intencionadas tiram vantagem disso.**
11. Aqui está. Mesa para dois; excelente.
12. **Já tem alguém chegando para anotar o nosso pedido; isso é muito incomum. Eu me pergunto se os preços aqui são mais caros que em outros lugares.**
13. Pelo menos as mesas são limpas e não estão cheias de pratos sujos e copos vazios, então valerá a pena!
14. **Eu vou pedir uma refeição leve para nós ambos, eu sinto vontade de comer alguma coisa.**
15. Oh, enquanto você pede, eu vou pentear meu cabelo e lavar minhas mãos.
16. **O garçon: Boa tarde, senhora; seu vôo foi agradável?**
17. Minha amiga teve, obrigada; eu somente vim para encontrá-la.
18. **Posso anotar seu pedido enquanto estou aqui?**
19. Sim, você pode. Para a minha amiga um prato grande de coelho e batatas fritas com mostarda francesa e maionese holandesa.

LESSON 63: BACK FROM SINGAPORE 3.

1. And for you?
2. I'll have Chinese noodles with frog legs in garlic sauce and a side-salad with melon, zucchini, cucumber, beetroot, raisins, currants, figs, dates, peanuts, cashews and a dash of lemon juice, virgin Spanish olive oil, a teaspoonful of raw sugar and some black pepper.
3. Anything to drink, perhaps?
4. Yes, two Irish coffees with whipped cream.
5. Any sweets?
6. Ten doughnuts done in piping hot sunflower oil and sprinkled with powdered sugar.
7. Sorry I took so long; I still suffer from jetlag, I guess.
8. I nearly finished my meal.
9. I washed my hair as well. A woman gave me some of her expensive shampoo for brown hair.
10. And then you started chatting, of course.
11. She explained to me that the special shampoo from Taiwan slowly works its way into the skull to get to the roots.
12. No doubt she told you also that your hair will be twice as long after two days.
13. She did too! However, she added that it only worked for people born in the year of the Lizard.
14. And were you?
15. Yes, you wouldn't believe it!
16. Well, at last you can have the pony tail you always wanted.
17. I'd better start eating otherwise it will get cold.
18. Yes, I'll only ask questions when your mouth is empty.
19. You sound like my mother.
20. Did you go outside the Blue Tongue Heads as well?

LIÇÃO 63: DE VOLTA DE SINGAPURA 3.

1. E para você?
2. Eu vou comer noodles chineses com pernas de rã em molho de alho e uma salada com melão, pepino, beterraba, passas, groselha, figos, tâmaras, amendoins, castanhas de caju e um pouco de suco de limão, azeite de oliva espanhol virgem e pimenta preta.
3. Alguma coisa para beber, talvez?
4. Sim, dois cafés irlandeses com creme batido.
5. Algum doce?
6. Dez sonhos fritos em óleo de girassol fervendo e polvilhados com açúcar refinado.
7. Desculpe-me eu ter me demorado tanto; eu ainda tenho jetlag, eu suponho.
8. Eu quase terminei minha refeição..
9. Eu lavei meu cabelo também. Uma mulher me deu um pouco do caro xampu para cabelos castanhos caro dela.
10. E aí você começou a conversar naturalmente.
11. Ela explicou-me que o xampu especial de Taiwan vagorosamente age no coro cabelo para chegar nas raízes.
12. Sem dúvida ela também lhe disse que o seu cabelo ficará duas vezes mais longo depois de dois dias.
13. Ela disse também! Entretanto, ela falou que o xampu só funciona para as pessoas nascidas no ano do Lagarto.
14. E você nasceu?
15. Sim, você não acreditaria!
16. Bem, pelo menos você pode ter o rabo de cavalo que você sempre sonhou.
17. É melhor eu começar a comer de outra maneira a comida vai esfriar.
18. Sim, eu só vou fazer perguntas quando a sua boca estiver vazia.
19. Você fala como minha mãe.
20. Você foi fora do Língua Azul Cabeças também?

LESSON 64: BACK FROM SINGAPORE 4.

1. Yes, we did. Unfortunately, a storm blew up, so when the ship started to rear like a wild stallion, most passengers were seasick.
2. Did you stay on deck?
3. Yes, but I was almost blown overboard. Fortunately I could blow my whistle.
4. You mean to say that you carry a whistle in case you're attacked by some louts?
5. No, I don't panick that easily. The people who were seasick were all leaning over the railing on the leeside for obvious reasons, so the ship almost capsized!
6. What has that got to do with your whistle?
7. The captain advised us to wear life-jackets until we reached what was called Treasure Island to lure gullible tourists.
8. So it was the whistle (fluitje) attached to the life-jacket you blew! h for help (the h used to be pronounced)
9. You've got it!
10. Did you get off?
11. No, the guided tour was cancelled because there were hardly any takers.
12. Just as well. You would have got lost as usual with volunteer search parties conducted by the native chieftain.
13. Well, I'd better be off. Here's some money towards the cost.
14. Thanks; let's walk towards the exit. When will you come up to visit me? You can stay over if you like.
15. I don't know yet, but as soon as possible though. I've got to first get some skin cancer removed from my arm.
16. Yes, you've got to get used to wearing long sleeved garments.
17. What's the easiest and shortest way to get to your place?

LIÇÃO 64: DE VOLTA DE SINGAPURA 4.

1. Sim, nós fomos. Infelizmente, tivemos uma tempestade forte, e aí quando o navio começou a balançar como um garanhão selvagem, a maior parte dos passageiros sentiu-se enjoada.
2. Você ficou no convés?
3. Sim, mas eu quase fui soprado para fora do navio. Felizmente, eu pude soprar meu apito.
4. Você quer dizer que você carrega um apito no caso de vocês atacada por algum grosso?
5. Não, eu não entro em pânico facilmente. As pessoas que estavam enjoadas estavam apoiando-se na murada do navio por razões óbvias, e aí o navio quase virou!
6. O que isso tem haver com o seu apito?
7. O capitão nos aconselhou usar jaquetas salva-vidas até que nós antigíssemos o que era chamada Ilha do Tesouro para enganar turistas tolos.
8. Aí estava o apito preso à jaqueta salva-vidas e você o soprou para chamar por ajuda!
9. Você captou!
10. Você conseguiu sair?
11. Não, a visita turística foi cancelada porque não havia quase nenhuma pessoa interessada.
12. Ainda bem. Você haveria perdido novamente com festas voluntárias conduzidas pelo chefe nativo.
13. Bem, é melhor que eu vá agora. Aqui está algum dinheiro para contribuir com a conta.
14. Obrigada, vamos caminhar em direção ao êxito. Quando você virá me visitar? Você pode ficar na minha casa por um tempo.
15. Eu não sei ainda, mas vou saber assim que possível. Eu primeiro preciso remover um câncer de pele do meu braço.
16. Sim, você precisa se acostumar a usar roupas de mangas longas.
17. Qual é o caminho mais rápido e mais perto de se chegar a sua casa?

LESSON 65: BACK FROM SINGAPORE 5.

1. Via the New England Highway.
2. When do I turn off?
3. When you come to an authentic windmill imported from Holland. Jacob the miller is an old Dutchman from Koog aan de Zaan, just North of Amsterdam. His wife Jacoba runs a grocery store next to the mill.
4. Do I just mention your name?
5. Yes, she'll give you directions.
6. How far is it from there?
7. About 75km. It's a dirt road, so don't do 180k an hour!
8. Oh my god; I just bought a new car. It will be full of dents!
9. Don't worry; Jacob is also a panel beater. He doesn't charge much; he delivers the groceries so he knows all about dents.
10. Where do you get the money from; you don't have a job, have you?
11. I don't have to pay him; he pays **me!** I'm self employed, you know. He buys my eggs.
12. So you barter.
13. Yes, except that I receive more than I spend, so I'm always in front.
14. Have you got that many chickens then?
15. About 8000! Besides, I've got 300 ducks and 200 emus as well.
16. They lay bigger eggs of course.
17. Yes, and there is a time that their eggs are what we call double yolkers (I for yellow; yoke = juk om melkammers te dragen).
18. Customers would like that because, in that case, they only need 1 egg instead of 2.
19. But also because free-range eggs are better for you. Although I do handfeed the fowl, the pellets are not full of chemicals to boost the egg production. (fowl: w for wings. A foul in rugby is een overtreding)

LIÇÃO 65: DE VOLTA DE SINGAPURA 5

1. Via Nova Inglaterra Via Expressa.
2. Quando eu viro?
3. Quando você chegar a um autêntico moinho de vento importado da Holanda. Jacob, o moleiro, é um velho holandês de Koog aan de Zaan, ao norte de Amsterdam. A esposa dele, Jacoba, tem uma mercearia perto do moinho.
4. Só preciso mencionar o seu nome?
5. Sim, ela lhe dará as coordenadas.
6. Qual é a distância do moinho até a sua casa?
7. Cerca de 75km. É uma estrada de terra, então não dirija a 180km por hora!
8. Oh meu Deus, eu acabei de comprar um carro! Ele vai ficar cheio de amassados!
9. Não se preocupe; Jacob é também lanterneiro. Ele não cobra muito; ele entrega as mercadorias e dessa forma ele sabe tudo sobre amassados.
10. De onde você recebe dinheiro; você não tem um emprego, tem?
11. Eu não tenho que pagá-lo; ele **me** paga! Eu trabalho por conta própria, sabe... Ele compra meus ovos.
12. Então você troca.
13. Sim, mas eu recebo mais do que eu gasto, então estou sempre na frente..
14. Você tem muitas galinhas então?
15. Cerca de 8000! Além disso, eu tenho 300 patos e 200 emus também.
16. Elas botam ovos maiores, é claro.
17. Sim, e têm vezes que os ovos deles são o que chamamos gemas duplas.
18. Os fregueses devem gostar disso porque, neste caso, eles somente precisam de um ovo ao invés de dois.
19. Mas também porque ovos de galinha criadas soltas são melhores para a saúde. Apesar de eu alimentar as aves, os grãos não estão cheios de químicos para aumentar a produção de ovos.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 8

1. **Drunks** usually **drink** a lot. The guy opposite once **drank** 20 glasses of beer in **one** hour!
2. **My uncle** chose to choose **his own presents**. **The ones** chosen by others never seem to please him.
3. Peter likes to **draw** animals. He has **drawn** hundreds. Last night, he **drew** me because I reminded him of a friendly ape.
4. **Don't burn yourself on the hot stove and don't sit in the midday sun either because you'll get sunburnt!**

DON'T TAMPER WITH ENGLISH WORDS

1. The Americans have tried it so now we have two difficulties instead of one. English is at least 40% Latin. Try a well written page! So we have **nite** instead of **night**, so what? **Mite** means **mijt**, not **might**. Forget about using a **z** in **-ise** words; the more graceful **s** in between the vowels makes the **z** sound anyway! So why should we write organise with a **z** but organism with an **s**? So, logically we have: organiser (**French**), organiseren (**Dutch**), organise (**English**).
Same system: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

WHICH WITCH TOOK MY SANDWICH?

THE ONE FROM IPSWICH OR GREENWICH?

man	men
woman	women
(a Sue word)	(a Skinny word)

PAST TENSE: +ED OR D

1. turn-turned
2. die-died, bulge-bulged
3. hug-hugged

RIDDLE

1. Why does a stork stand on one leg?
Because if he took two legs off the ground, he would fall.

VERBOS IRREGULARES NO CONTEXTO 8.

1. **Bêbados** usualmente **bebem** muito. O camarada no outro lado uma vez **bebeu** 20 copos de cerveja em uma hora!
2. **Meu tio** escolheu escolher **seus próprios presentes**. **Os que foram** escolhidos **por outras pessoas nunca pareciam agradá-lo**.
3. Peter gosta de **desenhar** animais. Ele tem **desenhado** centenas. Na noite passada, ele me **desenhou** porque eu o lembrava de um macaco amistoso.
4. **Não se queime no fogão quente e não sente-se sob o sol do meio-dia também não porque você ficará** queimado de sol.

NÃO MEXA COM PALAVRAS INGLESAS

1. Os americanos têm tentado isso e agora nós temos duas dificuldades ao invés de uma. Inglês é 40% latim. Tente uma página bem escrita! Então nós temos **nite** ao invés de **night**, e daí? **Mite** significa **mijt**, não **might**. Esqueça sobre usar **z** em palavras em que o **-ise** aparece; a maneira mais graciosa **s** entre vogais faz o som de **z**, mas organism com **s**? Então, logicamente nós temos: organiser (**francês**), organiseren (**holandês**), organise (**inglês**), organizar (**português**).
Mesmo sistema: amuse, bemuse, Same system: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

QUAL FOI A BRUXA QUE PEGOU MEU SANDUÍCHE
A QUE VEM DE IPSWICH OU GREENWICH?

homem	homens
mulher	mulheres

PASSADO:

1. virar-virado
2. Morrer-morrido inchar-inchado
3. abraçar-abraçado

CHARADA

1. Por que a cegonha fica em pé só com uma perna?
Porque se ela tirar as duas pernas do chão, ela cai.

LESSON 66: BACK FROM SINGAPORE 6.

1. Like the **feed** that is **fed** to the battery chickens via a conveyor belt? Ten to a cage, I believe.
2. **Apart from that, artificial lights are kept on during the evening to make them lay more. That's why they only last a very short time.**
3. What happens then?
4. **They're sold and turned into food for dogs and cats.**
5. So their owners shouldn't complain to the RSPCA about the maltreatment of poultry (from French poule).
6. **The emotional brain of human beings is equal to the primitive brain of reptiles; emotion and logic are like the negative- and the positive pole of a battery.**
7. That's why people who have cats tie a bell around their neck to warn birds. However, they don't lose one night's sleep if these same birds eat worms!
8. **That's why it's better to not start arguing about it.**
9. How long did it take to build your rammed earth cabin?
10. **Ten years. I made the mistake of marrying a husband who left when we had finished drawing up the plans; he had never held a hammer, a saw or a shovel in his hand. He didn't even know what a wheelbarrow looked like!**
11. You must have been worn out by the time the job was done.
12. **Say that again! But at least I have now a roof over my head; not of a palace but not of a hovel either.**
13. What sort of furniture do you have; modern or antique?
14. **A mixture really; all second hand stuff collected over the years from all sorts of places.**
15. Years ago, you had a boyfriend who was an artist painter; do you still have some of his paintings?

LIÇÃO 66: DE VOLTA DE SINGAPURA 6.

1. Como a **comida** é servida numa criação intensiva de galinhas através de um cinturão de transporte? Dez para uma gaiola, eu acredito.
2. **Ao lado disso, luzes artificiais são mantidas ligadas a noite inteira para fazê-las botar mais. Por isso, eles duram menos.**
3. O que acontece depois?
4. **Elas são vendidas e se transformam em comida para cachorros e gatos.**
5. Então os donos não devem reclamar com a Sociedade Protetora dos Animais sobre o mal tratamento das aves.
6. **O cérebro emocional dos seres humanos é igual ao cérebro primitivo dos répteis; emoção e lógica são como os pólos negativos e positivos de uma pilha.**
7. É por isso que pessoas que têm gatos amarram um sininho em volta do pescoço deles para avisar os pássaros. Entretanto, eles não perdem uma noite de sono se esses mesmos pássaros comem minhocas!
8. **Por isso é melhor não começar a discutir sobre isso.**
9. Quanto tempo levou para construir sua casa de terra batida?
10. **Dez anos. Eu cometi o erro de casar-me com um homem que me deixou quando nós havíamos terminado de desenhar a planta; ele nunca havia segurado na mão um martelo, um serrote ou uma pá. Ele não sabia sequer como um carrinho de mão se parecia!**
11. Você devia estar exausta quando todo o trabalho foi acabado.
12. **Nem me fale! Mas pelo menos eu agora tenho um teto sobre a minha cabeça; não é um palácio mas não é um casebre também.**
13. Qual o tipo de móveis você tem; modernos ou antiguidades?
14. **Uma mistura realmente; tudo de segunda mão coletado através dos anos de todos os tipos de lugares.**
15. Anos atrás, você tinha um namorado que era um pintor de arte; você ainda tem algumas das pinturas dele?

LESSON 67: BACK FROM SINGAPORE 7.

1. Only a few; the others I have I saw mentioned in the catalogue issued by the University of Brisbane. When the exhibition was held in the university grounds, I bought them because I had enough money saved up. I even have a large statue given to me by a good friend who is quite a well-known sculptor.
2. Where do you get your water from; it couldn't possibly be town water.
3. In this remote area, everyone collects rainwater in a large tank. The capacity might vary from 10,000 to 100,000 litres.
4. Don't leaves block the gutters?
5. Getting rid of them is one of the many chores country people are stuck with.
6. What about electricity; you almost live in No Man's Land.
7. I have two huge solar panels attached to a strong pole.
8. Why not on the roof like most people?
9. Firstly because they don't usually have the room for such an awkward structure. Secondly, panels on a roof are fixed and therefore not so effective as my panels that follow the sun so to speak with the aid of what is called a tracker.
10. How is the electricity stored?
11. I have a collection of batteries in a special insulated shed.
12. What happens when it has been raining or overcast for a couple of days?
13. One has to establish a totally different routine from that of people who live in the city.
14. That must mean that you can't always use your washing machine.
15. Correct! You just have to live with it.
16. You wrote to me once that you lived in a valley on the eastern side of a very high mountain.
17. That's why it gets dark rather early.

LIÇÃO 67: DE VOLTA DE SINGAPURA 7.

1. Somente algumas, as outras que eu tenho eu vi mencionadas num catálogo publicado pela Universidade de Brisbane. Quando a exibição aconteceu no espaço da universidade, eu as comprei porque eu tinha dinheiro suficiente economizado. Eu até tenho uma grande estátua que foi me dada por um bom amigo que é um conhecido escultor.
2. De onde você obtém a sua água; é impossível que é água da rua.
3. Nessa área remota, todo mundo coleta água da chuva num tanque grande. A capacidade deve variar entre 10 mil até cem mil litros.
4. Folhas não bloqueiam as calhas?
5. Limpar as calhas é uma das muitas tarefas que as pessoas do campo estão fadadas a fazer.
6. E eletricidade; você quase mora numa Terra de Ninguém.
7. Eu tenho dois painéis solares enormes anexados a um poste.
8. Por que não no telhado como a maior parte das pessoas?
9. Primeiramente porque elas usualmente não têm espaço para esse tipo de estranha estrutura. Em segundo lugar, painéis no telhado são fixos e dessa maneira não são tão efetivos como meus painéis que seguem o sol com a ajuda do que é chamado captador.
10. Como a eletricidade é armazenada?
11. Eu tenho uma coleção de baterias num galpão insulado especial.
12. O que acontece quando está chovendo ou nublado por alguns dias?
13. Você deve estabelecer uma rotina totalmente diferente da que as pessoas que vivem na cidade têm.
14. O deve querer dizer que você não pode usar a sua máquina de lavar sempre.
15. Correto! Você simplesmente tem que viver com isso!
16. Você escreveu para mim uma vez que você vivia num vale no leste de uma montanha muito alta.
17. É por isso que fica escuro muito cedo.

LESSON 68: BACK FROM SINGAPORE 8.

1. If the worse comes to the worst, you can always borrow one of the fifty kerosene lamps your old man has got distributed around his rammed earth Taj Mahal.
2. **How do you know that?**
3. I met him years ago when he organised one of his popular moonlight parties with musicians and belly dancers from all over the world. Don't you remember?
4. **Yes, now you mention it, I do remember.**
5. I bet he still doesn't use a shower!
6. **He always becomes a bit sarcastic when backpackers ask him how he washes himself. He answers, "Like you, with soap and water!"**
7. He told me that taking a shower is an outrageous luxury, a waste of time and water.
8. **Like Napoleon in Russia, famous composers in Germany and Austria, Australian soldiers, settlers, bushrangers and convicts, he only uses 2 litres of hot water in a washing bowl poured from a ewer.**
9. Since the sun disappears early behind the mountain, your days must be kind of short.
10. **No, because we get up very early to enjoy the beautiful view from our large courtyard. You could say that we spend twelve hours inside and twelve hours outside.**
11. You said, "We"; what do you mean by that? I thought your husband left years ago, and you don't have any children.
12. **Funny that you should pick that up! As a matter of fact, he rang yesterday to ask if he could come back.**
13. So he rings when everything is ready. He should have rung nine months and 366 days ago, including two leap years.
14. **We means 10 cats, 5 dogs, 2 canaries, one cockatoo, a pet kangaroo, 20 kookaburras to wake us up, 3 pigs, 2 horses and one milking cow.**

LIÇÃO 68: DE VOLTA DE SINGAPURA 8.

1. Se o pior acontece, você pode sempre tomar emprestado uma das cinquenta lamparinas de querosene que o seu pai distribuiu sobre a terra batida de Taj Mahal.
2. **Como você sabe disso?**
3. Eu o conheci anos atrás quando ele organizou um de seus populares lualscom músicos e dançarinas do ventre de todas as partes do mundo. Você não se lembra?
4. **Sim, agora que mencionou isso, eu realmente me lembro.**
5. Eu aposto que ele ainda não usa um chuveiro!
6. **Ele sempre se torna um pouco sarcástico quando jovens viajantes o perguntam como ele se lava. Ele responde: "Como você, com água e sabão!"**
7. Ele me disse que tomar banho de chuveiro é um luxo ultrajante, um desperdício de tempo e água.
8. **Como Napoleão na Rússia, compositores famosos na Alemanha e Áustria, soldados australianos, colonizadores, guardas-florestais e presos, ele somente usa 2 litros de água quente numa bacia derramado de um bule.**
9. Desde que o sol desaparece cedo atrás da montana, seus dias devem ser assim curtos.
10. **Não porque nós nos levantamos muito cedo para apreciar a vista bonita do nosso grande quintal. Você pode dizer que nós passamos doze horas dentro de casa e doze horas fora.**
11. Você disse, "We", o que você quer dizer com isso? Eu pensei que o seu marido havido lhe deixado anos atrás e que você não tinha filhos.
12. **Engraçado que você pescou isso! Na verdade, ele ligou ontem para perguntar se ele podia voltar.**
13. Então ele liga quando tudo está pronto. Ele deveria ter ligado nove anos e 366 dias atrás, incluindo dois anos bissextos.
14. **Nós significa 10 gatos, 5 cachorros, 2 canários, uma cockatoo, um canguru, 20 coocaburas para nos acordar, 3 porcos, 2 cavalos e uma vaca leiteira.**

LESSON 69: BACK FROM SINGAPORE 9.

1. Do tourists come to this area?
2. Yes, once in a while, mainly in Spring when it's not too hot.
3. Where do they go?
4. To the National Park with a lake where people can hire canoes and rowing boats.
5. What else attracts their attention?
6. There's a hundred-year-old monastery on top of the mountain. It used to be a cloister but all the nuns got married.
7. It must look like a very impressive monument.
8. Yes, a bit like old city walls. It's now used to accommodate retired monks and brothers.
9. There wouldn't be room for a cemetery with graves and tombstones, I would imagine?
10. No, the dead are being cremated on the spot, and their ashes thrown into the wind.
11. Are you also a host for WWOOF?
12. Certainly! There's always so much to do.
13. Where do they come from?
14. From all over the world, really. However, most of them are Europeans.
15. A new phenomenon. Before WW II, young people went to work after school, now they travel around.
16. Fortunately, I kept the old caravan I used to live in. I put a roof over it so it's quite comfortable. It's completely self contained with two beds, a gas fridge, a gas stove, plates, cups, glasses and cutlery.
17. Do you cook their meals?
18. Sometimes but not always; they're supposed to help with the domestic side of things as well.
19. OK, thanks for meeting me; bye now!

LIÇÃO 69: DE VOLTA DE SINGAPURA 9.

1. Turistas visitam essa área?
2. Sim, de vez em quando, mais na primavera quando não é muito quente.
3. Onde eles vão?
4. Ao Parque Nacional com um lago onde pessoas podem alugar canoas e barcos a remo.
5. O que mais chama-lhes a atenção?
6. Tem um monastério centenário no topo da montanha. Costumava ser um claustro mas todas as freiras se casaram.
7. Deve ser um monumento impressionante.
8. Sim, um pouco como cidades antigas cercadas por muralhas. Agora é usado para acomodar monges e frades.
9. Não deve haver espaço para um cemitério com túmulos e lápides, eu imaginaria?
10. Não, os mortos são cremados de imediato, e as cinzas deles jogadas ao vento.
11. Você é também um hospedeiro para WWOOF?
12. Certamente! Sempre há muito o que fazer.
13. De onde eles vêm?
14. Do mundo inteiro, na verdade. Entretanto, a maior parte deles são europeus.
15. Um fenômeno novo. Antes da Segunda Guerra Mundial, jovens iam trabalhar, agora eles viajam pelo mundo.
16. Felizmente, eu mantive um velho trailer em que eu costumava morar. Eu coloquei um teto novo aí ficou bem confortável. É totalmente completo com duas camas, uma geladeira a gás, fogão a gás, pratos, copos e cutelaria.
17. Você cozinha para eles?
18. Às vezes, mas não sempre; eles estão supostos ajudar com lado doméstico das coisas também.
19. OK, obrigado por encontrar-se comigo. Tchau!

LESSON 70: FAREWELL! 1.

1. Where is the Bus Terminal?
2. Why do you want to know that all of a sudden?
3. I've got to leave immediately!
4. But we're enjoying our Russian pasta with Siberian oyster sauce as well as a sip of sweet, white wine from Suriname.
5. I apologise profusely! I just discovered that I left my wallet in the beach hut at Terschelling.
6. The Bus Terminal is between the House of Parliament and the football stadium and close to Lake Disappointment; you can't miss it as they say.
7. What a strange name!
8. Years ago, people used it as a public swimming pool.
9. That has nothing to do with the name though!
10. Yes, it has! They found out that these very people disappeared mysteriously; something like the Loch Ness monster story.
11. Or according to the proverb, "Expectation is the mother of disappointment".
12. You should have warned me earlier. I've been in the kitchen all day to make doughnuts.
13. You can always give them to the hungry looking child of the neighbours if you have too many. I'll get dressed and pack my suitcase.
14. I'll see if there is a direct flight.
15. I'm ready.
16. That was quick! There is a direct flight and a good connection at Hong Kong.
17. How long do I have to stop over?
18. Not too long; about ten hours.

LIÇÃO 70: ADEUS! 1.

1. Onde é o terminal de ônibus?
2. Por que você quer saber tão de repente?
3. Eu tenho que partir imediatamente!
4. Mas nós estamos apreciando nossa massa russa com molho de ostra da Sibéria assim como um gosto de doce, vinho branco do Suriname.
5. Eu peço desculpas profusamente! Eu acabei de descobrir que deixei minha carteira na cabana da praia em Terschelling.
6. O terminal de ônibus fica entre a Casa do Parlamento e o estádio de futebol e perto do Lago da Decepção; você não pode deixar de vê-lo...
7. Que nome estranho!
8. Anos atrás, as pessoas costumavam usá-lo como uma piscina pública.
9. Isso não tem nada a ver como o nome então!
10. Sim, tem! Eles descobriram que essas mesmas pessoas desapareceram misteriosamente, alguma coisa como o a estória do monstro do Lago Ness.
11. Ou de acordo com o provérbio, "Expectativa é a mãe da decepção."
12. Você deveria ter me alertado mais cedo. Eu fiquei na cozinha o dia inteira fazendo sonhos.
13. Você pode sempre dá-los para a criança de aparência faminta dos vizinhos se você tiver muitas. Eu vou me vestir e arrumar minha maleta.
14. Eu vou ver se há um vôo direto..
15. Estou pronto.
16. Isso foi rápido! Há um vôo direto e uma boa conexão para Hong Kong.
17. Por quanto tempo eu terei parada?
18. Não muito longo; mais ou menos dez horas.

LESSON 71: FAREWELL! 2.

1. Did you make the right enquiries? Sometimes they give you the wrong information especially when they're in a party mood.
2. **No way! Getting the right information is my specialty. However, the plane might be delayed because of the mist.**
3. Fog doesn't delay a plane, does it?
4. **No, but the bus that gets you to the airport won't operate.**
5. I still want to leave immediately, so I'll drive myself because taxis are on strike. I want to arrive in time in order to check in comfortably and to be able to get an aisle seat; the last time, I sat between two 200kg ladies.
6. **Remember that it is very important not to have any sharp objects, drugs, guns or hand grenades on you.**
7. No, I'm more concerned about people who are so terribly slow, slower than a turtle. They can never find their passport and have 5 suitcases instead of one.
8. **Yes, I never understand why they take so much luggage either.**
9. Two years ago, it took hours to get through.
10. **What happened?**
11. There was a large group of people of all religious denominations: Catholic priests, Protestant ministers, rabbis from the local synagogues, an imam from the mosque next door so I was the only ungodly one amongst them.
12. **Where did they go to: Mekka, Rome or Jerusalem?**
13. No, they decided that it would be better to discuss their differences in a neutral venue.
14. **And where was that?**
15. You wouldn't believe this.
16. **Well, tell me!**
17. The Leaning Tower of Pisa because it had been straightened. OK, I must be off; see you next year!
18. **What do you mean, next year?**
19. Well, it's New Year's Eve now, so it got to be next year!

LIÇÃO 71: ADEUS! 2.

1. Você informou-se corretamente? Às vezes eles lhe dão informações erradas especialmente quando eles estão de mau humor.
2. **De jeito nenhum! Obter informações corretas é a minha especialidade! Entretanto, o avião deve se atrasar por causa da neblina.**
3. Neblina não atrasa um avião, atrasa?
4. **Não, mas o ônibus que vai para o aeroporto não operará.**
5. Eu ainda quero partir imediatamente, então eu vou dirigir porque táxis estão em greve. Eu quero chegar pontualmente para fazer o check in confortavelmente e ser capaz de pegar um assento no corredor; da última vez, eu sentei-me entre duas senhoras de 200kg.
6. **Lembre-se que é muito importante não ter objetos pontiagudos, drogas, armas ou granadas de mão com você.**
7. Não, eu estou mais preocupado sobre pessoas que são terrivelmente lentas, mais lentas que uma tartaruga. Elas nunca podem encontrar o passaporte e têm 5 malas ao invés de uma.
8. **Sim, eu também nunca entendo porque elas levam tanta bagagem com elas.**
9. Dois anos atrás, levou horas para passar no check in.
10. **O que aconteceu?**
11. Havia um grupo grande de pessoas de várias religiões: padres católicos, ministros protestantes, rabbis das sinagogas locais, um imam do mosque ao lado e dessa forma eu era o único ateu no meio deles.
12. **Onde eles foram: Meca, Roma ou Jerusalém?**
13. Não, eles decidiram que seria melhor discutir as diferenças deles num local neutro.
14. **E onde era isso?**
15. Você não vai acreditar nisso.
16. **Bem, conte-me!**
17. Na inclinada Torre de Pisa porque ela havia sido endireitada. OK, eu devo ir; vejo você no próximo ano!
18. **O que você quer dizer com "próximo ano"?**
19. Bem, é véspera de ano novo agora, então tem que ser no ano que vem!

This story contains the 140 most common words.

1.PREVENTION IS BETTER THAN CURE

1. Mr and Mrs Layman have a son Bill, a boy of six.
2. If there is no school, he likes to play with his ball.
3. Then it is at his feet all day long.
4. He will run up and down from the well to the shed at the back of his home in Camperdown.
5. You must go and see him. If you do, you will be glad you did.
6. Tell your father and your mother; they may like to see him as much as you do.
7. You can get there by car or by ship, but I beg you, “Ring them first, just in case.”
8. They will say, “Yes or no,” so that’s not too bad.
9. I went myself on a Monday. We were rather poor at the time.

10. We had no car, so father said, “Let us send him by airmail. We will put him in a box. We will fill it up with some milky bars because that will make him sit still.”

11. So they did! They ran outside when they saw the big jumbo jet fly over.

12. It took a day to get there.
13. When I got out of the box, I looked like an aborigine because it was hot, so the chocolate had melted.
14. “Good day Pete!” I called “Where are you? Come and see how sunburnt I am!”
15. He didn’t hear me, so I turned left and went into his bedroom where he was reading. He has got such a lot of books on this and that.
16. The next day, I met his little sister dressed in blue and a red hat.

17. Pete said that she liked to sit under the big oak tree to sing her favourite song, softly yet clearly.
18. After lunch, Pete kicked his ball and sent it far into the strong wind.
19. He must have been in good form for the ball went higher than ever before.
20. Unfortunately, it landed in the tree.
21. Fortunately, some men helped to cut it or else the ball would have fallen onto the baby girl’s head.
22. She would have been dead for sure!

Esta estória contém 140 palavras comuns.

1. MELHOR PREVENIR DO QUE REMEDIAR

1. O Senhor e a Senhora Layman têm um filho, Bill, um menino de seis.
2. Se não há escola, ele gosta de brincar com sua bola.
3. Então a bola está no seu pé durante o dia todo.
4. Ele correrá para cima e para baixo, do poço até o alpendre nos fundos de sua casa em Camperdown.
5. Você deve ir e vê-lo. Se você o fizer, você ficará feliz por tê-lo feito.
6. Diga ao seu pai e à sua mãe; eles poderiam gostar de vê-lo tanto quanto você gostaria.
7. Vocês podem chegar lá de carro ou de barco, mas eu peço a vocês: caso vocês forem, primeiro liguem para eles.
8. Eles dirão que sim ou não, assim não é tão mal.
9. Eu mesmo fui lá numa segunda-feira. Nós éramos um tanto pobres naquela época.
10. Nós não tínhamos carro, então papai disse: “Vamos enviá-lo pelo correio aéreo. Nós o colocaremos em uma caixa. Nós a encheremos com algumas barras de chocolate branco, pois isso o fará sentar bem sem mexer.”
11. E eles assim fizeram! Eles correram para fora quando viram o grande avião sobrevoar.
12. Levou um dia para chegar lá.
13. Porque estava quente, quando eu saí da caixa eu parecia um aborígene, e o chocolate havia derretido.
14. “Bom dia, Pete!” , eu exclamei. “Onde você está? Venha e veja como eu estou queimado.”
15. Ele não me ouviu, então eu virei à esquerda e entrei em seu quarto, onde ele estava lendo. Ele tem muitos livros sobre isso e aquilo.
16. No dia seguinte, eu encontrei sua irmã caçula vestida em azul e usando um chapel vermelho.
17. Pete disse que ela gostava de sentar sob o grande carvalho para cantar sua canção favorita, suavemente, mas com clareza.
18. Após o almoço, Pete chutou sua bola e mandou-a longe no vento forte.
19. Ele devia estar em boa forma, pois a bola foi mais alto do que nunca.
20. Infelizmente, ela caiu na árvore.
21. Felizmente, alguns homens ajudaram a cortá-la, senão a bola teria caído na cabeça da menininha.
22. Ela certamente teria morrido!

2.THIS MORNING

1. The sun comes up; moon and stars have gone.
2. A jumbo jet with winking wings sends people far away.
3. My black dog has fun running after a tennis ball when I throw it away.
4. The cat with a bell around her neck likes to sit on the red rug while eating her cat food.
5. The only duck we have swims around in our pond.
6. An old van with boxes and drums just went down the hill. It must be on its way to the big ship with a Dutch flag we saw yesterday in the harbour.
7. My sister wants to draw me while I have a cup of tea and two slices of bread; one with jam and one with peanut butter. She often likes to do that.
8. I'll take some sunflower seeds to school for my play lunch.
9. That must be the school bus, so I had better catch it.

Note: "A picture speaks a thousand words". Consequently, when we want to learn a new language, lessons should be **visualised!** It means that the plot of each little story should be seen in the mind's eye so to speak. That's why each set of new words has been used in an easy-to-remember context. Students can memorise a whole story by writing down the key-words of each sentence or paragraph.

Example for lesson 1: First visualise the scene of action:

A typical morning with people and pets busy with what they usually do. Then pay attention to what else is happening.

Key-words: sun, moon, stars. jet. dog, fun, run, ball. cat, bell, rug....

These Memory Training exercises are most important, especially at a time where modern technology is used to look things up instead of committing them to memory!

Snippets of stories should come to mind during other routine activities. It is also an excellent way to fall asleep!

2. ESTA MANHA

1. O sol vem; lua e estrelas se foram.
2. O aviao jumbo com asas pisca-pisca leva pessoas para longe.
3. Meu cachorro preto diverte-se correndo atrás de uma bola de tênis quando a lanço.
4. A gata com o sininho em volta do pescoço gosta de sentar-se on tapete vermelho enquanto come a comida dela..
5. O único pato que temos nada no nosso pequeno lago.
6. Uma kombi velha com caixas e tambores acaba de descer a ladeira. Ela deve estar a caminho para o grande navio com a bandeira holandesa que nós vimos ontem na baía.
7. Minha Irmã quer me desenhar enquanto eu tomo uma xícara de chá e como dois pedaços de **pão** um com geléia e um com manteiga de amendoim. Ela sempre gosta de fazer isso.
8. Eu vou levar um punhado de sementes de girassol para a hora do recreio na escola.
9. Aquele deve ser o ônibus escolar, eu tinha que tomá-lo.

NOTE: “**Uma imagem fala por mil palavras.**” Consequentemente, quando queremos aprender uma nova língua, as licoes precisam ser visualizadas! Isso significa que o cenário de cada pequena estória precisa ser vista no olho da mente para então ser falada. É por isso que cada arranjo de palavras sao usadas no contexto fácil de memorizar. Os estudantes podem memorizar toda uma estória esrevendo as palavras chaves de cada frase ou parágrafo.

Exemplo para licao 1: Primeiramente visualize a cena da ação:

Uma tipica manha com pessoas and bichinhos de estimação ocupados com o que eles fazem normalmente. Então preste atenção para o tudo oque está acontecendo.

Palavras chaves: sol, lua, estrelas, jet, cachorro, divertimento, corrida, bola, gato, sino, tapete... Esses exercícios de memorização são muito importantes, especialmente num tempo em que a tecnologia moderna é usada para olhar as coisas por cima ao invés de comprometê-las com a memória!

Pedaços das estórias vem à nossa mente durante nossas atividades rotineiras. É também um meio excelente de cair no sono!

3. ON THE WAY HOME FROM SCHOOL

1. A six-year-old boy, dressed in his school uniform, saw a bird's nest with six little birds in it. They were still asleep.
2. He thought that the mother bird and the father bird had left them to look after themselves.
3. When he took them out of the nest, they woke up, chirped and picked at his arm.
4. When he wanted to put them into his schoolbag between his books, they jumped out and hopped around.
5. He ran home as fast as his legs would allow it to get help.
6. When he saw his little sister, he said, "I'm glad to see you!" and gave her a hug.
7. She said, "Why are you in such a hurry!"
8. He told her the sad story and said, "We can put them into your little pram; you know, the gift from Santa."
9. She said, "Yes, and then into my cot; there's plenty of room for all of us."
10. So they did; no good waiting any longer!
11. Little Emily followed him while singing the song she had just learnt.
12. On the way back, a bad storm blew up.
13. Just as well they had the pram with them because they not only rescued a hen stuck under a big branch but also six frisky fish and six frisky frogs that had jumped onto the road.

3. NO CAMINHO DE CASA PARA A ESCOLA

1. Um menino de seis anos de idade, vestido em seu uniforme escolar, viu um ninho de passarinhos com seis filhotinhos. Eles ainda estavam dormindo.
2. O menino pensou que a mãe passarinho e o pai passarinho os deixaram sozinhos para cuidarem de si mesmos.
3. Quando o menino os tirou do ninho, os passarinhos acordaram, piaram e morderam o braço dele.
4. Quando o menino quis colocá-los dentro da sua mochila entre os livros, os passarinhos pularam para fora e saltaram em volta.
5. O menino correu para casa o mais rápido que ele pode para procurar ajuda..
6. Quando ele viu a sua irmãzinha, ele disse: “Estou feliz em ver você!” e lhe deu um abraço.
7. Ela disse: “Por que você está com tanta pressa?”
8. Ele contou para ela a triste história e disse: “Você sabe, nós podemos colocá-los no nosso carrinho de bebê: o presente do Papai Noel.”
9. Ela disse: “Sim, e depois no meu berço; tem espaço suficiente para todos nós.”
10. Entao eles foram; não era bom esperar mais!
11. A pequena Emily o seguiu enquanto cantava a canção que ela tina acabado de aprender.
12. No caminho de volta uma forte tempestade veio.
13. Ainda bem eles tinham o carrinho de bebê com eles porque além de resgatar uma galinha debaixo de um grande galho de árvore eles também resgataram seis peixes e seis sapos que haviam pulado na estrada.

4. ON THE FARM

1. Farmer Cage did what he always does; looking with satisfaction at his big cow who had just given him yet another bone coloured calf.
2. He wants to make sure that the calf gets enough milk.
3. The cow is standing in the mud under an old tree that has already been half eaten by white ants.
4. Cage was dressed in a green coat with a leather belt around it, and on his head an old felt hat that almost covered his red face.
5. He has just unloaded his coal cart because it is still at a time that people burnt it in their stoves to cook their meals.
6. His dear old grandmother came out in her nighty and called out, “There are grubs on your good boots that cost so much; rinse them off under the tap.”
7. He answered, “I will when I’m ready. The best thing for you to do is to go away from here, it’s too cold! If ever you catch a cold, I’ll have to go the hospital again when it turns into bronchitis like the last time.”
8. She nodded in agreement and said, “I’ll prepare a hot bath for you and I’ll bake a cake as well to celebrate the birth of a healthy calf.”

ATTENTION DIRECTORS:

The use of them is unique; they won’t be found in any other textbook. In his “**SPELLAPHONE BOOK**”, the author has grouped about 3000 words into **WORD FAMILIES**, words with the same vowel pattern. In these stories, vowels that need extra attention are printed in red. It’ll improve **spelling awareness**.

4. NA FAZENDA

1. O fazendeiro Gaiola fez o que ele sempre faz, olhando com satisfação para a sua grande vaca que acabava de lhe dar **outro** bezerro
2. Ele quer ter certeza de que o **bezerro** toma leite suficiente.
3. A vaca está em pé sobre o barro debaixo de uma velha árvore que já foi comida pela metade por cupins.
4. Cage estava vestido com um **casaco** verde com um cinto de couro na cintura , e na cabeça ele tinha um velho chapéu de feltro que quase cobria toda o seu rosto vermelho.
5. Ele havia acabado de **descarregar** seu carro de **carvão** do tempo em que as pessoas o queimava nos fogões para cozinhar suas refeições.
6. Sua velha querida avó veio para fora vestida em sua camisola e gritou: “Tem lagartas nas suas boas botas que custam muito caro; enxágue-as debaixo da torneira.”
7. Ele respondeu: “Eu enxaguá-las quando eu estiver pronto. Melhor você sair daqui, está muito frio! Se você pegar um resfriado eu vou ter que levá-la para o hospital novamente quando se transformar em uma bronquite como da última vez.”
8. Ela balançou a cabeça concordando e disse: “Eu vou preparar um banho quente de banheira para você e vou assar um bolo também para celebrar o nascimento de um **bezerro saudável**.”

ATENÇÃO DIRIGIDA:

O uso deles é único e não será encontrado em nenhum outro livro. Neste “**LIVRO DE ORTOGRAFIA**” o autor agrupou cerca de 3000 palavras em **FAMÍLIAS DE PALAVRAS**, palavras com a mesma organização de vogais. Nessas estórias, vogais que necessitam atenção extra são escritas em vermelho. Esta ação visa melhorar **a atenção para a escrita**.

5. A SERIOUS ACCIDENT

1. Until five weeks ago, our neighbour who lives on the corner of Day- and King Streets was still a kind, old man full of life.
2. When Mr Hide was knocked down by a huge concrete block that fell off the top of a skyscraper, he would have certainly been killed if he hadn't worn his new fur coat.
3. He lay under it in a very deep hole.
4. Rescuers could hear him cry, but it took four hours before they could find and free him.
5. He had hurt his foot, and one of his ears was missing so they gave him a spare one donated by an unknown donor.
6. His head was egg-shaped so they had to keep it on ice for a month.
7. He will have to stay in bed for at least one or two years before he will have recovered enough to get out and about.
8. So he can catch up on his sleep.
9. He wants to read but his eyesight is almost gone.
10. If anyone decides to come and visit him, they are asked to bring teabags instead of flowers because he drinks a lot.

5. UM ACIDENTE SÉRIO

1. Até cinco semanas atrás, nosso **vizinho que** mora na esquina das ruas Dia e Rei, era ainda um velho homem gentil e cheio de vida.
2. Quando o Senhor Hide foi atingido por um imenso bloco de concreto que caiu do topo de um edifício muito alto, ele certamente teria sido morto se ele não estivesse vestido com o seu casaco de pele.
3. Ele estava deitado debaixo do casaco num buraco muito profundo.
4. Os homens do resgate podiam escutá-lo gritando, mas demorou quarto horas até que ele fosse encontrado e libertado.
5. Ele tinha o pé machucado e perdeu uma de suas orelhas e então eles lhe colocaram uma outra orelha de um doador desconhecido.
6. A cabeça dele estava com o formato de um ovo e então eles a mantiveram em gelo por um mês.
7. Ele deveria ficar de cama pelo menos por dois anos até que ele se recuperasse o suficiente para se movimentar livremente.
8. Então ele pode recuperar o sono perdido.
9. Ele quer ler mas a vista dele está quase perdida.
10. Se qualquer pessoa decidisse visitá-lo recomendaria-se que trouxesse chá ao invés de flores porque ele bebe muito chá.

6. A MYSTERY

1. It was a very hot day; too hot to **learn** anything.
2. The **friendly teacher** by the name of Miss Pink told the class the good news.
3. Since they had already been to Red **Leaf** Park and Buttermilk Creek the week before, it was now time to have a picnic on **Cream Beach**.
4. The students were of course **ready** to begin **wrapping** up some ripe **apples**, a fruit cake and a **loaf** of brown **bread**.
5. They rode **their** pushbikes about 9 km along the open **road**.
6. Many boys made an attempt to **beat** Miss Pink but she was too fast for them.
7. After a **while**, they all ran into a mailbox.
8. For **once**, the **beach** was nice and **clean** again.
9. Miss Pink pulled a collapsible chair from a cave **beneath** an overhanging rock.
10. She sat down and told the students to go for a swim.
11. However, two boys who had been good mates since the day they were born, decided to brave the steep **cliff** **instead** of the surf.
12. They followed the steep, narrow path. The **bottlebrushes** on either side swept against **their** faces; it made it hard to stay awake.
13. When they finally **reached** the top, an old lady clutching a clock without hands greeted them.
14. Then the clouds came over, swiftly. When they had gone again, the old lady with the clock and the boys had gone also.
15. Until this day, nobody knows whether they still live or not.

6. UM MISTÉRIO

1. Era um dia quente; muito quente para se aprender qualquer coisa.
2. A professora simpática chamada Senhorita Rosa trouxe a boa notícia para a classe.
3. Uma vez que eles tinham ido ao Parque da Folha Vermelha e ao Riacho Buttermilk antes, desta vez eles fariam um picnic na Praia Creme.
4. Os estudantes naturalmente estavam prontos para começar a recolher algumas macas maduras, um bolo de frutas e um pão integral.
5. Eles andaram nas bicicletas deles por mais ou menos 9 quilômetros pela estrada aberta.
6. Muitos meninos fizeram uma tentativa de vencer Senhorita Rosa mas era muito rápida para eles.
7. Depois de um tempo, todos eles correram para dentro de uma caixa de correio.
8. Até que enfim, a praia estava agradável e limpa novamente.
9. Senhorita Rosa puxou uma cadeira quebrada de uma caverna debaixo de uma rocha.
10. Ela sentou-se e falou para os estudantes irem nadar.
11. Entretanto, dois garotos que eram bons amigos desde o dia que eles nasceram, decidiram enfrentar um penhasco alto ao invés do surf.
12. Eles seguiram o penhasco, estreito caminho. As escovas de garrafa em ambos os lados contra as suas faces; o que fazia difícil ficar atento.
13. Quando eles finalmente chegaram ao topo, uma senhora segurando um relógio sem ponteiro os saudou.
14. Então as nuvens vieram rapidamente. Quando elas partiram, a velha senhora com o relógio e os meninos haviam partido também.
15. Até hoje, ninguém sabe se estão vivos ou não.

7. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Some **y**ears ago during a stormy night, the big show tent rose into the air and then crashed onto the ground where it lay like the crumpled up sails of a 17th Century sailing ship.
2. The **p**eople had never seen anything like this before. It had always been safe and sound, so there never was a **r**eason to be afraid.
3. When the boss **w**alked around it to inspect the mess, he suddenly sang out to his assistant, "Come and have a look!"
4. They found that a mouse with sharp teeth had been gnawing at quite a number of ropes.....
5. Today, that same boss looked very happy.
6. Dressed in dirty shirts, shorts and shoes he was standing in front of an old woolshed that had been turned into stables for the race horses he had **b**ought with the insurance pay-out.
7. We were told that he kept going without stopping, always doing what he wanted to do.
8. He **s**eldom took time off to wash.
9. He would say, "What's the use of washing yourself? The next day you're all dirty again, so it doesn't solve your problem."
10. He took a sip of soft drink from his flask and called his racehorse to have lunch.
11. Silk Queen, usually as quick as hurricane-a wind in hurry-strolled down to cross the padd**o**ck while having a nibble and making sure she did not skid on the wet grass.

7. TUDO ESTÁ BEM. TUDO TERMINA BEM

1. Alguns anos atrás, durante uma noite de tempestade, a tenda grande subiu ao céu e depois se espatifou no chão onde ela ficou assim como os navios amassados do século XVII.
2. As pessoas nunca haviam visto nada como aquilo antes. Tudo sempre foi pacato e seguro, então nunca houve razão para ter medo.
3. Quando o chefe caminhava por lá para inspecionar a bagunça, ele chamou seu assistente, “Venha e dê uma olhada!”
4. Eles descobriram que um rato de dentes afiados estava roendo um número considerável de panos...
5. Hoje, aquele mesmo chefe aparentava estar muito feliz.
6. Vestido em camisa, shorts and sapatos sujos ele estava em pé em frente a uma velha oficina de lã que havia sido transformada em e stábulos para a corrida de cavalos que ele havia **comprado** com o dinheiro que o seguro pagou.
7. Contaram-nos que ele continuou sem ir às compras, sempre fazendo o que ele queria fazer.
8. Ele raramente encontrava tempo para um banho.
9. Ele falava: “Qual é razão de tomar banho? No dia seguinte você está sujo novamente, então isso não resolve o problema.”
10. Ele tomou um pouquinho do refrigerante que estava na sua lancheira e chamou seu cavalo de corrida para almoçar.
11. Rainha Seda, usualmente rápida como um furacão caminhou devagar para atravessar o campo enquanto comia alguma coisa e tenho cuidado para não escorregar na grama molhada.

8. A SHORT STORY

1. Today, those small, sweet-looking girls in their blue skirts won't have to say **their** time-tables or learn a new tune.
2. They will spend a few hours in de country looking at as many things as possible.
3. They are standing on the platform, shouting, waving and flirting with boys from **another** school.
4. Tonight, doctor Knowall will have to prescribe something to instantly cure **their hoarse throats**.
5. Mr Bill Black stokes up the steam engine to get the train into motion.
6. One can see and smell a thick cloud of smoke a mile away.
7. They have only just crossed Bottlebrush Creek when Mr Black puts on the brakes.
8. The **steam** engine lets off **steam** and so do the girls.
9. The train still skids another **forty metres**, yet not far **enough** to hit the car on the track.
10. Bill tries to think why these two men have parked **their** car in such a strange and **dangerous** place.
11. Did it perhaps run out of **petrol**? (=petroleum)
12. Two seconds later, he got the **answer** when he saw a ten-metre **snake** slither out of the window on the driver's side.

NOTE: When making up stories with a random number of words, one sometimes needs to use some of them as names to keep the text as condensed as possible because that will give the new words maximum exposure. That's why the names have been translated.

Since these stories are seen as a play, the author has called this method "**WORDS ON STAGE**". Detailed instructions are given in "Spelling word stories 2" and "Zó leer je lezen en schrijven", his latest work written for Dutch Primary Schools.

8.UMA PEQUENA ESTÓRIA

1. Hoje, aquelas pequenas, lindas e doces meninas em suas saias azuis não terão de falar suas tabuadas ou aprender uma nova canção.
2. Elas vão passar algumas horas no campo vendo tantas coisas quanto possível.
3. Elas estão em pé na plataforma, falando alto, acenando as mãos e olhando para os meninos da outra escola.
4. Esta noite, o doutor Knowall vai prescrever alguma coisa para curar a rouquidão delas instantaneamente.
- 5 O Senhor Bill Negro prepara o trem para a partida.
- 6 As pessoas podem ver and sentir o cheiro da grossa nuvem de fumaça a uma milha de distância.
- 7 Eles haviam acabado de atravessar o riacho de Bottlebrush quando o Sr. Black freou.
- 8 A máquina a vapor solta vapor e as meninas fazem o mesmo.
- 9 O trem ainda desliza outros quarenta metros, não muito longe de colidir com o carro nos trilhos.
- 10 Bill tenta pensar por que esses dois homens haviam estacionado o carro **deles** num lugar estranho e perigoso como aquele.
- 11 Será que acabou a gasoline do carro?
- 12 Dois segundos mais tarde, ele teve a resposta quando ele viu uma cobra de dez **metros** deslizar pelo lado de fora da janela do lado do motorista.

NOTA: Quando criando estórias com um número variado de palavras, é necessário de vez enquanto usar algumas palavras para manter o texto conciso porque isso dará as palavras exposição máxima. Por isso, os nomes foram traduzidos.

Como essas estórias são interpretadas como peça de teatro o autor chama este método de “**PALAVRAS NO PALCO.**” Instruções detalhadas são dadas em “Soletando estórias 2”, seu último trabalho escrito para Escolas Primárias Holandesas.

9. LESS HASTE, MORE SPEED

1. Mrs Holy was filling buckets with water from the well beside an old shed.
2. She had to carry them to the fresh flower beds in the church garden that was begging for still more, so she was all in a huff.
3. Father Butterflower, a rather dull looking priest, was inside the church looking with an air of despair.
4. He had already sent many prayers to the Lord but to no avail.
5. The kitten next to him that had only just been born didn't budge; it was waiting for its mother to give it its dinner.
6. Instead of continuing his prayers, Father Butterflower had decided to send a letter to farmer Brown in which he begged him to come over with his water truck.
7. As soon as farmer Brown had read the letter, he told everyone in the family to forget what they were doing in order to help the priest.
8. Farmer Brown was the only one who knew the trick of how to start his old-fashioned truck.
9. Unfortunately, he was so eager to help Father Butterflower that he drove too fast because he was too much in a hurry.
10. When he came tearing around the corner, he scooped up Mrs Holy and her full bucket!

9. MENOS PRESSA. MAIS RÁPIDO

1. A Senhora Santa estava enchendo bacias de água usando uma cisterna ao lado de uma oficina.
2. Ela estava carregando para as flores frescas no jardim da igreja que estavam implorando por água, dessa forma ela estava muito zangada.
3. Padre Flor de Manteiga, um padre que não era nada bonito, estava dentro da igreja olhando tudo em choque.
4. Ele já havia rezado várias vezes a Deus mas nada aconteceu.
5. O gatinho perto dele tinha acabado de nascer e estava esperando sua mãe lhe dar seu jantar.
6. Ao invés de continuar suas orações, Padre Flor de Manteiga tinha decidido enviar uma carta ao fazendeiro Marrom implorando a ele vir com seu caminhão de água.
7. Assim que o fazendeiro Marrom leu a carta, ele mandou que todo mundo na família esquecessem o que estavam fazendo e fossem ajudar o padre.
8. O fazendeiro Marrom era o único que sabia o macete de como fazer funcionar o seu velho caminhão.
9. Infelizmente, ele queria tanto ajudar o padre Flor de manteira que ele dirigiu com excesso de velocidade porque ele estava com muita pressa.
10. Quando ele passava rapidamente por uma esquina o caminhão pegou a Senhora Santa e sua bacia cheia de água.

10. BLUNT PENCIL

1. Another long winter had gone by, so spring was upon us, summer still three month away.
2. Although it had been pretty cold, it had been a winter without snow and ice, the result of global warming, I suppose.
3. Yesterday morning, my sister, my brother and I sat in front of the window hoping to see anything worthwhile, just to have something to do.
4. I had the chickenpox myself so they were not allowed to go to school either.
5. In the afternoon, our father came around the corner of our street with his old car and trailer.
6. By doing so, the trailer cut off the bumper bar of a parked car.
7. The owner who happened to stand next to it while drinking a can of ginger beer didn't make a fuss or sulk but rang at once the police on his mobile.
8. My father kept looking at his feet, his face rather glum.
9. When a stunning police woman arrived, she checked his pulse to make sure he was all right.
10. My father started to blush as if she had given him a kiss.
11. The owner of the damage car thought she should lay charges.
12. However, she told dad to put the bar back on with the excuse that her pencil was too blunt to write out a ticket.

10. LÁPIS SEM PONTA

1. Outro longo inverno **passou**, primavera estava quase chegando, o verão três meses depois.
2. Apesar de ter sido **muito** frio, foi um inverno sem neve e gelo, resultado do aquecimento **global**, eu presumo.
3. Ontem de manhã, minha irmã, meu irmão e eu sentamos em frente à janela esperando ver qualquer coisa significativa, só para ter alguma coisa para fazer.
4. Eu estava de catapora então eles não me deixaram ir à escola também.
5. À tarde, nosso padre passou pela esquina da nossa rua no seu carro velho e seu trailer.
6. Fazendo isso, o trailer bateu no pára-choque de um carro estacionado.
7. O dono do carro parado que estava perto do veículo bebendo uma cerveja de gengibre não começou não se exasperou mas telefonou para a polícia prontamente usando o seu celular.
8. Meu pai ficou olhando para os seus pés, com uma expressão perdida.
9. Quando a bela policial chegou ao local, ela checkou o pulso dele para aver se ele estava bem.
10. Meu pai começou a ficar vermelho como se ela tivesse lhe dado um beijo.
11. O dono do carro atingido pensou que ela ia registrar queixa.
12. Mas ela ordenou que meu pai retirasse o carro dele com a desculpa que o lápis dela está sem ponta e não estava bom para escrever uma multa.

11. THE THREE NUGGETS

1. Nearly twelve years had lapsed since mad Max swapped his job for that of a gold-finder.
2. He went out west and settled in a spot near the bank of a slow running creek where he would be panning for gold.
3. Apart from having an afternoon nap in his hammock strung between two trees, he worked from early morning till dusk.
4. He was an odd fellow, a tramp really. Eventually, he squatted in an old shack, the remnants of a ski lodge.
5. His pants were torn, his thongs as thin as a pancake.
6. He cut down an old telegraph pole and made small logs of it for his campfire.
7. He only lived on quick snacks, he never had a proper meal.
8. He grabbed the out-of-date chops out of the garbage bin of the inn nearby and grilled them in the hot ashes.
9. It doesn't often happen that one becomes rich overnight.
10. Thanks to a stroke of luck he discovered a real treasure.
11. Merely by sitting around scratching, not his head but the ground had he come upon three big nuggets of gold hidden in a kind of underground trough.
12. Since Max had been thirsty for the past twelve years, the innkeeper who wanted to retire sold him the inn.

11.AS TRÊS PEPITAS

1. **Aproximadamente** doze **anos** se passaram desde que Max trocou seu trabalho por mineração de ouro.
2. Ele foi em direção Oeste e estabeleceu-se num ponto perto da margem de um riacho de águas lentas onde ele iria buscar ouro.
3. Ele só parava para siesta na sua rede colocada entre duas árvores, de outra forma trabalhava do amanhecer até o sol se por.
4. Ele era um indivíduo esquisito, um vagabundo na verdade. Mais tarde, ele se enfiou numa velha cabana, os restos de uma cabana para esquiadores.
5. Suas calças estavam rasgadas, seus chinelos finos como uma paqueca.
6. Ele cortou um poste velho de telegrafia e fez pequenos cortes de madeira para a fogueira dele.
7. Ele sobrevivia comendo biscoitos e doces, ele nunca comia uma refeição **decente**.
8. Ele pegou uns pedacos de carne com data vencida de uma lata de lixo **perto** de casa e as assou em cinzas quentes.
9. Não acontece frequentemente alguém ficar rico da noite para o dia.
10. Gracias a um golpe de sorte ele descobriu um **tesouro real** .
11. Simplesmente quando estava sentado fazendo esboços, não sua **cabeça** mas à tona vieram três grandes pepitas de ouro escondidas num tipo de **caminho** subterrâneo.
12. Uma vez que Max estava com **sede** nos últimos doze **anos**, o zelador do estabelecimento que queria se aposentar vendeu-lhe o pequeno hotel.

One proverb says,

12. “SHE WHO IS NOT STRONG MUST BE CUNNING.”

1. In May and June, the weather had been fine, but during the third week of July, it started to rain heavily.
2. It was terrible; it seemed to have set in without stopping.
3. Miss April was born a long time ago but she was still quite active for her age.
4. However, when part of the roof on the living room side started to leak, she panicked.
5. She said to herself, “I’ll try to fix it because if this goes on, I’ll be in trouble.”
6. But no matter how much she tried, it was no use.
7. Not only the living room but also the rest of the house began to slowly fill up with water, thereby turning it in a small pond.
8. She held out another couple of days but by then she saw the need to come up with a bold plan.
9. Anyone who happens to pass by can now see ducks and swans that happily line up when Miss April deals out pellets.

Um ditado diz,

12.”AQUELA QUE NÃO É FORTE DEVE SER ESPERTA”

1. Em maio e junho, o clima tinha sido bom, mas durante a Terceira semana de julho, começou a chover **pesado**.
2. Foi **terrível**; parecia que a chuva não iria parar.
3. Senhorita Abril havia nascido muito tempo atrás mas ela ainda era muito ativa para a idade dela.
4. Entretanto, quando parte do teto da sala de visitas começou a pingar, ela entrou em **pânico**.
5. Ela disse para si mesma, “Eu vou tentar consertar isso porque se isso **continua**, eu terei um **problema**.”
6. Mas apesar de tentar muito, o problema não foi resolvido.
7. Não só a sala de visitas, mas o resto da casa começou devagar a se encher de água, tornando-a num pequeno lago.
8. Ela tentou **outros dois** dias mais mas então ela viu que teria de criar um plano corajoso.
9. Todos que passam por lá podem agora ver patos e cisnes que **felizes** fazem fila quando Senhorita Abril distribui migalhas de comida.

13. IN TROUBLE AGAIN

1. Page is a seven-year-old child with a fringe that almost covers her eyes.
2. After school, she likes to stay in an old shipyard at the end of town, not far from an old coalmine.
3. Since she always gets lost, her address is now written on a card attached to a string around her neck.
4. Late last week, she was swinging on an old swing amidst old boats and trucks.
5. Unfortunately, she didn't pay attention to a wasp until it stung her foot.
6. She used her hand to get rid of it but lost her balance and fell to the ground.
7. Although she had broken one of her ribs, she wanted to sprint away in the hope to hitch a ride with someone who could take her home.
8. Instead of a sprint, it became a combination of limping, skipping and falling.
9. She didn't bring her whistle so she couldn't blow it to attract the attention of people nearby.
10. She had to act fast because the sun started to sink below the horizon.
11. A few minutes later, she only had a last glimpse of the top before it disappeared altogether.

13.EM MAUS LENÇÓIS NOVAMENTE

1. Page é uma criança de sete anos com uma franja que quase cobre seus os olhos.
2. Ele era capaz de puxar cinco **carvalhos** altos do chão com as mãos, isso significa sozinho.
3. Depois da escola, ela gosta de ficar num velho porto no fim da cidade, não muito longe de uma mina de **carvão**.
4. Uma vez que ela sempre se perde, o endereço dela está agora **escrito** num cordão colocado em volta do seu pescoço. Late last week, she was swinging on an old swing amidst old **boats** and trucks.
5. Infelizmente, ela não presta atenção a uma **vespa** até que a mesma lhe picou.
6. Ela usou a mão para se livrar dela mas perdeu o equilíbrio e caiu no chão.
7. Apesar de ela ter quebrado uma de suas costelas, ela queria dar uma corridinha na espera que pudesse pegar uma carona com alguém que a levasse em casa.
8. Ao invest de corrida, a tentativa se tornou numa combinação de mancar, andar em um pé só e cair.
9. Ela não trouxe seu **apito** por isso não pode usá-lo para atrair a atenção de pessoas por perto.
10. Ela teve que agir rápido porque o sol havia começado a afundar debaixo do horizonte.
11. Alguns minutos depois, ela somente teve uma última **visão** do topo do sol antes que ele **desaparecesse** completamente

14. A CHAMPION

1. My **c**ousin Sir Ray Beefpie, the **s**on of **a**unt Betty Beefpie, had a bronzed body as strong as that of a **b**ear.
2. He was able to pull five tall **o**aks out of the ground with his **b**are hands, that **m**eans all on his own.
3. Since his eye was as sharp as a **s**ewing **m**achine **n**eedle, he had been a key figure in the army during the war, guarding an oil pipeline running **t**hrough the bush.
4. Few people could add a row of 9-digit numbers as fast as he could and certainly not while putting the kettle on to boil water for tea.
5. He once blew out twenty wax candles in one go, and that's not a lie.
6. When he gave orders, you would think ten dogs were barking; no way in the world could anyone use his voice like that.
7. If a **b**ridge was too low to drive under, he **w**ould just stand on the tip of his **t**oes protected by his army **s**hoes to lift it.
8. **A**unt Betty wanted to **b**uy him a roadmap for his **e**ightieth birthday.
9. I **w**ondered why because he has the map of the whole world stored in his memory bank.

NOTE: Locating the **o** in **m**emory **t**hrough word **b**uilding: **m**em**o**rial.

10. No matter how many **k**nots you tie in a rope, he'll undo them in five **s**econds flat.

14. UM CAMPEÃO

1. Meu **primo** Sr. Ray Torta de Carne, **filho** da **tia** Betty Torta de Carne, tinha um corpo bronzeado e forte como um **urso**.
2. Ele era capaz de tirar cinco **carvalhos** altos do solo com as próprias mãos, sozinho.
3. Uma vez que os olhos dele eram precisos como uma **agulha** de uma **máquina** de **costurar**, ele era uma figura chave no exército durante a guerra, guardando um barril de óleo **através** da mata.
4. Poucas pessoas podiam somar numerosos de nove dígitos tão rapidamente como ele e certamente fazer isso enquanto colocando a kettle esquentando água para o chá.
5. Uma vez ele soprou vinte velas de uma vez, e isso não é uma mentira.
6. Quando ele dava ordens, você pensaria que dez cães estavam latindo; de nenhuma maneira ninguém poderia usar a voz daquela maneira.
7. Se uma **ponte** era muito baixa para se dirigir por baixo, ele simplesmente iria levantar-se na ponta dos pés protegido pelos seus **sapatos** de exército para levantá-la.
8. **Aunt** Betty queria comprar um mapa de estrada para o aniversário de 80 anos dele.
9. Eu **me perguntava** por que porque ele possuía o mundo todo guardado na memória dele.

NOTA: Localizando **o** na memória através da palavra **construir: memorial..**

10. Não importa quantos **nós** você amarra numa corda, ele os desafia em cinco **segundos**; não mais..

15. THE BOWL WAS EMPTY

1. Already very early, the heat in – and outside the city had been unbearable.
2. Bill Hunt had gone to a beef cattle fair in East Elbow; he had done it many times before.
3. When he came back, the high, rusty wrought iron gate was open although he had closed it before going away.
4. He thought, “Someone must have gained access to my fowl yard.”
5. His rooster flew up but dropped dead two seconds later.
6. Some fool had killed all his chickens; even his ferns had been trampled upon.
7. He had taken loving care of them because it hadn’t been easy to grow them where he lived.
8. Bill was busy a couple of hours before he went inside; he began to feel both fear and hatred.
9. A sparse light shone from a bulb at the end of dirty cord.
10. Bill combed the few grey hairs he still had.
11. Then he sat down on the edge of an old desk, eating corn with an old fork out of the bowl on his knee.
12. The next morning, he was still sitting there. The bowl was empty, and so was his life.

15.O PRATO ESTAVA VAZIO

1. **Já** bem **cedo**, estava **quente** – e for a da cidade estava **insuportável**.
2. Bill Hunt havia ido a uma feira em Leste Elbow; ele havia ido lá muitas vezes antes.
3. Quando ele voltou, o **alto**, enferrujado portão de **ferro** estava aberto **apesar** de que ele o havia fechado antes de sair.
4. Ele **pensou**, “Alguém deve ter entrado no meu **galinheiro**.”
5. O galo dele levantou vôo mas caiu **morto** dois segundos depois.
6. **Algum** idiota havia matado todas as suas galinhas; até as suas samambaias haviam sido **pisoteadas**.
7. Ele tinha um carinho especial pelas plantas porque elas não haviam sido **fáceis** de cultivar onde ele morava.
8. Bill esteve **ocupado** por algumas horas antes de entrar para dentro; ele começou a sentir ambos **medo** e ódio.
9. Uma luz **fraca** brilhou de uma lâmpada ao final de um fio sujo.
10. Bill **penteou** os poucos cabelos brancos que ele ainda tinha.
11. Depois ele sentou-se na beira de uma pequena mesa, comendo milho num prato de sopa que estava no seu joelho, usando um garfo velho.
12. Na manhã seguinte, ele estava ainda sentado lá. O pequeno prato estava vazio assim como a vida dele.

16. A TALE WITH AN UNEXPECTED TAIL END

1. Mr Wolf had been a taxi driver for over forty years. He was a friendly sort of a man.
2. He had promised to take the Wild Worms-his cricket team-to Salt Lake City for the hard work they had put in.
3. They had wiped out all the other teams during recent test matches.
4. His tiny wife Penny was not really a wise woman, as thin as a telephone wire with a wrinkled skin, the result of using too much soap.
5. She was always in a rush and therefore always tired.
6. She could never wait when she had seen the word SALE somewhere.
7. She would immediately go down to seek out the cheapest things, usually without having any use for it.
8. But today, she went out to buy a spare tyre and above all a warm suit that her husband was sure to wear.
9. Mr Wolf saw her leave and gave her the right sizes.
10. However, she mixed up the numbers so the tyre was too small and the suit too big.
11. Since one is not allowed to change goods when a sale is on, Mr Wolf and The Wild Worms never went to Salt Lake City!

NOTE: L & U relation: old, gold, hold, fold, cold... Holtz

16. UMA ESTÓRIA COM UM FINAL INESPERADO

1. O Sr. **Lobo** havia trabalhado como motorista de taxi por **quarenta anos**. Ele era um homem muito amigável.
2. Ele havia prometido levar os Vermes Selvagens – o time de cricket dele – até a Cidade do Lago de Sal – como prêmio pelo grande **esforço** que eles apresentaram.
3. Eles haviam derrotado todos os **outros times** durante as **partidas**.
4. Peni, sua petite esposa, não era **exatamente** uma mulher sábia, magra como um cabo telefônico com a pele **enrugada**, resultado de usar muito **sabão**.
5. Ela estava sempre com pressa e por causa disso sempre cansada.
6. Ela nunca podia esperar quando ela havia visto a palavra LIQUIDAÇÃO em alguma lugar.
7. Ela **iria** imediatamente até lá procurar pelas coisas **mais baratas**, usualmente sem ter nenhum uso.
8. Mas hoje, ela saiu para **comprar** um pneu de reserva e sobretudo um **casaco** quentinho que o marido dela com certeza usará.
9. Sr. **Lobo** viu ela **sair** e deu a ela os tamanhos certos.
10. Entretanto, ela misturou os números e dessa forma o pneu era muito pequeno e o **casaco** muito grande.
11. Desde que ninguém é autorizado a mudar os preços dos produtos quando uma liquidação está acontecendo, Sr. **Lobo** e os Vermes Selvagens nunca voltaram à Cidade do Lago de Sal!

NOTE: L & U relation: old, gold, hold, fold, cold... Holtz

17. REGULAR PARTIES

1. Every second month, nurse March organises a party.
2. Usually to celebrate the feast of some saint.
3. In order to attract different people, she puts an advertisement in the local paper.
4. She often gets as many as eighty people because she also rings around a lot.
5. She has a large abode with a porch facing north, on a narrow piece of land next to a lighthouse.
6. Since it is close to the mouth of a wide river that flows into the ocean, nurse March has learnt to live with the noise of all sorts of heavy traffic.
7. With the money from the sale of raffle tickets, she pays the band that plays all kinds of music.
8. Prizes include: native plants, a pocket knife, matching steak knives, honey, jelly, cans of soup and chocolate paste.
9. At the stroke of midnight, guests leave in hurry, laughing like kookaburras.

NOTE: It's perhaps a good idea to look for letter patterns. Quite a number of English words use an **a** in the last syllable where the Dutch ones use **aa**.

17. FESTAS REGULARES

1. Um mês sim um mês não, a enfermeira Márcia organiza uma festa..
2. Usualmente para celebrar o **banquete** de algum santo.
3. Para atrair pessoas diferentes, ela coloca um anúncio no jornal **local**.
4. Frequentemente ela consegue até **oitenta** pessoas porque ela também telefona muito.
5. Ela tem uma casa grande com uma varanda para o norte, num lote estreito perto de um farol..
6. Uma vez que fica perto da boca de um rio largo que segue para o oceano, a enfermeira Márcia **aprendeu** a viver com o barulho de todos os tipos de tráfico.
7. Com o **dinheiro** da venda de bilhetes de **rifa**, ela paga a banda que toca todos os tipos de música. .
8. Prêmios incluem: plantas nativas, um canivete, jogo de facas para bife, manteiga de chocolate.
9. Quando bate meia-noite, os convidados saem **com pressa**,rindo como kookaburras.

NOTA: Talvez seja uma boa idéia procurar por um determinado uso das letras. Um grande número de palavras em inglês usam a letra **a**. na última sílaba enquanto em holandês na última sílaba usa-se **aa**.

18. SUPERNATURAL POWERS

1. During the annual glass boat race, The Nymph with 100 passengers on board was doing its tenth and last round on the very deep lake.
2. Although all boats looked alike, The Nymph was clearly the better performer.
3. However, halfway the lake, the weather suddenly changed; high waves pounded against the boat.
4. A few seconds later it was getting worse. As a matter of fact, it became dangerous to be on board.
5. The helmsman shouted, “Don’t panic! I cannot shut off the engine because I wouldn’t be able to start her up again; we’ve almost spent all the petrol. I wish you good luck!”
6. He got the stamp of approval from the man in charge who also realised that it wasn’t game any longer.
7. Finally, the boat came upon a wall constructed with huge blocks of stone, then it hit a wooden post before it ran aground.
8. Most passengers were sick and not the same as when the race started.
9. They felt dizzy as if someone had cast a spell over them. It was hard to stay awake.
10. They seemed to be in a weird place; not the one with the familiar grandstand.
11. They didn’t even know whether it was still Sunday or already Monday (Moonday).

OA association: oars, boat, board, soaring & roaring waves.

18. PODERES SOBRENATURAIS

1. Durante a corrida anual de barcos, o Nymph com cem passageiros a bordo estava em décimo lugar e estava na última volta em torno do lago muito fundo.
2. Ainda que todos os **barcos** pareciam iguais, o Nymph era **claramente** o melhor performer.
3. Entretanto, na metade do lago, o **clima** mudou de repente; grandes ondas bateram contra o **barco**.
4. Alguns segundos depois a situação estava piorando. Na verdade, ficou perigoso estar no **barco**.
5. O conductor do barco gritou: “Não entrem em pânico! Eu não posso desligar o motor porque eu não poderia fazê-lo funcionar novamente; a gasolina está quase acabando. Desejo a vocês boa sorte!”
6. Ele teve a **aprovação** do homem responsável que também percebeu que não estavam mais na competição.” no jogo mais.”
7. Finalmente, o **barco** tocou uma parede contruída com imensos blocos de pedra, e então bateu num poste de madeira antes de tocar o chão.
8. A maioria dos passageiros estavam se sentiam mal e não eram os mesmos daqueles que começaram a corrida.
9. Eles se tiveram tonteiras assim como se alguém os tivessem encantado. Estava difícil ficar acordado.
10. Eles pareciam estar num lugar **estranho**; não num lugar com um solo familiar.
11. Eles nem sequer **sabiam** se era ainda Domingo ou se já era **segunda-feira**.

19. TRAPPED

1. During September, October, November, December and January, when the museum had been closed due to water damage, a rare art file was stolen from the underground dark room.
2. According to the Press, someone broke in but left no finger-prints.
3. The exact date of the file was not known but it was felt that it might be of the late sixteenth Century because that's when the artist had died.
4. He had both been an artist painter and a teacher.
5. Chief inspector Friday stood in the dark room and began to talk, as she often did, to herself; over and over again.
6. She was about to meet the curator who was to show her a copy thus making it possible for her to commit it to her mind like a silent film.
7. Suddenly, it struck her that she had been locked in.

19. NUMA ARMADILHA

1. Durante setembro, outubro, novembro, dezembro e janeiro, quando o museu havia fechado por causa de um problema causado pela água, um raro arquivo de arte foi roubado do quarto escuro no subsolo.
2. De acordo com os jornais, alguém entrou no prédio mas não deixou impressões digitais.
3. A data exata do arquivo não era conhecida mas era estimada ser do final do século dezesseis porque esse era período em que o artista havia morrido.
4. Ele havia sido ambos pintor e professor.
5. A Inspetora Chefe Sexta-feira ficou parado em pé no escuro e começou a conversa consigo mesma, como ela sempre fazia..
6. Ela estava quase na hora de se encontrar com o curador que mostraria a ela uma cópia e dessa forma fazê-la se comprometer-se a ficar em silêncio.
7. De repente, veio-lhe à cabeça que ela havia sido trancada dentro do quarto.

20. TWO AGAINST ONE

1. Sir Mark Lamb was the coach of The Yellow Devils.
2. He loved to win, he hated to lose.
3. Although he kept a tight rein on his team, he knew that they also needed enough rest.
4. For years, they had been leaders of the competition because they won most games.
5. Sir Mark Lamb was quite rich. Since he was well paid, he didn't have to worry about paying his rates on time.
6. His wife Lady Lamb, once a vain and beautiful woman, had already passed forty.
7. Despite the good life, she could now only move around aided by an old-fashioned maid who still wore plaits.
8. The fact that she relied on the maid was more or less a sign of ill health. Lady Lamb was far from healthy, probably because she only ate sausage rolls for breakfast, brunch, lunch, afternoon tea, dinner and supper.
9. One day at noon, they went out into the large garden.
10. When they had passed an old pump and a pile of old telegraph poles, they saw none other than a mean looking lion.
11. It was quite lean and obviously not after a rice-and pear pudding for dessert.
12. Everybody knows that, under such unforeseen circumstances, people start to feel knots in their stomach.

20. DOIS CONTRA UM

1. Senhor Marco **Carneiro** era o treinador dos Diabos Amarelos.
2. Ele amava **vencer**, ele odiava **perder**.
3. **Apesar** de manter um reinado no seu time, ele sabia que eles também precisavam de descansar.
4. Por anos, eles haviam sido **líderes** da competição porque eles venceram a maioria dos jogos.
5. O Senhor Marco **Carneiro** era muito rico. Uma vez que ele era bem pago, ele não tinha que se preocupar em pagar suas contas em dia.
6. Sua esposa, Senhora **Carneiro**, uma vez uma vaidosa e **bela** mulher, já havia passado dos quarenta.
7. Apesar da boa vida, ela podia agora **mover-se** com o auxílio de uma serva à moda antiga que ainda usava tranças.
8. O fato que ela precisa de uma serva era mais ou menos um **sinal** de saúde ruim. Senhora **Carneiro** estava longe de ser saudável, provavelmente porque ela só comia cigarete de salsicha no café da manhã, no almoço, no café da tarde, jantar e ceia.
9. Um dia à tarde, eles foram andar no grande jardim.
10. Quando eles haviam passado uma velha bomba de água e uma pilha de velhos postes telegráficos, eles viram nada mais que um leão com uma cruel expressão.
11. Ele era muito **magro** e provavelmente não estava a procura de arroz e pera para **sobremesa**.
12. Todo mundo sabe que, quando enfrentamos situações inesperadas as pessoas começam a sentir nós no **estômago**.

21. FAIRY – TALE

1. Once upon a time, Jupiter the giant lived alone in a cabin near the coast.
2. A wooden fence surrounded his field covered with blueberries.
3. Jupiter always got up early to attend to his berries.
4. The type of earth was such that he didn't need a blade to plough the land. His hands and wrists were strong enough to do it, even without wearing gloves.
5. His abode was close to the burnt-out frame of a flour mill.
6. It had burst into flames when firefighters never noticed it in their haste.
7. Every so often, Jupiter would climb the nearby mountain from where he had a clear view of the valley below.
8. Sometimes, he would go up to the dance. Since everybody knew him, he didn't need proof of age.
9. During interval, the fairies would blindfold him with a piece of silk cloth spun by a spinster.
10. He had to chase the fairies and catch as many as possible while the fairy godmother cheered him on. She was as white and brittle as chalk.
11. Since Jupiter was deaf, he had to rely on scent only.
12. They all had great fun because it was quite funny.
13. After the dance, he counted a dozen fairies, put them into a large chest and carried it down to where they lived; the others had to walk.

21. CONTO DE FADA

1. Era uma vez, Júpiter o **gigante** que vivia sozinho numa cabana **perto** do mar.
2. Havia uma cerca de madeira em volta da plantação de blueberries dele..
3. Jupiter sempre levanta-se cedo para cuidar das blueberries.
4. O tipo de solo era fofo e ele não precisava de spatula para **preparar** a terra.As mãos e os pulsos dele eram suficientemente fortes para fazê-lo, mesmo sem usar **luvas**.
5. A cabana dele era perto de uma estrutura queimada de moinho de farinha.
6. A estrutura tinha pegado fogo quando bombeiros nunca a notavam na sua corrida diária.
7. De vez enquanto, Júpiter subiria numa **montanha** próxima de onde ele tinha uma vista clara do **vale** abaixo.
8. Algumas vezes, ele iria dançar. Uma vez que todos os **conheciam**, ele não precisava comprovar idade.
9. Durante o interval, as fadas colocariam vendas nos seus olhos com um pedaço de seda costurado por umavelha senhorita.
10. Ele tinha que perseguir as fadas e pegar tantas quanto possível enquanto a fada madrinha brincava com ele. Ela era tão branca e delicada como um **giz**.
11. Uma vez que Júpiter era surdo, ele guiava-se por cheiros somente.
12. Todos eles divertiram-se muito porque aquilo era muito engraçado.
13. Depois da dança, ele contou doze fadas, colocou-as num grande baú e o carregou até onde elas moravam; os outros tiveram que andar.

REVISION 1: All previous selected words have been mixed and randomly divided into lots of 50 to make up new stories. This unique procedure can be used over and over again.

22. A CHANGE OF PLAN

1. The black-haired maid of Sir Anteater worked from **early** morning **till** after dark.
2. Yet, despite her tiny body, she was never ever sick or tired.
3. Miss **Whipcream** had to look after nine dogs and train them as well.
4. Every day, without fail, she took them to the park to let them have fun with a ball or play in the mud under the grandstand.
5. They also liked to swim in the lake and brave the cold water.
6. Since Sir Anteater and Miss Whipcream live on the other side of our street, we **often** help them.
7. Funnily **enough**, that street is not on the map. The printer says that he will add it when he prints another one.
8. We like to go where Miss Whipcream **goes** and do what she **does**.
9. Her room is like that of a hermit. There's only a table, a chair and a bed. A Dutch flag hangs **above** the door.
10. **Although** she is well paid, she hardly spends anything, so she has a **great deal** of **money**.
11. She always used to say, "When I retire, I shall **buy** a block of land with a nice **cottage** on it."
12. It never happened because she married Sir Anteater!

NOTE: **EAT** words include: **cream**, **cereals**, **breakfast**, **bread**, **peanut butter**, **beans**, **peas**, **pears**, **peaches**, **meat**, **steak**, **veal**,...

Breakfast=break fasting

REVISÃO 1: Todas as palavras selecionadas previamente foram misturadas aleatoriamente, divididas em grupos de 50 para fazer novas estórias. Este procedimento pode ser usado muitas vezes seguidas.

22. A MUDANÇA DE PLANO

1. A serva de cabelo escuro do Senhor Comedor de Formiga trabalhava desde de manhã **cedo até** escurecer.
2. Mas mesmo assim, apesar de seu pequeno corpo, ele nunca ficava doente ou cansada,
3. Senhorita **Fazedora de Creme** tinha que cuidar de nove cães e também treiná-los.
4. Todos os dias, sem falhar, ela os levava até o parquet para que eles se divertissem com uma bola ou brincassem no barro debaixo da arquibancada.
5. Eles também gostavam de nadar no lago e enfrentar a água fria.
6. Uma vez que o Senhor Comedor de Formiga e a Senhorita Fazedora de Crème moram do outro lado da nossa rua, nós frequentemente os ajudamos.
7. **Intrigante** que a rua não está no mapa. O impressor diz que ele vai inseri-la quando ele imprimir outro.
8. Nós gostamos de ir onde a Senhorita fazedora de Cresme **vai** e fazer o que ela **faz..**
9. O quarto dela parece um quarto de um eremita. Há somente uma mesa, uma cadeira e uma cama. Uma bandeira holandesa está pregada acima da porta. Her room is like that of a hermit.
10. **Apesar** de ela ser bem paga, ela raramente gasta qualquer coisa, e dessa forma ela tem **muito dinheiro.**
11. Ela sempre costumava dizer, “Quando eu me aposentar, eu vou **comprar** um pedaço de terra, com uma pequena **casinha.**
12. Isso nunca aconteceu porque ela se casou com o Senhor Comedor de Formiga!

23. SURPRISE

1. Nearly a week ago on Friday the 24th of December, Page, a six-year-old child, had been doing her crossword puzzle after dinner.
2. Suddenly, she heard a motorcar stop and the doorbell ring. She flung herself off the chair to see who it might be.
3. While she ran, she knocked over a fern, a bucket of water, and a new typewriter, a prize her father had won at the butter factory.
4. She wanted to know who it was so she sang out, "Who is it?"
5. She thought someone might have found her new earrings that she had lost.
6. She had swapped them for a silk shirt and a couple of frisky frogs.
7. However, there was no answer.
8. After a lapse of about two minutes, she could clearly hear someone talk as well as soft music.
9. Since it was already quite late, she thought that it might not be safe now to open the door.
10. Her mother had gone out to the general store to deliver some fowl and fish because the owner had sold out.
11. Her father was already in bed because his pants were hanging over his chair.
12. He had been mowing the grass and had taken the ashes out of the open fireplace.
13. As she stood there, a card with her name on it was shoved under the door.
14. She turned it around and read, "Happy Christmas! The air ticket to visit Santa Claus will be sent tomorrow!"

23. VERASSING

1. Aproximadamente uma semana atrás, na sexta-feira 24 de dezembro, Page, uma criança de seis anos, estava fazendo seu jogo de palavras cruzadas depois do jantar.
2. De repente, ela ouviu um carro estacionar e a campainha tocar. Ela deixou a cadeira onde estava sentada e correu para ver quem era.
3. Ao correr, ela bateu-se contra uma samambaia, uma bacia de água e uma máquina de escrever nova, um prêmio que o pai dela tinha ganhado na fábrica de manteiga.
4. Ela queria saber quem era e então ela falou: “Quem é?”
5. Ela **pensou** que alguém havia encontrado os brincos que ela havia perdido..
6. Ela os havia trocado por uma camisa de seda e dois sapos saltadores.
7. Entretanto, não houve **resposta**.
8. Depois de um lapso de mais ou menos, ela pode **escutar** claramente **alguém** falar como uma música suave.
9. Desde de que **já** estava muito tarde, ela pensou que não era seguro abrir a porta agora..
10. A mãe dela havia ido à loja entregar frango e peixe porque o dono havia vendido tudo.
11. O pai dela já estava na cama porque as calças dele estavam penduradas na cadeira.
12. Ele havia cortado a grama e tirado as cinzas da lareira.
13. Quando ela estava parada lá, um cartão com o nome dela foi atirado por debaixo da porta.
14. Ela virou o cartão e leu: “Feliz Natal! O bilhete aéreo para visitar Papai Noel sera enviado amanhã!”

24. R. S. P. C. A.

1. When Ray Skinhead left school, he took any kind of a job he could find.
2. He dug ponds for people who kept swans, cut down trees that had grubs in them, cleaned windows, made duck pellets, sold Persian rugs, repaired cots and more; in other words anything that would pay his bills.
3. Once in a blue moon, he even picked fruit, mainly pears, when they were ripe of course.
4. At the turn of the century, after about his tenth job, he became a lion tamer.
5. Anybody knows that it is a hazardous occupation.
6. Since Ray didn't want to lose his life yet, he followed special classes in order to have a clean start.
7. Lions can only fix their attention on one thing, that's why lion tamers use a chair to subdue wild animals because the four legs confuse them.
8. Every act had to be done over and over again, started with "On your mark!" and finished by giving, not pies but real meat.
9. In the end, he was able to make them do thing by just pointing to his coloured tie or by winking his eyes.
10. He used a boxtrailer to transport his team of six, thin lions and one wolf.
11. Yesterday, he went out at noon to buy a red coat for the grand opening.
12. He waved to his wife as usual and left. When he came back, six R.S.P.C.A. inspectors awaited him. They booked him for cruelty to animals.

24. R. S. P. C. A.

1. Quando Ray Pele de Cabeça deixou a escola, ele aceitava qualquer tipo de emprego que ele pudesse achar.
2. Ele cavou poços para **pessoas** que tinham **cisnes**, cotou árvores que tinham larvas, **limpou** janelas, ração para patos, vendeu tapetes **persas**, consertou berços e mais, em outras palavras, qualquer coisa que **pagaria** suas contas.
3. Raramente, ele até colhia frutas, principalmente peras, quando elas estavam maduras, naturalmente.
4. Na virada do século, depois do seu décimo emprego, ele se tornou um domador de **leão**.
5. Qualquer um sabe que essa é uma ocupação **perigosa**.
6. Uma vez que Ray não queria perder sua vida, ele teve lições especiais para que começasse bem.
7. Leões podem fixar sua atenção em só uma coisa, é por isso que domadores porque quatro pernas os confundem.
8. Todo ato repetido muitas vezes. Começado com “No seu marco!” e terminado distribuindo não tortas, mas carne de verdade!”
9. Ao final, ele podia conduzi-los a fazer coisas apenas apontando sua gravata **colorida** ou piscando seus olhos.
10. Ele usava um para transportar seu time de seis **leões** magros e um **lobo**. boxtrailer
11. Ontem, ele saiu à tarde para comprar um **casaco vermelho** para a grande estréia.
12. Ele acenou para a mulher dele como sempre e saiu. Quando ele voltou seis oficiais R.P.S.A. esperavam por ele. Eles o multaram por crueldade para com os animais.

25. MATCHES

1. Last night, at a fairly late hour, Mrs Queen decided to go out instead of going down below to sit in the brightly lit garden on the East Coast.
2. She combed her hair and gave the cat a hug and a little bowl of fresh milk.
3. At dusk, the cat would not only chase mice but also catch them because he knew where they liked to hide.
4. Mrs Queen walked towards the local inn at her end of town so she hadn't far to go.
5. She often had a drink there. She must have been a good teacher because she could still dance like a graceful fairy.
6. She didn't mind to sometimes show off her talents.
7. Suddenly, she heard a kind of strange noise; not as loud as a car crash but more like someone scratching chalk with a knife.
8. "What on earth could it be", she thought. Instead of walking, she almost skipped.
9. Sitting on a piece of dirty cloth and gnawing at corn on the cob, she saw him. She could count the ribs on his bare chest.
10. It started to send shivers up her spine; she wanted to run away and cry.
11. He certainly knew the trick to attract people!
12. He greeted her politely with "Good evening Your Highness" and then begged her to buy one box of matches.
13. There were only two left so in the end, she bought them both.

NOTE: CH=K in: church, chalk, chest,... Compare: knife
knippen
shovel=schep van schoffel. Van V naar F: vis=fish.....

25. MATCHES

1. Ontem à noite, muito tarde, Senhora Rainha decidiu sair ao **invés** de descer e se sentar no jardim iluminado na **Costa Leste**.
2. Ela **penteou** o cabelo e de um abraço no gato e uma pequena vasilha com leite.
3. De madrugada, o gato **não só** perseguia camundongos como também **capturá**-los porque ele **sabia** onde eles gostavam de se esconder.
4. Mrs Queen walked towards the local inn at her end of town so she hadn't far to go.
5. Ela frequentemente tomava uma bebida ali. Ela deveria ter sido uma boa professora porque ela ainda podia dançar graciosamente.
6. Ela não se importava de mostrar os talentos dela de vez enquando.
7. De repente, ela **escutou** um som estranho; não alto como o de uma batida de carro mas mais parecido com alguém arranhando **giz** com uma **faca**.
8. “O que pode ser isso?“, ela pensou. Ao invés de caminhar, ela quase pulou.
9. Sentado num pedaço de pano sujo e devorando uma espiga de milho, ela o viu. Ela podia contar as costelas no seu torso nu.
10. Ela começou a sentir calafrios na espinha; ela queria fugir dali e chorar..
11. Ele certamente sabia como atrair atenção das **pessoas!**
12. Ele a cumprimentou educadamente dizendo “Boa noite Sua Majestade” e implorou que ela lhe comprasse uma caixa de fósforos.
13. Só havia duas caixas, ela **comprou** ambas. There were only two left so in the end, she **bought** them both.

26. A DAIRY GODMOTHER

1. Miss Swift was a pretty stunning looking woman.
2. She was a real life-wire full of energy, so her brightly coloured skirts suited her.
3. She hardly ever stopped, never looked at the clock.
4. Since she was as thin as a nymph, she kept a part-time job testing small sized cars although her toes could hardly reach the pedals.
5. She moved around like a wriggling worm or sat in an old armchair curled up like hibernating snake.
hiver=winter (Fr.)
6. Many people knew her because she often hang around a wild rockband in Port Oak where she lived on her own.
7. That happened when she had spent all her money. While she stamped her feet and shouted their songs, she served her customers who came to her covered stall to eat cake and drink tea or have the face of their children painted.
8. One day, a fair haired farmer came past with his son, a boy aged six. He had seen how good she was.
9. He didn't have any money on him but offered her a trip in his speedboat or the calf he had in a cage on the roof of his car.
10. Although the poor thing didn't look too healthy, Miss Swift decided to take it. She called it Moonshine.
11. With lots of care, Moonshine turned into a beautiful cow who gave her many calves and milk, so her friends started to call her the Dairy Godmother.

NOTE: B & V relation: hiber-hiver, move-mobile.

Associate: boat, coast, oars,...

26. UMA MADRINHA LÁCTEA

1. Senhorita Rapidinha era uma **mulher muito** bela.
2. Ela era cheia de vida e **real** energia, e dessa forma as saias coloridas combinavam com ela.
3. Ela raramente parava, nunca olhava para o relógio.
4. Uma vez que ela era magra como uma ninfa, ela mantinha um emprego testando carros pequenos **apesar** de que os **dedos** dela mal **podiam** tocar os **pedals**
5. Ela **movia**-se como um **verme** ondulante ou sentava-se numa velha cadeira enroscada como uma serpente **hibernando**.
hi**v**er=winter (Fr.)
6. Muitas **pessoas** as conheciam porque ela uma banda de rock selvagem em Porto **Carvalho** onde **frequentava** ela morava sozinha.
7. Isso aconteceu quando ela havia gastado todo o dinheiro dela. Enquanto ela batia os pés e cantava alto as canções **deles**, ela servia os **freguezes** dela que viam à barraca dela comer bolo e tomar chá ou pintar os rostos das crianças.
8. Um dia, um fazendeiro peludo passou por ali com seu filho de seis anos. Ele havia visto como ela era boa.
9. Ele não tinha nenhum **dinheiro** com ele mas ofereceu a ela uma volta no seu **barco** veloz ou a **bezerra** que ele tinha numa gaiola no carro dele.
10. **Apesar** de que o bezerro não aparentasse ser muito **saudável**, Senhorita Rapidinha decidiu aceitá-lo. Ela a chamou Brilho da Lua..
11. Com muitos cuidados, Brilho da Lua tornou-se uma **bela** vaca que gerou muitos bezerros e produziu muito leite, e dessa forma os **amigos** dela começaram a chamá-la Madrinha Láctea.

27. VANDALISM

1. In March, the priest of the church on the fringe of the town organised a fair to raise money.
2. It coincided with the **feast** of a saint who had performed miracles.
3. The priest had been sad for quite a while and afraid that what had happened could happen again; a modern variation on iconoclasm.
4. Some madmen had gone **berserk**. They had not only stolen holy artwork but also the church bell.
5. Judging by the marks on the ground, they had dragged it to a waiting van. They had even killed the owls that flew from their nest.
6. They must have had **pretty** sharp saw-blades to cut the 500-year-old fence into small pieces. They obviously had **enough** time to carry them to a cart.
7. The day before, the same madmen must have got hold of the key to a holy desk while Father Flatfoot had a nap because all the holy papers had gone.
8. However, today the priest was happy again because many **people** had turned up.
9. While standing in the porch, he shook hands with anyone who **walked** past.
10. A large **trough** with water for thirsty horses was placed near the **entrance** of the grounds.
11. When it was **half** empty, two schoolboys, sons of Mr King, filled it up again with water from the tank beside an old shed around the corner.
12. Mr King's wife sold the wool from the sheep that had been shorn for the occasion.

27. VANDALISMO

1. Em março, o padre da igreja na beira da cidade organizou uma feira para angariar dinheiro.
2. Isso coincidiu com a **celebração** de um santo que havia realizado milagres.
3. O padre estava triste já havia um tempo e com medo que o que havia acontecido pudesse acontecer novamente; uma variação moderna de rebeldia.
4. Alguns homens loucos tornaram-se **incontroláveis**. Eles não somente roubaram obras de arte sagradas como também o sino da igreja.
5. Julgando pelas marcas no chão, eles o arrastaram para uma kombi que estava à espera. Eles haviam até matado as corujas que voaram do ninho delas.
6. Les deveriam ter serrotes **muito** afiados para cortar a fence de 500 anos em pequenos pedaços. Eles obviamente tiveram tempo **suficiente** para carregá-los até um trolley.
7. No dia anterior, os mesmos malucos devem ter pegado a chave da mesa sagrada enquanto o Padre Pé Chato cochilava porque todos os papéis sagrados haviam sumido.
8. Entretanto, hoje o padre estava feliz novamente porque muitas **pessoas** compareçam..
9. Enquanto estava em pé na veranda, ele apertou as mãos de todos os que **passavam**.
10. Uma grande **vasilha** com água foi colocada para os cavalos perto da entrada do lugar.
11. Quando estava na **metade**, dois meninos em idade escolar, filhos do Senhor Rei, a encheram novamente com água do tanque ao lado de um velho cômodo na esquina.
12. A esposa do Senhor Rei vendeu a lã da ovelha que havia sido tosada para a ocasião.

28. JUST IN TIME

1. At the beginning of spring, on a Monday, two men from Down Under wanted to make a round-trip with a de-luxe coach.
2. They were good friends of our aunt April.
3. The party was going to have a picnic on top of a very high cliff.
4. Actually, judging by the amount of food they brought, it was going to be a big meal.
5. The good news was that it didn't rain; the weather was fine.
6. The driver's red haired wife gave everyone sweet jellybeans and an apple which seemed to suit everybody.
7. The two men sat in the front row because they had never seen a beach nor big ships.
8. Although the driver didn't rush, the coach still seemed to have wings.
9. Just as well the driver was wide awake.
10. He had to stop because a big cow stood in the middle of the road with her feet trapped in a grid.
11. All hearts started to pump faster; some people ever got heartburn which can easily be cured at low cost.
12. One of the two men said, "We had better get her out of there!"
13. Since they didn't have a blunt pitchfork handy to prod her with, they wrapped a rope around her tail and pulled as hard as they could because that makes a cow jump forward.
14. When the coach finally reached the top of the cliff, the driver's wife got out to take a photograph.
15. Unfortunately, she got dizzy and was about to fall.
16. Fortunately, a police helicopter happened to be on the scene to rescue her.

28. BEM A TEMPO

1. No começo da primavera, numa **segunda-feira**, dois homens australianos, queriam fazer uma viagem num **ônibus** de luxo.
2. Eles eram bons **amigos** da nossa **tia** Abril.
3. A festa ia ter um picnic no topo de um penhasco muito alto.
4. Na verdade, julgando pela quantidade de comida que eles **levaram**, seria uma **refeição** grande.
5. A boa notícia é que não havia chovido, o **clima** estava bom.
6. A esposa ruiva do motorista deu **balas** e uma **maçã** para todo mundo o que pareceu **agradar** a todos.
7. Os dois homens sentaram-se na **fileira** da **frente** porque eles nunca haviam visto uma **praia** ou grande navios.
8. **Apesar** de o motorist não ter pressa, o **ônibus** parecia ter asas. .
9. Ainda bem que o motorist estava bem acordado.
10. Ele teve que parar porque uma grande vaca estava parade no **meio** da **estrada** com as patas presas numa sarjeta.
11. Todos os corações começaram a bater mais rápido, algumas pessoas até sentiram **dor no peito** que pode ser curada **facilmente** e é barato.
12. Um dos dois homens disse: “Nós precisamos tirá-la de lá!”
13. Uma vez que eles não tinham um guindaste para amarrá-la, eles enrolaram uma corda no rabo dela e puxaram fortemente porque isso faz com que uma vaca pule para frente.
14. Quando o ônibus finalmente chegou ao topo do penhasco, a mulher do motorist saiu para tirar uma foto.
15. Infelizmente, ela se sentiu tonta e estava prestes a cair.
16. Fortunately, a police helicopter happened to be on the scene to rescue her.

29. A YELLOW YARD

1. Once upon a time, there was a chicken farmer whose farm was on the corner of West Street and Fairyland Lane.
2. The farmer had been quite satisfied with the performance of his free range chickens.
3. However, from the first of September till the last day in December, the egg production did not meet the usual standard.
4. Although his chickens happily hopped around as freely as before, he gave them some extra snacks in the hope to make them lay more. It didn't help.
5. One day, while inspecting his fences, he found some footprints.
6. Judging by the pattern, they were made by the shoes of someone else, not by his because shoes of that size would have hurt his toes.
7. So he decided to keep going to see where the prints led to.
8. He couldn't hurry because rain had already washed away most of them.
9. He went as far as the home of his neighbour whom he didn't see very often.
10. He had learnt that the man had been the boss of a soap factory, and that the use of alcohol had sent him bankrupt.
11. So it was hard to understand that he still could throw a party once a month.
12. The man in dirty shorts looked like a tramp.
13. He was sewing a button onto a shirt while sitting on a fairly large chest in front of his shed.
14. Seven cats with seven kittens each were drinking yellowish milk from fourteen bowls on the ground.
15. The farmer could feel the heat of the burning logs from a chopped up dead tree.
16. A drunken voice said, "How are ye's?" Since the farmer was deaf, he didn't answer. The man didn't stay there for very long.
17. The farmer grabbed him by the scruff of the neck and threw him with all his might in the ashes like a chop to be grilled.

29. UM QUINTAL AMARELO

1. Era uma vez, um criador de galinhas **cuja** fazenda ficava na esquina da rua Oeste com a estreita rua Terra das Fadas.
2. O fazendeiro vivia satisfeito com o desempenho das galinhas criadas fora de cativeiro dele.
3. Entretanto, desde o primeiro dia de setembro até o último dia de dezembro, a produção de ovos não atingiu o padrão usual.
4. Apesar de as galinhas dele vivessem por ali livremente com antes, ele deu a elas comida extra na esperança que elas botassem mais. Não adiantou.
5. Um dia, enquanto inspecionando suas cercas, ele encontrou algumas pegadas.
6. Julgando pelas marcas, elas foram deixadas pelos sapatos de outra pessoa, não pelos seus porque os sapatos do tamanho daquelas pegadas machucariam os **dedos** dele.
7. Então ele decidiu continuar andando para ver aonde aquelas pegadas iriam dar.
8. Ele não podia andar depressa porque a chuva havia levado grande parte delas.
9. Ele foi até a casa de um **vizinho** dele **a quem** ele não via com muita **frequencia**.
10. Ele havia escutado que aquele homem havia sido o chefe de uma **fábrica** de **sabão**, e que o uso de álcool o havia feito falir. So it was hard to understand that he still could throw a party once a month.
11. O homem vestido de shorts sujos parecia um vagabundo.
12. Ele estava **pregando** um **botão** numa camisa sentado numa caixa bem grande em **frente** ao studio dele.
13. Sete gatos com sete gatinhos cada estavam bebendo.

14. O fazendeiro podia sentir o calor da madeira cortada de uma árvore morta queimando.
15. Uma voz bêbada disse: “Como está você?” Uma vez que o fazendeiro era **surdo**, ele não respondeu. O homem não ficou lá por muito tempo.
16. O fazendeiro o agarrou pelo pescoço e o atirou com toda vontade nas cinzas como uma costela para ser assada.
17. Ao fazer isso, a caixa rolou e **mil e** um ovos coloriram o chão de amarelo.,

30. “WAIT HERE”

1. Mr Broadband’s sister Vanessa owns a nursery with hard to get plants.
2. When you cannot get what you want anywhere else, you can be sure that she has it.
3. She lives on site in a kind of ski-lodge.
4. One day, she got up early because she had to personally deliver some exotic seedlings to the Mayor of Hanging Rock.
5. She went into her pink and green bathroom singing a top-ten tune.
6. There was a smell of lavender. A cloud of steam rose from the bathtub while it slowly filled up.
7. Her brother always said, “Her bathwater is too hot; for most people it would be even too hot to make a cup of tea with it! I still cannot convince her that it is like committing suicide; maybe someone else should have a go.”
8. Sure enough, Vanessa got out not like someone who blushes, but as dark red as strawberry jam.
9. She got dressed, combed her hair and hung the wet towel on the clothes-line.
10. It was already quite warm on this third day of July so she got her straw hat with a pink bow out and left.
11. She went as usual much too fast without her seatbelt on.
12. When she came upon the ferry, her brakes were good enough to stop the van at the sign that read, “WAIT HERE”, but Vanessa herself went through the windscreen and plunged into the river.

30. 'ESPERE AQUI'

1. Vanessa a irmã do Senhor **Bandalarga** possui uma flora com plantas difíceis de encontrar.
2. Quando você não consegue achar o que você quer em nenhum lugar, você pode ter certeza que ela o tem.
3. Ela mora num tipo de cabana para esquiadores.
4. Um dia, ela acordou muito **cedo** porque ela teve que entregar pessoalmente algumas exóticas mudas para o **Prefeito** de Pedra Oscilante.
5. Ela foi até o banheiro rosa e verde dela cantando uma canção incluída entre as dez mais.
6. Havia um cheiro de lavanda. Uma nuvem de vapor subiu da banheira que se enchia lentamente.
7. O **irmão** dela sempre dizia: “A água na banheira dela é muito quente, para a maior parte das **pessoas** seria muito quente até para fazer uma xícara de chá!” Eu ainda não consegui convencê-la que isso é como cometer suicídio; talvez alguém possa tentar.”
8. Com certeza, Vanessa saiu do banho não como alguém corado, mas como geléia de morango vermelho escuro.
9. Ela se vestiu, penteou o cabelo e pendurou a toalha molhada no varal.
10. Já estava bem quente naquele terceiro dia de julho então ela pegou o chapéu de palha com um laço cor de rosa dela e saiu.
11. Ela foi como usualmente muito rápida sem colocar o **cinto** de segurança.
12. Quando ela chegou perto do barco, os freios estavam bons o **suficiente** para parar o carro no sinal que dizia: ‘ESPERE AQUI’, mas Vanessa passou **através** da janela e caiu no rio.

31. THE TRUCK WITH DUCKS

1. Last week, nurse Bandaid and myself had four days off, so we decided to do some bushwalking.
2. We had never set foot on anything else but city streets.
3. We **thought** that it might be a good idea to bring a rope, gloves and thermos-flasks filled with cold water.
4. When we came to a spot close to the river bank, we noticed a tall, **grey** haired man standing next to a truck full of crates with ducks in them.
5. He was **wearing** thongs and worn cords. With gold rings in his nose and ears, he seemed an odd fellow.
6. He called out if we could perhaps help him but then **laughed** at the very idea.
7. He had a blow out; a spare tyre was lying on the ground.
8. It looked rather **heavy** to pick up, let alone to put it on.
9. He told us that the spare was flat; he had to act quickly to solve the problem on his own, because it was getting late.
10. **Although** he was well spoken, we wished to **know** why anyone would drive off the beaten track with a **load** of ducks.
11. We didn't want to jump to conclusions but it struck us that we might have come upon a stolen truck.
12. The day before, an article in the local press had mentioned that ducks would bring \$3 a piece before Christmas.
13. The man must have read our **thoughts** because we had never seen anyone sprint away that fast.

NOTE: heave-heavy

31. O CAMINHÃO COM PATOS

1. Na semana passada, a enfermeira Bandida e eu tivemos uma pausa de quatro dias, então nós decidimos fazer uma caminhada na mata. .
2. Nós nunca havíamos posto o pé em nada que não fosse as ruas da cidade.
3. Nós **pensamos** que seria uma boa idéia levar uma corda, luvas e garrafas térmicas cheia de água fria.
4. Quando nós chegamos a um local perto da beira do rio, nós notamos um homem alto com cabelos **grisalhos** perto de caminhão cheio de caixas com patos dentro.
5. Ele estava usando chinelos e **calças** velhas. Com brincos de ouro no nariz e orelhas, ele parecia um sujeito esquisito.
6. Ele perguntou se talvez nós podéssemos ajudá-lo mas então **riu-se** daquela idéia.
7. Ele tinha um pneu estourado, o pneu step estava no chão.
8. O pneu parecia muito **pesado** para ser levantado, isso sem pensar em como colocá-lo.
9. Ele nos contou que o step estava furado; ele tinha que agir rapidamente para resolver o problema sozinho, porque estava ficando tarde.
10. **Apesar** de que ele falasse bem, nós desejávamos saber como alguém poderia dirigir naquela estradinha de chão com um carregamento de patos.
11. Nós não queríamos nos precipitar mas passou pelas nossas cabeças que era possível que nós houvéssemos nos cruzado com um caminhão roubado.
12. No dia anterior, um artigo na mídia local havia mencionado que patos estariam a três dólares cada antes do Natal.
13. O homem deve ter lido nossos pensamentos porque nos nunca havíamos visto alguém correr tão depressa.

NOTA: heave-heavy

32. SCHOOL HOLIDAYS

1. Every summer on Sunday afternoon, taxidriver Lamb, his mate and their two boys leave by Qantas jet to go to a place in the Sugarloaf Mountains where there is plenty of snow for them to ski.
2. The trips are always booked well in advance.
3. Mr Lamb leaves his Yellow Cab in the yard of the company.
4. There is enough time to do what needs doing because they won't be back until the end of January.
5. This year, the engine has to be pulled out to fix an oil leak and the clutch has to be adjusted.
6. The birds will do what they always do, but Mr Lamb won't make a fuss.
7. His boy will wash the car, rinse it off and wipe it dry.
8. This will be the third service; next year, the car will be put up for sale or traded in against a new one.
9. These boys are always looking forward to this real adventure.
10. As soon as Mr Lamb gives the sign that morning tea with beef pies has finished, they hop on a chair of the ski lift.
11. Then they love to roam like free range chickens.
12. They always wear special glasses to protect their eyes against the glare of the snow.
13. In the evening, they play table tennis in a competition held in the clubhouse.
14. Each boy draws a number to find out against whom he starts.
15. Today, Mr Lamb's boy came down with such speed that he debarked a 100-year-old tree!

32. FÉRIAS ESCOLARES

1. Todos os domingos nas tardes de verão, o motorista de taxi **Carneiro**, seu amigo e os dois filhos dele **viajam** num Qantas jet até um lugar **Montanhas** de Açúcar onde há muita neve para eles esquiares.
2. As viagens são sempre reservadas bem previamente.
3. Senhor **Carneiro deixa** seu taxi amarelo no patio da companhia..
4. Há tempo **suficiente** para o que precisa ser feito porque eles não voltarão até o final de janeiro.
5. Este ano, a máquina teve de ser tirada para fora para consertar um vazamento de óleo e a marcha teve de ser ajustada.
6. Os pássaros vão fazer o que eles sempre fazem, mas Senhor Carneiro não vai se importar.
7. O filho dele vai lavar o carro, enxaguá-lo e secá-lo.
8. Esta sera a Terceira; **revisão** no próximo ano, o carro vai ser colocado à venda ou trocado por um novo.
9. Estes meninos estão sempre prontos para essa real aventura.
10. Assim que o Senhor **Carneiro** der o sinal aquele chá da manhã com tortas de carne terá terminado, eles pulam na cadeira do elevador de ski.
11. E aí eles amam **correr soltos** como galinhas criadas em liberdade.
12. Eles sempre **usam** óculos especiais para proteger os olhos deles contra a claridade da neve.
13. À tardinha, eles jogam ping-pong numa competição organizada num bar.
14. Cada menino oga um número para saber quem ele vai jogar contra.
15. Hoje, menino do Senhor **Carneiro** veio abaixo com tanta velocidade que ele tirou a casca de uma árvore de cem anos!

33. AN UNUSUAL GUEST

1. Count Billabong (stagnant pool in a dried up Australian river) of Queensland had a big house and a deep swimming pool with water from the nearby ocean.
2. The A-frame cabin in the garden was used by his son when he came home from boarding school.
3. Inside was a set of drums with earplugs so that he could only just hear the beats.
4. There was bed to sleep in, a wash-basin and a 12-volt battery attached to a 12-volt lightbulb that gave enough light to read by.
5. The hut was left unlocked. We were told that the Count had no fear that someone would brake in thanks to a dull looking but ferocious dog.
6. Anyone game enough to enter would leave again limping with broken bones, bleeding knees and wrists.
7. During the month of November, the Count and the Countess went to France.
8. The Count to do show jumping on his pedigree horses while the Countess wanted to ride her horses in a dressage competition to carry out a complex routine according to strict rules.
9. Strangely enough, they kept the dog in the house where it would be looked after by the maid, thus making it easy for anyone to enter the cabin.
10. One day, a squatter passed by and broke in. He smashed the window because he didn't expect the door to be unlocked.
11. The funny thing was that he didn't take the money left in the drawer whereas he did take a lot of other things that had no value.
12. He finished all the cans of soup and even caught two mice with one mousetrap.
13. He left a letter that read, "Thanks for your hospitality. The roof was leaking so I fixed it; I think I made a good job of it. Once begun, it didn't take long."

33. UM HÓSPEDE FORA DO COMUM

1. O Conde de Billabong (uma lagoa de água parada em um rio seco na Austrália) de Queensland tinha uma casa grande e uma piscina funda, com água do oceano situado nas proximidades.
2. A cabana em formato de ‘a’ no jardim era usada por seu filho quando ele vinha do colégio interno para casa.
3. Dentro dela havia uma bateria completa e tampões de ouvido para que ele pudesse ouvir apenas as batidas.
4. Havia cama para dormir, uma pia e uma pilha de 12 volts conectada a uma lâmpada de 12 volts que dava luz suficiente para ler.
5. A cabana foi deixada destrancada. Nós ouvimos dizer que o Conde não temia que alguém fosse arrombá-la, isso graças a um cão com aparência estúpida, embora feroz.
6. Qualquer um bravo o suficiente para entrar iria de novo sair mancando, com ossos quebrados, e com os joelhos e pulsos sangrando.
7. Durante o mês de novembro, o Conde e a Condessa foram à França.
8. O Conde foi para fazer uma exibição de saltos com seus cavalos com pedigree, enquanto que a Condessa queria cavalgar em seus cavalos em uma competição de adestramento para executar uma complexa rotina de acordo com regras estritas.
9. Muito estranhamente, eles mantiveram o cão dentro da casa, onde ele seria cuidado pela doméstica, assim fazendo fácil para alguém entrar na cabana.
10. Um dia, um intruso passou por lá e arrombou-a. Ele esfaqueou a janela, pois ele não esperava que a porta estivesse destrancada.
11. O engraçado é que ele não pegou o dinheiro deixado na gaveta, enquanto que ele pegou muitas outras coisas que não tinham valor.
12. Ele acabou com todas as latas de sopa e até mesmo pegou dois camundongos com uma ratoeira.
13. Ele deixou uma carta que dizia: “Obrigado pela sua hospitalidade. O telhado estava vazando, então eu o consertei. Acho que fiz um bom trabalho nele. Uma vez começado, não levou muito tempo.”

34. CONSCIENCE

1. Mrs Breadroll was a wise, old lady.
2. However, she was rather poor, so during winter, in order to keep warm, she burnt the oak posts from the pile next to her simple abode.
3. When they were wet, thick smoke would come out of the chimney.
4. Her chickens never seemed to stop laying eggs.
5. Once a week, she would go to market to sell them together with the rare roses she grew in a glass house.
6. People would readily buy them, not only because they were of such good quality but also because people were getting them at a very low price.
7. Well before other merchants shut their stalls, Mrs Breadroll had none left.
8. One day, she happily went back home at the rate of four km per hour because her horse was also quite old.
9. While the cart went up the hill, one of the two tyres had a puncture.
10. Just as well she had kept hold of the reins. She didn't sulk because things like this made up the story of her life.
11. She undid the nuts, gave the wheel a tap so that it would come off and replaced it by her spare one.
12. Afterwards, she sat down to have a rest and also gave the horse a spell to seek a few blades of grass.
13. Once she was on her way again, she noticed two girls that looked alike. She recognised them because of it. A while ago, they had stolen some of her roses.
14. The twins were walking along the creek, still wearing their school uniform. Suddenly, one pushed the other one into the water.
15. Although the girl could obviously swim, the creek was known to be infested with dangerous and mean looking fish.
16. The girl screamed while kicking them away with her boots.
17. Her sister stood at the edge of the creek, frozen as if under a spell. Mrs Breadroll was the only one around and also bold enough to rescue the girl.

34. CONSCIÊNCIA

1. Senhora **Pãozinho** era uma sábia, velha senhora.
2. Entretanto, ela era muito pobre, e no inverno, para manter-se aquecida, ela queimava madeira de **carvalho** da pilha perto da casa simples dela.
3. Quando eles estavam molhados, uma fumaça grossa saíria da **chaminé**.
4. As galinhas dela pareciam nunca parar de botar ovos.
5. Uma vez por semana, ela iria ao Mercado vendê-los juntamente com as rosas raras ela cultivava numa casa de vidro.
6. As **pessoas** os comprariam prontamente não só por causa da alta qualidade mas também porque as pessoas os **compravam** por um preço muito baixo.
7. Bem antes dos outros comerciantes fecharem suas barracas, Senhora Pãozinho não tinha nada mais.
8. Um dia, ela voltava contente para casa a quatro quilômetros por horas porque o cavalo dela era também muito velho.
9. Quando a carroça subia a montanha, um dos pneus furou.
10. Ainda bem que ela mantinha suas **rédeas** seguras. Ela não esmoreceu porque essas coisas faziam parte da estória da vida dela.
11. Ela desfez os parafusos, bateu na roda de forma que ela saísse e colocou a roda step.
12. Depois, ela sentou-se para descansar e também deu um descanso para o cavalo para que ele procurasse por folhas de capim.
13. Quando estava de volta à estrada, ela reconheceu duas garotas que pareciam semelhantes. Ela as reconheceu por causa disso . Um tempo atrás, elas haviam roubado algumas de suas rosas.
14. As gêmeas estavam andando ao longo do riacho, ainda **usando** o uniforme de escola **delas**. De repente uma puxou a outra para dentro da água.
15. Ainda que a garota pudesse **obviamente** nadar, o riacho era sabido ser infestado com **perigosos** e feios peixes.
16. A garota gritava ao mesmo tempo que os **chutava** com as botas dela.
17. A irmã dela ficou parada na beirada do riacho, petrificada como se estivesse sob um encantamento. Senhora Pãozinho era a única pessoa por ali e também corajosa o suficiente para resgatar a garota.

35. PANCAKES

1. John Priest was a cheerful man who always wore a fur hat, rain or shine.
2. He had a dozen grown-up children so there were twelve mouths to feed plus his own and that of his wife Mad Mary.
3. The whole family always got up early to then stroll down to a giant field in the north of the country.
4. It was covered with flowering plants and tulip bulbs.
5. Too difficult to count how many let alone to work out the money it would yield.
6. They had to water each plant but not too much otherwise they would sink into the mud.
7. Once a week, they had to lie down to inspect the underside of each leaf to see if it had spots on it or not.
8. It was not heavy work but still very demanding.
9. At midday, they would all sit down to have lunch without haste; once finished, they would have a nap.
10. John Priest was known all over the world. Every year, people would be coming to his house. They dropped in to ask him if he could teach them his methods of which they could see proof.
11. John knew that they would never be able to copy his methods and that they would soon forget what he had told and shown them.
12. One day when they had guests again, Mad Mary decided to make pancakes; she had already bought self-rising flour and a new frying pan.
13. She wanted to leave the dough for an hour before starting to bake, so she said to herself, "I feel like getting rid of the swallow nest, these birds make too much of a mess!"
14. She went to the old shack and got out the swing that hadn't been used for years. She hooked it up onto the rusty hooks that were still in the porch close to the nest.
15. However, the seat was mouldy and as slippery as toothpaste. When she stepped onto it, she skidded off a split second later.
16. With Mad Mary on crutches, the guests had to bake their own pancakes.

35. PANQUECAS

1. João Padre era um homem alegre que sempre usava um chapéu de feltro, fosse chuva ou sol.
2. Ele tinha uma **dúzia** de filhos crescidos e dessa forma havia doze bocas para alimentar mais a dele própria e da sua esposa Mary Doida.
3. Toda a família sempre levanta-se cedo para então caminhar descend até um campo **gigante** no norte do país.
4. O campo era coberto de plantas em flor e tulipas.
5. Era muito difícil contar quantas muito menos calcular quanto dinheiro iria produzir.
6. Eles tinham que molhar cada planta mas não muito porque elas poderiam afundar no barro.
7. Uma vez por semana, eles tinham que se deitar para inspecionar o lado de debaixo de cada folha para verificar se havia bolinhas pretas ou não.
8. Não era um trabalho pesado mas ainda demandava muito.
9. Ao meio-dia, eles se sentariam todos para almoçar juntos sem pressa; quando terminavam, eles dariam uma cochilada.
10. João Padre era conhecido em todo o mundo. Todos os anos, **pessoas** viriam a casa dele. Eles paravam para perguntá-lo se ele poderia ensiná-los seus **métodos** os quais eles podiam ver o resultado.
11. João sabia que eles nunca seriam capazes de copiar os métodos dele e que eles em breve esqueceriam o que ele os havia contado e mostrado.
12. Um dia, quando ele tinha visitas novamente, Maria Doida decidiu fazer panquecas; ela já havia comprador farinha com ferment e uma nova frigideira.
13. Ela queria deixar a **massa** por uma hora antes de começar a assar, então ela disse para si mesma, “Eu sinto vontade de acabar com esse ninho de andorinhas, esses pássaros fazem muita bagunça!”
14. Ela foi até a velha oficina e pôs para fora o velho balanço que não havia sido usado por anos. Ela o pendurou nos ganchos enferrujados que ainda estavam na varanda perto do ninho.
15. Entretanto, o assento estava escorregadio como pasta de dente com fungos. Quando ela colocou os pés sobre o assent, ela ela escorregou um segundo depois.
16. Com Maria Doida em muletas, as visitas tiveram que assar as suas próprias panquecas.

36. AN INVITATION

1. Sir Ant-Hill was born in 1920.
2. When he left school, he used to run a bus company.
3. In his spare time, he would race cars on the salt plains doing at least 120 knots.
4. During World War II, he spent five years in the army.
5. He was the head of a battalion leading them into the coal mines, game enough to hunt the enemy.
6. Those days must have been terrible; it meant flirting with death all the time.
7. Although Sir Ant-Hill is still as strong as a bear, he won't walk barefoot anymore because a bomb blew off the toes of his left foot.
8. After the war, he moved into a stone cottage with a glass roof. On a clear night, he could see the Pole Star in the sky.
9. A Friesian cow supplied milk, cream, butter, buttermilk, yoghurt and cheese.
10. Each year in June, he and a few of his soldiers that fought for their country organised their annual get together.
11. For a couple of hours, they would relive the past again.
12. Although he never had plans to remarry, they changed overnight as soon as he saw Penny Rice, the woman who delivered the mail; his pulse quickened.
13. She was a delicate and good looking sort of woman with brown hair and a slender neck.
14. However, he thought, "Less haste, more speed. I have to be tactful, especially with my injured leg."
15. So the same day, he suggested that she should come over after work to help him milk the cow.

36. UM CONVITE

1. Senhor Formiga-Monte nasceu em 1920.
2. Quando ele deixou a escola, ele dirigiu uma companhia de ônibus.
3. No seu tempo de folga, ele dirigia carros de corrida nas **planícies** de sal fazendo pelo menos 120 **knots**..
4. Durante a Segunda Grande Guerra Mundial, ele serviu cinco anos no exército.
5. Ele era o cabeça de um batalhão liderando-os nas minas de carvão, jogo suficiente para ca;car o inimigo.
6. Aqueles dias devem ter sido terríveis; isso significava **jogando** com a **morte** todo o tempo.
7. Ainda que o Senhor Formiga-Monte fosse forte como um **urso**, não não poderia **andar** descalço mais porque uma bomba o deixou sem os dedos do pé **esquerdo**.
8. Depois da guerra, ele mudou-se para uma cottage de pedra com um teto de vidro. Em noite clara, ele podia ver a estrela Ursa Maior no céu.
9. Uma vaca **holandesa** fornecia leite, crème, manteiga, manteiga de leite, iogurte e queijo.
10. Todo ano em junho, ele e alguns de seus soldados que **lutaram** pelo **país deles** organizavam uma reunião anual.
11. Por **algumas** horas, eles reviveriam o passado novamente,
12. **Ainda** que ele não tivesse planos de se casar novamente, isso mudou do dia para noite assim que ele viu Penny Arroz, a mulher que entregava a correspondência. Seu pulso se apressou.,
13. Ela era uma delicada e bonita mulher de cabelos castanhos e um elegante pescoço.
14. Entretanto, ele pensou, “Menos pressa, mais rápido. Eu preciso ser cuidadoso, especialmente com a minha perna debilitada.”
15. Assim, no mesmo dia, ele sugeriu que ela viesse depois do trabalho ajudá-lo a tirar leite da vaca.

37. CAMPING

1. We are a horse family.
 2. Everyone has one; mine is a chestnut mare whereas the others all have geldings.
 3. We take them to fairs to show them, but not when the weather is too bad. We've done it once but that was enough.
 4. In October, we enjoy climbing mountains, not the very high ones of course. There are plenty of those to which one can gain easy access.
 5. Every year, my little sister puts up a fight when my parents don't allow her to take whatever she fancies.
 6. Some time ago, she wanted to take her budgerigar (green Australian parrot) that could chirp a real song. She pouted and didn't budge for hours.
 7. When it died, she dug a hole in the ground and buried it. She still remembers the date.
 8. Sometimes, she wants to take her pet hen or her pram with dolls. If we point out that those things will be a nuisance, she hates us, gets all in a huff and finally burst into tears.
 9. We usually go to a sought-after camping where we put up our tent with strings tied to heavy iron pegs because we were once blown away in a freak storm.
 10. At night, it gets pretty cold so we light a couple of logs to get warm and to boil water in the billy.
 11. During the day, we sometimes search for wild honey or pick dark blueberries.
 12. There is a lake nearby where one can hire sailing boats. Since the weather can change abruptly, it is felt that the person who holds the ropes must have fairly strong arms.
 13. Although it doesn't often happen, once in a while there are fools who fiddle around with word processors, laptops, mobile phones, bags full of files and loud music to annoy everybody else. When they are asleep, they frequently snore as well.
- NOTICE:** birds chirp.

37. ACAMPANDO

1. Nós somos uma família que adora cavalos.
2. Todos nós temos um; o meu é uma égua avermelhada e todos os outros têm cavalos castrados.
3. Nós os levamos para as exposições para exibí-los, mas não quando o clima não está bom. Nós fizemos isso uma vez mas foi suficiente.
4. Em outubro, nós gostamos de **escalar montanhas**, não as muito altas, naturalmente. Há muitas delas às quais se pode ter acesso.
5. Todo ano, minha irmã menor briga quando meus pais não a deixam fazer qualquer coisa que ela quer.
6. Um tempo atrás, ela queria levar o budgerigar dela (um papagaio verde australiano) que podia **gorjear** uma musica real. Ela insistiu e não arredava o pé por horas.
7. Quando ele morreu, ela cavou um buraco no chão e o enterrou. Ela ainda se lembra da data.
8. Às vezes, ela quer levar o bichinho de estimação dela, uma galinha, no carrinho dela com bonecas. Se nós afirmamos que essas coisas são **bobagem**, ela reage contra nós, fica nervosa e desaba a chorar.
9. Nós usualmente vamos a um **requisitado** acampamento onde nós colocamos a nossa tenda com cordas amarradas a um **ferro** pesado porque uma vez no vento levou nossa tenda durante uma **assombrosa** tempestade.
10. À noite, fica muito frio assim nós acendemos alguns tocos de madeira para nos aquecer e esquentar água na chaleira.
11. Durante o dia, de vez enquando, nós procuramos mel selvagem ou colhemos blueberries.
12. Há um lago por perto, onde podemos alugar barcos. Uma vez que o tempo pode mudar abruptamente, é preciso que a pessoa que segura as cordas deva ter braços muito fortes.
13. **Ainda que** isso não aconteça com frequencia, de vez enquando há tolos que brincam com laptops, telephone celulares, sacolas cheias de processos e música alta para incomodar todos os demais. Quando eles estão dormindo, eles roncam também. **Although** it doesn't often happen, once in a while there are fools who fiddle around with word processors, laptops, mobile phones, bags full of files and loud music to annoy everybody else. When they are asleep, they frequently snore as well.

NOTE: Pássaros gorjeiam..

PART 2

38. A CHANGE OF LIFESTYLE

1. Mr Eveready had been a shopkeeper since the beginning of last year.
2. The store is situated in a quiet spot on the south side of a river in the southern part of New South Wales.
3. One can only reach it by boat, but only when the weather is not too rough.
4. It is next to a sports oval and an army camp.
5. It is twice as big as the usual one.
6. Many shelves line the walls; not one shelf is empty.
7. A large assortment includes: knitting wool, radios, spades, spare parts for lawnmowers and speedboats, iron roofing sheets, shock absorbers, bullets for shooting wild boars, sugar coated biscuits because he had a sweet tooth himself, hence a fair amount of toothpaste.
8. When it is sunny, he gets a taste of staring at passing craft in spite of his rather poor eyesight.
9. The truth is that his thoughts are really quite nostalgic.
10. He used to have a nursery. During a storm, all his glass houses were smashed to smithereens.
11. He had tried to be a real hero and fight to save as much as possible, but in vain.
12. He twisted his ankles, lost two thumbs and consequently needed special treatment. At present, he still walks with a stiff leg.
13. He was smart enough to make the decision to change his lifestyle although he knew that he had to sit tight for quite a while.

NOTE: oval-ovaaal (letterlijk ei-vormig). Compare: knit-knot.
laundry=lawn dry=drogen op de bleek (bleach)=grasveld.

1. Senhor Sempre-pronto administrava uma loja desde o começo do ano passado.
2. A loja era situada num lugar calmo no lado sul de um rio na parte sudoeste do estado de Novo Wales do Sul.
3. Pode-se **chegar** lá somente usando **barco**, mas somente quando **o clima** não está muito **desfavorável**.
4. Fica próximo a uma **praça** de esportes e um campo de exército.
5. É duas vezes maior que uma loja usual.
6. Muitas prateleiras nas paredes; nenhuma prateleira está vazia.
7. Uma grande variedade inclui: lã para **tricô**, radios, espadas, peças para cortadores de grama e barcos de corrida, laminas de **ferro** para telhados, absorvedores de choque, balas para atirar em **porcos selvagens**, biscoitos com **cobertura** de açúcar, porque ele gostava de doces, e dessa maneira uma quantidade razoável de pasta de dente.
8. Quando tem sol, ele gosta de mirar os barcos que passam apesar de ter uma visão fraca.
9. A verdade é que os **pensamentos** dele são realmente nostálgicos.
10. Ele havia tido uma flora. Durante uma tempestade, todas as casas de vidro dele foram quebradas em pedacinhos.
11. Ele tentou ser um herói e lutar para salvar o máximo possível, mas foi em vão.
12. Ele torceu os tornozelos, perdeu dois polegares e conseqüentemente precisou de um tratamento especial. No presente, ele ainda caminha com uma perna dura.
13. Ele foi esperto o **suficiente** para tomar a decisão de mudar o estilo de vida dele apesar de que ele sabia que ele teria de permanecer por ali por um longo período.

NOTE: oval-ovaaal (letterlijk ei-vormig). **Compare:** knit-knot.
laundry=lawn dry=drogen op de bleek (bleach)=grasveld.

39. SILVER AT LAST

1. Hungry Jack is a strong and healthy person. Although school starts at eight o'clock, he arrives at nine.
2. He never listens to the teacher; quite a number of lessons go by without teaching him anything. His parents are of course never pleased with his reports.
3. Nobody can handle him, no matter what strategy they use.
4. He disturbs the lesson either by breaking pencils or by quarrelling with other students. He is a strain on the system.
5. People have called him The Monkey because he always climbs on ladders or runs up and down the stairs.
6. He usually injures himself, so he is seldom without stitches.
7. One day when the teachers were on strike, he went fishing in a nearby stream. Instead of the proper bait he used some sticky stuff he found in the garbage bin.
8. He poisoned all the fish instead of catching them.
9. That finished his school years. The headmaster didn't allow him to come back, partly to get back to normal and partly for his own safety.
10. His uncle owned an island off the coast of the Northern Territory.
11. He invited Hungry Jack to come over hoping to straighten out the boy a bit.
12. Although it needed some smooth talk, Hungry Jack decided to accept the offer.
13. He had to help clear the forest that mainly consisted of hollow trees.
14. Afterwards, there was plenty of ground to establish a market garden, mainly to grow sweet potatoes.
15. However, it never happened. While Hungry Jack was disturbing an anthill, he discovered a silver mine.

NOTE: handle-handling, listen to-luisteren naar, quarrel-quarrelling, pencil-nostril-tonsils-anvil-evil-devil, heal-healthy, steal-stealthy, weal-wealthy, my son=a person.

39. PRATA AFINAL

1. Jack Esfomeado é uma pessoas **forte e saudável**. **Apesar** de a escola começar às oito horas, ele chega às nove.
2. Ele nunca **escuta** o **professor**; muitas lições passam sem ensiná-lo nada. Seus pais não estão, naturalmente, satisfeitos com os resultados dele.
3. Ninguém pode lidar com ele, não importa qual estratégia eles usem.
4. Ele disturba a aula quebrando **lapis** ou discutindo com outros estudantes. Ele é um distúrbio no sistema.
5. As pessoas o chamavam **O Macaco** porque ele sempre **sobe** em escadas ou corre pelas escadas para cima e para baixo.
6. .Ele usualmente se **machuca** e dessa forma está **raramente** sem pontos.
7. Um dia quando os professores estavam em greve, ele foi pescar num **córrego** por perto. Ao invés de usar isca própria para pesca ele usou alguma coisa pegajosa que ele achou na **lixeira**.
8. Ele envenenou todos os peixes ao invés de pescá-los.
9. Aquilo acabou com os anos escolares dele. O diretor não o autorizou voltar, em parte para voltar ao normal e em parte para a própria segurança dele.
10. O tio dele possuía uma **ilha** perto da **costa** do Território do Norte.
11. Ele convidou Jack esfomeado para visitá-lo esperando endireitar o menino um pouco.
12. Apesar de que isso precisou de muita conversa, Jack Esfomeado decidiu aceitar a oferta.
13. Ele teria de ajudar a limpar a floresta que consistia principalmente de árvores ocas.
14. Depois disso, havia muito chão para estabelecer uma plantação para cultivar principalmente batata doce.
15. Entretanto, isso nunca aconteceu. Quando Jack Esfomeado estava perturbando um cupinzeiro, ele descobriu uma mina de prata.

NOTE: handle-handling, listen to-luisteren naar, quarrel-quarrelling, pencil-nostril-tonsils-anvil-evil-devil, heal-healthy, steal-stealthy, weal-wealthy, my son=a person.

40. ONE-WAY TRAFFIC

1. My uncle Wheatbix was almost sixty when he married a young woman with three rings on each finger, and three babies whose tender bottoms were always sore.
2. Consequently, she often visited her own doctor who lived three hours away by car.
3. One day, she was caught in peak hour traffic so she could only travel at 20 km an hour.
4. She started to worry while sitting behind the wheel on her threadbare seat.
5. However, no way in the world could she expect to make it unless she changed where the road divided into two branches.
6. She decided to choose the left one. She was so eager to be on time that she hadn't seen the sign "Wrong Way; Go Back!" nor had she heard the voice that belonged to a cheese merchant going in the opposite direction.
7. Anyway, her panic button wasn't pushed in until she came upon a narrow bridge with a truck on it that didn't leave enough room to pass.
8. Never before had her life been in danger.
9. She could either stop the engine and write off her car, herself and the babies or drive into the shallow but fast running creek.

40. TRÁFICO DE MÃO ÚNICA

1. Meu tio Trigobix estava quase com sessenta anos quando ele casou-se com uma mulher jovem com três anéis em cada dedo, e três bebês cujas bundinhas delicadas estavam sempre doendo.
2. Consequentemente, ela sempre visitava o médico dela que morava três horas dali dirigindo.
3. Um dia, ela foi pega na hora do rush e, dessa forma, ela podia dirigir somente a 20 quilômetros por hora.
4. Ela começou a se preocupar enquanto sentada atrás do volante no banco desgastado dela.
5. Entretanto, de maneira alguma ela esperava chegar somente se ela pudesse mudar a rota onde a estrada dividia-se em duas saídas.
6. Ela decidiu escolher a da esquerda. Ela estava tão desejosa de chegar na hora marcada que ela não viu o sinal “Caminho errado, volte!” nem escutou a voz que pertencia ao vendedor de queijo que vinha na direção oposta.
7. De qualquer forma, o botão de pânico dela não foi pressionado até que ela atingiu uma ponte estreita com um caminhão que não deixava espaço suficiente para passar.
8. A vida dela nunca havia estado em perigo antes.
9. Ela poderia parar a motor e sair do carro com os bebês ou dirigir através de um riacho raso mas de correnteza forte.

41. THE CALM BEFORE THE STORM

1. Sometimes, somewhere or once in a while everywhere, one gets the strange feeling that, for a brief moment, nothing happens.
2. Everything seems to have come to a standstill as if waiting in anticipation for a surprise party.
3. Someone with past experience will understand but still wonder where trouble will strike.
4. Everybody who was once patients in the Daisy Valley Country Hospital for children will remember the day it struck.
5. They would start with recalling the picture of friendly staff synchronised like the cast of a musical.
6. They will hear the screams again and remember the hoarse throats afterwards.
7. It happened somewhere between breakfast and supper.
8. All of a sudden, the weather changed.
9. Dark clouds rose like purple coloured cauliflowers above the horizon.
10. Since light travels a million times faster than sound, lightning was followed by a deafening clap of thunder.
11. The whole building shook like a field of barley in de wind.
12. Instead of trying to be useful, the staff scattered like the Flight of the Bumble-Bees.
13. Beds with patients started rolling through the open doors.
14. Anybody who made the mistake of trying to stop them was thrown aside towards the walls.
15. Though the turmoil only lasted one minute, it had created such a havoc that it took months to get back to normal.

41. A CALMARIA ANTES DA TSMPESTADE

1. Às vezes, em algum lugar, alguém tem a estranha sensação de que, por um momento, nada acontece.
2. Tudo parece parar como se esperando com antecipação por uma festa surpresa.
3. Someone with past experience will understand but still wonder where trouble will strike.
4. Everybody who was once patients in the Daisy Valley Country Hospital for children will remember the day it struck.
5. They would start with recalling the picture of friendly staff synchronised like the cast of a musical.
6. They will hear the screams again and remember the hoarse throats afterwards.
7. It happened somewhere between breakfast and supper.
8. All of a sudden, the weather changed.
9. Dark clouds rose like purple coloured cauliflowers above the horizon.
10. Since light travels a million times faster than sound, lightning was followed by a deafening clap of thunder.
11. The whole building shook like a field of barley in de wind.
12. Instead of trying to be useful, the staff scattered like the Flight of the Bumble-Bees.
13. Beds with patients started rolling through the open doors.
14. Anybody who made the mistake of trying to stop them was thrown aside towards the walls.
15. Though the turmoil only lasted one minute, it had created such a havoc that it took months to get back to normal.

42. A NIGHT OUT

1. Jack Duke was a huge man with a head full of curls.
2. He was calm, witty and a real daredevil.
3. His aim was to beat others regardless of the danger involved.
4. Since he was very healthy, the wounds incurred would usually heal rapidly.
5. As a matter of fact, he was obviously not afraid to die, knowing that his friends and fans would be honoured to bury him.
6. He worked for a firm with its base in the city but he went wherever he had to drill a bore where rainfall was scarce.
7. Jack earned quite a bit of money but owing to his gambling and drinking habits, he was always in debt and owed people big sums of money.
8. He had joined a bowling club with poker machines so one night, he decided to dine there.
9. He orderd a huge dish of curried prawns and rice.
10. To quench his thirst, he drank a whole case of beer.
11. He ignored the law and climbed behind the wheel of his vehicle.
12. Since he had failed to check the fuel gauge before he left, he soon ran out of gas.
13. He didn't even have a coin left to ring a taxi let alone to pay the fare nor did he have any idea where he was.
14. So he sat and gazed into the dark distance, arms folded.
15. He lit a cigarette. Its glow was enough to vaguely see the form of a kangaroo that leapt by.
16. Finally, someone came to his aid. Unfortunately, it happened to be a dashing sergeant of the local police station.
17. Although Jack was quite harmless, the sergeant led him away and locked him up in a vacant cell.
18. At dawn, it dawned on him what had happened.

42. UMA NOITE FORA

1. Jack Duke era um homem enorme com a cabeça cheia de cachos.
2. Ele era calmo, tinha presença de espírito e um verdadeiro corredor de riscos..
3. O objetivo dele era vencer os outros sem se importar como o perigo envolvido.
4. Uma vez que ele era muito saudável, as feridas ganhas cicatrizavam rapidamente.
5. Na verdade, ele não tinha medo de morrer obviamente, sabendo que seus amigos e fans se sentiriam honrados em enterrá-lo.
6. Ele trabalhava para uma firma com base na cidade mas ele ia a qualquer lugar quando ele tinha que cavar cisternas quando a chuva estava escarça.
7. Jack ganhava muito dinheiro mas por causa dos hábitos de jogos de azar e bebida, ele estava sempre em débito e devia pessoas grandes somas em dinheiro.
8. Ele havia se tornado membro de um clube de boliche com máquinas de poker e dessa forma, uma noite, ele decidiu ir jantar lá.
9. Ele pediu uma refeição enorme de curry de camarões e arroz.
10. Para saciar a sua sede, ele bebeu uma caixa inteira de cervejas.
11. Ele ignorou a lei e subiu atrás da roda do seu veículo.
12. Uma vez que ele havia se esquecido de checar a quantidade de combustível antes de sair, ele ficou sem gas rapidamente.
13. Ele não tinha sequer uma moeda para chamar um taxi e muito menos para pagar uma corrida nem tinha idéia de onde ele estava.
14. Então ele se sentou e mirou dentro da distância escura, braços cruzados.
15. Ele acendeu um cigarro. A brasa foi suficiente para ele ver vagamente a forma de um kangaroo que saltava por perto.
16. Finalmente, alguém veio ajudá-lo. Infelizmente, era um forte sargento da polícia local.
17. Apesar de Jack ser muito inofensivo, o sargento o conduziu e o trancou numa cela vazia.
18. De madrugada, clareou-se nele o que havia acontecido.

43. TONE POEM WRITTEN BY AN UNKNOWN POET

1. When two ships collided in the mist, only one lifeboat with 20 people could be lowered.
2. The others went down with the sinking wrecks.
3. Since there was no officer of any rank amongst them, they voted unanimously to obey the rules set by a seasoned sailor for the mere sake of trying to survive.
4. It was a difficult task, especially since, the following day, a storm blew up.
5. The rise and fall of the roaring waves didn't allow the use of oars which was a pity because people were thrown from side to side like a tossed salad.

6. Two days later, the ocean was again as calm as a fishpond.

7. Suddenly, they spotted a whale straight ahead.
8. It approached at a very slow pace; it seemed to be wounded and weak.
9. To show that it was still alive, it gave a whip with its tail as if in anger.

10. Water stirred and an apron of spray shot into the air.

11. Without warning, it tried to rip the lifeboat apart.

12. A ruined boat would mean the loss of twenty lives.
13. Praying aloud hadn't saved them; the whale had given up.
14. When it grew dark, flares were sent up in the hope that they would be seen by those on duty on nearby ships.

15. One would have to agree that a short term tour in a railway carriage on solid soil would be less alarming. Watching the landscape go by with a pair of binoculars or pouring the wine selected from a seemingly endless list while munching on oven-fresh cheese crackers would be less dangerous.

16. Even the loss of one's weekly wage would be preferable to the loss of one's life!

43. POEMA MUSICAL ESCRITO POR UM POETA DESCONHECIDO

1. Quando dois navios colidiram na neblina, somente um bote salva-vidas com 20 pessoas pode ser descido.
2. Os outros foram abaixo com as carcaças que afundavam.
3. Desde que não havia oficial de nenhum tipo no meio deles, eles votaram unanimamente por obedecer as regras estabelecidas por um navegador pela simples tentativa de sobreviver.
4. Era uma tarefa difícil, especialmente que no dia seguinte, uma tempestade se formou.
5. O movimento das ondas nervosas não permitiu o uso de remos o que era uma pena porque as pessoas foram jogadas de um lado para o outro como uma salada mexida.

6. Dois dias depois, o oceano estava calmo como um aquário de peixes novamente.
7. De repente, eles viram uma baleia bem em frente deles.
8. Ela se aproximou bem devagar; parecia estar ferida e fraca.

9. Para mostrar que estava ainda viva, ela moveu a sua calda como se estivesse com raiva.

10. Água jorrou e um leque de gotas cobriu o ar.

11. Sem nenhum sinal, ela tentava quebrar o bote salva-vidas.

12. Um bote arruinado significaria a perda de vinte vidas.
13. Rezar alto não os havia salvado; a baleia havia desistido.
14. Quando escureceu sinais foram mandados na esperança de que eles seriam vistos por aqueles que trabalhavam em navios nas proximidades.
15. Alguém irá concordar que um curto passeio numa cabine de trem em solo sólido seria menos alarmante. Olhando a paisagem passar com um par de binóculos ou bebendo vinho selecionado de uma lista sem fim enquanto beliscando biscoitos recém assados seria menos perigoso.

16. Mesmo a perda do salário semanal de alguém seria preferível que perder a vida de alguém!

44. THE REWARD FOR EVIL DOERS

1. Dennis Devil was a proud man with the build of a wild beast, cruel but full of charm.
2. Although he was blessed with an excellent brain, he had elected to involve himself in crime and bloodshed.
3. As the result of his pride, he was his own enemy from his birth to his untimely death.
4. He rapidly got angry when things didn't quite happen the way he had anticipated.
5. That's why Bill Price, both his pupil and shareholder, was bound to refuse a reply to a question when in doubt.
6. Bill had an awful cough so he couldn't be blamed for never raising his voice; it would drain most of his energy.
7. Bill had equal shares in the business of selling stolen antique furniture, usually acquired after an armed hold-up.
8. The loot was then stored in one of Devil's empty buildings. Worthless bric-a-brac was amongst it to avoid suspicion.
9. Dennis claimed that he had the widest price range. One could buy a cheap sideboard as well as a medieval brass basin with fancy curves.
10. One day during an auction, the crowd entered by a narrow side door. Dennis and Bill stood outside to carefully check each visitor.
11. Suddenly, a police car came tearing around the corner. Since its brakes failed, it ran into the tree next to the two men.
12. Instead of the law taking its course, fate interfered.
13. The shock caused a huge bough of the tree to break off and crush the two evil men to death!

44. RECOMPENSA PARA MALFEITORES

1. Dennis Diabo era um homem orgulhoso com um corpo de uma fera selvagem, cruel mas cheio de charme.
2. Apesar de ele ser abençoado com um cérebro excelente, ele elegeu envolver-se com crime e violência.
3. Como resultado do orgulho dele, ele era seu próprio inimigo desde o seu nascimento e até a sua súbita morte.
4. Ele rapidamente ficava raivoso quando as coisas não aconteciam do jeito que ele esperava.
5. E por isso, Bill Preço, seu pupilo e sócio tinha tendência a se recusar a responder a uma pergunta quando em dúvida.
6. Bill tinha uma tosse horrível e, por isso, ele não podia ser acusado de nunca levantar a voz; isso esgotaria a maior parte da energia dele.
7. Bill tinha parte igual no negócio de venda de movies de antiguidade roubados, usualmente adquiridos depois de um assalto à mão armada.
8. As peças roubadas eram estocadas em um dos edifícios vazios de Diabo. Enfeites sem valor estavam entre elas para evitar suspeita.
9. Dennis afirmava que ele possuía uma larga variedade de preços. O comprador podia adquirir uma estante barata ou uma pia medieval de ferro com curvas estilizadas.
10. Um dia durante um leilão, as pessoas entraram por uma estreita porta ao lado. Dennis e Bill estavam do lado de fora para cuidadosamente checar cada visitante.
11. De repente, um carro de polícia veio rapidamente na esquina. Quando os freios falharam, o carro bateu numa árvore perto dos dois homens.
12. Ao invés de a lei ser aplicada naturalmente, o destino interveio.
13. O choque causou a quebra de um galho enorme da árvore que caiu e esmagou os dois diabólicos homens até a morte!

45. ME NO SPEAK ENGLISH

1. A troop of soldiers of a special task force that had served in Vietnam heard that they had to trace an almost extinct tribe in the heart of Brazil.
2. Captain Grant Grace was in charge.
3. The members of the tribe were descendants from slaves that had escaped from Dutch Guyana, now Suriname.
4. These people had been imported from Africa by slave traders of their own blood.
5. The slaves had to work on plantations, often while chained to heavy steel balls to prevent them from escaping. They had no spare time.
6. During the slave trade it is estimated that a total of 10 000 were brought in by ship.
7. In the event of a heavy swell or flood, only one strip of land along the shoreline could be trusted to offload the human cargo stored below deck like stock that had to share only a limited space.
8. Nowadays, it would be hard to guess at the way these people suffered. When reading the many accounts, a spoilt brat might even faint.....
9. The troopers followed a narrow trail that led towards the upper slopes of a high mountain.
10. They passed several graves, each one indicated by a large wooden spoon, probably symbolising an outstretched arm with a hand begging for food.
11. Suddenly, they noticed two shapes near the flame of a small fire.
12. The smell of burnt flesh reached their noses.
13. When they came closer, one of the two shapes turned out to be a very old woman in a fancy dress. She was grinding grain between two stones.
14. An old man, face turned towards the sky, seemed to recite some spiritual verse.
15. The troopers greeted them politely. The old woman ignored them but the old man said, "Sorry, me no speak English!"

45. EU NÃO FALO INGLÊS

1. Uma tropa de soldados de uma força especial que havia servido no Vietnam ouviram que eles teriam de mapear uma quase extinta tribo no coração de Brasil.
2. Capitão Grande Graça estava no commando.
3. Os membros da tribo eram descendentes de escravos e tinham escapado da Guiana Holandesa, hoje Suriname.
4. Essas pessoas foram importadas da África por mercadores de escravos do próprio sangue deles.
5. Os escravos tinham que trabalhar em plantações, frequentemente acorrentados a bolas de ferro pesadas para prevenir a fuga deles. Eles não tinham tempo de descanso.
6. Durante o tráfico de escravos foi estimado que um total de 10 000 africanos foram trazidos em navios.
7. No evento de uma ondas grandes ou enchentes, somente uma trilha da terra ao longo da costa era confiável para desembarcar a carga humana estocada na parte inferior o navio como gado que tinha que dividir somente um espaço limitado.
8. Hoje em dia, seria difícil imaginar a maneira que essas pessoas sofreram. Quando lendo as muitas contas, um sujeito despreparado pode até desmaiar...
9. Os soldados seguiram uma trilha estreita que conduzia até as partes mais altas de uma montanha alta.
10. Eles passaram muitos túmulos, cada um deles indicado por uma grande colher de pau, provavelmente simbolizando um braço esticado com uma mão implorando por comida.
11. De repente, eles notaram duas formas perto de uma flama de uma pequena fogueira.
12. O cheiro de carne queimada chegou aos narizes deles.
13. Quando eles chegaram mais perto, uma das duas formas era na verdade uma mulher muito velha num bonito vestido. Ela estava extraindo grãos sando duas pedras.
14. Um homem velho, com a face voltada para o céu, parecia estar recitando um verso espiritual.
15. Os soldados os cumprimentaram educadamente. A velha mulher os ignorou mas o velho homem disse: “Desculpe-me, eu não falo inglês.”

46. IN SEARCH OF HAPPINESS

1. Princess Pandora was the beautiful daughter of King Atilla of Arnhem Land, an area in the mountains of The Northern Territory of Australia, once called New Holland.
2. She lived in a pleasant, little village together with her regular staff that was always on duty.
3. Although her father didn't deny her anything, he didn't receive the hoped-for reward. Indeed, he was often in debt.
4. Pandora wanted to discover happiness and spent most of her day writing different adventure stories in which a handsome prince invariably took her away on his foaming stallion.
5. She even bought an expensive royal blue blouse to make herself prettier than ever.
6. When she saw that her long, straight hair covered most of it, she cut it off with a pair of garden scissors; a difficult job to say the least.
7. The question of how to find what would turn her life into a wonderful event was never answered.
8. One day, she said to herself, "Tonight, I will be a passenger on a ship to make an adventurous voyage.
9. At 5 o'clock, she bought a one-way ticket that would take her to the harbour.
10. The whistle! The smoke of the powerful steam engine. The movement of the carriage with Princess Pandora in a first-class one.
11. The station entrance with its pale electric light bulbs went by.
12. The train had to cover quite a distance of acres and acres of land, not with lush, green vegetables like in Holland, but mostly with scattered, dry shrubs and red sandy soil.
13. Then darkness came together with a strange silence that was only interrupted by the regular rhythmic rattle of the wheels.
14. Once on board, she moved into a small cabin and scanned the paper to see if there was anything of interest written by readers. Suddenly, she heard feet shuffle and the whispering of voices. A second later, a letter was shoved under the door.
15. It read, "Welcome on board. Meet me tomorrow at midnight near the liferafts on the upper deck. It's important!"

46. EM BUSCA DA FELICIDADE

1. Princesa Pandora era a bela filha do Rei Atila do país de Arhen, uma area nas montanhas do Território Norte da Austrália, antigamente chamado Nova Holanda.
2. Ela vivia numa pequena vila junto com os criados regulars dela sempre a service.
3. Ainda que o pai dela preferisse não negar nada a ela, ele não recebia o esperado reconhecimento. Na verdade, ele estava sempre em débito.
4. Pandora queria descobrir felicidade e usava a maior parte do dia dela escrevendo diferentes estórias de aventuras nas quais um belo príncipe invariavelmente a levava embora no seu espumante cavalo.
5. Ela até comprou uma camisa azul royal para faze-la mais bela que nunca.
6. Quando ela viu que os seus longos lisos cabelos cobria grande parte do vestido ela o cortou com uma tesoura de jardim; um trabalho difícil para dizer o mínimo.
7. A pergunta de como encontrar o que poderia transformar a vida dela em um maravilhoso evento não foi nunca respondida.
8. Um dia, ela disse para si mesma: “Esta noite, eu serei uma passageira num navio e fazer uma aventureira viagem.”
9. Às 5 horas, ela comprou uma passagem de ida que a levaria até a baia.
10. O apito! A fumaça do poderoso motor. O movimento da cabina com a Princesa Pandora na primeira classe.
11. A entrada da estação com a pálida luz elétrica das lâmpadas passou.
12. O trem tinha que cobrir uma grande distância de acres e acres de terra, não com exuberante, verde vegetação como na Holanda, mas na maior parte com moitas secas e solo vermelho arenoso.
13. E então a escuridão veio junto com um estranho silêncio que foi somente interrompido pelo ritmo regular metálico das rodas.
14. Uma vez que ela estava a bordo, ele moveu-se para dentro de uma cabine pequena e examinou o papel para ver se havia alguma coisa de interesse escrita por leitores. De repente, ela ouviu passos e sussuros de vozes. Um segunto após, uma carta foi colocada debaixo da porta.
15. A carta dizia: “Bem-vinda a bordo. Encontre-me amanhã à meia-noite perto dos botes salva-vidas no andar de cima. É importante!”

47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 1)

1. My cousin Damien Double was a gentle, honest fellow who wanted to become a professional clown.
2. Damien followed a couple of courses in the various cities of the district.
3. They usually took place in February on Thursdays and Saturdays.
4. He would depart early in the morning on his pushbike.
5. When he eventually got a job in a small circus, he was dressed in the usual cotton outfit worn by clowns all over the world.
6. He had an act together with a rope-walker.
7. The rope consisted of two halves joint by a table at which the rope-dancer was going to have breakfast at a considerable height.
8. He would stand motionless awaiting the plate, the cutlery and the food that Damien had to throw up.
9. The success of it always drove the crowd nearly insane.
10. A high degree of precision was necessary and often the result of someone who doesn't accept defeat.
11. Indeed, many people haven't got the faintest idea of how much time is spent on practising an act.
12. After finishing his first part, Danien would glance up to follow his partner in order to pull the safety net if he noticed the slightest change in an action.
13. After the meal, the rope-dancer would gracefully slide towards the solid ledge on the other end.
14. However, to increase the suspense and to make people laugh, the acrobat would fake losing his balance so that Damien would activate the net that would then fall on top of him.
15. Although he was taught to fake running away, workers who also wanted a good laugh had left a sledge hammer and other objects in his way.

47. A RESIGNAÇÃO DE UM PALHAÇO (parte1)

1. Meu primo Damião Dobro era um gentil, honesto camarada que queria se tornar um palhaço profissional.
2. Damião atendeu alguns cursos nos vários distritos da cidade.
3. Eles eram usualmente em fevereiro nas quintas-feiras e sábados.
4. Ele partiria de manhã bem cedo na bicicleta dele.
5. Quando ele eventualmente conseguiu um trabalho num pequeno circo, ele estava vestido no costume de algodão usual usado por palhaços em todo o mundo.
6. Ele tinha um número pronto com um equilibrista.
7. A corda consistia em duas metades unidas por uma mesa na qual um dançarino equilibrista iria ter café da manhã numa altura considerável.
8. Ele esperaria sem se mover pelo prato, garfo e faca e a comida que Damião teria de jogar.
9. O sucesso disso sempre deixava a galera quase insana.
10. Um alto degrau de precisão era necessário e frequentemente o resultado de alguém que não aceitava derrota.
11. Na verdade, muitas pessoas não tinham a menor idéia de quanto tempo é gasto ensaiando um número.
12. Após terminada a primeira parte dele, Damião olharia para o seu parceiro para segui-lo e trazer a rede de segurança se ele notasse a mínima mudança numa ação.
13. Depois da refeição, o dançarino da corda iria graciosamente escorregar em direção da sólida beira no outro lado.
14. Entretanto, para aumentar o suspense e fazer as pessoas rir, o acrobata fingiria perder seu equilíbrio e então Damião ativaria a rede que cairia em cima dele.
15. Apesar de que ele ter sido ensinado fingir fugindo, os trabalhadores que também queriam boas risadas tinham deixado um machado e outros objetos no caminho dele.

47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 2)

1. To escape injury, he had to avoid tripping over the hammer or dive into the swimming pool for the seals.
2. He opted in favour of the pool.
3. Helpers started to gather the things he had dropped on the way.
4. Since Damien couldn't swim like the seals, he almost drowned.
5. He had to be carefully carried to a doctor to obtain a referral for the lung specialist who had to check and see how much damage was done.
6. Two months later, Damien left the hospital and decided that he wanted to become a rope-danser because it seemed to be less hazardous than being a clown.

47. A RESIGNAÇÃO DE UM PALHAÇO (parte 2)

1. Para escapar ferimento, ele tinha que evitar tropeçar sobre o machado ou mergulhar na piscina das lontras.
2. Ele optou a favor da piscine..
3. Ajudantes começaram a juntar as coisas que ele havia deixado no caminho.
4. Desde que Damião não podia nadar como as lontras, ele quase se afogou.
5. Ele teve de ser cuidadosamente carregado até um médico para obter uma recomendação para um especialista pulmonar que teve de checar e ver quanto estrago sido havia feito.
6. Dois meses depois, Damião deixou o hospital e decidiu que ele queria se tornar um dançarino equilibrista porque isso parecia ser menos perigoso que ser um palhaço.

48. PEPPER SPRAY

1. Headmaster Prince had a lovely nature; he was a rather silent individual.
2. He usually sat in his modern, square office of a public school in the country.
3. His mighty figure cast a shadow twice as long as that of the tallest student.
4. The orange colour of the office was specifically chosen because of his Dutch, Irish background.
5. Even his scarf was orange and just about 365 days of 24 hours around his neck because he suffered from hayfever.
6. Mr Prince had been an agent in the secret service and then managed a prison for women for a while.
7. When he became headmaster, the school almost changed overnight.
8. His inaugural speech consisting of short phrases only lasted one minute and one second.
9. He promised that, by the middle of the following year, all students would be able to properly read and write as well as excel in mental arithmetic thanks to his “Back to Basics” approach frowned upon by lucrative commercial enterprise.
10. Some members of the P&C (Parents & Citizens) were so excited that they took turns in polishing his shoes.
11. They decorated the whole length of his office wall with a chart showing a great number of insects in colour.
12. They ploughed a narrow parcel of land, turned it into a vegetable garden, removed a heap of rubbish and built a huge cage for European rabbits.
13. Native trees lined a salt water pool for the young seal they borrowed from the local zoo.
14. Consequently, everything was a different kettle of fish.

48. SPRAY DE PIMENTA

1. Diretor Príncipe tinha uma natureza adorável; ele era um indivíduo muito silencioso.
2. Ele usualmente no moderno, quadrado escritório dele numa escola pública no interior.
3. Sua figura firme fazia uma sombra duas vezes mais alta que o mais alto dos estudantes.
4. A cor laranja do escritório foi especificamente escolhida por causa do passado holandês e irlandês dele.
5. Até o cachicol dele era laranja e ficava em volta do pescoço dele 365 dias e 24 horas porque ele sofria de alergia a pólen.
6. Senhor Príncipe havia sido um agente no service secreto e depois gerenciou uma prisão para mulheres por um tempo.
7. Quando ele se tornou director, a escola mudou quase que da noite para o dia.
8. Seu discurso inaugural consistia de frases curtas que só duravam um minute e um segundo.
9. Ele prometeu que, até o meio do ano seguinte, todos os estudantes seriam capazes de propriamente ler e escrever como também atingir excelência mental em aritmética por causa do seu método visto sem aprovação de lucrativos projetos comerciais.
10. Alguns membros do P & C (Pais & Cidadãos) estavam tão excitados que eles trocavam turnos engraxando os sapatos dele.
11. Eles decoraram toda a extensão do escritório dele com um desenho colorido mostrando um número grande de insetos.
12. Eles prepararam uma parcela estreita de terra, transformaram-na numa horta, removeram lixo e construíram uma grande gaiola para coelhos europeus.
13. Árvores nativas circundavam uma piscine de água salgada para uma jovem lontra que eles tomaram emprestada do zoológico local.
14. Consequentemente, tudo estava completamente diferente.

48. PEPPER SPRAY (cont.)

1. Since it was the work of volunteers, nobody lost any money, nobody made a profit.
2. Mr Prince never issued merit certificates. However, someone who produced an outstanding result was given permission to swim a whole day in the swimming pool of the seal.
3. The first reward was rewarded to Cole Porter who could recite the Lord's prayer in record time.
4. Mr Prince praised him profusely.
5. Everybody felt that the girl who ran second had a nasty streak in her that was kindled by jealousy.
6. That's why everybody thought that she must have secretly put some powdered pepper in the headmaster's overcoat pocket because he remained sneezing steadily for a whole month.
7. Mr Prince handed in his notice and returned to his previous place of employment.
8. Finding the real culprit was of course like trying to find a needle in a haystack.

48. SPRAY DE PIMENTA (cont.)

1. Uma vez que todo o trabalho era feito por voluntários, ninguém perdeu dinheiro, ninguém fez lucro.
2. Senhor Príncipe nunca emitiu certificados de honra ao mérito. Entretanto, alguém que produzisse um resultado excelente era dado permissão de nadar o dia inteiro na piscina da lontra.
3. O primeiro a ser premiado foi Cole Porter que podia recitar a oração do Pai Nosso em tempo recorde.
4. Senhor Príncipe premiou-o profusamente.
5. Todo mundo sentiu que a garota que teve o segundo lugar tinha alguma coisa ruim nela que era provocada por ciúmes.
6. Essa é a razão pela qual todo mundo pensou que ela havia secretamente colocado pimenta em pó no bolso do casaco do director porque ele permaneceu espirrando continuamente por um mês inteiro.
7. Sr. Príncipe entregou sua demissão e retornou ao seu prévio emprego.
8. Encontrar o verdadeiro culpado era naturalmente como achar uma agulha num palheiro.

49. SIDETRACKED

1. The diamond factory had been located at the same address for 150 years.
2. It contained a dazzling display of specimen from the rough to the polished.
3. Visitors were allowed to wander around under the supervision of the plain clothes, ex-army captain John Butcher who had once been the example of a perfect soldier controlled by courage.
4. Afterwards, they could go to the kitchen for a cup of coffee.
5. During the evening, John would retire to his apartment beneath the building, at the end of a narrow passage.
6. Several leather armchairs stood against the wall.
7. He would recline in one of them to read a chapter of a new book, sit at his desk to write replies to correspondence received (receive-reception) or relay messages that required immediate attention.
8. Sometimes he was just content to stretch out on a couch full of cushions and hidden behind a heavy curtain.
9. At the stroke of midnight, he was in bed within two seconds because it had already been made in the morning.
10. One day, he had arranged to take delivery of a special cargo of uncut diamonds that had made a long journey from a distant mine.
11. Unfortunately, he happened to be too sick to protect the valuable cargo, so he put what he thought to be a reliable man in charge.
12. I suppose someone with a measure of suspicion as soon as something didn't seem all right.
13. However, the man was foolish enough to accept a drink from a dubious character that had been waiting in the shelter of the railway station.
14. Seconds later, one could have knocked him over with a feather.
15. The precious cargo was then quickly transferred from the railway wagon to a waiting truck.

49. DISTRAÍDO

1. A fábrica de diamantes estava localizada no mesmo endereço por 150 anos.
2. A fábrica continha um estonteante display de pedras brutas até polidas.
3. Visitantes eram autorizados andar por lá sob a supervisão o ex-capitão de exército João Açougueiro que uma vez havia sido o exemplo de um soldado perfeito controlado pela coragem.
4. Depois disso, eles poderiam ir à cozinha para uma xícara de café.
5. Durante à noite, João se retiraria ao se apartamento debaixo do edifício, ao final de uma passage estreita.
6. Muitas cadeiras de couro estavam colocadas contra a parede.
7. Ele reclinaria-se em uma delas para ler um capítulo de um livro novo, sentar-se à sua escrivaninha para escrever em retorno à correspondência recebida (receber-recepção) ou reler mensagem que requeriam atenção imediata.
8. Às vezes ele estava contente por somente deitar-se num sofa cheio de almofadas atrás de uma cortina pesada.
9. À badalada de meia-noite, ele estava na cama em dois segundos porque a cama já havia sido feita pela manhã.
10. Um dia, ele havia arranjado pegar uma entrega de uma carga especial de diamantes brutos que haviam feito uma viagem longa de uma mina distante.
11. Infelizmente, ele estava muito doente para proteger a carga valiosa, e dessa forma ele colocou um homem que ele pensou ser confiável em guarda.
12. Eu suponho que alguém com uma medida de suspeita perceberia que alguma coisa não parecia bem.
13. Entretanto, o homem foi bobo o suficiente para aceitar uma bebida de um indivíduo duvidoso que havia estado esperando numa cabine da estação de trem..
14. Segundos depois, alguém poderia derrubá-lo com uma pena.
15. A carga preciosa foi rapidamente transferida do vagão de trem para um caminhão que estava à espera.

50. ONLY THE LOOSE CHANGE

1. Madam Butterfly was a merry human being.
2. She was about to marry the wealthy owner of the Railroad Hotel, built at least eight hundred years ago.
3. The owner by the name of Garry Goalkeeper had given her a box full of jewels and a gold chain because he thought that it might capture the attention of the local folks.
4. It could perhaps cause them to become customers and bring in some extra money.
5. Those who were unable to drive home because of their alcoholic overdose would be driven by the boss himself because driving under the influence is an offence.
6. To celebrate their honeymoon, he had bought tickets for a roundtrip on a paddle-steamer.
7. Since the journey began on the first Tuesday in July and would end on the second Wednesday in August, Garry had to cancel all his other engagements.
8. It also meant that he had to find a suitable person who had to prove that he or she was able to run the business; in itself quite a difficult project and subject to trust.....
9. When they had recovered from their honeymoon, Garry managed the bar again and Butterfly began to inspect the state of the rooms, especially that of the bed linen.
10. She wrote to the Taxation Department that she now kept track of the account in order to pay tax accurate to the nearest cent.
11. Since her arrival, the level of income had increased dramatically so she ought to be proud of herself.
12. One night, when she was checking the till, a rude intruder took all the loose change sorted out on the counter; she almost had a heart attack!
13. Since the culprit was blind, he didn't see the banknotes!

50. SOMENTE OS TROCADOS

1. Madame Borboleta era um ser humano feliz.
2. Ela estava para casar com o rico dono do Hotel Estada de Ferro, construído pelo menos oitocentos anos atrás.
3. O dono conhecido pelo nome de Garry Goleiro havia dado a ela uma caixa cheia de jóias e uma corrente de ouro porque ele pensou que isso capturaria a atenção das pessoas locais.
4. Isso poderia talvez fazê-los se tornarem freguezes e trazer algum dinheiro extra.
5. Aqueles que não podiam dirigir de volta para casa por causa de overdose alcoólica seriam levados pelo próprio chefe porque dirigir sob a influência de álcool é uma ofensa.
6. Para celebrar sua lua de mel ele havia comprado tickets para uma viagem de ida e volta num barco a vapor.
7. Desde que a viagem começou na primeira terça-feira de julho e iria terminar na segunda quarta-feira de agosto, Garry teve de cancelar todos os seus compromissos.
8. Isso também significava que ele teve de achar uma pessoa apropriada que teria de provar que ele ou ela poderia gerenciar o negócio; o que era um difícil projeto e sujeito à confiança.
9. Quando eles haviam recuperado da lua de mel, Garry gerenciou o bar novamente and Borboleta começou a inspecionar o estado dos quartos, especialmente aqueles com roupas de cama.
10. Ela escreveu para o Departamento de impostos que agora mantinha a conta com o objetivo de pagar imposto precisamente até ao último centavo.
11. Desde a chegada dela, o nível de caixa aumentou dramaticamente e dessa forma ela estava orgulhosa de si mesma.
12. Uma noite, quando ela estava checando o caixa, um intruso rude pegou todos os trocados colocados na mesa; ela quase teve um ataque do coração!
13. Porque o malfeitor era cego, ele não pôde ver as notas bancárias!

51. THE SLEEPING BEAUTY

1. A canvas tent held up by metal posts stood on top of Point Piper, the highest look-out on the otherwise flat and peaceful plain.
2. A stout man dressed in an army overcoat with the collar up slowly walked in a circle around it.
3. He surveyed the plain beneath across which cattle and other animals roamed.
4. Like Napoleon, he appeared to prepare a strategic battle and to find a spot from where he had the best chance of successfully attack the solemn looking castle.
5. Richard Rebel had always admired the powerful king who had now ordered him to attend an interview.
6. He picked up his camera and took a picture. Then, instead of fetching his bottle of bitter lemon, he decided to put his small copper kettle on his little campfire to boil water for a cup of coffee.
7. Although he didn't appear to be hasty, his action showed that he didn't waste time either.
8. Indeed, he wanted to arrive at the stipulated time to answer the king's questions.
9. The offer to become part of the king's household was very appealing.
10. He would be in charge to keep watch over the king's daughter who had been asleep for the past ten years.
11. The king was afraid that the witch who had cast a spell over her would return to take her away.
12. The whole project was worth quite a large amount of money that would be paid in euros instead of in dollars.
13. After all, the king could afford to pay that much because he had bought the castle which could be used as security to borrow money.....
14. After the interview, Richard asked if he could play on the piano in order to relax and lessen the weight the king had put on his shoulders.....
15. As soon as she heard the music of "The Sleeping Beauty", unknown to the two men, colour reappeared on the face of the princess, and seconds later, she was wide awake!

51. A BELA ADORMECIDA

1. Uma tenda suportada por tubos de metal estava no topo do Pont Piper, o mais alto lugar na de outra forma plana e plácida planície.
2. Um homem gordo vestido num casaco do exército com a gola ao pescoço caminhava em círculo em volta.
3. Ele examinava a planície abaixo onde gado e outros animais pastavam.
4. Como Napoleão, ele parecia preparar uma batalha estratégica e encontrar um local de onde ele teria a melhor chance de atacar com sucesso o castelo de aparência solene.
5. Ricardo rebelled havia sempre admirado o rei poderoso que havia agora ordenado a ele comparecer à entrevista.
6. Ele pegou sua camera e bateu uma fotografia. Então ao invés de pegar a sua garrafa de limão azedo, ele decidiu colocar o seu bule de cobre na sua fogueira para esquentar água para uma xícara de café.
7. Apesar de parecer que ele não tinha pressa, ele não parecia perder tempo também.
8. Na verdade, ele queria chegar no tempo estipulado para responder às perguntas do rei.
9. A oferta de se tornar parte do time da casa do rei era muito convidativa.
10. Ele estaria a cargo de manter vigilância sobre a filha do rei que estava dormindo por dez anos.
11. O rei estava com medo que a bruxa que a havia encantado retornaria para levá-la dali.
12. Todo o projeto era muito caro e seria pago em euros ao invest de dólares.
13. E na verdade, o rei poderia pagar por isso porque ele havia comprador o castelo que poderia ser usado como segurança para emprestar dinheiro.
14. Depois da entrevista, Ricardo perguntou se ele poderia tocar o piano para relaxar e diminuir o peso que o rei havia colocado nos seus ombros.
15. Tão logo ela ouviu a música da “Bela Adormecida”, desconhecida dos dois homens, a cor reapareceu na face da princesa, e segundos depois ela estava totalmente acordada!

52. THE NOTE THAT GOT STUCK

1. Victor Broad, the forty-four-year old chief conductor of the Royal Court Orchestra was always on guard to keep his nerves under control despite the faith in himself.
2. It might sound strange because he boasted that he could remember the exact score without error.
3. He had even received a medal for this outstanding achievement.
4. His final public appearance was going to be held in the vast Entertainment Centre with seats for quite a broad audience.
5. The program listed the 5th and the 9th symphonies by Beethoven, a piece for choir and orchestra as well as the guest appearance of the conductor's niece who was to sing the famous Ave Maria.
6. Daily rehearsals were scheduled because Victor didn't admit the slightest flaw in the performance.
7. Consequently, one error would already be fatal, annoy him immensely and reach the bottom of his tolerance.
8. Especially since the local press would be represented and judges were sure to concentrate on his musical ability from every angle.
9. A fatal error would mean a delay in the rehearsals.
10. Victor's clerk, usually a rather dense clerical assistant, would know his master's habits and forward the key to a private study, a portable, self-contained unit.
11. To let the musicians relax, a discreet guide would lead them to the kitchen where they could enjoy a bacon-and-egg sandwich, some edible cereals with fresh milk from the local dairy or a choice of fruit juices.....
12. Despite this meticulous preparation, something weird happened.
13. When Victor's niece appeared on stage, light shone upon her enormous brooch and bounced back from her throat onto her feet.
14. Her lovely voice captured the audience until the note on the i of Maria got stuck in her throat.
15. At first they thought that it was meant to be funny and burst out laughing until the ambulance came to take her away.

52. A NOTA QUE FICOU ESTAGNADA

1. Victor Largo, o chefe maestro de quarenta e quatro anos da corte real estava sempre em guarda para manter seus nervos sobre controle apesar de ter fé em si mesmo.
2. Isso pode soar estranho porque ele pregava que podia lembrar a exata peça sem erro.
3. He had even received a medal for this outstanding achievement.
4. A última apresentação dele ia ser no vasto Centro de Diversão com assentos para uma grande audiência.
5. O programa contava com a 5ª e 9ª Sinfonias de Bethoven, uma peça para coral e orquestra como também uma convidada, a sobrinha do conductor que iria cantar a famosa Ave Maria.
6. Ensaios diários estavam marcados porque Victor não admitiu o mínimo deslize na performance.
7. Consequentemente, um erro seria fatal, chateado imensamente e atingir a raiz da intolerância dele.
8. Especialmente desde que a imprensa local estaria representada e jurados estavam certos de concentrar a habilidade dele por todos os ângulos.
9. Um erro fatal significaria um atraso nos ensaios.
10. O secretário de Victor, usualmente um denso burocrático assistente, conheceria o hábitos do seu mestre e passar a chave para um estúdio privado, uma portátil escrivania.
11. Para deixar os músicos relaxarem, um guia discreto os levaria até a cozinha onde eles poderiam apreciar um sanduíche de bacon e ovo, alguns cereais próprios para serem ingeridos com leite fresco de uma fazenda de leite local ou sucos de frutas a escolher.
12. Apesar dessa meticulosa preparação, uma coisa estranha aconteceu.
13. Quando a sobrinha de Victor apareceu no palco, luz brilhou sobre o enorme broche dela e voltou da garganta dela até os seus pés.
14. A voz adorável dela capturou a audiência até a nota no i de Maria parar na garganta dela.
15. A princípio eles pensaram que isso era suposto ser engraçado e começaram a rir até que a ambulância veio e levou-a dali.

53. THE PETITION

1. While he was still in his youth, Fred Freestyle took part in the yearly auto trials along the winding trail of Fifth Avenue.
2. Cars of every make and model would race back and forth without pause at breath-taking speeds.
3. This year, the event ended with a kind of atomic explosion.
4. The avenue became the scene of an accident in which twenty cars turned into wrecks.
5. Fred's body was covered with wounds; blood was spurting out of every vein in his arms and legs.
6. A paramedic had to wring out one towel while his co-worker used a second one to soak up more blood.
7. Broken ribs were sticking out of his chest.
8. The common belief was that the cement used in pouring the concrete surface was too coarse and not tough enough to withstand the ordeal of overheated tyres.
9. The question, "Who's to blame" remained.
10. People who had always been against the deafening noise were now scared that such a terrible accident might happen again.
11. They were wondering to whom they should send a petition with the request to stop the long established madness.
12. They finally decided to accept the solid advice from the author of an extremely popular magazine for women.
13. He had already won a golden vase with his magazine that had a wide and varied group of readers.
14. He stated that there would be more value in prohibiting the access to the avenue in order to invite a large circus from abroad instead of holding the car trials again.
15. He was convinced that all his readers would sign the petition.
16. The magazine appealed to them because it consisted mainly of pages and pages filled with truly noble looking models with absurd hairstyles as well as with glamorous men who bathed in a bath topped up with salad sauce for the mere sake of showing a proven recipe for people who wanted to live an active life.

53. A PETIÇÃO

1. Enquanto ele estava ainda na sua juventude, Fred Livre Estilo tomou parte nos primeiros testes junto da curvacea trilha da Quinta Avenida.
2. Carros de todos os modelos e marcas correriam para frente e para trás sem pausa em extraordinária velocidade.
3. Este ano, o evento terminou com um tipo de explosão atômica.
4. A avenida se tornou cena de um acidente no qual vinte carros se tornaram ferro velho.
5. O corpo de Fred ficou coberto de feridas: sangue estava jorrando de cada veia em seus braços e pernas.
6. Um paramédico teve que torcer uma toalha enquanto seu assistente usava uma segunda toalha para segurar mais sangue.

7. Costelas quebradas estavam aparecendo do lado de fora do peito dele.
8. A conclusão geral era de que o cimento usado em despejar concreto na superfície era muito grosso e não forte o suficiente para aguentar os pneus quentes.
9. A questão, “De quem é a culpa” permaneceu.
10. As pessoas que sempre estiveram contra o terrível barulho estavam agora amedrontadas que um terrível acidente como aquele pudesse acontecer novamente.
11. Eles estavam se perguntando a quem eles enviariam uma petição com o pedido para parar a longa loucura estabelecida.
12. Eles finalmente decidiram aceitar o conselho sólido de um autor de uma extremamente popular revista feminina.
13. Ele já havia ganhado um vaso de ouro com a revista dele que possuía um largo e variado grupo de leitores.
14. Ele pontuou que seria de maior valor proibir o acesso à avenida para que um grande circo estrangeiro ao invés de ter testes de carros novamente.

15. Ele estava convencido que todos os seus leitores assinariam a petição.
16. A revista apelava a eles porque consistia principalmente de páginas e páginas cobertas de verdadeiras modelos de aparência nobre com penteados absurdos como também homens glamorosos que se banhavam em banheiras cobertas de molho de salada só para mostrarem a comprovada receita para pessoas que queriam viver uma vida ativa.

54. ALSATIONS

1. Louis the Fourth was the king of a tiny nation surrounded by high mountains.
2. Outside the palace stood a lonely figure, his nephew, son of his brother Louis the Eighth.
3. The boy was employed as a herald to welcome guests that intended visiting his uncle.
4. It was an old custom established by Louis the First.
5. Depending on his mood, the herald would sound some lively tune with a special effect until his throat got sore.
6. Then he informed the guests that they should hasten to the dining room where a detailed menu awaited them.
7. Except for the chest of drawers decorated with a design of French lilies, the king believed that a dining room should be a sober place where people could concentrate on their stomach, not on the furniture.
8. The number of guests never exceeded ninety although the room could seat one hundred. Once upon a time, the king had dreamt that ten seats would be used by the ghosts of deceased ancestors.
9. There was no army. With the growth of the population, the king had demanded that youngsters full of energy should patrol the grounds surrounding the palace under the guidance of a karate expert.
10. Boys who couldn't even do up their shoelaces were exempt from service; excuses were not accepted.
11. The king had a special method to discover their genuine incompetence so cheating was impossible.
12. His memory was beyond belief. He could remember the names of nearly five million inhabitants, the population of Denmark.
13. The existence of a kennel with 100 fearless Alsations made sure that unwanted intruders would be eliminated without any effort.
14. The man who had sold them had said, "Once engaged in an attack they can't be stopped."
15. Since the king believed that the proof in the pudding was, he offered a large sum of money to anyone who could defend himself or herself once crouched under the barbed wire fence.
16. Only one man accepted the offer. He played a kind of enchanting tune on a tin whistle. Within seconds, the dogs licked him to death.....so to speak!

54. PASTORES ALEMÃES

1. Luiz IV era o rei de uma pequena nação circundada de altas montanhas.
2. Do lado de fora do castelo estava uma figura solitária, o sobrinho dele, Luiz VIII.
3. O garoto era empregado como um mensageiro que recebia os visitantes que tinham a intenção de visitar seu tio.
4. Era um velho costume estabelecido por Luiz I.
5. Dependendo do seu humor, o mensageiro soaria uma viva melodia com um efeito especial até a sua garganta doer.
6. Aí ele informava os visitantes que eles deveriam se apressar em ir até a sala de jantar onde um detalhado menu esperava por eles.
7. Com exceção de uma cômoda decorada com um desenho de lírios franceses, o rei acreditava que uma sala de jantar deveria ser um lugar sóbrio onde as pessoas poderiam concentrar-se em seus estômagos, não na mobília.
8. O número de convidados nunca excedia noventa ainda que o cômodo pudesse receber cem pessoas sentadas. Uma vez o rei teve um sonho que dez assentos deveriam ser usados pelos fantasmas de ancestrais falecidos.
9. Não havia exército. Com o crescimento da população, o rei havia demandado que jovens cheio de energia deveriam patrulhar a região em volta do palácio sob a guarda de um especializado lutador de karatê.
10. Garotos que não pudessem amarrar os laços dos sapatos estavam isentos do serviço; desculpas não eram aceitas.
11. O rei tinha um método especial de descobrir a verdadeira incompetência deles de maneira que enganá-lo era impossível.
12. A memória dele estava além de acreditar. Ele podia lembrar os nomes de aproximadamente cinco milhões de habitantes, a população da Dinamarca.
13. A existência de um canil com 100 pastores alemães fazia certo que intrusos não desejados seriam eliminados sem esforço.
14. O homem que os havia vendido havia ditto, “Uma vez engajados num ataque eles não podem ser parados.”
15. Desde que o rei acreditava que a prova do pudim era/estava, ele oferecia uma grande soma em dinheiro para qualquer pessoa que pudesse defender a si mesmo ou a si mesma uma vez agachado debaixo da cerca de arame farpado.
16. Somente um homem aceitou a oferta. Ele tocou um tipo de melodia encantada num apito de metal. Em segundos, os cães o labiam até a morte ... maneira de falar!

55. HIS HAND WAS STILL WRITING

1. John Chemist was a rather unusual citizen.
2. Since his wealth was more impressive than his health, he decided to abandon the so-called ratrace.
3. Especially since he could hardly breathe during the hot season.
4. The source of his income was unknown. Most people believed that he smuggled drugs while a few remarked about the warmth of his friendship.
5. One day, he put all his capital in his wallet and left for Central Station to catch a train to Dover.
6. An aircraft carrier flew him through the tunnel under the English Channel.
7. In Calais, he chartered a seaworthy vessel that took him to the middle of the Atlantic Ocean.
8. He filled his balloon with LP gas and drifted into the air.
9. A special solar shield supplied the energy to turn the propeller.
10. Sometimes, the propeller refused to turn over but John accepted it as a minor setback.
11. When he flew over a village of cannibals with sticks pierced through their tongue, they attempted to shoot arrows into his balloon because they were obviously hungry.
12. He tried to curb the arrows but failed.
13. However, he saw no reason why he couldn't repair the damage.
14. In the absence of proper material, he covered the holes with bandaids with one hand while grasping a cable with the other.
15. One day, he tried to carve a piece of frozen meat. However, his knife slipped and damaged the solar shield; he drifted for days.
16. His food had run out so he lost 50 kg in 5 days.
17. Although he regretted having someone come to his rescue, he sent up all his flares because he suffered from dizziness and practically dehydrated in the harsh heat.
18. His life hung in the balance. He became anxious. He certainly was not in the busiest part of the ocean; traffic was sparse, ships seldom came his way.
19. Even when he got only a slight headache, he was certain that he wasn't able to achieve his goal of meeting angels.

55. A MÃO DELE AINDA ESTAVA ESCREVENDO

1. João Farmácia era um cidadão muito incomum.
2. Uma vez que a riqueza dele era mais impressionante que sua saúde, ele decidiu abandonar a chamada corrida de rato.
3. Especialmente uma vez que ele podia mal respeirar durante a estação quente.
4. A origem do dinheiro dele era desconhecida. A maior parte das pessoas acreditavam que ele traficava drogas enquanto poucas ressaltavam a ternura da sua amizade.
5. Um dia, ele pôs todo o capital dele em sua carteira e seguiu para a Estação Central para pegar um trem para Dover.
6. Um avião de carga o levou através de um túnel debaixo do Canal Inglês.
7. Em Calais, ele alugou um barco que o levou até o meio do Oceano Atlântico.
8. Ele encheu o seu balão com LP gas e moveu devagar no ar.
9. Uma blindagem especial provia energia para mover a hélice.
10. Às vezes, a hélice negava girar mas João aceitava isso como um menor entrave.
11. Quando ele voou sobre uma vila de camibais com pauzinhos atravessando-lhes a lingual, eles tentaram atirar flechas no balão dele porque ele estavam obviamente com fome.
12. Ele tentou evitar as flechas mas falhou.
13. Entretanto, ele não viu razão por que ele não poderia reparar o dano.
14. Na ausência de material próprio, ele cobriu os buracos com band-aids com uma mão enquanto segurava uma corda com a outra.
15. Um dia, ele tentou trincar um pedaço de carne congelada. Entretanto, a faca dele escorregou e danificou a blindagem solar; ele ficou à deriva por dias.
16. A comida dele havia acabado e dessa forma ele perdeu 50 quilos em 5 dias.
17. Apesar de ele se desejar ter alguém para vir ao seu resgate, ele esqueceu todo o seu orgulho porque ele sofria de tonturas e estava praticamente desidratado no horrível calor.
18. A vida dele estava pendurada na balança. Ele ficou ansioso. Ele certamente não estava na parte mais movimentada do oceano; tráfego era esparsos, navios raramente passavam naquela direção.
19. Mesmo quando ele tinha somente uma pequena dor de cabeça, ele estava certo de que ele não era capaz de atingir o seu objetivo de encontrar anjos.

55. HIS HAND WAS STILL WRITING (continued)

1. So he got settled in his basket as comfortable as possible and started writing an article for a well-known newspaper.
2. He reckoned that they would approve of it because he was careful enough to only select the best impressions he could still vividly recall.
3. When rescuers finally discovered his balloon on a lonely atoll, John himself had disintegrated but his leathery hand was still writing.

55. A MÃO DELE AINDA ESTAVA ESCREVENDO (continuação)

1. Então ele se ajeitou na cesta dele tão confortável como possível e começou a escrever um artigo para um famoso jornal.
2. Ele acreditava que eles aprovariam isso porque ele foi cuidadoso o suficiente para somente selecionar as melhores impressões ele podia se lembrar vividamente.
3. Quando os homens do resgate finalmente descobriram o balão dele.

56. TEACHER-FREE DAYS

1. Glenbrook Grammar School was situated on a high rock between two deep gullies, so students came by helicopter.
2. A group of students that included both girls and boys wanted to neither further their education nor being examined any longer.
3. The headmaster declared his concern and compared the results of those that stayed and those that left prematurely.
4. Neither girls nor boys took any notice. The group was determined to play music in all earnest knowing full well that the easiest way out would always lead to problems.
5. They were hopeful to improve and make their fortune by imitating the style of famous orchestras.
6. As soon as the mother of one of the students heard of their plans, she mentioned it to a wealthy connection of hers.
7. He owned a WW II Liberty ship moored in one of the many harbours in the U.K. (United Kingdom).
8. He explained that, during the war, Captain Currant who was in command made history to the delight of the entire crew.
9. By hastily changing the pattern of the ship's course, he prevented her from being destroyed by a destroyer.....
10. Her jealous husband, a sewing machine salesman, tried to stop her from inspecting the ship.
11. Unfortunately, he fell overboard, was dragged away by a strong current and drowned.
12. The group first practised as a mere pastime in the comfort of the enclosed, nicely furnished library.
13. They mainly played examples of well-known music.
14. Eventually, the mother prepared private concerts against payment of \$200 per person.
15. Since the audience consisted of well-to-do people, the glitter of the dressed-up ladies turned the concerts into a fashion show as well.
16. Since all other students of the Glenbrook Grammar School joined the initial group, the headmaster had no choice but to put the school up for sale.

56. DIAS EM QUE SE LIVRARAM DOS PROFESSORES

1. A Escola de Gramática de Glenbrook era situada em um elevado penhasco entre dois desfiladeiros, assim os estudantes vieram de helicóptero.
2. Um grupo de estudantes, que incluía moças e rapazes, não desejava nem prosseguir com sua educação, nem passar por mais exames.
3. O diretor expressou sua preocupação, e comparou os resultados daqueles que ficaram e daqueles que partiram prematuramente.
4. Nem as moças nem os rapazes notaram isso. O grupo estava determinado a tocar música com toda seriedade, bem sabendo que a saída mais fácil sempre levaria a problemas.
5. Eles tinham esperança de melhorar e fazer sua fortuna imitando o estilo das orquestras mais famosas.
6. Assim que a mãe de um dos estudantes ouviu sobre os planos deles, ela mencionou o assunto a um de seus ricos contatos.
7. Ele era o proprietário de um navio “WW II Liberty”, ancorado em um dos muitos portos no Reino Unido.
8. Ele explicou que durante a guerra o Capitão Carrant estava no comando e fez história, para a alegria de toda a tripulação.
9. Ao rapidamente mudar o padrão de trajetória do navio, ele preveniu que ele fosse destruído por um contratorpedeiro.
10. O ciumento marido dela, um vendedor de máquinas de costura, tentou impedir que ela inspecionasse o navio.
11. Infelizmente, ele caiu do convés, foi arrastado por uma forte corrente e se afogou.
12. O grupo primeiro praticava como mero passatempo no conforto da biblioteca, que era toda fechada e bem decorada.
13. Eles principalmente tocavam exemplares de músicas bem conhecidas..
14. Eventualmente, a mãe organizou concertos particulares mediante o pagamento de duzentos dólares por pessoa.
15. Uma vez que a audiência consistia em pessoas ricas, a cintilação das bem vestidas damas tornou os concertos também uma exibição de moda.
16. Já que todos os outros estudantes da Escola de Gramática de Glenbrook uniram-se ao grupo inicial, o diretor não teve escolha senão colocar a escola à venda.

57. HE WHO LAUGHS FIRST- LAUGHS LAST

1. Four student thieves of unknown age but of violent nature pretended that they were visitors interested in the display homes of a new subdivision.
2. Ten pretended that they were removalists.
3. They had repaired a stolen carriage normally used for carrying clothing, mainly school uniforms in addition to boxes of envelopes for stationers.
4. Since the carriage had been in an accident, a panelbeater had done the necessary repairs.
5. All fourteen entered one of the display homes because they had their eye on an enormous, mouse-coloured, antique cupboard decorated with hard to describe patterns.
6. When they wriggled it into the carriage, they scraped the sides and almost chopped off the legs because it was a tight squeeze.
7. After a series of farewells and good-byes to the special security guards, they stopped at a service station to buy drinks.
8. Then they continued their trip along Boundary Road that separated two shires and meandered through various valleys.
9. They were grateful that it was a glorious day; usually at this time of the year, it would be pouring with rain.
10. The sun was shining so the precious contents of the carriage didn't get wet.
11. This was their first practical exercise so they considered themselves pretty good, especially without the support of a master burglar because nobody had applied for the job.
12. As they approached the wharf where they would unload the cupboard, victory seemed only seconds away.
13. However, the funniest moment of their adventure occurred when all the security guards of the new subdivision awaited them.
14. The youngsters commenced to tremble when they saw their plans being scrapped.

57. AQUELE QUE RI PRIMEIRO – RI POR ÚLTIMO

1. Quatro estudantes ladrões de idade desconhecida mas de natureza violent fingiram que eles eram visitantes interessados em casas em display de uma nova sub-divisão.
2. Deaz fingiram que eram encarregados de mudança.
3. Eles haviam repitantado um trailler roubado normalmente usado para carregar roupas, principalmente uniformes escolares e caixas de envelopes para papelarias.
4. Uma vez que o trailler havia estado em um acidente, um lanterneiro havia feito os concertos necessários.
5. Todos os cataorze entraram numa das casas em display porque eles estavam de olho numa enorme cristaleira de antiguidade decorada com traços difíceis de decifrar.
6. Quando eles a ziguizaguearam para dentro do trailler, eles arranharam os lados e quase cortaram as pernas porque era um espaço esprimido.
7. Depois de uma série de tchaus and adeuses para os especiais guardas de segurança, eles pararam num posto de gasolina para comprr bebidas.
8. Então eles continuaram a viagem deles ao longo da Estrada do Limite que separava dois campos e passava por vários vales.
9. Eles estavam agradecidos que era um dia glorioso; usualmente nessa época do ano, estaria chovendo muito.
10. O sol estava brilhando e dessa forma os preciosos conteúdos no trailler não ficaram molhados.
11. Este era o primeiro exercício prático deles e então eles se consideraram muito bons, especialmente sem o suporte de um ladrão mestre porque ninguém havia se oferecido para o trabalho.
12. Assim que eles se aproximaram do desembarcadouro onde eles iriam deixar a cristaleira, vitória parecia estar somente a alguns segundos.
13. Entretanto, o momento mais engraçado ocorreu quando todos os guardas de segurança da nova divisão esperavam por eles.
14. Os jovens começaram a tremer quando eles viram seus planos sendo jogados no lixo.

58. NO CORPORAL PUNISHMENT BUT.....

1. Peter Porridge was an ordinary, punctual Primary School teacher.
2. The gentleman had held that position for the past forty years.
3. He had leased a brand new car but he was not a good motorist.
4. One day, he merged in the wrong direction because the road was slippery, and he was hurrying too much.
5. He hit a girl skipping on the footpath and then collided with large obstacles piled up near the kerb.
6. Since he didn't wear a seatbelt to restrain himself, he dislocated his shoulder.
7. The obstacles belonging to a primary producer consisted of material used to irrigate his estate.
8. Although Peter hadn't been convicted previously, justice had to be done.
9. Instead of enjoying a week's holiday, he became a prisoner in The Empire, an ancient prison on a large property.
10. The judge called him a man ignorant of the Road Rules.
11. Peter listened angrily but was delighted to hear that the judge had no objection when he asked if he was allowed to bring some personal belongings as well as his nineteen obedient cats that purred him to sleep.
12. The cats were all labelled because Peter could never remember their names.
13. During this unforeseen interval, the headmaster employed Peter's relative, a man who had invented a new magazine that had to be read upside down.
14. The importance of this invention was still subject to debate before it would be published.
15. During the relative's temporary contract, the students enjoyed themselves immensely doing noughts and crosses, building sandcastles as well as playing hide and seek.
16. Consequently, their progress had come to a standstill!
17. Their parents were of course offended but had to admit that this weird procedure was at least preferable to the use of the ancient scourge.

58. PUNIÇÃO CORPORAL NÃO MAS...

1. Pedro Porridge era um ordinário, pontual professor primário.
2. O cavaleiro havia estado naquela posição nos últimos quarenta anos.
3. Ele havia arrendado um carro novinho mas ele não era um bom motorista.
4. Um dia, ele entrou na direção errada porque a estrada estava escorregadia, e ele estava com muita pressa.
5. Ele atropelou uma garota no passeio e depois colidiu com grandes obstáculos empilhados perto do meio-fio.
6. Uma vez que ele não usava cinto de segurança para contê-lo, ele deslocou seu ombro.
7. Os obstáculos pertencentes a um produtor primário consistiam de material usado para irrigar sua propriedade.
8. Apesar de Pedro não ter sido condenado antes, justice havia de ser feita.
9. Ao invés de se divertir numa semana de férias, ele se tornou um prisioneiro do Império, numa grande propriedade.
10. O juiz o chamou de um homem ignorante das Regras de Estrada.
11. Pedro escutou raivosamente mas estava deliciado em ouvir que o juiz não tinha objeção quando ele perguntou se estava autorizado em trazer alguns dos seus pertences pessoais como seus dezenove obedientes gatos que ronronavam para ele dormir.
12. Os gatos todos tinham etiquetas porque Pedro nunca podia lembrar o nome deles.
13. Durante esse impresível intervalo, o diretor empregou um parente de Pedro, um homem que havia inventado uma nova revista que tinha de ser lida de cabeça para baixo.
14. A importância dessa invenção estava ainda sujeita a debate antes que fosse publicada.
15. Durante o contrato temporário do parente, os estudantes divertiram-se imensamente fazendo jogo da velha, construindo castelos de areia e brincando de pegador de esconder.
16. Conseqüentemente, o progresso deles havia paralisado!
17. Os pais deles estavam naturalmente ofendidos mas tiveram que admitir que este estranho procedimento era pelo menos preferível a usar o antigo açoite.

59. TOO MUCH CHOCOLATE.

1. Company director Bill Broadcast looked like Father Christmas because of his baggy trousers.
2. He was usually referred to as Mr Umbrella because he always carried one, rain or shine.
3. These trousers contained a large supply of his favourite chocolate; without wrapping paper because that would have been too inconvenient.
4. He spent half his salary on chocolate despite the fact that it made him belch.
5. For his amusement he entertained himself in the splendid but dangerous surf outside Pearl Harbour, about 20 km from the expressway.
6. He had the advantage of an athletic body. Its strength was able to speedily cope with any difficulty even if it turned into an absurdly elaborate struggle.
7. He managed a huge furniture warehouse.
8. If members of organised crime were to trespass, they would be severely injured by 20 Alsations that couldn't be stopped once they were engaged in an attack.
9. Instead of paying attention to their complaints, Bill would speedily issue summons in order to have the unfortunate trespassers imprisoned at the earliest available time.....
10. In yesterday's issue of the Daily Telegraph, a statement appeared regarding his disappearance.
11. The general belief was that he might have stumbled upon a gang's headquarters and was told to either pay a large amount of money or else was threatened to be eliminated.
12. The decision was made to search the surroundings of the warehouse as well as those of Pearl Harbour.
13. The police discussed whether they should accept the help of volunteers; there were a great number of people who wanted to assist.
14. When they finally discovered him in the attic of the warehouse, they found that he had died of an overdose of chocolate.

59. CHOCOLATE DEMAIS

1. Bill Broadcast, o diretor da companhia, parecia Papai Noel por causa de suas calças largas.
2. Habitualmente, dirigiam-se a ele como “senhor guarda-chuva”, pois ele sempre carregava um, faça chuva ou faça sol.
3. Estas calças continham um grande suprimento de seu chocolate favorito; sem embalagem, pois isso teria sido muito inconveniente.
4. Ele gastava a metade de seu salário em chocolate, apesar do fato de que o fazia arrotar.
5. Por diversão ele se entretinha com o esplêndido, porém perigoso surfe fora de Pearl Harbour, cerca de vinte quilômetros da autoestrada.
6. Ele tinha a vantagem de um corpo atlético. A força dele era capaz de lidar com qualquer dificuldade, mesmo caso se tornasse um esforço absurdamente complicado.
7. Ele administrava uma enorme loja de móveis.
8. Se membros do crime organizado tentassem invadir, eles seriam gravemente feridos por vinte pastores alemães que não podiam ser detidos quando atacavam.
9. Em vez de dar atenção às queixas deles, Bill rapidamente movia uma ação judicial a fim de que os desafortunados invasores fossem presos o quanto antes possível.
10. Na edição do Daily Telegraph de ontem, apareceu uma menção sobre o desaparecimento dele.
11. A crença geral é que ele pode ter topado com o quartel general de alguma gangue que lhe disse para pagar uma grande quantia de dinheiro, caso contrário ele estaria ameaçado a ser eliminado.
12. Foi tomada a decisão de vasculhar os arredores da loja, bem como do Pearl Harbour.
13. A polícia discutiu se havia necessidade de aceitar ajuda de voluntários; havia um grande número de pessoas que queriam ajudar.
14. Quando eles finalmente o encontraram no sótão da loja, eles descobriram que ele havia morrido de overdose de chocolate.

60. DESPERATE MEASURES.

1. Herman Handkerchief, the mayor of a remote fishing village, was an interesting man with a difference.
2. He lived in a WWII Victory ship berthed in the local harbour.
3. Since he was as lean as a sardine, he slept in the narrow, lower berth of a 4-berth sailor's cabin.
4. As an exercise in self punishment, it was sparsely lit by kerosene lamps; it only contained a wooden kitchen chair and a desk.
5. It was therefore understandable that his wife had left him, and that he had to do the work of two adults.
6. Herman held a tight rein on his community and excelled in seizing the opportunity to keep the simple souls united.
7. Especially by letting them sing one of his patriotic compositions based on a limerick of which two sets of lines rhyme together.
8. Most interviews were by appointment but when a special issue was at stake, he urged people to form a queue on the slippery gangway.
9. Since the knowledge of the English language was often very limited, Herman used a dictionary to keep conversation going.
10. Sometimes, his common sense was temporarily on hold when he had to swiftly attend to a meeting in the capital city.
11. The noise of his pre-war motor cycle often caused the excitement of a whole herd of cattle grazing along the way.
12. Unfortunatly, once in a while, the existing hinges on the paddock gates would even collapse causing all sorts of trouble.
13. Fortunately, the mayor was always sincerely sorry and kept the friendship with the farmers going by buying their milk.
14. That arrangment was of course made afterwards because he had been too much in a hurry to dismount when it happened.
15. At one time, all inhabitants were frightened that the building site intended for a new school would be used to build a factory for a company that manufactured and hired caterpillars (literally: hairy cats) of enormous measurements and thus appearance.

60. MEDIDAS DESESPERADAS

1. Herman Handkerchief, prefeito de uma remota vila de pescadores, era um homem interessante e diferente.
2. Ele vivia em um navio “WW II Victory”, ancorado em um porto local.
3. Já que ele era tão magro quanto uma sardinha, ele dormia no estreito leito inferior de uma cabine de marinheiro com quatro leitos.
4. Como um exercício de autopunição, a cabine era escassamente iluminada por mechas de querosene; ela continha apenas uma escrivaninha e uma cadeira de cozinha feita de madeira.
5. Era portanto compreensível que sua esposa o tenha deixado, e que ele assim tinha que fazer o trabalho de dois adultos.
6. Herman mantinha rédeas curtas com sua comunidade e sobressaía-se em tomar a oportunidade de manter as almas simples unidas.
7. Especialmente ao deixar que eles cantassem uma de suas composições patrióticas baseadas em uma quintilha humorística na qual duas linhas rimavam juntas.
8. A maioria das entrevistas eram com hora marcada, mas quando algum assunto especial estava em jogo, ele incitava as pessoas a fazer fila na escorregadia entrada do navio.
9. Já que seu conhecimento da língua inglesa era muitas vezes limitado, ele usava um dicionário para manter a conversa em andamento.
10. Às vezes seu bom senso ficava temporariamente suspenso quando ele tinha que rapidamente participar de uma reunião na capital.
11. O ruído de sua motocicleta feita antes da guerra frequentemente causava a agitação de uma manada de bois que pastava pelo caminho.
12. Infelizmente, de vez em quando as dobradiças das porteiros até mesmo caíam, causando todos os tipos de problema.
13. Felizmente, o prefeito sempre ficava sinceramente triste e mantinha a amizade com os fazendeiros comprando leite deles.
14. Claro que esse arranjo era feito mais tarde, pois ele costumava estar com muita pressa para descer da moto quando isso acontecia.
15. Certa vez, todos os habitantes temiam que o prédio destinado à nova escola seria usado para construir uma fábrica para uma companhia que fabricava e alugava escavadoras “caterpillar” de aparência e medidas enormes.

60. DESPERATE MEASURES(continued).

16. If successful, parents wouldn't be able to enrol their children.
17. To alter the situation, they wanted the mayor to introduce a law against false advertising and fraud.
18. To prove it, they intended buying the only factory in the world that supplied the fuel gauges for the caterpillars.
19. By omitting to insert one small important part, the machines wouldn't be faultless any longer as advertised.

60. MEDIDAS DESESPERADAS (continuação)

16. Se fosse bem sucedido, os pais não seriam capazes de matricular suas crianças.
17. Para alterar a situação, eles queriam que o prefeito introduzisse uma lei contra falsa propaganda e fraude.
18. Para prová-lo, eles planejavam comprar a única fábrica no mundo que fornece medidor de combustível para escavadeiras “caterpillar”.
19. Por omitir a colocação de uma pequena parte importante, as máquinas não seriam mais livre de defeitos como anunciado.

NOTE:The following lessons contain only 25 new words. They appear either in short episodes or in a single paragraph.

LESSON 61.

1. The female editor of the Daily Mirror walks with a most unusual rhythm; one could almost call it a frivolous gallop.
2. She used to be a chorus girl in famous musicals.
3. The title of her column reflects her sense of humour.
.....
4. All members of the Storemen's Union organised a special meeting regarding the handling of inflammable liquids.
5. They put forward a motion with regards to the enormous amount of petrol the president had stored in his garage.
6. Drums were stacked ten high and occupied the entire width.
7. The president was compelled to drastically reduce the number.
8. It must be said to his credit that he didn't oppose the motion.
9. To everybody's relief, he assured the members that he would abide by their wishes.
10. In actual fact, he would even be prepared to sell his yacht if they desired.
.....
11. After a brilliant career, a rugby league player with strong muscles was recently arrested for committing a serious offence.
12. He almost committed a murder when he attacked the curator of a museum with an ancient blunt sword that he had taken out of its display case.
13. The judge pronounced his verdict with a stony face.
14. The player's face was fierce when he was found guilty of attempted manslaughter.
15. There was a murmur in court when he was obliged to accept a period of 20 years in jail and hard labour.
16. He remarked, "Thank you Your Honour!", which was a weird thing to do.
17. Unfortunately, it didn't yield him the hoped-for shorter term in prison.
18. Since his lawyer didn't pursue the case any further, the verdict stood.

NOTA: As seguintes lições contêm apenas 25 palavras novas. Elas aparecem quer em pequenos episódios quer em um único parágrafo.

LIÇÃO 61

1. A editora do “Daily Mirror” caminhava com seu ritmo mais usual; quase poderiam chamá-lo um galopar frívolo.
2. Ela costumava ser coralista em musicais famosos.
3. O título de sua coluna reflete o senso de humor dela.
.....
4. Todos os membros da união de lojistas organizaram um encontro especial sobre como lidar com líquidos inflamáveis.
5. Eles apresentaram uma proposta com relação à enorme quantidade de petróleo que o presidente havia armazenado em sua garagem.
6. Barris foram empilhados dez a dez e ocuparam toda a largura.
7. O presidente foi compelido a reduzir drasticamente o número.
8. Para o crédito dele, deve ser dito que ele não se opôs à proposta.
9. Para o alívio de todos, ele assegurou aos membros que ele iria obedecer os desejos deles.
10. Na verdade, ele até mesmo estaria preparado para vender seu iate se eles assim desejassem.
.....
11. Após uma carreira brilhante, um musculoso jogador de um time de futebol americano foi recentemente preso por cometer um sério delito.
12. Ele quase cometeu assassinato quando agrediu o curador de um museu com uma espada antiga e sem fio que ele havia tirado da vitrine.
13. O juiz pronunciou o veredito com um rosto sem piedade.
14. O rosto do jogador ficou enfurecido quando ele foi considerado culpado por tentativa de homicídio.
15. Houve um murmúrio na corte quando ele foi obrigado a aceitar um período de vinte anos na prisão e trabalho duro.
16. Ele comentou: “Obrigado, Vossa Excelência!”, o que foi algo esquisito de se fazer.
17. Infelizmente, isso não concedeu a ele uma pena menor na prisão como ele esperava.
18. Já que seu advogado não prosseguiu mais com o caso, o veredito permaneceu.

LESSON 62.

1. The college consisted of an ancient, century-old building wholly owned by a company managed by a group of worthy directors that had combined forces.
2. During severe winters, black smoke would come out of the many chimneys and slowly rise into the otherwise clean air.
3. Many students started to produce a disgusting cough that eventually developed into a contagious disease that affected their lungs.
4. It became evident that a new kind of heating system had to be installed.
5. Since the average rainfall in the district had been extremely low, the resulting drought required an effective irrigation scheme to lift the spirits of the farmers and to secure their standard of living.
-
6. A serial murderer collided with an elastic bands salesman. Their cars were squashed considerably.
7. Although the criminal muttered an apology, he was obviously not allowed to leave the scene of the accident.
8. While an overweight tourist sat down on top of a high rock to satisfy his hunger with the aid of a junkfood sausage laden with barbecue sauce, he observed the natural scenery below him.
9. It was much like a silent theatre of various types of vegetation with here and there a patch of Australian flannelflowers.
10. He was a retired plumber enjoying his freedom again.
11. He had been a patient in a general public hospital. He didn't die but nearly went down the drain.
12. A variety of specialists had expressed their learned opinions but only one of them had been game enough to perform a rather risky operation.
13. The plumber had also been an active referee but his tobacco addiction had gradually succeeded in damaging both lungs although they looked all right on the surface.
14. When tidying up after the operation, the nurse suggested that he had better ask for a receipt in order to get a partial refund from Medicare. He told her that he wasn't a private patient and that pensioners only had to sign a form.

LIÇÃO 62

1. O colégio consistia em um antigo prédio de cem anos de idade que pertencia integralmente a uma companhia administrada por um grupo de honrados diretores que haviam combinado forças.
2. Durante invernos rigorosos, fumaça preta saía das muitas chaminés e lentamente subia no ar, que de outro modo era puro.
3. Muitos estudantes começaram a apresentar uma tosse nojenta que eventualmente se desenvolvia em uma doença contagiosa que afetava seus pulmões.
4. Tornou-se evidente que um novo tipo de sistema de aquecimento teria que ser instalado.
5. Já que a média de chuvas no distrito havia sido extremamente baixa, a resultante seca requeria um sistema de irrigação efetivo para elevar os espíritos dos fazendeiros e assegurar seu padrão de vida.
.....
6. Um assassino serial colidiu com um vendedor de elásticos. Seus carros ficaram consideravelmente amassados.
7. Embora o criminoso murmurou uma apologia, obviamente não foi permitido a ele deixar a cena do acidente.
8. Enquanto sentava no topo de um rochedo alto para satisfazer sua fome com a ajuda de uma não saudável salsicha cheia de molho de churrasco, um turista com excesso de peso observava a paisagem natural abaixo.
9. Parecia mais um silencioso teatro de vegetação com trechos de flores australianas aqui e ali.
10. Ele era um encanador aposentado desfrutando mais uma vez sua liberdade.
11. Ele havia sido paciente em um hospital público comum. Ele não morreu, mas quase entrou pelo cano.
12. Uma variedade de especialistas haviam expressado suas eruditas opiniões, mas apenas um deles foi bravo o suficiente para efetuar uma operação um tanto arriscada.
13. O encanador também havia sido um árbitro ativo, mas o seu vício em tabaco gradualmente conseguiu prejudicar ambos pulmões, embora eles parecessem bem na superfície.
14. Enquanto ele estava se arrumando depois da operação, a enfermeira sugeriu que seria melhor que ele solicitasse um recibo a fim de obter um refundo parcial do plano de saúde. Ele disse a ela que ele não era um paciente particular e que pensionistas apenas tinham que assinar um formulário.

LESSON 63.

1. A Council inspector lost the exhaust pipe of his private car.
2. Since he was extremely poor as a result of his gambling habits, he could not afford the expense of a new one because it is very expensive.
3. So he used his son's bicycle to move about. It was a rather awkward situation because the farthest he had ever travelled on it was to the local supermarket.
4. One day, he passed a building that had been condemned despite its attractive features.
5. It was now supposedly vacant. It had been a biscuit factory, a storeroom for vacuumcleaners, pyjamas as well for as a variety of other cargoes.
6. Somehow, the inspector became curious; after all, it was his job to satisfy his curiosity, so for the benefit of his doubt, he descended from his son's bicycle and proceeded towards the door.
7. He hesitated a few seconds before opening the unlocked door.
8. The place was packed from floor to ceiling with weapons stolen from the Defence Force.
-
9. The immense volume of traffic that travelled along the capital city section of Kookaburra Road and then descended down the popular harbour tunnel became a serious threat to the safety of its users.
10. The quality of the air polluted by exhaust fumes turned one's stomach.
11. The local Council could no longer justify to ignore an imminent tragedy.
12. During an emergency meeting, councillors proposed unanimously instant closure of the road.
13. Motorists felt deceived and wanted to satisfy their curiosity why this was the twelfth time a similar action was decided upon but abandoned afterwards. To them it was a complete mystery.
14. Copying such a mysterious decision again and again would eventually create a total chaos, perhaps even the result of corruption because money is the root of all evil.
15. They inquired why a modern society with its advanced science should depend on people with the primitive brain of a turkey!

LIÇÃO 63

1. Um inspetor do Conselho perdeu o cano de escapamento de seu carro particular.
2. Já que era extremamente pobre devido ao seu hábito de jogatina, ele não podia pagar a despesa de um novo, pois custa muito caro.
3. Então ele usava a bicicleta de seu filho para se locomover. Era uma situação um tanto embaraçosa, pois o mais longe que ele tinha percorrido com ela foi até o supermercado local.
4. Um dia, ele passou por um prédio que havia sido condenado, apesar de suas características atrativas.
5. Ele agora estava supostamente vazio. Havia sido uma fábrica de biscoitos, um depósito de aspiradores de pó, pijamas, bem como uma variedade de outras mercadorias.
6. De alguma forma, o inspetor ficou furioso; afinal, era o seu trabalho satisfazer sua curiosidade, assim para o benefício de sua dúvida ele desceu da bicicleta de seu filho e prosseguiu para a porta.
7. Ele hesitou por alguns segundos antes de abrir a porta, que estava destrancada.
8. O lugar estava entulhado do chão ao teto com armas roubadas da força de defesa.
.....
9. O imenso volume de tráfico que percorria o trajeto da estrada Kookaburra pela capital e então descia até o popular túnel do porto se tornou uma ameaça à segurança de seus usuários.
10. A qualidade de ar poluído pela fumaça dos exaustores embrulhava o estômago.
11. O Conselho local não podia mais simplesmente ignorar uma tragédia iminente.
12. Durante uma reunião de emergência, os conselheiros propuseram unanimemente o fechamento imediato da estrada.
13. Os motoristas se sentiram enganados e queriam satisfazer sua curiosidade sobre o porquê esta era a décima segunda vez que uma ação similar fora decidida, mas depois abandonada. Para eles isto era um completo mistério.
14. Copiar tal misteriosa decisão de novo e de novo iria eventualmente criar um caos total, talvez até mesmo resultasse em corrupção, pois o dinheiro é a raiz de todo mal.
15. Eles indagaram por que uma sociedade moderna com sua ciência avançada tinha que depender de pessoas com primitivos cérebros de peru.

LESSON 64.

1. When thoroughly studying the ridiculous physical features of sergeant Anteater, which was in itself a difficult procedure susceptible to losing any sympathy with the man, one had to come to the terrible conclusion that he obviously didn't practise what the doctor preached.
2. In order to preserve his enormous belly, he most probably purchased a large quantity of junk food for his evening meal because eating was his religion, a valuable and precious treasure.
3. The Take-Away shop-the hamburgers, fish and chips as well as fatty sausages, not the shop itself!-was his universe although a relation of his had sent him a telegram suggesting that he should eat more home-grown tomatoes.
4. Since the man was a Taxation Commissioner, Anteater didn't dare to squabble.
-
5. Leo Jeopardy had been the porter of the original Casualty Department when its location was still in a dead-end street that ran parallel to the main road.
6. At school, he had been no more than a human ornament in the classroom.
7. His laziness was almost humorous. He was a fierce opponent of homework; official business was a nuisance to him.
8. That hatred increased when he misspelt his name on numerous occasions.
9. Since it irritated as well as embarrassed him, he began to indicate his name with initials only.
10. Although he pleaded innocent, the teacher thought that he also misspelt medicine, kerosene, audience and majority on purpose.

LIÇÃO 64

1. Ao estudar meticulosamente os traços físicos do Sargento Anteater, o que em si mesmo era um procedimento difícil e sucedia em perder qualquer simpatia pelo homem, chegaríamos à terrível conclusão que ele não praticava o que o doutor aconselhava.
2. A fim de preservar sua enorme barriga, ele muito provavelmente comprava uma grande quantidade de comida não saudável para sua refeição ao anoitecer, pois comer era sua religião, um tesouro valioso e precioso.
3. A loja pronto-a-levar com seus hambúrgueres, peixe e batata frita, bem como os salsichões – senão a loja toda – era o universo dele, embora um de seus conhecidos tenha lhe enviado um telegrama sugerindo que ele devia comer mais tomates plantados em casa.
4. Já que o homem era um comissário do imposto, Anteater não ousou bater boca com ele.
.....
5. Leo Jeopardy tinha sido porteiro do primeiro Departamento de Acidentes quando sua locação ainda era no final da rua que seguia paralela à estrada principal.
6. Na escola, ele não tinha sido mais que uma decoração humana na sala de aula.
7. A preguiça dele era quase hilariante. Ele era um ardente opositor do trabalho de casa; assuntos oficiais eram um incômodo para ele.
8. Aquele ódio aumentava quando ele soletrava mal seu nome em numerosas ocasiões.
9. Já que isso o irritava e embaraçava, ele começou a mencionar seu nome somente com as iniciais.
10. Embora Leo se declarasse inocente, o professor achava que ele também intencionalmente soletrava mal ‘medicina’, ‘querosene’, ‘audiência’ e ‘maioria’.

LESSON 65.

1. To the amazement of the Aviation Authority, a collision between an aeroplane and an empty school bus took place on the aerodrome of Kangaroo Valley.
2. The aeroplane was towed to a special allotment in order to be fumigated because the Authority was worrying that it had been contaminated.
3. A constable, a rather pompous character, had immediately called an ambulance.
4. Although the condition of the bus driver and her companion was satisfactory, they were quite willing to co-operate because they liked the sound of the sirens.
5. They were conscious of the fact that it would be a wasteful exercise but when the constable told them to get in, they nodded in agreement.
6. According to a community nurse who was sitting on her verandah while the incident occurred, it had been the result of a misunderstanding between the pilot and the driver.
7. It was quite a coincidence that she was just beginning to consult her catalogue to find a book on human behavior problems.
8. She told the Authority to form a special committee that would investigate the circumstances of the unfortunate accident.
-
9. The Minister for Corrective Services was a peculiar fellow.
10. Apart from his day to day duties, he was a champion heavy weight boxer in his spare time, a quality that impressed even the criminals that were locked up for life.
11. During a fight, he was cautious but vicious.
12. He became a familiar person on TV because of his frequent appearances, at least every second calendar month.
13. Inmates who witnessed a fight were astonished how his accurate punches caused the collapse of his opponents.
14. Since the fight always ended in a definite knock-out, there never was an argument. The Minister was always the happiest man when the referee announced his verdict.
15. The strenuous activity was always followed by a healthy appetite. Since it met with the approval of his wife who, by contrast, was a rather delicate creature, the Minister didn't have to persuade her to drive his expensive vehicle to one of the fancy restaurants at Circular Quay, almost under the famous Sydney Harbour Bridge.

LIÇÃO 65

1. Para a surpresa da autoridade da aviação, a colisão entre um aeroplano e um ônibus escolar vazio ocorreu no aeródromo do Vale do Canguru.
2. O aeroplano foi rebocado para uma divisão especial a fim de ser fumigado, pois a autoridade receava que ele teria sido contaminado.
3. Um policial, um tipo um tanto afetado, tinha imediatamente chamado uma ambulância.
4. Embora o estado do motorista do ônibus e sua acompanhante era satisfatório, eles estavam bem desejosos de cooperar, pois eles gostavam do som de sirenes.
5. Eles estavam conscientes do fato de que seria um desperdício de exercício, mas quando o policial disse para eles entrarem, eles concordaram com a cabeça.
6. De acordo com uma enfermeira da comunidade, que estava sentada na varanda quando o incidente ocorreu, isso foi o resultado de um desentendimento entre o piloto e o motorista.
7. Foi uma coincidência e tanta que ela apenas estava começando a consultar seu catálogo para encontrar um livro sobre problemas do comportamento humano.
8. Ela disse à autoridade para formar um comitê especial que investigaria as circunstâncias do lamentável acidente.
.....
9. O Ministro do serviço penitenciário era um tipo peculiar.
10. Além de seus deveres diários, ele era um campeão em box peso pesado em seu tempo livre, uma qualidade que impressionava até mesmo os criminosos que estavam trancados para a vida toda.
11. Durante uma luta, ele era cuidadoso, mas feroz.
12. Ele tornou-se uma pessoa familiar na TV por causa de seu frequente aparecimento, pelo menos a cada segundo mês do calendário.
13. Os confinados que testemunharam uma luta ficaram atônitos como seus precisos socos causaram a queda de um oponente.
14. Já que a luta sempre terminava em um nocaute definitivo, nunca houve discussão. O Ministro era sempre o homem mais feliz quando o árbitro anunciava seu veredito.
15. A estrênuo atividade era sempre seguida por um apetite saudável. Já que isso tinha a aprovação de sua esposa, que ao contrário era uma criatura um tanto delicada, o Ministro não precisava persuadi-la a dirigir seu caro veículo a um dos extravagantes restaurantes no Circular Quai, quase sob a famosa ponte do porto de Sydney.

LESSON 66

1. Benjamin Burglar was an excellent insurance salesman. He worked long hours, slept little. However, when he had the flu-short for influenza-he saw the necessity to stay at home.
2. Then he felt miserable, especially during the time he was working on the expansion of the firm's activities as well as on a permanent extension to his office.
3. He was someone with a sound judgment and preferred to persevere with his plans without being interrupted by anything.
4. Benjamin had established himself as someone who could positively influence the operation of the company.
5. His colleagues were fascinated by his almost invisible command.
6. He was not interested in contemporary political issues; he rather studied foreign languages because they were practical and necessary to communicate with foreigners who hardly spoke English.

7. His mind worked like the smoothly running machinery of a luxury cruise ship.
.....
8. An independent organisation – a member of the Fahrenheit Association-manufactured instruments that provided information regarding the temperature of extraterrestrial bodies.
9. Their representative Kelvin Celsius was an affectionate but somewhat mischievous fellow.
10. His determination enabled him to use every opportunity to stave off any competition; sometimes, it would even lead to their destruction.
11. He was responsible for the preparation and the arrangements of the various flight connections because he himself was a famous astronaut.
12. Unfortunately, Kelvin was handicapped by an extravagant lifestyle.
13. While in outer space, his wife suffered from extreme loneliness because she always felt very lonely in her simple accommodation without electricity. The only light in her life came from an old fashioned kerosene lamp when it was lit.
14. On the day of their fortieth wedding anniversary, she finally left him.

LIÇÃO 66

1. Benjamin Burglar era um excelente vendedor de seguros. Ele trabalhava longas horas e dormia pouco. Contudo, quando ele teve gripe, ele viu a necessidade de ficar em casa.
2. Então ele sentiu-se miserável, especialmente durante uma época quando ele estava trabalhando na expansão das atividades de sua firma, bem como na extensão permanente de seu escritório.
3. Ele era alguém com bom juízo e preferia perseverar com seus planos sem ser interrompido por nada.
4. Benjamin tinha se estabelecido como alguém que poderia positivamente influenciar a operação da companhia.
5. Seus colegas estavam fascinados pelo seu quase invisível comando.
6. Ele não estava interessado em assuntos políticos contemporâneos; ao invés, ele estudava línguas estrangeiras, pois elas eram práticas e necessárias para se comunicar com estrangeiros que dificilmente falavam inglês.
7. Sua mente trabalhava como a maquinaria de um luxuriante cruzeiro, movendo suavemente.
.....
8. Uma organização independente, membro da Associação Fahrerheit, fabricava instrumentos que forneciam informação sobre a temperatura de corpos celestiais.
9. Seu representante, Kelvin Celsius, era um sujeito meigo, mas um tanto maldoso.
10. Sua determinação o fazia capaz de usar cada oportunidade para evitar qualquer competição; alguma vez isso até iria levá-los à destruição.
11. Ele era responsável pela preparação e o arranjo de várias conexões aéreas, pois ele mesmo era um astronauta famoso.
12. Infelizmente, Kelvin era deficiente pelo seu estilo de vida extravagante.
13. Enquanto no espaço exterior, sua esposa sofria de extrema solidão, pois ela sempre sentia-se muito sozinha em sua acomodação simples, sem eletricidade.
14. No dia de seu quadragésimo aniversário de casamento, ela finalmente o deixou.

LESSON 67.

1. The president of the Simpson Desert Liberal Party, with the assistance of his artificial looking, expressionless secretary for whom he felt no attraction whatsoever, had just put their signatures on an important document.
2. It contained a convenient program that would be appreciated and recognised as a revolution in terms of principles regarding travellers' confidence as well as satisfy their own conscience.
3. It would also be rather convenient for them because they would have the privilege of receiving a 10% commission from the insurance company recommended by the president himself.
4. The principal regulation related to situations that affected visibility during arrivals and departures; a comparison between risk factors involving aeroplanes propelled by ordinary propellers or jet engines came second.
-
5. Peter Pesticide, the president of the Stationery Foundation, accompanied by a slim secretary, stopped his car outside a telephone box.
6. As soon as it was stationary, he jumped out with an enthusiastic expression on his face.
7. He was going to ring an influential member of Parliament.
8. He wanted the government of Rottnest Island to curb the mosquito population that had noticeably increased since the shipwreck of the Batavia.
9. It would eventually be sufficiently large to form an unfavorable condition for motorists, especially at night.
10. As a reference to his experienced observations abroad, experiments there had clearly illustrated that it was then hardly manageable any longer.
11. During their discussion, the parliamentarian and the president quarreled profusely so in the end they both hung up!

LIÇÃO 67

1. O presidente do Partido Liberal do deserto Simpson, com a assistência de sua secretária inexpressiva e de aparência artificial pela qual ele não sentia a menor atração, havia colocado suas assinaturas em um documento importante.
2. Ele continha um programa conveniente que iria ser apreciado e reconhecido como revolucionário em termos de princípios sobre a confiança dos viajantes, bem como satisfaria suas próprias consciências.
3. Isso seria um tanto conveniente para eles, pois eles iriam ter o privilégio de receber uma comissão de dez por cento da companhia de seguro recomendada pelo próprio presidente.
4. O principal regulamento se relacionava à situações que afetassem a visibilidade durante as chegadas e partidas; a comparação entre fatores de risco envolvendo aeroplanos propelidos por propulsores ordinários ou motores a jato vinha em segundo.
.....
...
5. Peter Pesticide, o presidente da Fundação de Papelarias, acompanhado por uma esbelta secretária, parou seu carro do lado de fora de uma cabine telefônica.
6. Assim que estava estacionado, ele saltou fora com uma expressão entusiasmada em seu rosto.
7. Ele estava indo telefonar para um influente membro do parlamento.
8. Ele queria que o governo da Ilha Rottneest refreasse a população de mosquitos que tinha visivelmente aumentado desde o naufrágio do Batavia.
9. Seria eventualmente grande o suficiente para formar uma situação desfavorável para os motoristas, especialmente à noite.
10. Como uma referência as suas experientes observações no exterior, experimentos lá tinham claramente ilustrado que isso dificilmente poderia ser mais controlado então.
11. Durante sua discussão, o parlamentar e o presidente brigaram profusamente e no final ambos bateram o telefone!

LESSON 68.

To the Ombudsman of Possum City
Distinguished Sir,

Frillneck Creek
1 April 2009

RE: A slanderous publication

1. I hereby present the following information for your unbiased consideration.
2. One month before the November session of the Senate, I became the victim of slander which I believe is clearly demonstrated in the enclosed publication entitled, "For whom not to vote".
3. An estimated 10 000 copies were distributed before the election.
4. Upon examination, it will no doubt become evident that it would be a mistake to ignore its implication.
5. Upon application, I will provide any further material you may need to investigate the circumstances under which the detrimental remarks were made.
6. During the last conference held in the National Convention Centre, I made new provisions for the improvement of public welfare; it was obviously of a financial disadvantage to my opponents.
7. Thank you for your attention to this important matter.

Respectfully Yours.
Fred Flintstone.

BUDAPEST

LIÇÃO 68

Frillneck Creek, 1 de abril de 2009

Ao Provedor de Justiça da cidade de Possum
Distinto Senhor,

RE: Uma publicação caluniosa

1. Eu apresento por meio deste a seguinte informação para sua ponderação imparcial.
2. Um mês antes da sessão do senado em novembro, eu fui vítima de calúnia, a qual eu creio é claramente demonstrada na publicação em anexo, cujo título é: “Para quem não votar”.
3. Uma estimativa de dez mil cópias foram distribuídas antes da eleição.
4. Mediante examinação, ficará evidente que seria um erro ignorar suas implicações.
5. Mediante requerimento, eu irei prover qualquer material adicional que o senhor possa necessitar para investigar as circunstâncias nas quais os comentários danosos foram feitos.
6. Durante a última conferência no Centro de Convenções Nacional, eu fiz novas provisões para o melhoramento do bem-estar público.
7. Obrigado por sua atenção neste importante assunto.

Respeitosamente, de seu
Fred Flintstone.

BUDAPESTE

LESSON 69.

1. It was getting late so it was beginning to get dark.
 2. Although Oliver Ostrich was generally accustomed to his surroundings when the sun disappeared below the horizon, he recognised immediately that, on this occasion, something was totally different from preceding circumstances.
 3. He ascended a kind of knoll in the middle of his paddock and watched the biggest and most beautiful herd of Friesian cows in the district.
 4. Visitors were always cordially invited to listen to his lectures if they alleged to be interested.
 5. During an agreeable preliminary address, usually after a 4-course meal and dessert, he would tell them how he came to Australia during the hottest time of the year, never forgetting to mention the fact how disappointed he was to find that other dairy farmers became jealous of his successes.
 6. It took him a long time to get used to the changeable nature of people.
 7. A month before his marriage to Olive, one of Oliver's cows had so far produced 100 000 litres of full cream milk.
 8. During the celebrations at the milk factory, Oliver was given a silver trophy in the form of a miniature cow.
-
1. On a particularly fine day in spring, an important foreign politician decided to have a holiday in Australia with his wife Fatima.
 2. Presently in the plane, he fell asleep and dreamt a blissful dream in which Fatima became a beautiful fairy with a magic wand.
 3. Once they had settled themselves near a private creek opposite their 5-star hotel, Fatima wanted to go for a swim because she was a skillful swimmer.
 4. After swimming back and forth for about five hours, she climbed onto a movable raft and began stretching her tired limbs.
 5. Suddenly it occurred to Hassan that huge, cauliflower-shaped clouds appeared on the horizon.
 6. Since he remembered the perils in connection with lightning, he told Fatima to quickly swim ashore.
 7. He was surprised to hear her produce a fiery protest; after all, she was a fairy and thus immune to danger.
 8. While they were still quarrelling, she was hit by lightning, fell off the raft and drowned.

LIÇÃO 69

1. Estava ficando tarde, então estava começando a ficar escuro.
 2. Embora Oliver Ostrich geralmente estivesse acostumado a seus arredores quando o sol desaparecia, ele reconheceu imediatamente que nesta ocasião havia algo totalmente diferente das circunstâncias anteriores.
 3. Ele subiu em um tipo de morro no meio de seu cercado e observou a maior e mais bela manada de vacas frisonas em seu distrito.
 4. Visitantes sempre eram cordialmente convidados a ouvir suas palestras se eles alegassem estar interessados.
 5. Durante uma agradável conversa preliminar, geralmente depois de uma refeição de quatro pratos e sobremesa, ele dizia a eles como ele veio para a Austrália durante a época mais quente do ano, nunca esquecendo de mencionar o fato de como ele estava desapontado ao descobrir que os outros produtores de leite ficaram com inveja de seu sucesso.
 6. Ele levou um longo tempo para se acostumar à instável natureza das pessoas.
 7. Um mês antes de seu casamento com Olívia, uma das vacas de Oliver tinha até então produzido cem mil litros de leite integral.
 8. Durante as celebrações na companhia de leite, um troféu de prata em forma de vaca foi dado a Oliver.
-
1. Em um dia particularmente bonito na primavera, um importante político estrangeiro decidiu tirar férias na Austrália com sua esposa Fátima.
 2. Enquanto presente no avião, ele caiu no sono e teve um bem-aventurado sonho no qual Fátima tornou-se uma bela fada com uma varinha mágica.
 3. Uma vez que eles se acomodaram perto de uma enseada particular em frente a seu hotel cinco estrelas, Fátima queria ir nadar, pois ela era uma nadadora perita.
 4. Depois de nadar para lá e para cá por cerca de cinco horas, ela subiu em uma jangada móvel e começou a esticar seus membros cansados.
 5. Repentinamente ocorreu a Hassan que enormes nuvens em forma de couve-flor apareceram no céu.
 6. Já que ele se recordava dos perigos relacionados ao raios, ele disse a Fátima para nadar para a praia rapidamente.
 7. Ele ficou surpreso ao ouvi-la fazer um impetuoso protesto, pois afinal, ela era uma fada e assim imune ao perigo.
 8. Enquanto eles ainda estavam brigando, ela foi atingida por um raio, caiu da jangada e se afogou.

LESSON 69. (continued)

9. Hassan buried her beneath a gnarled olive tree.

10. Suddenly, he woke with a start when he saw the image of a Customs Officer. However, he was mistaken because the man standing in front of him was real and so were the handcuffs.

11. The temptation to become a drug trafficker had been too great.

LIÇÃO 69 (continuação)

9. Hassan a enterrou sob uma nodosa oliveira.

10. Repentinamente, ele acordou de sobressalto quando viu a imagem de um oficial da alfândega. Contudo, ele se enganou, pois o homem parado em sua frente era real, bem como as algemas.

11. A tentação de se tornar um traficante de drogas tinha sido grande demais.

LESSON 70: One Hundred Demons; words frequently misspelt

By using Attention Directors, Association or mnemonics, they can be easily memorised. Seeing better has to be practised!

-
1. CH: Duchess Such and Such doesn't earn very much (Spanish mucho)
The CH relates to K: Duke, zulk (Dutch)
 3. Which witch ate my sandwich? The one from Ipswich or the one from Greenwich?
 4. Know-Knowledge: **now** I **know**! K for Ken
 6. I'm tired of having flat tyres (radial or ply).
 8. **o-one-none-no one-two-twelve-twenty-twice.**
 10. Oh **dear**, I can't **hear**; I must be **deaf** in both **ears**.
Thea **heard** the herd of cows moo (homophones=same sound)
 12. The **bus** driver is **busy**; that's his **business** more or less.
"Drop the y and put an I ":busy-business, marry-marriage, etc.
 14. She has lived here **for forty** years.
 16. **who** saw the **whole** game? A **whole** or two **halves**.
 18. FEBRUARY: 2nd month, 8 letters, 28 days (usually).
Some people don't pronounce the R, hence the wrong spelling.
 20. FRIEND:(Dutch vriend). **I** have a **friend**; She ran across the **cricket field** to meet the **priest**.
 22. one MAN more MEN
One WOMAN (relate womb) than WOMEN
 24. The **Earl** got up **early** to buy **pearls** for his **Early** bird.
 26. GU-:The U is used to indicate that the G is as the one in GO.
guest, guide, guerilla, guess, guard, guarantee, guardian, guilt.
 28. OUR: **our** fav**our**ite flav**our** and col**our**.
 30. Any eggs left? Not many! (Dutch connection).
 32. our trip took exactly one **hour** (**h** for **hands**).

LES 70: Honderd Demonen; woorden vaak foutief geschreven

Het gebruik van Opmerkingen, Associatie of ezelsbruggetjes maakt het makkelijk om ze te onthouden. Beter zien is een kwestie van oefenen.

.....
2. Generally TCH: She is Dutch; she drives an automatic car without a clutch.

Last week, she drove into a ditch when she wanted to fetch the batch of eggs

on the back seat.

The 8 WH words: why, when, why, where, who, whom, what, which.

Witch: t for broomstick. Wich=wijk: Groenwijk, Zandwijk, Noordwijk.

5. I believe she won't grieve (grievance. Won't=will not).

7. How often did you call me? ten times.

Some people pronounce the t.

9. Nun: think church (U=portal upside down!)

11. he is with her in here; he is also with her in there, so where are they?

13. we always answer questions you may have.

15. I used to use real butter but not any longer.

17. There's a hole in the bucket, dear Lisa.

19. French words: You and your cousins are in double trouble.

LE or EL: use word building to find out. Double-doubling, trouble-troubling. BUT: Model-modelling, etc.

21. "Drop the e and put an i": make-making, bake-baking, hope-hoping.

23. My tooth is loose; I'll soon lose it.

The goose got rid of the noose because it was too loose.

25. Homophones (same sound): You write with a pen; that's right (Dutch recht). The rite of baptism (formal procedure).

27. The child blew up the blue balloon.

29. OA: A load of toads jumped from the truck onto the road.

31. What type of cheese did he choose?

33. Tom has a stomach ache; he ate too much spinach!

LESSON 71: One Hundred Demons (Cont.)

1. If you **would** and you **could**, you **should**.
3. My chickens have started to **lay** eggs; so far they've **laid** 6.
(drop the y and put an i)
5. **Since** the **prince** and the **princess** didn't like the sour **quince**, they **winned** and then **rinsed** their mouth.
6. I say, he says, she says, it says (sez)!
7. Two boys climbed onto a **buoy** in the river.
9. My horse has a **hoarse** throat. Identify the silent E:
10. I **knew** he bought a **new** bike.
12. Can't=cannot. Don't=do not, shan't=shall not
14. Both **men** and **women** **wear** **earrings**, Where did you hear that?

16. I mean-I meant, I leap-I leapt, I dream-I dreamt,
18. **By** the way, did you **buy** a ticket before you said **goodbye**?
Relate: **buy** & **purse**, **reimburse**, **burse**.
20. "EAT-words": **bread**, **breakfast**, **cereals**, **beans**, **peas**, **peaches**,
meat, **veal**, **steak**, **yeast**, etc.
22. Hearing the muttering A: **grammar**-**grammatical**.
24. **Once** a **month** on a **Monday**, my **mother** and **another** **mother** go to
market to set up a stall **among** **other** **fishmongers**.
26. One L: always, almost, also. But: all right (two words)
28. They **razed** the **raised** parts of the field.
30. **Builders** of the **builders'** **guild** **built** houses and charged **guilders**.
32. Don't lift that heavy dough **trough** **through** this narrow passage while
you have such a bad **cough** (Dutch connection).
34. **Wednesday** named after the Nordic god **Woden** or **Wodan**.
36. Come-coming; drop the e and put an i.
38. One-**once**, two-**twice**, mouse-**mice**, louse-**lice**.
40. We **wrote** a poem and learnt it by **rote**.
42. Can you **count** how many **countries** there are in Africa?
44. Don't **tear** your new **sweater**; you'll must **wear** it for the next 5 **years**.

LES 71: Honderd Demonen (vervolg)

2. I **would** like to go shopping in East**wood**.
4. My **doctor** has no car; he rides a **motorbike**.

6. Tonight or tomorrow will do.

7. Have a **break** to **eat** your **steak**! A **car** has **brakes**.
8. **Half** a **calf** has only 2 legs. (In Dutch, the L is pronounced).
horse-horses, house-houses. But: mouse-mice, louse-lice.
11. Bought, brought, thought, sought, wrought, fought, nought (Dutch).
13. Please check to see whether the wethers are tethered together.
15. It **seems** that the **seams** of my new shirt have come apart.
It always seems to teem with rain when I'm on holiday (holy day)
17. I say-I said (drop the y and put an i)
19. Where have you **been**. I went out to buy **beans**.

21. **Some** **come** to **me**; others don't.

23. A minute is a minute part of a day.
25. Every time she comes here, she's ill.

27. The ship went straight through the Staits of Dover.
29. Self-raising flour is used to bake pancakes.
31. You are **rough** but not **tough enough** (Dutch connection).
33. They lost **their heirloom**. (Drop the y and put an i).

35. Are you **ready** to **read** and **learn** this poem?
37. He put too much **strain** on his **chain** so it broke **again**.
39. Have-having, hope-hoping, make-making; drop the e and put an i.
41. Justin has just gone out.
43. I would like to eat a **piece** of this **pie**, then I **leave** you in **peace**.
45. Many people **eat Meadow Lea** **instead** of butter.

72. HAPPY BIRTHDAY

1. One sunny day in autumn, Captain Angel woke up early but he allowed himself to stay in bed because it happened to be his birthday.
2. Instead of helping his son with Maths, he rather felt like organising a day full of adventure.
3. The boy was hopeless as far as addition was concerned; his answers were always incorrect.
4. After breakfast, Captain Angel hopped on his bike and took off.
5. He carefully rode across the local wooden bridge that had been built almost 200 years earlier; it was likely to break into two pieces at any moment.
6. However, that didn't happen. Instead, a heavy bough that grew at a strange angle out of the huge tree that stood next to the bridge broke off and hit him.
7. The Captain lost his balance and landed on the bottom of the creek amongst water plants and beautiful but voracious fish.
8. He had already accepted that fact that he might be eaten alive.
9. Although it didn't happen, he never was the same again.
10. Instead of celebrating his birthday in the sunshine, he went back to bed with a headache.

72. FELIZ ANIVERSÁRIO

1. Um dia ensolarado no outono, Capitão Angel acordou cedo, mas permitiu-se ficar na cama, pois era seu aniversário.
2. Em vez de ajudar seu filho com matemática, ele teve vontade de organizar um dia cheio de aventura.
3. O menino era um caso sem esperança no que dizia respeito à adição; suas respostas estavam sempre incorretas.
4. Depois do desjejum, Capitão Angel pulou na sua bicicleta e saiu voando.
5. Ele cuidadosamente andou pela ponte de madeira local, que havia sido construída quase duzentos anos antes; ela provavelmente iria se partir em pedaços a qualquer momento.
6. Contudo, isso não aconteceu. Ao invés disso, um pesado galho que cresceu em um estranho ângulo em uma árvore enorme situada ao lado da ponte quebrou e o acertou.
7. O Capitão perdeu o equilíbrio e caiu no fundo da enseada, entre plantas aquáticas e belos, porém famintos peixes.
8. Ele já tinha aceito o fato de que ele poderia ser comido vivo.
9. Embora isso não tenha acontecido, ele nunca mais foi o mesmo.
10. Em vez de celebrar seu aniversário na luz do sol, ele foi de volta para a cama com dor de cabeça.

73. A FRAUDULENT COWARD

1. Despite the criticism of decent and courageous cyclists, the local Council of Mount Curiosity refused to renew a contract to repair damaged bicycle paths.
2. Chris Carrant, the current mayor and manager of a large dairy (diary=dagboek) refused to meet the newly formed committee that represented the cyclists.
3. His cowardice even prevented him from having the courtesy to respond to their courteous correspondence.
4. Any attempt to communicate was ignored so that even a cultivated conversation during a debate was thus instantly blocked.
5. Cecil Cylinder who was running a Current Affairs program made a crucial discovery.
6. He had found out that Chris Carrant had deceived the citizens for years, and that the Council was heavily in debt.
7. When the Police decided to arrest him, the coward was hiding in one of the many corridors behind a huge Friesian bull.

73. UM COVARDE FRAUDULENTO

1. Apesar do criticismo a ciclistas decentes e corajosos, o Conselho local do Monte Curiosidade recusou-se a renovar um contrato para reparar as ciclovias danificadas.
2. Chris Carrant, o atual prefeito e gerente de uma grande companhia láctea recusou-se a participar do comitê formado recentemente para representar os ciclistas.
3. Sua covardice até mesmo o prevenia de ter a cortesia de responder à cortês correspondência deles.
4. Qualquer tentativa de comunicação foi ignorada, tanto que até mesmo uma conversa civilizada durante um debate foi assim instantaneamente bloqueada.
5. Cecil Cylinder, que estava conduzindo um programa de assuntos atuais, fez uma descoberta crucial.
6. Ele tinha descoberto que Chris Carrant tinha enganado os cidadãos por anos e que o Conselho estava profundamente em débito.
7. Quando a polícia decidiu prendê-lo, o covarde estava se escondendo em um dos muitos corredores atrás de um enorme boi frisão.

74. SWINE FLU (inFLUenza)

1. In the course of the Christmas celebrations, Doctor Daniel Division, Chief of the medical centre not far from The Great Dividing Range-a series of mountain ranges and plateaus roughly parallel to the East coast of Australia-was carrying his cousin's daughter into a waiting ambulance.
2. She was coming down –as people would say- with the flu.
3. However, not the common one but the swine flu because Mother Nature can be cruel.
4. She obviously hadn't asked for it because who would?
5. Since this type of flu is very contagious, she had most probably caught it when she was a spectator amongst a crowd of 100 000 people watching the final between Manchester United and Barcelona in Rome.
6. Her colour was like that of the statue of a Roman goddess.
7. The sound of her cough seemed to echo from the depth of her infected lungs.
8. She was almost certain to die.
9. Her condition was on the edge between life and death.

74. FEBRE SUÍNA

1. Ao longo das celebrações de natal, o Doutor Daniel Division, chefe do centro médico que não ficava longe do Great Dividing Range – uma cordilheira de montanhas e platôs aproximadamente paralelas a costa leste australiana – estava carregando a filha de seu primo para a ambulância que esperava.
2. Ela havia pego o que as pessoas chamam de gripe.
3. Contudo, não era a gripe comum, mas sim a febre suína, pois a mãe natureza pode ser cruel.
4. Ele obviamente não havia pedido por isso, pois quem iria pedir?
5. Já que este tipo de gripe é muito contagiosa, ela provavelmente a havia pego quando foi uma expectadora entre uma multidão de cem mil pessoas que assistiam à final entre Manchester United e Barcelona em Roma.
6. Sua cor era como a de uma estátua de uma deusa romana.
7. O som de seus pulmões parecia ecoar da profundidade de seus pulmões.
8. Estava quase certo que ela morreria.
9. A condição dela estava entre a vida e a morte.

75. CONCESSION

1. Compared to other young students, Colin Column was different; he seemed to belong to a more classical civilisation than to the modern one.
2. While others favoured comedy shows, Colin would go to concerts given by the local symphony orchestra.
3. He left college with very good marks for mathematics which earned him exuberant congratulations from his parents, aunts, uncles and friends.
4. Since he was a law-abiding citizen with plenty of confidence, he wanted to become a constable.
5. Unfortunately, he met with quite some competition.
6. Besides, the Chief of Police was concerned that his fragile constitution might cause him to collapse while on duty.
7. Owing to the climate change, Colin continually coughed and sneezed; instead of handkerchiefs he used his mother's tablecloths.
8. He had to make a concession and became a conscientious clerk doing clerical work for a commercial construction firm.

75. CONCESSÃO

1. Comparado aos outros estudantes, Colin Column era diferente; ele mais parecia pertencer a uma civilização mais clássica do que à civilização moderna.
2. Enquanto outros preferiam os shows de comédia, ele ia a concertos dados pela orquestra sinfônica local.
3. Ele saiu do colégio com muito boas notas em matemática, o que fez com que ele ganhasse abundantes congratulações de seus pais, tias, tios e amigos.
4. Já que ele era um cidadão que obedecia as leis com muita confiança, ele queria se tornar um oficial de polícia.
5. Infelizmente, ele encontrou com bastante competição.
6. Além do mais, o Chefe de Polícia receava que sua constituição frágil fosse fazê-lo sucumbir durante o dever.
7. Devido à mudança climática, Colin continuamente tossia e espirrava; em vez de lenços ele usava as toalhas de mesa de sua mãe.
8. Ele teve que fazer uma concessão e tornou-se um atencioso funcionário fazendo trabalho de escritório para um firma de construção comercial.

76. FRUITFLIES

1. My favourite friend is a Geography teacher; he teaches fourth class, fifth class and eighth class. His wife teaches History.
2. Zebedeus is rather unique as well as famous. His name features in most encyclopedias.
3. He breeds a very special type of fruit fly; its size is almost equal to that of a tortoise.
4. Every year, thousands of people from all over the world come to see the flies.
5. He employs a special guide to accompany them; usually forty at any one time.
6. A special procedure has to be followed because Zebedeus doesn't want any of his flies to escape.
7. That's understandable because that one fly would instantly ruin a whole orchard in five seconds flat.
8. At the entrance to the cages, visitors hop onto a long golf buggy. Each person has to wear a seat belt during the whole tour.
9. Then without any further ado, the guide takes off.
10. The engine of the buggy can hardly be heard. It is to stop the flies getting frightened or even die of shock, I guess.
11. There's enough to see for at least five hours.

76. BICHOS-DA-FRUTA

1. Meu amigo favorito é um professor de geografia; ele ensina na quarta, quinta e oitava séries.
2. Zebedeus é um tanto singular, bem como famoso. Seu nome aparece em destaque na maioria das enciclopédias.
3. Ele cria um tipo muito especial de bicho-da-fruta; seu tamanho é quase igual ao de uma tartaruga.
4. A cada ano milhares de pessoas do mundo todo vinham ver os bichos.
5. Ele contrata um guia especial para acompanhá-los; geralmente quarenta por vez.
6. Um procedimento especial tem que ser seguido, pois Zebedeus não quer que nenhum de seus bichos escape.
7. Isso é compreensível, pois um único bicho iria instantaneamente arruinar toda o pomar em apenas cinco segundos.
8. Na entrada para as gaiolas, os visitantes pulavam em um comprido bugue de golfe.
9. Então, sem perder tempo, o guia dava a partida.
10. Dificilmente se escutava o motor do bugue. Isso era para evitar que os bichos se assustassem ou morressem de choque, eu suponho.
11. Há o bastante para ver por pelo menos cinco horas.

77. SNAILS, GRASSHOPPERS and FRUITFLIES

1. A lonely figure by the name of Damien Dwarf descended the high mountain.
2. It dominated the district consisting of a large valley and several lakes one of which was called Lake Disappointment.
3. Its water was distributed over the many fertile pastures.
4. Years ago, Damien's son had suddenly disappeared. Damien always suspected that the young man had drowned in the lake.
5. Time and time again he would sit under the gnarled tree next to it.
6. Apart from his son's tragedy, Damien himself had met with misery.
7. When he was a young man himself, he had apparently taken part in a series of discussions on different issues and disciplines.
8. According to witnesses, another fellow who had also taken part in the discussions had been dissatisfied with Damien's viewpoints and had challenged him to settle their differences by way of a duel, a rather ancient and futile activity.
9. However, Damien had no choice. His opponent was not only double his size but also a breeder of draught horses and a teacher of the martial arts. Damien had no chance from the very outset.
10. He had great difficulty staying alive especially because of his dependence on medication needed to stave off a mysterious disease.
11. His digestive system didn't function properly; his food was simply indigestible.
12. Doctors had expressed great doubts as to whether the magic cure could be found.
13. Since his friends had intervened, he had survived.
14. During the rest of his life, he lived in disguise as a hermit on top of the mountain. He had even dyed his hair!
15. He lived on snails, grasshoppers and fruit flies; it was the only food that his stomach didn't reject.

77. CARACÓIS, GAFANHOTOS E BICHOS-DAS-FRUTAS

1. Uma figura solitária chamada Damien Dwarf desceu de uma alta montanha.
2. Ela predominava o distrito consistindo em um vale enorme e vários lagos, um dos quais era chamado Lago do Desapontamento.
3. Sua água se distribuía sobre muitas pastagens.
4. Anos atrás, o filho de Damien subitamente desapareceu. Damien sempre suspeitou que o jovem tinha se afogado no lago.
5. Vezes e vezes ele sentava-se sob a nodosa árvore ao lado do lago.
6. Além da tragédia de seu filho, o próprio Damien tinha encontrado infortúnio.
7. Quando ele mesmo era jovem, ele tinha aparentemente participado de uma série de discussões sobre vários assuntos e disciplinas.
8. De acordo com testemunhas, outro sujeito que também tinha participado nas discussões estava insatisfeito com os pontos de vista de Damien e o havia desafiado para acertar suas diferenças por meio de um duelo, uma atividade um tanto antiquada e fútil.
9. Contudo, Damien não teve escolha. Seu oponente não apenas era duas vezes o seu tamanho, mas era também um criador de cavalos de tiro e professor de artes marciais. Damien não tinha chance desde o próprio começo.
10. Ele tinha grande dificuldade em ficar vivo, especialmente por causa de sua dependência de medicamento para prevenir uma misteriosa doença.
11. Seu sistema digestivo não funcionava apropriadamente; sua comida era simplesmente indigestível.
12. Doutores tinham expressado grandes dúvidas sobre se uma cura mágica poderia ser encontrada.
13. Já que seus amigos interviram, ele havia sobrevivido.
14. Durante o resto de sua vida ele viveu disfarçado como um eremita no topo de uma montanha. Ele tinha até mesmo pintado seu cabelo!
15. Ele vivia de caracóis, gafanhotos e bichos-das-frutas; esse era o único tipo de comida que seu estômago não rejeitava.

78. EGGS

1. My nephew teaches Mathematics; his wife teaches History.
2. My niece does needlework and married a kitchen hand who works in a large restaurant at the nearby beach resort.
3. They've only been married for two months and are now my nephew's neighbours.
4. My nephew is the son of my sister; my niece is the daughter of my brother.
5. During the summer months, Dutch beach resorts are known to be the resting place for thousands of bodies-dressed or undressed -with one inch of sand between them.
6. Their entire lengths are like a multicoloured smorgasbord of human flesh and bikinis.
7. It's dangerous to let children roam around on their own because parents would lose them in no time.
8. It leads to unforgettable scenes.
9. So instead of spending their holiday locally, the two couples loved to hire a bungalow on one of the hundreds of Greek islands.
10. Unfortunately, they couldn't afford to pay for such an expensive holiday.
11. However, something strange happened; it was a bit like the goose that laid golden eggs.
12. Suddenly, my nephew's chickens began to lay 10 eggs each a day!
13. After two months, they had laid two thousand eggs.
14. They yielded enough money to pay for the holiday!
15. The two families took off immediately. Since they didn't take any luggage, there was nothing to declare when they went through Customs at the airport of Athens.

78. OVOS

1. Meu sobrinho ensina matemática; sua esposa ensina história.
2. Minha sobrinha faz bordado e casou-se com um ajudante de cozinha que trabalha em um restaurante grande na praia nas proximidades.
3. Eles se casaram a apenas dois meses e agora são vizinhos de meu sobrinho.
4. Meu sobrinho é filho de minha irmã; minha sobrinha é filha de meu irmão.
5. Durante os meses de verão, a Praia Holandesa é conhecida como um lugar de descanso para milhares de corpos – vestidos ou não – com uma polegada de areia entre eles.
6. Sua extensão inteira era como um multicolorido buffet de carne humana e biquínis.
7. É perigoso deixar as crianças passeando ao redor por si mesmas, pois os pais as perderiam em pouco tempo.
8. Isso leva a cenas inesquecíveis.
9. Assim em vez de passar suas férias no local, os dois casais adoravam alugar um bangalô em uma das centenas de ilhas gregas.
10. Infelizmente, eles não podiam pagar por férias tão caras.
11. Contudo, algo estranho aconteceu; foi algo um pouco parecido com o ganço que botou um ovo de ouro.
12. Subitamente, cada uma das galinhas de meu sobrinho começou a botar dez ovos por dia.
13. Após dois meses, elas haviam botado dois mil ovos.
14. Eles deram dinheiro suficiente para pagar pelas férias!
15. As duas famílias partiram imediatamente. Já que eles não trouxeram bagagem alguma, não havia nada a declarar quando eles passaram pela alfândega no aeroporto de Atenas.

79. RUTHLESS RULERS

1. Claims of countries that they have adopted the principle of a democracy can be quite deceptive to an amazing degree.
2. Some of their rulers have developed a strong desire to satisfy their destructive ego.
3. They determine the fate of their subjects who often live in despair, desperate to survive in deserted areas.
4. Their plight is hard to describe; their delicate health often means a premature death.
5. Since many hands make light work, they multiply like mice, because to them life is a struggle to stay alive.
6. Their daily ration doesn't include a finger licking desert served in a golden dish.
7. To decrease the possibility of a revolt, the delivery of illegal weapons-with or without slight defects – seems to be as easy as milking a cow.
8. Soldiers are then dispatched to destroy their own people according to a definite procedure.
9. Miles away from this ruthless destruction, the dictator himself might be engaged in a different activity.
10. After one year it is obviously necessary to redecorate his headquarters using intricate designs and expensive diamonds extracted from his private mine.
11. One often wonders how these ogres manage to stay in power; a sniper could have eliminated them as easy as blowing a whistle.

79. GOVERNANTES IMPLACÁVEIS

1. As asserções dos países de que eles adotaram o princípio da democracia podem ser bastante enganosas, a um grau surpreendente.
2. Alguns dos governantes desenvolveram um forte desejo de satisfazer seu destrutivo ego.
3. Eles determinam o destino de seu povo, que vive em desespero, desesperado para sobreviver nas áreas desertas.
4. Sua triste situação é difícil de descrever; sua delicada saúde frequentemente significa uma morte prematura.
5. Já que muitas mãos fazem trabalho leve, eles se multiplicam como ratos, pois para eles a vida é uma luta para ficar vivo.
6. Sua ração diária não inclui uma sobremesa de lamber os dedos, servida em um prato de ouro.
7. Para diminuir a possibilidade de uma revolta, a distribuição de armas ilegais – com e sem pequenos defeitos – parece ser tão fácil quanto tirar leite de uma vaca.
8. Soldados são então enviados para destruir seu próprio povo de acordo com um procedimento definido.
9. A milhas de distância desta implacável destruição, o ditador mesmo pode estar ocupado em uma atividade diferente.
10. Depois de um ano é obviamente necessário redecorar seu quartel general usando intrincados projetos de decoração e caros diamantes extraídos de sua mina particular.
11. Muitas vezes nos perguntamos como estes ogros conseguem ficar no poder; um atirador poderia eliminá-los tão facilmente como assoprar um apito.

80. A SHARP TONGUE

1. Every first week in January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December, all women of the village go to market.
2. Always on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday to buy what they need.
3. They usually stay until it gets dark which means towards 9 o'clock in summer, towards 5 o'clock in autumn and winter and frequently till 7 o'clock in spring.
4. None of the women are married so there are no angry husbands or crying children.
5. Only one woman stays home because she sends her male servant whose intelligence is truly negligible.
6. Since Mary is not good at writing, and Joseph can't read, you won't believe how difficult it is to get what she wants.
7. If she **could** go herself she **would** and **should** of course.
8. However, she gets already weary after doing 10 steps because her weight is equivalent to her wealth.
9. She used to be a sergeant major in the army and insists on still wearing her uniform.
10. Her tongue is still as sharp as a razor blade.

80. UMA LÍNGUA AFIADA

1. A cada primeira semana em janeiro, fevereiro, março, abril, maio, junho, julho, agosto, setembro, outubro, novembro e dezembro, todas as mulheres da vila vão ao mercado.
2. Sempre na segunda-feira, terça-feira, quarta-feira, quinta-feira, sexta-feira e sábado para comprar o que elas necessitam.
3. Elas usualmente ficam até escurecer, quer dizer, cerca de nove horas no verão, cerca de cinco horas no outono e inverno, e frequentemente até as sete horas na primavera.
4. Nenhuma das mulheres é casada, então não há maridos zangados ou crianças chorando.
5. Apenas uma mulher fica em casa, pois ela manda um empregado, cuja inteligência é de fato insignificante.
6. Já que Mary não é boa em escrever, e Joseph não consegue ler, você não iria acreditar como é difícil que ela consiga o que quer.
7. Se ela mesma pudesse ir, claro que ela iria e deveria ir.
8. Contudo, ela já fica cansada ao dar dez passos, pois seu peso é equivalente a sua riqueza.
9. Ela foi sargento no exército e insiste em usar seu uniforme.
10. Sua língua ainda é afiada como uma lâmina.

81. THE FUTILE ENDEAVOURS OF CHALLENGING DANGER

1. Most executives faithfully ruin their eyes by staring continuously at computers or laptops.
2. However, some more fiery ones favour breath-taking excursions into the unknown in order to exhibit their superiority.
3. Apart from that, there is simply no explanation for the existence of these dangerous exploits, it seems to have just become the fashion; the more outrageous, the better.
4. Very often, the expensive gear that features in glossy advertisements triggers off the desire to participate.
5. It makes people feel invincible. Besides, a fertile mind is also causing them to tackle extraordinary and exceptional endeavours.
6. The experience of danger, excitement and extreme risky ventures seems to be preferable to the familiar.
7. The fact that one's life could be extinguished in a fatal accident caused by a faulty component of the outfit despite a warranty issued by the manufacturer is apparently ignored.
8. Enclosed in their fancy outfit they try to conquer an unknown enemy which might well be the idiot himself!

81. OS FÚTEIS ESFORÇOS DE DESAFIAR O PERIGO

1. A maioria dos executivos fielmente arruinam seus olhos por olhar continuamente para computadores ou laptops.
2. Contudo, alguns mais impetuosos preferem excitantes excursões no desconhecido a fim de exibir sua superioridade.
3. Exceto por isso, simplesmente não há explicação para a existência destas perigosas proezas. Parece que acaba de virar moda; quanto mais chocante, melhor.
4. Muito frequentemente o caro material que se destaca em anúncios brilhantes desencadeia o desejo de participar.
5. Isso faz com que as pessoas sintam-se invencíveis. Além do mais, uma mente fértil também faz com que eles enfrentem esforços extraordinários e excepcionais.
6. A experiência do perigo, excitação e extremamente arriscadas aventuras parecem ser mais preferíveis do que o familiar.
7. O fato de que a vida de alguém poderia se extinguir em um acidente fatal causado por um defeituoso componente do equipamento, apesar da advertência emitida pelo fabricante, aparentemente é ignorada.
8. Envoltos em seus extravagantes equipamentos, eles tentam conquistar um inimigo desconhecido, que bem pode ser o próprio idiota.

82. SCIENCE FICTION

1. It was a quiet, peaceful day.
2. The sun was shining on the small parcel of land that had an old shack on it.
3. Although it was almost falling apart, it was still in one piece.
4. Squatters who used to steal cattle from farms in the neighbourhood had used it as their headquarters where they would plan their nightly raids.
5. One day, thirteen 18-year old boys were sitting in front of it having breakfast which consisted of watery porridge and honey.
6. Since their speech was quite rough and their raised voices could be heard a mile away, I'm sure they didn't pay any attention to the schoolchildren who came by on their fancy bicycles as quickly as they could.
7. Perhaps the boys really wanted to show off their imagined superiority.
8. I suppose that they wouldn't speak the way they did when applying for a job.
9. Anyway, after breakfast, they were ready to go swimming in the nearby creek that was infested with 20-metre long crocodiles.
10. The boys were in search for one that could be tamed and used in a circus act.

82. FICÇÃO CIENTÍFICA

1. Era um dia silencioso e pacífico.
2. O sol estava brilhando na pequena parte do terreno onde havia uma velha choupada.
3. Embora estivesse caindo aos pedaços, ela ainda era uma peça inteira.
4. Invasores que costumavam roubar gado das fazendas da vizinhança a haviam usado como seu quartel general onde eles planejavam seus assaltos noturnos.
5. Um dia, treze rapazes de dezoito anos estavam sentados na frente da cabana tomando um desjejum que consistia em mingau aguado e mel.
6. Já que sua linguagem era bastante grosseira e suas vozes elevadas podiam ser ouvidas a milhas de distância, eu estou certo de que eles não prestaram nenhuma atenção às crianças da escola que passaram em suas extravagantes bicicletas tão rapidamente quanto podiam.
7. Talvez os rapazes realmente queriam mostrar sua imaginada superioridade.
8. Eu suponho que eles não falariam do modo como falaram quando fossem pedir emprego.
9. De qualquer forma, após o desjejum eles estavam prontos para ir nadar na enseada próxima, que estava infestada com crocodilos de vinte metros de comprimento.
10. Os rapazes estavam a procura de um que pudesse ser domesticado e usado em um número de circo.

83. ELASTIC BANDS

1. Egbert Elastic, an engineer working for the Electricity Commission, was known for his efficiency, his enthusiasm and especially his energy.
2. I'm not exaggerating when I state that, during an emergency operation, he wouldn't see his bed for a whole week!
3. The effect of his darting figure behind the blazing light of his torch that pierced through the misty darkness was quite eerie.
4. His emphasis was on essentials; the other staff looked after equipment, enrolled new apprentices, ordered dynamite to uproot trees that interfered with the power lines, or simply wrote addresses on envelopes.
5. After Egbert had been with the Commission for about 30 years, he wanted to become Prime Minister.
6. Unfortunately, he was defeated even before the election took place; colleagues were afraid that he would be too radical.
7. He learnt to speak Spanish within 3 months and emigrated to Ecuador, a country in South America.
8. Eventually, he established himself as a manufacturer of elastic bands near the equator.

83. ELÁSTICOS

1. Egbert Elastic, um engenheiro trabalhando para a Comissão de Eletricidade, era conhecido por sua eficiência, seu entusiasmo e, especialmente, por sua energia.
2. Eu não estou exagerando quando digo que durante uma operação de emergência ele não via sua cama por uma semana inteira.
3. O efeito de sua ágil figura atrás da resplandecente luz de sua tocha, que atravessava a escuridão nebulosa, era bastante estranha.
4. Sua ênfase era nas coisas essenciais; os outros funcionários cuidavam do equipamento, inscreviam novos aprendizes, encomendavam dinamite para arrancar árvores que interferiam com os fios de luz, ou simplesmente escreviam endereços em envelopes.
5. Depois que Egbert havia estado com a Comissão por cerca de trinta dias, ele quis se tornar primeiro ministro.
6. Infelizmente, ele foi derrotado mesmo antes da eleição acontecer.
7. Ele aprendeu a falar espanhol em três meses e imigrou para o Equador, um país da América do Sul.
8. Eventualmente, ele se estabeleceu como fabricante de elásticos próximo ao equador.

84. AN ABBREVIATED ACCOUNT

1. Thousands of years ago, some disobedient young aborigines had been abandoned by their elders and put on Academic Island, 100 miles off the coast of Australia.
2. Owing to the abundance of wildlife, they adjusted themselves to their new surroundings and soon got accustomed to the fact that life was not meant to be easy.
3. They accomplished a great deal in a very short time.
4. They built a simple accommodation for the whole group.
5. Since there were no streets, their address was very simple: Aborigines, Academic Island.
6. Abundant rainfall was absorbed by the fertile soil instead of running off into the ocean.
7. The discovery of primitive agriculture was quite an achievement.
8. Access to the island was almost impossible, hence the absence of unwanted intruders.
9. The admission fee was so high that nobody could afford to become part of the new tribe.
10. Outsiders engaged in suspicious activities met with mysterious accidents.
11. Accompanied by their home-made spears, the tribe acquired an acute ability to accumulate more than enough food to survive.
12. It has to be acknowledged that their accurate way of throwing these weapons was the actual reason why they survived their initial ordeal.

84. UMA DESCRIÇÃO RESUMIDA

1. Milhares de anos atrás, alguns desobedientes jovens aborígenes tinham sido abandonados por seus anciões e começaram a Academic Island, cem milhas de distância da costa australiana.
2. Devido à abundância da fauna, eles se adaptaram a seu novo habitat e logo se acostumaram ao fato de que a vida não foi feita para ser fácil.
3. Eles realizaram muito em bastante pouco tempo.
4. Eles construíram uma acomodação simples para o grupo todo.
5. Já que não havia ruas, seu endereço era bem simples: Aborígenes, Academic Island.
6. Abundante chuva foi absorvida pelo solo fértil em vez de escoar para o oceano.
7. A descoberta da agricultura primitiva foi uma conquista e tanto.
8. O acesso à ilha era quase impossível, daí a ausência de intrusos indesejados.
9. A taxa de admissão era tão alta que ninguém podia pagar para se tornar um membro da nova tribo.
10. Forasteiros ocupados em atividades suspeitas sofreram misteriosos acidentes.
11. Acompanhados de suas lanças feitas em casa, a tribo adquiriu uma perspicaz habilidade de acumular muito mais comida do que o suficiente para viver.
12. Deve ser reconhecido que sua maneira precisa de lançar estas armas foi a verdadeira razão pela qual eles sobreviveram suas provações iniciais.

85. WEALTHY BUT NOT MERRY

1. Herman Hobby was the owner of a large gymnasium.
2. He married Helen Hoarse, a healthy looking woman who had appeared as the heroine in one of the Bollywood movies.
3. She became a hospitable beauty who attracted many new customers.
4. Although equipment is guaranteed not to collapse, one of the trampolines did.
5. Harry Handkerchief – one of Herman’s guests – was the hideously overweight honorary secretary of the local Trampoline Association.
6. When he tried to do a high jump, disaster struck.
7. Although Harry didn’t bear any grudge against Herman, the local Police didn’t hesitate to put Herman in goal for negligence.
8. They were convinced that Herman was guilty; he should have known that an accident had been likely to occur.
9. Herman’s bodyguard Henry Horizon was hoping that he could help his master to escape from the dungeon.
10. He wanted to show his gratitude for the many favours he had enjoyed.
11. To him it would simply be an honour to come to the rescue.
12. However, Herman’s helicopter ran out of fuel and crashed onto the jail from a great height.
13. Neither Herman nor Henry survived.
14. After the funeral, Herman’s heir sold the gym.
15. Although she became quite wealthy, she never turned into a merry widow!

85. RICA, MAS NÃO ALEGRE

1. Herman Hobby era o dono de um enorme ginásio.
2. Ele casou-se com Helen Hoarse, uma mulher com cara de rica que havia aparecido em um dos filmes de Bollywood.
3. Ela tornou-se uma hospitaleira beldade que atraía muitos novos clientes.
4. Embora era garantido que o equipamento não quebrava, um dos trampolins quebrou.
5. Harry Handkerchief – um dos hóspedes de Herman, horrivelmente com excesso de peso – era o secretário honorário da Associação de Trampolins local.
6. Quando ele tentava pular alto, desastres sucediam.
7. Embora Harry não guardasse nenhum rancor de Herman, a polícia local não hesitou em botar Herman na prisão por negligência.
8. Eles estavam convencidos de que Herman era culpado; ele devia saber que era muito provável que um acidente ocorresse.
9. O guarda-costas de Herman, Henry Horizon, esperava ser capaz de ajudar seu mestre a escapar da masmorra.
10. Ele desejava demonstrar sua gratidão por todos os favores que ele tinha desfrutado.
11. Para ele, seria simplesmente uma honra vir em salvamento.
12. Contudo, o helicóptero de Herman ficou sem combustível e caiu na prisão de uma grande altitude.
13. Nem Herman nem Henry sobreviveram.
14. Depois do funeral, a herdeira de Herman vendeu o ginásio.
15. Embora ela tornou-se bastante rica, ela nunca foi uma viúva alegre.

86. THE FIRST DAY IN APRIL

1. On a particular pleasant day in August, a commercial traveller was on his way to a client in order to deliver some woollen garments.
2. When he approached a little wooden bridge over a narrow creek, he was surprised to notice two people quarrelling while they were swimming on the opposite side.
3. It occurred to him, I suppose, that they really might be in danger because it already looked as if their chance of survival became thinner and thinner.
4. He couldn't resist the temptation to come to the rescue.
5. He had always been a good swimmer; he had booked several successes in races and had almost become a world champion in the breast stroke category.
6. So that seemed to be quite a useful asset to have.
7. He safely tackled the slippery embankment but instead of diving in, he stretched out his very long arms to see if he could grab them.
8. However, he lost his balance and mysteriously disappeared in the murky water.
9. When they buried him, his relatives referred his accident to the fact that he was born on April Fool's day!

86. PRIMEIRO DE ABRIL

1. Em um dia particularmente agradável em agosto, um viajante comercial estava a caminho de um cliente para entregar algumas roupas de lã.
2. Quando ele se aproximou de uma pequena ponte de madeira sobre uma enseada estreita, ele ficou surpreso ao notar duas pessoas brigando enquanto nadavam do outro lado.
3. Ocorreu a ele, eu suponho, que eles realmente podiam estar em perigo, pois já parecia como que sua chance de sobreviver estava se tornando menor e menor.
4. Ele não pode resistir à tentação de vir ao seu resgate.
5. Ele sempre havia sido um bom nadador; ele havia tido vários sucessos em competições e havia quase se tornado campeão mundial na categoria de nado de peito.
6. Assim isso parecia ser um dom bastante útil de ter.
7. Ele enfrentou a escorregadia barragem seguramente, mas em vez de mergulhar, ele esticou seus braços compridos para ver se podia agarrá-los.
8. Contudo, ele perdeu o equilíbrio e misteriosamente desapareceu na água escura.
9. Quando eles o queimaram, seus parentes relacionaram o acidente ao fato de que ele nasceu no Dia dos Bobos em abril.

87. MALE DOMINANCE

1. There are countries where, immediately after marriage, women work all week in the fields.
2. Sometimes even through the hottest part of the day.
3. Consequently, on Wednesday, they are already very tired if not exhausted.
4. They have to keep going though whether they like it or not.
5. Their husbands maintain that they will eventually get used to it.
6. Occasionally, the men might cut wood for the fire, most probably because it's needed to cook their meals.
7. "Because of the wear and tear of their hands, the women won't be able to even write letters which is very sad," wrote a travelling journalist for National Geographic.
8. Their possessions are limited because truly jealous husbands think that they otherwise might adopt airs and graces.

87. DOMINÂNCIA MASCULINA

1. Há países onde, imediatamente depois do casamento, as mulheres trabalham a semana toda no campo.
2. Às vezes até mesmo na parte mais quente do dia.
3. Consequentemente, na quarta-feira elas já estão bem cansadas, senão exaustas.
4. Elas têm que continuar, quer elas gostem ou não.
5. Seus maridos insistem em dizer que elas eventualmente se acostumarão.
6. Ocasionalmente, os homens podiam cortar madeira para o fogo, mais provavelmente porque é necessário para suas refeições.
7. “Devido ao desgaste de suas mãos, as mulheres não serão capazes de sequer escrever cartas, o que é muito triste,” escreveu um jornalista viajante para o National Geographic.
8. Suas posses são limitadas, pois seus realmente ciumentos maridos pensam que elas de outra forma poderiam adotar ares e graças.

88. THE CAREER OF A GENIUS

1. Governor Flannel flower was the head of the new government.
2. He had been the most important figure in the fight for freedom.
3. Flannel flower had captured the ruthless dictator who had ruled and ruined the country for thirty years.
4. The man's self-imposed grandeur and the glamour of his palace had been in stark contrast to his ugliness.
5. Initially, it had seemed to be almost as difficult a task as obtaining the Golden Fleece.
6. Flannel flower had to gauge the right moment to do it.
7. Knowing that the dictator was a very superstitious man, Flannel flower had disguised himself as an awe-inspiring ghost with a large protruding forehead.
8. The dictator collapsed when Flannel flower appeared in the man's bedroom, so, in the end it had been quite easy to smuggle the villain out of the palace with the aid of the dictator's own guard who had been paid a handsome amount of money.
9. The dictator had then been transported to a lonely atoll in the middle of the ocean.
10. Escape was impossible because 1001 hungry sharks were always swimming around it.
11. After Flannel flower had fulfilled his mission, he was ready to concentrate on his new function.
12. He was a genuine genius. At the age of 18, he had already graduated cum laude at a secret foreign military academy.
13. Upon his return, he had lived in a ramshackle garage to prepare his courageous plan.
14. His people were of course extremely grateful; their generosity had been overwhelming.
15. He received thousands of both simple and expensive gifts. A special freight train was needed to deliver them to the ex-dictator's palace because that had become Government House.
16. The world's most famous producers, actors and actresses were engaged to create an unforgettable movie.

88. A CARREIRA DE UM GÊNIO

1. O Governador Flannelflower era o chefe do novo governo.
2. Ele havia sido a figura mais importante na luta pela liberdade.
3. Flannelflower tinha capturado o implacável ditador que tinha governado e arruinado o país por trinta anos.
4. A imponente grandeza e o glamour do palácio do homem haviam estado em forte contraste com sua feiura.
5. Inicialmente, isso parecia ser uma tarefa quase tão difícil quanto obter o Tosão de Ouro.
6. Flannelflower teve que calcular o momento certo para fazê-lo.
7. Sabendo que o ditador era um homem muito supersticioso, Flannelflower havia se disfarçado de um assustador fantasma com uma enorme testa saliente.
8. O ditador entrou em colapso quando Flannelflower apareceu em seu quarto. Assim, no final foi bastante fácil atirar o vilão para fora do palácio com a ajuda dos próprios guarda-costas do ditador, que tinham sido pagos uma bela quantia em dinheiro.
9. O ditador tinha sido transportado para um solitário atol no meio do oceano.
10. Escapar era impossível, pois mil e um tubarões famintos estavam sempre nadando em volta.
11. Depois que Flannelflower havia cumprido sua missão, ele estava pronto para se concentrar na sua nova função.
12. Ele era um gênio genuíno. Com a idade de dezoito, ele já tinha se graduado com honras em uma academia militar estrangeira.
13. Ao retornar, ele tinha morado em uma garagem em ruínas para preparar o seu corajoso plano.
14. Claro que seu povo ficou extremamente agradecido; sua generosidade tinha sido arrebatadora.
15. Ele recebeu milhares de presentes, tanto comuns quanto caros. Foi necessário um trem de carga para entregá-los no palácio do ex-ditador, pois este havia se tornado a Casa do Governo.
16. Os mais famosos produtores, atores e atrizes estavam ocupados em criar um filme inesquecível.

89. THE RISK OF TRESPASSING

1. Some people of leisure climb Sugarloaf Mountain as their favourite pastime.
2. It is an exercise in determination.
3. Only skillful climbers manage to reach the top.
4. Every minute, they have to figure out how to avoid trouble or even peril.
5. A movable rock might jeopardise their welfare or their self-image.
6. Presently, a group of shopkeepers from the Latin Quarter providers of linen and cotton garments-decided to use a different approach.
7. For the purpose of reaching the top quicker, they had to trespass on Crown Land.
8. Unfortunately, being foreigners, they were not aware of the fact that, years before, the army had used it to store unexploded landmines.
9. Although some of the more law-abiding men protested, the others ignored them and went ahead; the protesters sullenly followed.
10. One can imagine the upheaval it produced when one of the mines did explode!
11. All men tumbled down the slope and drowned in the deep lake at the foot of the mountain.
12. Since the villagers had mistaken the explosion for a mysterious occurrence of thunder and lightning, they never went to investigate.
13. Even the fact that the shopkeepers never came back didn't raise the alarm.

89.O RISCO EM TRESPASSAR

1. Por lazer, algumas pessoas escalam a Montanha Sugarloaf como seu passatempo favorito.
2. Isso é um exercício de determinação.
3. Apenas alpinistas peritos conseguem chegar no topo.
4. A cada minuto, eles têm que descobrir como evitar problema ou mesmo perigo.
5. Uma pedra em falso poderia arriscar seu bem-estar ou sua autoimagem.
6. Atualmente, um grupo de lojistas do Latim Quarter , provedores de vestimentas de linho e algodão, decidiram usar uma abordagem diferente.
7. Para o propósito de chegar no topo mais rapidamente, eles teriam que trespassar Crown Land.
8. Infelizmente, sendo estrangeiros, eles não estavam cientes do fato de que anos atrás o exército havia usado a área para armazenar minas deflagradas.
9. Embora alguns dos homens mais obedientes à lei protestaram, outros os ignoraram e foram em frente; os protestantes foram atrás taciturnamente.
10. Podemos imaginar a agitação causada quando uma das minas de fato explodiu!
11. Todos os homens caíram da encosta e se afogaram no profundo lago ao pé da montanha.
12. Já que os aldeões haviam confundido a explosão como sendo uma misteriosa ocorrência de trovões e relâmpagos, eles nunca foram investigar.
13. Mesmo o fato de que os lojistas nunca voltaram não os alarmou.

90. JUST IN CASE

1. After a careful analysis of the possibilities and the solid advice of a reputable adviser, Albert Aerial took off in his private aeroplane.
2. He was an adventurous adolescent amateur, the son of wealthy parents.
3. Via an advertisement in a science fiction magazine, he had announced that he planned to discover the alternative ways of ancient agriculture, altogether an ambitious project.
4. Since he would have to advance deep into unknown territory, he had with him a large amount of ammunition to defend himself if necessary.
5. Affectionate looking natives might chant aloud their allegiance pretending to agree that it would be all right for Albert to encroach on their territory, but despite the alliance, he could just as easily wind up in their cooking pot.

90. CASO PRECISE

1. Após uma cuidadosa análise das possibilidades e o sólido conselho de um reputado conselheiro, Albert Aerial decolou em seu aeroplano particular.
2. Ele era um adolescente aventureiro e amador, filho de pais ricos.
3. Por via de um anúncio em uma revista sobre ciência, ele havia anunciado que planejava descobrir formas alternativas de agricultura primitiva, um projeto totalmente ambicioso.
4. Já que ele teria que avançar fundo em um território desconhecido, ele tinha consigo uma grande quantidade de munição para se defender caso necessário.
5. Nativos de aspecto meigo podem proclamar sua fidelidade fingindo concordar que estaria tudo bem se Albert invadisse seu território, mas apesar da aliança, ele poderia facilmente acabar na panela deles.

91. A BUSKER

1. A miserable looking musician was playing his obsolete button accordion opposite the entrance to the Museum Of Fine Arts.
2. His tunes were as monotonous as the row of cars passing by.
3. Occasionally, he played something more bouncy.
4. He was not really a nuisance to anybody because his playing was hardly noticeable due to the noise of the traffic.
5. That was probably why some people dropped a couple of coins in his old hat.
6. The fact that he omitted several notes in a well-known tune proved to be an advantage; people paid him out of pity, not for his expertise.
7. The occurrence of these missing notes happened at least nineteen times per hour, not as a result of negligence but due to his incompetence.
8. Harry Squeezebox as he was called used to have a totally different occupation.
9. In the days that his bulging muscles had been as big as onions, he had been a wrestler.
10. During one fight, a mysterious opponent from the neighbouring mountainous region had seized the opportunity to grab Harry by the neck.
11. Unfortunately, the man's grip was so tight that he broke Harry's neck.
12. In the opinion of the supposedly neutral referee, there had been no malicious intent.
13. After his operation, Harry bought a second-hand squeezebox and took lessons.
14. He practised with the obedience of a soldier, and with a repertoire of about 20 tunes, he decided to become a busker to supplement his meagre invalid pension.

91. UM ARTISTA DE RUA

1. Um músico de aparência miserável estava tocando sua obsoleta sanfona na frente da entrada do Museu de Belas Artes.
2. Suas melodias eram tão monótonas quanto o tom dos carros passando.
3. Ocasionalmente, ele tocava algo mais animado.
4. Ele não era de fato aborrecimento para ninguém, pois seu tocar era dificilmente ouvido devido ao barulho do tráfico.
5. Era provavelmente por isso que algumas pessoas colocavam um par de moedas no seu velho chapéu.
6. O fato de que ele omitia várias notas em uma melodia bem conhecida mostrou-se uma vantagem; as pessoas o pagavam por dó, não por sua competência.
7. A ocorrência dessas notas faltando acontecia pelo menos dezenove vezes por hora, não como resultado de negligência, mas devido a sua incompetência.
8. Harry do Acordeão, como ele era chamado, costumava ter uma ocupação totalmente diferente.
9. Nos dias que seus músculos inchados eram tão grandes quanto cebolas, ele havia sido um lutador.
10. Durante uma luta, um misterioso oponente da região montanhosa vizinha aproveitou a oportunidade de agarrar Harry pelo pescoço.
11. Infelizmente, o homem apertou tanto que ele quebrou o pescoço de Harry.
12. Na opinião do supostamente neutro árbitro, não houve intenção maldosa.
13. Depois da operação, Harry comprou um acordeão de segunda mão e teve lições.
14. Ele praticava com a obediência de um soldado, e com um repertório de cerca de vinte melodias ele decidiu se tornar artista de rua para suplementar sua mísera pensão de inválido.

92. DEAD ON TIME (a PUN)

1. Professor Punchbowl was the pleasant principal of a foreign language school.
2. He was a man with set principles and a string of qualifications because it was easy for him to qualify for whatever study he chose to tackle.
3. He pursued the prescribed program.
4. Preliminary lessons always concentrated on pronunciation and punctuation, probably because he was good at it himself.
5. Eventually, he purchased a large property for the purpose of living according to a rather primitive lifestyle.
6. Wildlife was plentiful; the quality as well as the quantity of honey was beyond expectation.
7. His daily activities followed a set procedure.
8. Early every morning before getting dressed and having breakfast, he would roam around the property in his brightly coloured pyjamas the colours of which matched those of the many birds.
9. Since he spent now hours travelling to and fro by car, he decided to buy a helicopter.
10. When its propeller broke off, his life ended with a priest singing psalms while leading the procession consisting of family, friends and students.

92. MORTO NA HORA

1. O Professor Punchbowl era o agradável diretor de uma escola de línguas estrangeiras.
2. Ele era um homem de princípios e com uma série de qualificações, pois era fácil para ele se qualificar em qualquer estudo que ele escolhesse tomar.
3. Ele prosseguia o programa prescrito.
4. Lições preliminares sempre eram concentradas na pronúncia e pontuação, provavelmente porque ele mesmo era bom nisto.
5. Eventualmente, ele comprou uma enorme propriedade com o propósito de viver de acordo com um estilo de vida um tanto primitivo.
6. A fauna era abundante; a qualidade, bem como a quantidade de mel era além das expectativas.
7. Suas atividades diárias seguiam um procedimento definido.
8. Cedo a cada manhã, antes de vestir-se e tomar o desjejum, ele passeava pela propriedade em seus pijamas de cores brilhantes que combinavam com as cores de muito pássaros.
9. Já que ele agora passava horas viajando de carro para lá e para cá, ele decidiu comprar um helicóptero.
10. Quando o propulsor dele estragou, sua vida terminou com um padre cantando salmos enquanto liderava a procissão que consistia na família, amigos e estudantes.

93. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Peter Pageant became an orphan when he was seventeen.
2. His parents had died in a freak accident.
3. Mr Pageant had been the Chief conductor of a symphony orchestra.

4. Mrs Pageant had been a Member of Parliament (MP).
5. On a particularly fine day in August, the parents had decided to participate in a parachute jumping event.
6. A friend of theirs had just bought a 4-year old second hand car and offered to drive them to the airstrip.
7. Unfortunately, the original owner had not disclosed the fact that the vehicle was not safe to drive although it looked quite new and had been passed as roadworthy.
8. When a pedestrian suddenly crossed the road, the car skidded when the faulty brakes were applied.
9. The car penetrated a shop window and came to a halt in front of the counter.
10. The shopkeeper was paralysed.
11. Both the driver and the parents died in the ordeal.
12. Since Peter was penniless, he received a pension until he could find work to support himself.
13. Luckily, he was an optimist and accepted a job delivering pamphlets.

14. While doing that, he met the owner of an orchard who asked him to plant new fruit trees.
15. Although the man looked quite ordinary, he had a peculiar habit.
16. The rows of trees had to be absolutely parallel.
17. Since Peter had plenty of patience, he didn't object although the job proved more difficult than expected because the soil was hard and rocky.

18. Lo and Behold! While digging the hole for the last tree, he came upon a coffin that not only contained a skeleton but also lots of gold coins!

93. TUDO ESTÁ BEM QUANDO ACABA BEM

1. Peter Pageant tornou-se órfão quando ele tinha dezessete.
2. Seus pais morreram em um esquisito acidente.
3. O Sr. Pageant havia sido o maestro chefe de uma orquestra sinfônica.

4. A Sra. Pageant havia sido membro do parlamento.
5. Em um dia particularmente bonito em agosto, seus pais haviam decidido participar de um evento de salto de paraquedas.
6. Um amigo deles havia acabado de comprar um carro de segunda mão quatro anos velho e ofereceu-se para dirigir para eles até o aeroporto.
7. Infelizmente, o dono original não havia revelado o fato de que o veículo não era seguro para dirigir, embora parecesse bastante novo e tivesse passado como bom para estrada.
8. Quando um pedestre subitamente cruzou a estrada, o carro derrapou quando os freios foram puxados.
9. O carro entrou pela janela de uma loja e parou na frente do balcão.

10. O lojista ficou paralisado.
11. Tanto o motorista quanto os pais morreram na provação.
12. Já que Peter era paupérrimo, ele recebeu uma pensão até que ele pudesse encontrar um trabalho para se sustentar.
13. Felizmente, ele era otimista e aceitou um trabalho de entregar panfletos.

14. Enquanto fazia isso, ele encontrou-se com o dono de um pomar, que pediu a ele para plantar novas árvores frutíferas.
15. Embora o homem parecesse bem normal, ele tinha um hábito peculiar.
16. As fileiras de árvores tinham que ser absolutamente paralelas.
17. Já que Peter tinha bastante paciência, ele não objetou, embora o trabalho se mostrasse mais difícil do que o esperado, pois o solo era duro e pedregoso.

18. E eis que enquanto cavava um buraco para a última árvore, ele encontrou um caixão que continha não apenas um esqueleto, mas também muitas moedas de ouro!

94. FATE

1. Patrick Plumber had established himself as a busy chiropractor in the middle of town.
2. One cold winter, he had caught pneumonia.
3. His physical condition had deteriorated; doctors had told him that the damage done was bound to be permanent.
4. Since Patrick possessed great perseverance, he had preferred to continue his work.
5. However, his wife Patricia suggested that, out of sheer precaution, he should postpone practising again.
6. He sold his practice and settled in a picturesque area near the precipice of a high cliff from where he could perceive the world from a different perspective.
7. He persuaded Patricia to learn how to pierce ears because pierced ears from which gaudy earrings could dangle had become the fashion.
8. Since she was both an artist and a photographer, she also started to paint portraits and to take photographs of early pioneers who had settled in the district.
9. Patrick himself started to write poetry.
10. One day, fate struck again.
11. He almost died from the poison of a poisonous rattlesnake.
12. Weakened even further he started to breed pigeons and platypuses (literally: flat footers), typical Australian, amphibious, egg-laying mammals.

94. DESTINO

1. Patrick Plumber tinha se estabelecido como um ocupado quiroprático no centro da cidade.
2. Um frio inverno, ele pegou pneumonia.
3. Sua condição física tinha deteriorado; os doutores haviam dito a ele que o estrago feito era fadado a ser permanente.
4. Já que Patrick possuía grande perseverança, ele tinha preferido continuar seu trabalho.
5. Contudo, sua esposa Patrícia sugeriu que, por mera precaução, ele devia pospor praticar novamente.
6. Ele vendeu seu consultório e se estabeleceu em uma área pitoresca perto do precipício de um alto penhasco de onde ele podia perceber o mundo de uma perspectiva diferente.
7. Ele persuadiu Patrícia a aprender como furar orelhas, pois orelhas furadas nas quais se podia pendurar brincos berrantes havia se tornado moda.
8. Já que ela era tanto uma artista quanto uma fotógrafa, ela também começou a pintar retratos e tirar fotos dos pioneiros que haviam se estabelecido no distrito.
9. O próprio Patrick começou a escrever poesia.
10. Um dia, seu destino o atingiu de novo.
11. Ele quase morreu do veneno de uma cascavel.
12. Ainda mais enfraquecido, ele começou a criar pombas e ornitorrincos, mamíferos anfíbios que botam ovos, típicos da Austrália.

95. ICE CUBES

1. During the reign of King George XX, Remembrance Day was held on his birthday.
2. All those who attended this important ceremony were reminded to remember the famous quotation, “Lest We Forget!”
3. During the rehearsal of one of these ceremonial activities, it was recommended that speakers should recognise the dangerous circumstances under which a certain battalion had lived during the Vietnam War.
4. The mayor of Liverpool had referred to the courage exhibited by one of their oldest recruits who had taken command in the absence of their real commander.
5. Fred Velvet had been a registered referee for religious football clubs.
6. He had received a medallion for catching a lion who had escaped from the zoo.
7. The battalion had been trapped in a sandstone quarry.
8. There had been no time for relaxation.
9. The ratio of killing and being killed was about 1:3 so their success rate had not been good.
10. They had only one receptacle-an old helmet-to cook in.
11. Food consisted of slugs, worms and tadpoles swimming around in a shallow pool of water.
12. When the relief team arrived, they realised why the battalion’s army truck didn’t function properly.
13. When the radiator had collapsed, one so-called inventor had tried to use a refrigerator instead; however, it only produced ice cubes.

95. CUBOS DE GELO

1. Durante o reinado do Rei George XX, o Dia da Memória era celebrado no seu aniversário.
2. Todos aqueles que participavam desta importante cerimônia eram feitos recordar a famosa citação: “Não esqueçamos!”
3. Durante o ensaio de uma destas atividades cerimoniais, foi recomendado que os oradores deveriam reconhecer as perigosas circunstâncias sob as quais certo batalhão havia vivido durante a guerra do Vietnã.
4. O Prefeito de Liverpool havia se referido à coragem exibida por um de seus recrutas mais velhos que havia assumido o comando na ausência do verdadeiro comandante.
5. Fred Velvet havia sido um árbitro registrado para clubes religiosos de futebol.
6. Ele tinha recebido uma medalha por pegar um leão que tinha escapado do zoológico.
7. O batalhão havia sido preso em uma pedreira de arenito.
8. Não havia tempo para relaxar.
9. A proporção dos que mataram e dos que foram mortos era de cerca de um por três, assim o grau de sucesso não havia sido bom.
10. Eles tinham apenas um recipiente para cozinhar – um velho capacete.
11. A comida consistia em lesmas, vermes e girinos nadando em uma piscina de água rasa.
12. Quando a equipe de socorro chegou, eles realizaram porque o caminhão do batalhão do exército não funcionava apropriadamente.
13. Quando o radiador estragou, um assim chamado inventor tinha tentado usar um refrigerador em vez dele; contudo, ele apenas produzia cubos de gelo.

96.SPINACH

1. A well-known solicitor in the northern hemisphere was a healthy looking human specimen.
2. A friendly soul, social and skillful, sufficiently suitable to defend a client in Court.
3. He had selected a mountainous suburb from where he could seize the opportunity to view the summit of the largest mountain.
4. Although it was a spectacle to behold, it was also a source of many accidents that occurred along the straight stretch of rock leading to the top.
5. It was covered with a thin layer of a mysterious substance that acted like a sponge so that it was very slippery.
6. Hundreds of skeletons in the gorge beneath were apparently not enough to stop people from climbing to the top.
7. One day as the solicitor was sitting in his office looking at the mountain, a client came in to ask some advice.
8. A drycleaner had smudged the man's wedding suit so the man wanted to sue him for damage.
9. When the solicitor stated his fee which was triple the cost of the suit, the client started to squabble.
10. The solicitor got so annoyed that he squeezed the man's neck so tight that the man started to squeal!
11. The result was disastrous. A stomach full spinach landed on the solicitor's desk!
12. Since the solicitor was going to sue the man for creating a mess, and the man was going to sue the solicitor for assault, which is of course a far more serious offence, the solicitor decided to buy the man a new wedding suit.

96. ESPINAFRE

1. Um bem conhecido procurador no hemisfério norte era um espécime humano com cara de rico.
2. Uma alma amigável, sociável e habilidosa, suficientemente capaz de defender um cliente na cômte.
3. Ele havia selecionado um subúrbio montanhoso de onde ele tinha a oportunidade de ver o pico da maior montanha.
4. Embora fosse um espetáculo de se ver, era também uma fonte de acidentes, que ocorriam pelo trajeto de pedra que levava direto ao topo.
5. Ele estava coberto com uma camada fina de uma substância que agia como uma esponja, assim era muito escorregadio.
6. Centenas de esqueletos no desfiladeiro abaixo aparentemente não foram o suficiente para impedir as pessoas de escalar ao topo.
7. Um dia, enquanto o procurador estava sentado em seu escritório olhando para a montanha, um cliente entrou para lhe pedir conselho.
8. Um tintureiro havia manchado o terno de casamento do homem, então ele queria processá-lo pelo estrago.
9. Quando o procurador disse o valor de seus honorários, que era três vezes o custo do terno, o cliente começou a bater boca.
10. O procurador ficou tão aborrecido que ele espremeu o pescoço do homem tão apertado que ele começou a chiar!
11. O resultado foi desastroso. Um estômago cheio de espinafre caiu sobre a mesa do procurador!
12. Já que o procurador ia processar o homem por criar uma bagunça, e o homem ia processar o procurador por ataque, que naturalmente é uma ofensa muito mais grave, o procurador decidiu comprar um novo terno de casamento para o homem.

97.SCIENTIFIC RESEARCH

1. Salvador Salvage lived in the safety of a rural sanctuary, a 1000-hectare reserve that surrounded a huge reservoir.
2. The reservoir was an artificial lake in which water was collected for the neighbouring city.
3. Salvador was responsible for correlating the data received from an artificial satellite that orbited the planet Pluto.
4. The rhythm of a the daily routine met with no resistance.
5. The previous scientist, a rather romantic individual of a reputed reputation, had not resigned; he was simply sacked.
6. The monotonous repetition of tasks concerned with scientific research had proved too much for him and had taken its toll.
7. He had seen no rhyme nor reason in doing what he did and had often fallen asleep in the lap of his secretary.
8. Consequently, his work had not been satisfactory despite his ridiculously high salary.
9. Rumour has it that a reprimand from his boss had only been received with sarcasm.
10. The man obviously knew that he could afford to do that.
11. The company could only get rid of him by paying him \$100 000; the absurdity of a crazy society!

97. PESQUISA CIENTÍFICA

1. Salvador Salvage morava em um protegido santuário rural, uma reserva de mil hectares ao redor de um vasto reservatório.
2. O reservatório era um lago artificial no qual água era armazenada para a cidade vizinha.
3. Salvador era responsável por correlacionar a informação recebida de um satélite artificial que orbitava o planeta Plutão.
4. O ritmo de sua rotina diária não encontrava nenhuma resistência.
5. O cientista anterior, um indivíduo um tanto romântico e de boa reputação, não havia se demitido; ele simplesmente foi despedido.
6. A monótona repetição de tarefas relacionadas à pesquisa científica haviam mostrado-se demais para ele e tiveram seu preço.
7. Ele não via pé nem cabeça no que fazia e frequentemente acabava dormindo no colo de sua secretária.
8. Consequentemente, seu trabalho não tinha sido satisfatório, apesar de seu salário ridiculamente alto.
9. Rumores dizem que a repreensão feita pelo seu chefe foi apenas recebida com sarcasmo.
10. O homem obviamente sabia que ele podia se dar ao luxo de fazer isso.
11. A companhia somente pôde se livrar dele pagando a ele cem mil dólares. O absurdo de uma sociedade louca!

98. SAUSAGES AND BARBECUE SAUCE

1. Simon Sculptor had been a sincere and sensible sergeant in the Police Force.
2. During a siege organised to capture a serial killer hiding in an old warehouse, Simon had seriously injured his shoulder.
3. Although it looked as if only a pair of scissors had scratched it, the pain had been so severe that he had shrieked like an angry scarecrow.
4. After the serial killer had been caught and sentenced to 20 years in prison, life in the village had returned to normal.
5. Simon had been a good scholar with high marks for Science so he became the secretary for the Commissioner himself because good secretaries are scarce.
6. He was also in charge of a scheme that involved planning exercises on separate occasions to repeat operations similar to the recent one.
7. Simon had noticed that, during the last siege, quite a number of policemen were starving so he asked his wife to volunteer supplying and serving sausages with barbecue sauce.

98. SALSICHAS E MOLHO DE CHURRASCO

1. Simon Sculptor havia sido um sincero e sensível sargento na Força de Polícia.
2. Durante um cerco organizado para capturar um assassino serial que se escondia em um velho depósito, Simon machucou gravemente seu ombro.
3. Embora parecesse como se fosse apenas um arranhão feito por um par de tesouras, a dor era tão severa que ele parecia um espantalho irado gritando.
4. Depois que o assassino serial foi pego e sentenciado a vinte anos de cadeia, a vida na vila voltou ao normal.
5. Simon tinha sido um bom aluno, com notas altas em ciência, então ele mesmo tornou-se o secretário do Comissário, pois bons secretários são escassos.
6. Ele também estava encarregado de um esquema que envolvia o planejamento de exercícios para repetir operações similares à recente operação em diferentes ocasiões.
7. Simon havia notado que durante o último cerco um bom número de policiais estava passando fome, então ele pediu a sua esposa que se voluntariasse provendo e servindo salsichas e molho de churrasco.

99. THE GOOD OLD DAYS

1. The original Village School stood in a quiet location.
2. Outside, walking alongside his dog-drawn cart, reins in hand, the kerosene man announced his presence: “Fill up your lamps, old and new!” he bellowed.
3. Inside, apart from the general purpose books and medicine bottles on shelves, some scattered ornaments hung from hand-forged nails in the plastered wall of the church-like but cosy classroom.
4. Dirk Drum was in trouble as usual.
5. His frequent and peculiar appetite and subsequent laziness made him a definite nuisance in school.
6. One day, he had started an argument after the teacher had indicated that he had misspelt “February”; he had left out the first r because he didn’t pronounce it.
7. When the teacher had reminded the class of a way how to remember to spell the word-a mnemonic-Dirk had been busy sucking sweets.
8. February has (usually) 28 days. READ: 2nd month, 8 letters!
9. John Stone, a humorous man, was about to give a far from vicious, in fact quite delicate tap on Dirk’s puffy hand so that he would not collapse in front of the Minister for Education who happened to be on an official business inspection tour.
10. Besides, Mr Stone didn’t want his career to collapse either!
11. Dairy Blossom, the happiest girl in class, with her deliciously coloured circular cheeks, stood by in eager expectation of the impact while she was waiting for Mr Stone’s initials of approval.
12. In contrast, the other innocent looking creature among the witness audience, her younger sister, with a vague glint in her eye, was more interested in the reaction of Dirk Drum.

99. OS VELHOS BONS TEMPOS

1. A escola original da vila ficava em uma locação calma.
2. Do lado de fora, caminhando ao lado de seu carrinho puxado por cães, rédeas na mão, o homem da querosene anunciava sua presença: “Encham seus lampiões!”, ele berrava.
3. Do lado de dentro, além de alguns livros de uso geral e frascos de remédios nas prateleiras, alguns dispersos ornamentos estavam pendurados em pregos moldados a mão nas rebocadas paredes da sala de aula, que parecia uma igreja, mas era aconchegante.
4. Dirk Drum estava com problemas como de costume.
5. Seu frequente e peculiar apetite e subsequente preguiça o tornavam uma incomodação certa na escola.
6. Um dia, ele havia começado uma discussão depois que o professor havia indicado que ele tinha soletrado mal “February” (fevereiro); ele havia deixado de fora o primeiro erre porque ele não o pronunciava.
7. Quando o professor havia recordado à turma o modo de como se lembrar da soletração da palavra – um mnemônico – Dirk havia estado ocupado chupando doces.
8. Fevereiro tem (geralmente) vinte oito dias. LEIA: mês segundo, oito letras!
9. John Stone, um homem humoroso, estava prestes a dar um tapa – longe de ser forte, de fato um tanto delicado – nas mãos gorduchas de Dirk para que ele não caísse na frente do Ministro da Educação, que por acaso estava a serviço em uma turnê de inspeção oficial.
10. Além do mais, o Sr. Stone não queria que sua carreira também caísse!
11. Dairy Blossom, a menina mais feliz na turma, com suas atrativamente coloridas e arredondadas bochechas, assistia na ansiosa expectativa do impacto enquanto ela estava esperando pelos primeiros sinais de aprovação do Sr. Stone.
12. Em contraste, outra criatura de aspecto inocente no meio da audiência de testemunhas, sua irmã mais nova, com um brilho vago em seu olhar, estava mais interessada na reação de Dirk Drum.

COGITO ERGO SUM

Life is survival from the moment of arrival to the hole in the ground, for life is earthbound.
Bones that burn to ashes for the urn.

Life is a golden handshake between gods and demons: without odds no evens, without black no white, without day no night, without unjust no just. Dust to dust.

Life is as incomprehensible as a beehive. Life is a trick to stay alive.
Life is dark in the underworld where the worm works, light in the upperworld where temptation lurks, the fight of the fittest, the biggest against the smallest.

The Ten Commandments made by man, an ape imitating Tarzan.
Life is lifeless god selling answers for gold; unanswerable questions by young and old. They shalt not. How come he has what I haven't got?

Ponder not, wonder not, compare not, judge not. Life is a mystery, future present and history.
Do well and rejoice, listen to the inner voice.
Life is the call of the mocking bird, the rational and the surd, the song of the nightingale, the trumpet of the elephant, the fountain of the whale, the tic-toc of the clock, running water shaping rock, the rat in the roof, the kookaburra's laugh aloof,
Cannibals cooking people in pots, cannonballs firing shots, an enemy that rots away.

Whenever you pray, someone will prey.
The wind in the willow by the window of the widow; so above, so below.
Life is an arm raising the alarm, a mesmerising moon while the sky is calm,
A staring star, a fancy car, a candle in the dark, a stark naked shark,

A frillneck standing still, a leopard's jump to kill, an eager stallion, a mating bull,
Kids singing "Baa, Baa, black sheep, three bags full," a waving hand of a friend off to a distant land, a teardrop, a booking cop.

Life is the pain of a hammer hitting thumb, the strain of someone deaf and dumb,
A head on a shoulder, falling in love on a boulder. Life is a concert from Mozart to Mártenitsa
and Mara, the pounding pulse of the bass in Sezoni with Sandra, Lou and Tony.

Life is the taste of ice cream in a dream, fresh fish from the stream, roast on toast.
Life is the smell of the sea, the leaves of a tree, sour milk and sweat, a mushroom farm, a dying pet.

Life is hope, dope, the noose of a rope, doing sums while waiting for a train that never comes, a rocky road with ups and downs,
a circus with clowns, a journey in the deserted desert seeing an oasis that isn't there, a dog chasing an illusion that's not a rabbit nor a hare.
Life is the green grass on the other side, the bridegroom and his bride,

Excessively dressed people, bells from the steeple, a courtroom filled with sorrow, not today, but perhaps tomorrow.
Life is the draw of the straw, the claw of the law. Life is meeting similar souls in a universe moving to black holes,

Comets scorching all that was beautiful.